叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 布雷迪一家和女走私犯；(the Bradys And The Girl Smuggler; Or,) 000001

2. 布雷迪一家和女走私犯；(the Bradys And The Girl Smuggler; Or,) 000002

3. 布雷迪一家和女走私犯；(the Bradys And The Girl Smuggler; Or,) 000003

4. 布雷迪一家和女走私犯；(the Bradys And The Girl Smuggler; Or,) 000004

5. 布雷迪一家和女走私犯；(the Bradys And The Girl Smuggler; Or,) 000005

6. 布雷迪一家和女走私犯；(the Bradys And The Girl Smuggler; Or,) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

布雷迪一家和女走私犯；(The Bradys and the Girl Smuggler; Or,)

" ['mædəm] , " [sed] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] , " [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ə'rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
" Madam , " said Old King Brady , " here is a warrant for the arrest of your
" 女士 , " 说 老的 国王 布雷迪 , " 这里 是 一个 保证 为了 这 逮捕 的 你的
['dɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .

“夫人，”老国王布雷迪说，“这是逮捕您女儿的逮捕令。”

[ðə; ðɪ] [tʃɑːdʒ] [ɪz] ['smʌglɪŋ] !
The charge is smuggling !
这 收费 是 走私 !

罪名是走私！

" ['kɑːmli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dɒkjumənt] , [ðə; ðɪ]['leɪdi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
" Calmly taking the document , the lady read it .
" 平静地 采取 这 文档 , 这 女士 读 它 .

这位女士平静地接过文件，开始阅读。

['hæri] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ][dɔː(r)][ænd; ənd] [let] [ðə; ðɪ] [hɔːl] - [bɔɪ] [gəʊ] .
Harry opened the door and let the hall - boy go .
哈里 打开 这 门 和 让 这 大厅 - 男生 去 .

哈利打开门，放走了门童。

['siːkrət] ['sɜːvɪs] .
SECRET SERVICE .
秘密 服务 .

特工。

[əʊld] [ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi] [dɪ'tektɪv] .
OLD AND YOUNG KING BRADY DETECTIVES .
老的 和 年轻的 国王 布雷迪 侦探 .

老少配的布雷迪国王侦探社。

['ɪʃuːd] ['wiːkli] — [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $2 . - [pə(r)] [jɪə(r)] .
Issued Weekly — By Subscription $2 . 50 per year .
发布 每周 — 经过 订阅 $2 . - 每 年 .

每周发行——订阅价格为每年 2.50 美元。

['entəd] [æz; əz] ['sekənd] [klɑːs] ['mætə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [pəʊst] ['ɒfɪs] , [mɑːtʃ] [wʌn]
Entered as Second Class Matter at the New York , N . Y . , Post Office , March 1
, - .
, 1899 .
, - .

1899 年 3 月 1 日，在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ðɪ] [jɪə(r)] - ,
Entered according to Act of Congress , in the year 1900 ,
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - ,

根据国会法案，于1900年登记在册。

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breəriən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , ['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . , [baɪ] [fræŋk] ['taʊzi]

in	the	office	of	the	Librarian	of	Congress	,	Washington	,	D	.	C	.	,	by	Frank	Tousey
在	这	办公室	的	这	图书管理员	的	国会	,	华盛顿	,	D	.	C	.	,	经过	坦率	图西

, - ['ju:niən][skweə(r)] ,

,	24	Union	Square	,
,	-	联盟	正方形	,

由弗兰克·图西（Frank Tousey）撰写，刊登于华盛顿特区国会图书馆馆长办公室，地址：联合广场24号。

[nju:] [jɔ:k] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

[nəʊ] . - .

No	.	79	.
不	.	-	.

第79号。

[nju:] [jɔ:k] , [dʒʊ'laɪ] - , - .

NEW	YORK	,	July	27	,	1900	.
新的	约克	,	七月	-	,	-	.

纽约，1900年7月27日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .

Price	5	Cents	.
价格	5	分	.

价格 5 美分。

[ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:l]['smʌg(ə)lə(r)]

The	Bradys	and	the	Girl	Smuggler
这	布雷迪一家	和	这	女孩	走私者

布雷迪一家和走私女孩

[ɔ:(r)] ,

OR	,
或者	,

或者，

['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] .

Working	for	the	Custom	House	.
在职的	为了	这	风俗	房子	.

在海关工作。

[baɪ][ə; eɪ] [nju:] [jɔ:k] [dɪ'tektɪv] .

BY	A	NEW	YORK	DETECTIVE	.
经过	一个	新的	约克	侦探	.

由一位纽约侦探撰写。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

Table	of	Contents
桌子	的	内容

目录

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] ['breɪdiz] [æz; əz] ['kʌstəm] [haʊs] [dɪ'tektɪv] .

Chapter	I	.	The	Bradys	as	Custom	House	Detectives	.
章	我	.	这	布雷迪一家	作为	风俗	房子	侦探	.

第一章 布雷迪一家当海关侦探。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

Chapter	II	.
章	二	.

第二章

[naɪn] ['smʌg(ə)lərs] .

Nine	**Smugglers**	**.**
九	走私者	.

九名走私犯。

['tʃæptə(r)] [θriː] .

Chapter	**III**	**.**
章	三、	.

第三章

[kɔːt] [ɪn][æn; ən]['elɪveɪtə(r)] .

Caught	**in**	**an**	**Elevator**	**.**
捕捉	在	一个	电梯	.

被困在电梯里了。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

Chapter	**IV**	**.**
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] [kluː] [ɪn][ðə; ði]['beɪs(ə)n] .

The	**Clew**	**in**	**the**	**Basin**	**.**
这	线索	在	这	盆地	.

盆地里的线索。

['tʃæptə(r)] [viː] . [æt; ət][ə; eɪ] ['vɪlənz] ['mɜːsi] .

Chapter	**V**	**.**	**At**	**a**	**Villain's**	**Mercy**	**.**
章	V	.	在	一个	反派的	怜悯	.

第五章 落入恶人之手。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

Chapter	**VI**	**.**
章	六年级	.

第六章

[tuː] [men] [ɪn][ə; eɪ][bɒks] .

Two	**Men**	**in**	**a**	**Box**	**.**
二	男人	在	一个	盒子	.

箱子里的两个男人。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

Chapter	**VII**	**.**
章	七	.

第七章

[ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['wʊmən] [ɪn] [blæk] .

A	**Mysterious**	**Woman**	**in**	**Black**	**.**
一个	神秘	女士	在	黑色的	.

一位身着黑衣的神秘女子。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

Chapter	**VIII**	**.**
章	八	.

第八章

['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] .

Gaining	**a**	**Few**	**Points**	**.**
获得	一个	很少	积分	.

获得几分。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

Chapter	**IX**	**.**
章	第九章	.

第九章

['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] .
Crossing **the** **Border** **.**
十字路口 这 边界 .

过境。

['tʃæptə(r)] [eks] . ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['wɒrənt] .
Chapter **X** **.** **Serving** **the** **Warrant** **.**
章 X . 服务 这 保证 .

第十章 执行逮捕令。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
Chapter **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[səb'djuː] [ə; eɪ]['tɑːtə(r)] .
Subduing **a** **Tartar** **.**
制服 一个 鞑靼 .

制服一个鞑靼人。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
Chapter **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[rʌn] [tuː; tə]['kʌvə(r)] .
Run **to** **Cover** **.**
跑步 到 覆盖 .

快跑寻找掩护。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ]['hjuːmən] [ʃiːld] .
A **Human** **Shield** **.**
一个 人类 盾 .

人肉盾牌。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
Chapter **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ɒn] ['hɑːləm] [brɪdʒ] .
On **Harlem** **Bridge** **.**
在 哈莱姆区 桥 .

在哈莱姆大桥上。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
Chapter **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

['pʌmpɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .
Pumping **a** **Prisoner** **.**
抽水 一个 囚犯 .

给囚犯抽血。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
Chapter **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][lɑ:] [krɔɪ] .

The	Capture	of	La	Croix	.
这	捕获	的	拉	克罗伊克斯	.

攻占拉克鲁瓦。

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .

Chapter	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['daɪəməndz] .

Recovering	the	Diamonds	.
恢复中	这	钻石	.

找回钻石。

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

Chapter	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

[kən'klu:ʒn] .

Conclusion	.
结论	.

结论。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ðə; ði] ['breɪdiz] [æz; əz] ['kʌstəm] [haʊs] [dɪ'tektɪv] .

THE	BRADYS	AS	CUSTOM	HOUSE	DETECTIVES	.
这	布雷迪斯	作为	风俗	房子	侦探	.

布雷迪一家化身海关侦探。

[ðə; ði] [kə'lektə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔ:t] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] [wɪð]

The	Collector	of	the	Port	of	New	York	sat	in	his	office	in	the	Custom	House	with
这	集电极	的	这	港口	的	新的	约克	卫星	在	他的	办公室	在	这	风俗	房子	和

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

a	look	of	annoyance	upon	his	face	.
一个	看	的	烦恼	之上	他的	脸	.

纽约港务长坐在海关大楼的办公室里，脸上带着一丝恼怒的神色。

['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃi:f] [ɪn'spektər] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]

Several	of	his	chief	inspectors	were	standing	about	the	room	with	the	most
一些	的	他的	首席	检查员	是	常设	关于	这	房间	和	这	最多

[ʌn'i:zi] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ,

uneasy	expressions	,
不安	表达式	,

他的几位首席督察神色不安地站在房间里。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] ['senʃəd] [ʌn'mɜ:sɪfʊli] .

for	they	were	being	censured	unmercifully	.
为了	他们	是	存在	受谴责	无情地	.

因为他们受到了无情的谴责。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , ['dʒentlmən] , " [ðə; ði] [kə'lektə(r)] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , ['æŋgrəli] ,

"	I	tell	you	,	gentlemen	,	"	the	Collector	was	saying	,	angrily	,
"	我	告诉	你	,	先生们	,	"	这	集电极	曾是	说	,	愤怒地	,

“我告诉你们，先生们，”税务官愤怒地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['sɜ:vɪs] [jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɪz] ['gɪvɪŋ] .

"	I	am	very	much	disgusted	with	the	poor	service	your	department	is	giving	.
"	我	是	非常	很多	厌恶	和	这	贫穷的	服务	你的	部门	是	给予	.

我对贵部门提供的糟糕服务感到非常失望。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][stɒp] [ðɪs] ['həʊlseɪl] ['smʌglɪŋ] .

I	am	determined	to	stop	this	wholesale	smuggling	.
我	是	决定	到	停止	这	批发的	走私	.

我决心制止这种大规模走私活动。

[ɪf] [nʌn] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]

If	none	of	you	are	capable	of	doing	the	work	for	which	you	are
如果	没有任何	的	你	是	有能力的	的	正在做	这	工作	为了	哪个	你	是

['lɪbərəli] [peɪd] ,

liberally	paid	,
慷慨地	有薪酬的	,

如果你们中没有一个人能够胜任你们所获得丰厚报酬的工作，

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][get] ['sʌmbədi] [tu:; tə][du:; də][ðə; ðɪ] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

I'll	have	to	get	somebody	to	do	the	work	for	you	.
患病的	有	到	得到	某人	到	做	这	工作	为了	你	.

我得找人帮你做这项工作。

[du:; də][ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ? "

Do	you	understand	?	"
做	你	理解	?	"

你明白吗？ ”

" [bʌt; bət] , [sɜ:(r)] , " [bɪ'gæn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'spektər] , ['hʌmbli] , " [wɪv] [dʌn] ['aʊə(r)][best] — "

"	But	,	sir	,	"	began	one	of	the	inspectors	,	humbly	,	"	we've	done	our	best	—	"
"	但	,	先生	,	"	开始	一	的	这	检查员	,	谦卑地	,	"	我们已经	完毕	我们的	最好的	—	"

“但是，先生，”其中一位检查员谦卑地说道，“我们已经尽力了——”

" [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] ['nʌθɪŋ] ! " [snæpt] [ðə; ðɪ] [kə'lektə(r)] .

"	And	accomplished	nothing	!	"	snapped	the	Collector	.
"	和	完成	没有什么	!	"	啪啪	这	集电极	.

“结果却一事无成！”收藏家厉声说道。

" [haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi] , [sɜ:(r)] ?

"	How	could	we	,	sir	?
"	如何	可以	我们	,	先生	?

“我们怎么可能做到，先生？”

[ðə; ðɪ]['smʌg(ə)lə(r)][ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌju: 'es][tu:; tə] [kætʃ] [dʌz] [nɒt] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['ju:ʒuəl] [trɪks] [sʌtʃ]

The	smuggler	you	want	us	to	catch	does	not	resort	to	the	usual	tricks	such
这	走私者	你	想	我们	到	抓住	做	不是	采取	到	这	通常	技巧	这样的

['pi:p(ə)l] [ə'dɒpt][tu:; tə][ə'vɔɪd] ['peɪɪŋ] ['dju:ti][ɒn][ðə; ðɪ]['daɪəməndz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['preʃəs] [stəʊnz] ,

people	adopt	to	avoid	paying	duty	on	the	diamonds	and	other	precious	stones	,
人们	采纳	到	避免	付费	责任	在	这	钻石	和	其他	宝贵的	石头	,

你们要我们抓捕的走私犯并没有采用这类人通常用来逃避缴纳钻石和其他宝石关税的伎俩。

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['smʌgld] ['ɪntu:] [ðɪs] ['kʌntri] .

which	you	say	are	smuggled	into	this	country	.
哪个	你	说	是	走私	进入	这	国家	.

你说这些东西是走私到这个国家的。

[ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:z] [sʌtʃ] [ə; eɪ][slaɪ][ænd; ənd]['klevə(r)] [rəʊg] , [ðæt] [wi:; wi] [kænt] [ləʊ'keɪt] [hɪm] .

It's	because	he's	such	a	sly	and	clever	rogue	,	that	we	can't	locate	him	.
它是	因为	他是	这样的	一个	狡猾	和	聪明的	流氓	,	那	我们	不能	定位	他	.

正因为他是个如此狡猾聪明的恶棍，我们才找不到他。

[wɪv] [ri'zɔ:t] [tu:; tə] ['evri] [nəʊn] ['meθəd] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['vɪlən] , [bʌt; bət][kænt] [meɪk] ['eni]
We've resorted to every known method to discover the villain , but can't make any
我们已经 复原 到 每一个 已知 方法 到 发现 这 恶棍 , 但 不能 制作 任何
['hedweɪ] . "
headway . "
进展 . "

我们已经用尽了所有已知的方法来找出罪魁祸首，但仍然毫无进展。

" [ðen] [ju:; jʊ][əd'mɪt][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['bi:t(ə)n] ? "
" Then you admit you are beaten ? "
" 然后 你 承认 你 是 被打败 ? "

“那你承认你输了？”

" [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hezɪteɪtɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
" Yes , " was the hesitating reply .
" 是的 , " 曾是 这 犹豫不决 回复 .

“是的，”他犹豫着回答。

" [hʌm] ! " [grʌnt] [ðə; ði] [kə'lektə(r)] , [ɪn] [təʊnz] [ɒv; əv] [kən'tempt] .
" Hum ! " grunted the Collector , in tones of contempt .
" 哼 ! " 哼哼 这 集电极 , 在 音调 的 鄙视 .

“哼！”收藏家轻蔑地哼了一声。

" [ə; eɪ] [naɪs] [lɒt][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [dɪ'tektɪv] [ju:; jʊ] ['feloʊz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][əd'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'fi:t]
" A nice lot of government detectives you fellows are to admit such a defeat
" 一个 好的 很多 的 政府 侦探 你 伙伴们 是 到 承认 这样的 一个 击败
.
:
.

“你们这些政府侦探还真是够厉害的，居然会承认这样的失败。”

[haʊ'evə(r)] , [aɪv] ['teɪkən][ðə; ði]['mætə(r)]['ɪntu:][maɪ] [əʊn] [hændz] [naʊ] . "
However , I've taken the matter into my own hands now . "
然而 , 我已经 已采取 这 事情 进入 我的 自己的 双手 现在 . "

不过，我现在已经决定亲自处理这件事了。

" [jɔ:z] ? "
" Yours ? "
" 此致 ? "

你的呢?

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的!

[aɪv] [ɪn'geɪdʒd] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['skɪlf(ə)l] [men] [ɪn][ðə; ði]['si:krət] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə] [rʌn] [daʊn] [ðɪs]
I've engaged two of the most skillful men in the Secret Service to run down this
我已经 已订婚的 二 的 这 最多 熟练 男人 在 这 秘密 服务 到 跑步 向下 这
['smʌg(ə)lə(r)] .
smuggler .
走私者 .

我已经指派了特勤局中最精明的两名特工去追捕这个走私犯。

[ai][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi] . "
I refer to Old and Young King Brady . "
我 参考 到 老的 和 年轻的 国王 布雷迪 . "

我指的是老布雷迪国王和小布雷迪国王。

" [ɪn'di:d] ! " [sniə] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] , [hu:z] [praɪd][wɒz; wəz] ['wu:ndɪd] .
" Indeed ! " sneered the inspector , whose pride was wounded .
" 的确 ! " 冷笑 这 检查员 , 谁 自豪 曾是 受伤 .

“真是如此！”督察冷笑道，他的自尊心受到了伤害。

" [aɪm][ʃʊə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [faɪnd] [ðæt] ['smʌg(ə)lə(r)] , [ðeɪ] [kænt] . "

"	I'm	sure	if	we	can't	find	that	smuggler	,	they	can't	.	"
"	我是	当然	如果	我们	不能	寻找	那	走私者	,	他们	不能	.	"

“我相信如果我们找不到那个走私犯，他们也找不到。”

" [ðeɪ] [kænt] , [eɪ] ? " ['grɪmli] [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [kə'lektə(r)] .

"	They	can't	,	eh	?	"	grimly	demanded	the	Collector	.
"	他们	不能	,	嗯	?	"	阴沉地	要求	这	集电极	.

“他们做不到，是吗？”收藏家冷冷地问道。

" [wel] , [jʊl] [faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][ɔː(r)] [nɒt] , ['ændruː] ['gɪbs(ə)n] ,

"	Well	,	you'll	find	out	whether	they	can	or	not	,	Andrew	Gibson	,
"	出色地	,	你会	寻找	出去	无论	他们	能	或者	不是	,	安德鲁	吉布森	,

“嗯，你会知道他们能不能做到的，安德鲁·吉布森。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðel] [biː; bi][hɪə(r)] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hændz] .

for	they'll	be	here	presently	to	take	your	work	right	out	of	your	hands	.
为了	他们会	是	这里	目前	到	拿	你的	工作	正确的	出去	的	你的	双手	.

因为他们很快就会来这里，把你的工作从你手中夺走。

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] ?

Do	you	hear	me	?
做	你	听到	我	?

你听见我说话了吗?

" [wɪð] [glʌm] [lʊks] [ðə; ði] [ɪn'spektər] [glɑːns, glæns][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

"	With	glum	looks	the	inspectors	glanced	at	each	other	.
"	和	沮丧	看起来	这	检查员	瞥了一眼	在	每个	其他	.

检查员们神色凝重地互相看了一眼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [pɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] ['swɒləʊ] ,

It	was	a	bitter	pill	for	them	to	swallow	,
它	曾是	一个	苦的	丸	为了	他们	到	吞	,

对他们来说，这是难以接受的现实。

[tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ˌaʊt'saɪdə(r)] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ʌn'eɪb(ə)l]

to	have	an	outsider	come	in	to	do	the	work	they	found	themselves	unable
到	有	一个	局外人	来	在	到	做	这	工作	他们	成立	他们自己	无法

[tuː; tə][kəʊp] [wɪð] .

to	cope	with	.
到	应付	和	.

让外人来做他们自己无法胜任的工作。

['faɪnəli] ['gɪbs(ə)n] [ə'fektɪd] [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [lɑːf] , [ænd; ənd] [sed] , [dɪ'raɪsɪvli] :

Finally	Gibson	affected	a	mocking	laugh	,	and	said	,	derisively	:
最后	吉布森	做作的	一个	嘲讽	笑	,	和	说	,	嘲讽地	:

最后，吉布森装出一副嘲讽的笑声，讥笑道：

" [wɒt] [kæn; kən][ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [mæn][duː; də][ɪn][ə; eɪ] ['kʌstəm] [haʊs] [keɪs] , [ɪf] [wiː; wi] [men] ,

"	What	can	a	Secret	Service	man	do	in	a	Custom	House	case	,	if	we	men	,
"	什么	能	一个	秘密	服务	男人	做	在	一个	风俗	房子	案件	,	如果	我们	男人	,

“如果我们这些特勤人员在海关案件中能做什么？”

['edʒukeɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [kænt] ['fɪnɪʃ] [ə; eɪ][dʒɒb][wiː; wi][faɪnd] [tuː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ? "

educated	for	it	,	can't	finish	a	job	we	find	too	hard	for	us	?	"
受过教育	为了	它	,	不能	结束	一个	工作	我们	寻找	也	难的	为了	我们	?	"

受过相关教育，却无法完成我们觉得太难的工作?

" [ðel] [faɪnd][ðə; ði]['smʌg(ə)lə(r)][aɪm]['ɑːftə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kə'lektə(r)] ,

"	They'll	find	the	smuggler	I'm	after	,	"	replied	the	Collector	,
"	他们会	寻找	这	走私者	我是	后	,	"	回复	这	集电极	,

“他们会找到我要找的走私犯的，”收藏家回答说。

['bæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɒn] [ðə; ði] [desk] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːk] .

banging	his	fist	on	the	desk	to	emphasize	his	remark	.
砰砰作响	他的	拳头	在	这	桌子	到	强调	他的	评论	.

他用拳头猛击桌子，以强调自己的观点。

" [aɪv] [gɒt] ['evri] [feɪθ] [ɪn] [ðæt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [mæn] [ænd; ənd] [bɔɪ] .

"	I've	got	every	faith	in	that	remarkable	man	and	boy	.
"	我已经	得到	每一个	信仰	在	那	卓越	男人	和	男生	.

“我对这位杰出的男人和男孩充满信心。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['skɪlf(ə)l] [dɪ'tektɪv] [ɪn] [ðə; ði] [prə'feʃn] .

They	are	the	most	skillful	detectives	in	the	profession	.
他们	是	这	最多	熟练	侦探	在	这	职业	.

他们是业内最优秀的侦探。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kænt] [duː; də] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪn] , [ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [suːn] . "

There's	nothing	they	can't	do	in	their	own	line	,	and	you'll	find	it	out	soon	.	"
有	没有什么	他们	不能	做	在	他们的	自己的	线	,	和	你会	寻找	它	出去	很快	.	"

在他们自己的领域里，没有什么事是他们做不到的，你很快就会发现这一点。

" [ɒn] [pə'liːs] [ænd; ənd] ['krɪmɪn(ə)l] [keɪsɪz] — "

"	On	police	and	criminal	cases	—	"
"	在	警察	和	刑事	案例	—	"

“关于警察和刑事案件——”

" [ɒn] ['eni] [wɜːk] ! " [rɔːd] [ðə; ði] [kə'lektə(r)] , [ɪk'saɪtɪdli] .

"	On	any	work	!	"	roared	the	Collector	,	excitedly	.
"	在	任何	工作	!	"	咆哮	这	集电极	,	兴奋地	.

“任何作品！”收藏家兴奋地吼道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['mɑrvlz] , [ɪn'diːd] ! " [sniə] ['gɪbs(ə)n] .

"	They	must	be	marvels	,	indeed	!	"	sneered	Gibson	.
"	他们	必须	是	奇迹	,	的确	!	"	冷笑	吉布森	.

“它们肯定很神奇！”吉布森冷笑道。

" [səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [sɜː(r)] — [səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . "

"	So	they	are	,	sir	—	so	they	are	.	"
"	所以	他们	是	,	先生	—	所以	他们	是	.	"

“正是如此，先生——正是如此。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðiːz] ['wʌndər] !

"	I'd	like	to	see	these	wonders	!
"	ID	喜欢	到	看	这些	奇迹	!

“我真想亲眼看看这些奇观！”

" [dʒʌst] [ðen] [tuː] [men] [ɪn] ['juːnɪfɔːm] ['stændɪŋ] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest] , [əd'vɑːnst] .

"	Just	then	two	men	in	uniform	standing	apart	from	the	rest	,	advanced	.
"	只是	然后	二	男人	在	制服	常设	除	从	这	休息	,	先进的	.

就在这时，两名身穿制服、与其他人保持一定距离的男子走了过来。

[ðeɪ] [wɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒstjuːm] [ɒv; əv] ['bɔːdɪŋ] ['ɒfɪsəz] ,

They	wore	the	costume	of	boarding	officers	,
他们	穿着	这	戏服	的	登机	警官	,

他们身穿登船官员的制服，

[ðə; ði] [dɑːk] - [bluː] ['juːnɪfɔːmz] ['biːɪŋ] ['gɑːniʃ] [wɪð] [brɑːs] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [ɒn] [ðeə(r)] [hedz]

the	dark	-	blue	uniforms	being	garnished	with	brass	buttons	and	on	their	heads
这	黑暗的	-	蓝色的	制服	存在	装饰	和	黄铜	按钮	和	在	他们的	头部

[wɜː(r); wə(r)] [kæps] [wɪð] [bændz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [frʌnt] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪn] [gɪlt] ['lɛtəz] ,

were	caps	with	bands	across	the	front	bearing	the	word	in	gilt	letters	,
是	帽子	和	乐队	穿过	这	正面	轴承	这	单词	在	镀金	信件	,

他们身穿深蓝色制服，上面点缀着黄铜纽扣，头上戴着帽子，帽子前面有带子，带子上用金色字母绣着一个词。

" [ɪn'spektə(r)] .
" **Inspector** .
" 检查员 .

“督察。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [wɒz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] ['mʌskjələ(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊʃi] [blæk] [bɪəd] ,
" **One** **of** **these** **men** **was** **tall** **and** **muscular** , **with** **a** **bushy** **black** **beard** ,
" 一 的 这些 男人 曾是 高的 和 肌肉发达的 , 和 一个 茂密的 黑色的 胡须 ,

“这些人中有一个身材高大魁梧，留着浓密的黑色胡须，

[diːp] [greɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hevi] [mæs] [ɒv; əv] [dɑːk] - [braʊn] [heə(r)] .
deep **gray** **eyes** **and** **a** **heavy** **mass** **of** **dark** - **brown** **hair** .
深的 灰色的 眼睛 和 一个 重的 大量的 的 黑暗的 - 棕色的 头发 .

深灰色的眼睛和浓密的深棕色头发。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hænsəm] [feɪs] ,
His **companion** **looked** **like** **a** **mere** **boy** , **with** **a** **handsome** **face** ,
他的 伴侣 看起来 喜欢 一个 仅仅 男生 , 和 一个 英俊的 脸 ,

他的同伴看起来像个男孩，长相英俊。

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [kiːn] [aɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] , [ə'gresɪv] [eə(r)] [ðæt] [ʃəʊd] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
a **pair** **of** **keen** **eyes** **and** **a** **dashing** , **aggressive** **air** **that** **showed** **he** **was**
一个 一对 的 敏锐的 眼睛 和 一个 帅气 , 挑衅的 空气 那 显示 他 曾是
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [bəʊld] ,
of **a** **bold** ,
的 一个 大胆的 ,

他有一双锐利的眼睛和一种潇洒、咄咄逼人的气质，表明他是一个大胆的人。

[ɪn'trepɪd] ['kærəktə(r)] .
intrepid **character** .
强悍 特点 .

勇敢无畏的性格。

[hiː; hi] [wɔːkt] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] .
He **walked** **right** **up** **to** **the** **inspector** .
他 步行 正确的 向上 到 这 检查员 .

他径直走到检查员面前。

" [səʊ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['breɪdiz] , [duː; də] [juː; jʊ] ?
" **So** **you** **want** **to** **see** **the** **Bradys** , **do** **you** **?**
" 所以 你 想 到 看 这 布雷迪一家 , 做 你 ?

所以你想见见布雷迪一家，是吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['gɪbs(ə)n] , ['kwaɪətli] .
" **he** **asked** **Gibson** , **quietly** .
" 他 问 吉布森 , 悄悄 .

他平静地问吉布森。

" [jes] , [ai] [wʊd] , " [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] , ['gleərɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [sə'praɪz] .
" **Yes** , **I** **would** , " **asserted** **the** **inspector** , **glaring** **at** **him** **in** **surprise** .
" 是的 , 我 会 , " 断言 这 检查员 , 刺眼 在 他 在 惊喜 .

“是的，我会的，”督察断然说道，惊讶地瞪着他。

" [ðen] [lʊk] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['breɪdiz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **Then** **look** , **for** **we** **are** **the** **Bradys** ! " **exclaimed** **the** **boy** .
" 然后 看 , 为了 我们 是 这 布雷迪一家 ! " 惊呼 这 男生 .

“瞧，我们就是布雷迪一家！”男孩喊道。

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kæp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [strɪpt] [ɒf] [ə; eɪ] [wɪg] [ænd; ənd] [fɔːls] [bɪəd] .
He **took** **off** **his** **cap** **and** **his** **companion** **stripped** **off** **a** **wig** **and** **false** **beard** .
他 采取 离开 他的 帽 和 他的 伴侣 脱衣舞 离开 一个 假发 和 错误的 胡须 .

他摘下帽子，他的同伴也摘下了假发和假胡子。

['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] [ə'meɪzmənt] .

Every	**one**	**in**	**the**	**room**	**glanced**	**at**	**them**	**in**	**amazement**	**.**
每一个	一	在	这	房间	瞥了一眼	在	他们	在	惊愕	.

房间里的每个人都惊奇地看着他们。

[nəʊ][wʌn] [sə'spektɪd] [ðeə(r)][aɪ'dentətɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

No	**one**	**suspected**	**their**	**identity**	**before**	**.**
不	一	怀疑	他们的	身份	前	.

之前没有人怀疑过他们的身份。

[əʊld] [kɪŋ] ['breɪdɪ] [wɒz; wəz] [naʊ] [siːn] [tuː; tə][hæv; həv] [waɪt] [heə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [kliːn] - ['ʃeɪvn] [feɪs]

Old	**King**	**Brady**	**was**	**now**	**seen**	**to**	**have**	**white**	**hair**	**and**	**a**	**clean**	**-**	**shaven**	**face**
老的	国王	布雷迪	曾是	现在	已见	到	有	白色的	头发	和	一个	干净的	-	剃光	脸

,

,

,

人们看到老国王布雷迪现在头发花白，脸上刮了胡子。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['deərɪŋ] , [dɪ'tɜːmɪnd] ['kærəktə(r)] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] .

in	**which**	**a**	**daring**	**,**	**determined**	**character**	**was**	**shown**	**.**
在	哪个	一个	大胆	,	决定	特点	曾是	所示	.

展现了一个大胆、坚定的性格。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [kə'lektə(r)] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] .

Even	**the**	**Collector**	**was**	**astonished**	**.**
甚至	这	集电极	曾是	惊讶	.

就连收藏家都感到惊讶。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz][kəm'pəʊʒə(r)] , [ə; eɪ] [smaɪl] [krɒst] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

When	**he**	**recovered**	**his**	**composure**	**,**	**a**	**smile**	**crossed**	**his**	**face**	**,**
什么时候	他	恢复	他的	镇定	,	一个	微笑	交叉	他的	脸	,

他恢复镇定后，脸上露出了笑容。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] ['wɔːmlɪ] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði][peə(r)] , ['seɪɪŋ] :

and	**he**	**rose**	**and**	**warmly**	**shook**	**hands**	**with**	**the**	**pair**	**,**	**saying**	**:**
和	他	玫瑰	和	热情地	摇晃	双手	和	这	一对	,	说	:

他起身热情地与两人握手，说道：

" [wel] , [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [sə'praɪz] .

"	**Well**	**,**	**this**	**is**	**an**	**agreeable**	**surprise**	**.**
"	出色地	,	这	是	一个	同意	惊喜	.

“嗯，这真是个令人愉快的惊喜。”

" [əʊld] [kɪŋ] ['breɪdɪ] [smaɪld] , [tʊk] [ə; eɪ] [tʃuː] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

"	**Old**	**King**	**Brady**	**smiled**	**,**	**took**	**a**	**chew**	**of**	**tobacco**	**and**	**replied**	**:**
"	老的	国王	布雷迪	微笑	,	采取	一个	嚼	的	烟草	和	回复	:

老国王布雷迪笑了笑，嚼了一口烟草，回答道：

" [juː; jʊ][gɒt]['aʊə(r)] [tʃiːf] [tuː; tə] [ə'saɪn] [juː 'es][ɒn] [ðɪs] [keɪs] [ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [juː 'es][tuː; tə][biː; bi]

"	**You**	**got**	**our**	**chief**	**to**	**assign**	**us**	**on**	**this**	**case**	**and**	**requested**	**us**	**to**	**be**
"	你	得到	我们的	首席	到	分配	我们	在	这	案件	和	请求	我们	到	是

[hɪə(r)][æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] ,

here	**at**	**two**	**o'clock**	**,**
这里	在	二	点钟	,

“你让我们的上司指派我们负责这个案子，并要求我们两点钟到这里来。”

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] . "

and	**here**	**we**	**are**	**.**	**"**
和	这里	我们	是	.	"

我们来到了这里。

" ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] ? "
" Ready for work ? "
" 准备好 为了 工作 ? "

“准备好上班了吗？”

" [jes] , [sɜː(r)] . [ɪn'strʌkt] [juː 'es] . "
" Yes , sir . Instruct us . "
" 是的 , 先生 . 指示 我们 . "

“是的，先生。请指示我们。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɔːl] [ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['biːɪŋ] ['flʌdɪd] [wɪð] ['preʃəs] [stəʊnz] [ə'pɒn] [wɪtʃ]
all I can tell you is that this country is being flooded with precious stones upon which
全部 我 能 告诉 你 是 那 这 国家 是 存在 被淹 和 宝贵的 石头 之上 哪个
[nəʊ] ['djuːti] [ɪz] ['biːɪŋ] [peɪd] ,
no duty is being paid ,
不 责任 是 存在 有薪酬的 ,

我只能告诉你，这个国家正涌入大量宝石，而这些宝石却无需缴纳任何关税。

[ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['pɑːti] [huː] [ɪz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [wɜːk] . "
and I want you to find the party who is doing the crooked work . "
和 我 想 你 到 寻找 这 派对 WHO 是 正在做 这 歪 工作 . "

我希望你们找出那个在做不正当勾当的人。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [klu:] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] [wɜːk] ? "
" Have you any clews upon which we can work ? "
" 有 你 任何 线索 之上 哪个 我们 能 工作 ? "

“你有什么线索可以帮助我们开展工作吗？”

" [nʌn] , [wɒt'evə(r)] .
" None , whatever .
" 没有任何 , 任何 .

“没有，随便吧。”

[jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [jɔː'selvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'pɔːtəz] [ɪn] [dʒɒn] [striːt] ,
You'll have to get them yourselves from the importers in John street ,
你会 有 到 得到 他们 你们自己 从 这 进口商 在 约翰 街道 ,
['brɔːdweɪ] [ænd; ənd] ['meɪdn] [leɪn] .
Broadway and Maiden Lane .
百老汇 和 少女 车道 .

你们得自己去约翰街、百老汇和梅登巷的进口商那里购买。

[ðeɪ] [meɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [pɔɪnts] . "
They may give you some points . "
他们 可能 给 你 一些 积分 . "

他们可能会给你一些积分。

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [sə'dʒestʃən] .
" We shall follow your suggestion .
" 我们 将 跟随 你的 建议 .

我们将采纳您的建议。

" [ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ðen] [pɔːzd] .
" The two detectives started for the door , then paused .
" 这 二 侦探 开始 为了 这 门 , 然后 暂停 .

两名侦探走向门口，然后停了下来。

['hæri] ['breidi] , [ðə; ði] [bɔɪ] , [ðen] [sed] :

Harry	Brady	,	the	boy	,	then	said	:
哈里	布雷迪	,	这	男生	,	然后	说	:

男孩哈里·布雷迪接着说道：

" ['mɪstə(r)] . ['gɪbs(ə)n][hæz; həz][sʌm; səm] [daut] [ə'baʊt]['aʊə(r)] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	Mr	.	Gibson	has	some	doubts	about	our	ability	to	work	for	the
"	先生	.	吉布森	有	一些	疑虑	关于	我们的	能力	到	工作	为了	这

['kʌstəm] [haʊs] .

Custom	House	.
风俗	房子	.

“吉布森先生对我们为海关工作的能力有些怀疑。”

[sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [flʌŋ] [dɪ'faɪəns] [æt; ət][juː 'es] , [wiːl; wil] [ək'sept] [hɪz; ɪz] ['tʃælɪndʒ] . "

Since	he	has	flung	defiance	at	us	,	we'll	accept	his	challenge	.	"
自从	他	有	扔	蔑视	在	我们	,	出色地	接受	他的	挑战	.	"

既然他向我们发出挑战，我们就接受他的挑战。

" [haʊ] ? [graul] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] , [ɪn] ['ʌgli] [təʊnz] .

"	How	?	growled	the	inspector	,	in	ugly	tones	.
"	如何	?	咆哮	这	检查员	,	在	丑陋的	音调	.

“怎么会这样？”督察用难听的语气咆哮道。

" [wel] , [wiːl; wil] [miːt] [juː; jʊ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'lektə(r)] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [kæm'peɪnɪə] ,

"	Well	,	we'll	meet	you	officers	and	the	Collector	on	board	the	steamer	Campania	,
"	出色地	,	出色地	见面	你	警官	和	这	集电极	在	木板	这	汽船	坎帕尼亚	,

[ɒv; əv][ðə; ði][kjuː'nɑːd][laɪn] ,

of	the	Cunard	line	,
的	这	冠达邮轮	线	,

“好的，我们将在冠达航运公司的坎帕尼亚号汽船上与各位官员和税务官会面。”

[ɪn][wʌn]['aʊə(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['riːtʃɪz] [hɜː(r); hə(r)][pɪə(r)][frɒm; frəm] ['kwɒrəntiːn] .

in	one	hour	,	when	she	reaches	her	pier	from	Quarantine	.
在	一	小时	,	什么时候	她	到达	她	码头	从	隔离	.

一个小时后，她将从隔离区抵达码头。

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [ʃəʊ] [ʌp] [mɔː(r)] ['smʌg(ə)lərs] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] , [wiːl; wil] [gɪv] [ʌp] [ðɪs]

If	we	don't	show	up	more	smugglers	than	you	do	,	we'll	give	up	this
如果	我们	不	展示	向上	更多的	走私者	比	你	做	,	出色地	给	向上	这

[ə'saɪnmənt] . "

assignment	.	"
任务	.	"

如果我们抓获的走私犯不如你们多，我们就放弃这次任务。

" [aɪl] [gəʊ][juː; jʊ] !

"	I'll	go	you	!
"	患病的	去	你	!

“我去你那儿！”

" ['iːgəli] [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['dʒeləs] [ɪn'spektə(r)] .

"	eagerly	exclaimed	the	jealous	inspector	.
"	急切地	惊呼	这	嫉妒的	检查员	.

“嫉妒的督察急切地喊道。”

" [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ðeə(r)][tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] [feə(r)] [pleɪ] , " ['grɪmli] [sed] [ðə; ði] [kə'lektə(r)] .

"	And	I'll	be	there	to	see	that	you	get	fair	play	,	"	grimly	said	the	Collector	.
"	和	患病的	是	那里	到	看	那	你	得到	公平的	玩	,	"	阴沉地	说	这	集电极	.

“我会到场，确保你得到公平对待，”收藏家冷冷地说。

[ðə; ði] ['breɪdiz] ['saɪləntli] [baʊd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .

The	Bradys	silently	bowed	and	withdrew	.
这	布雷迪一家	默默	鞠躬	和	退出	.

布雷迪一家默默地鞠躬退下了。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt] , [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

When	they	reached	the	street	,	Old	King	Brady	laughed	and	said	:
什么时候	他们	达到	这	街道	,	老的	国王	布雷迪	笑了	和	说	:

他们走到街上时，老国王布雷迪笑着说：

" ['ðer] [ɔːl] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

"	They're	all	jealous	of	us	.
"	它们是	全部	嫉妒的	的	我们	.

他们都嫉妒我们。

[bʌt; bət][wiːl; wil] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [trɪk] [ɔː(r)] [tuː] , ['hæri] . "

But	we'll	show	them	a	trick	or	two	,	Harry	.	"
但	出色地	展示	他们	一个	诡计	或者	二	,	哈里	.	"

但我们会给他们点颜色瞧瞧，哈利。

" [ðel] [biː; bi][ə; eɪ] [sə'praɪzd] [lɒt] , " [lɑːft] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	They'll	be	a	surprised	lot	,	"	laughed	the	boy	.
"	他们会	是	一个	惊讶	很多	,	"	笑了	这	男生	.

“他们肯定会大吃一惊，”男孩笑着说。

" [wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm] ['biːt(ə)n] [ɔːl'redi] .

"	We	have	them	beaten	already	.
"	我们	有	他们	被打败	已经	.

“我们已经打败他们了。”

" [ðeɪ] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒuːəlri] ['dɪstrɪkt] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɒn] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

"	They	headed	for	the	jewelry	district	and	called	upon	several	of	the	most
"	他们	标题	为了	这	珠宝	区	和	称为	之上	一些	的	这	最多

['prɒmɪnənt] [ɪm'pɔːtəz] [ænd; ənd]['læpidəri, -deri] ,

prominent	importers	and	lapidaries	,
著名的	进口商	和	宝石匠	,

他们前往珠宝区，拜访了几位最著名的进口商和宝石加工商。

[frɒm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [geɪnd] [sʌm; səm] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

from	whom	they	gained	some	very	valuable	information	.
从	谁	他们	获得	一些	非常	有价值的	信息	.

他们从他们那里获得了一些非常有价值的信息。

[ðə; ði][lɑːst][ɪm'pɔːtə(r)] [ðeɪ] [spəʊk] [tuː; tə] [sed] :

The	last	importer	they	spoke	to	said	:
这	最后的	进口商	他们	辐	到	说	:

他们联系的最后一位进口商说：

" [pɔːl] [lɑː] [krɔɪ] , [ə; eɪ] [frentʃ] - [kə'neɪdiən] , [wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn][hɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,

"	Paul	La	Croix	,	a	French	-	Canadian	,	was	just	in	here	with	his	daughter	,
"	保罗	拉	克罗伊克斯	,	一个	法语	-	加拿大	,	曾是	只是	在	这里	和	他的	女儿	,

“法裔加拿大人保罗·拉·克鲁瓦刚才带着女儿来过这里。”

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['smʌgld] ['daɪəməndz] .

trying	to	sell	us	some	smuggled	diamonds	.
尝试	到	卖	我们	一些	走私	钻石	.

他们想卖给我们一些走私钻石。

[siː] — [ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [naʊ] .

See	—	there	he	goes	now	.
看	—	那里	他	去	现在	.

看——他走了。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [tɔːl] , [θɪn] , ['staɪlɪʃli] - [klæd] [mæn] [ɒv; əv] ['fɔːti] [ɪn]

"	He	pointed	out	the	window	at	a	tall	,	thin	,	stylishly	-	clad	man	of	forty	in
"	他	尖	出去	这	窗户	在	一个	高的	,	薄的	,	时尚地	-	覆膜	男人	的	四十	在

[laɪt] ['treʊzəz] ,

light	trousers	,
光	裤子	,

他指着窗外，那里有一个四十岁左右、身材高挑、衣着时尚的男子，穿着浅色长裤。

[ə; eɪ] [blæk] [frɒk] [kəʊt] [ænd; ənd] [haɪ] [hæt] .

a	black	frock	coat	and	high	hat	.
一个	黑色的	连衣裙	外套	和	高的	帽子	.

黑色礼服外套和高顶礼帽。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [əb'zɜːvd] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɪð] [hɪm] .

The	detectives	observed	that	he	now	did	not	have	his	daughter	with	him	.
这	侦探	观察到	那	他	现在	做过	不是	有	他的	女儿	和	他	.

侦探们注意到，他现在身边没有女儿。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [lɑː] [krɔɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [θɪn] , ['sæləʊ]

From	where	they	were	,	they	could	see	that	La	Croix	had	a	thin	,	sallow
从	在哪里	他们	是	,	他们	可以	看	那	拉	克罗伊克斯	有	一个	薄的	,	黄褐色

[feɪs] ,

face	,
脸	,

从他们所处的位置，他们可以看到拉·克鲁瓦的脸色消瘦蜡黄。

[ə; eɪ] [lɒŋ] , [ʃɑːp] [nəʊz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kləʊsli] - [trɪmd] [dɑːk] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .

a	long	,	sharp	nose	and	a	closely	-	trimmed	dark	moustache	.
一个	长的	,	锋利的	鼻子	和	一个	密切	-	修剪过的	黑暗的	胡子	.

长长的尖鼻子和修剪整齐的深色胡须。

[hiː; hi] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['brɔːdweɪ] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] .

He	turned	into	Broadway	and	disappeared	in	the	crowd	.
他	转向	进入	百老汇	和	消失	在	这	人群	.

他拐进了百老汇大街，消失在了人群中。

" [huː] [ɪz] [hiː; hi] ? " [ɑːskt] [əʊld] [kɪŋ] ['breɪdi] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diːlə(r)] [ɪn] ['preʃəs] [stəʊnz] .

"	Who	is	he	?	"	asked	Old	King	Brady	,	of	the	dealer	in	precious	stones	.
"	WHO	是	他	?	"	问	老的	国王	布雷迪	,	的	这	经销商	在	宝贵的	石头	.

“他是谁？”老国王布雷迪问道，他指的是那位宝石商人。

" [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .

"	A	mystery	.
"	一个	神秘	.

一个谜。

[nəʊ] [wʌn] [nəʊz] .

No	one	knows	.
不	一	知道	.

没人知道。

[hiː; hi] [meɪks] ['meni] [trɪps] [bɪ'twiːn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['hɑːvrə; 'hɑːvə] [tuː; tə] ['smʌg(ə)l] ['daɪəməndz]

He	makes	many	trips	between	New	York	and	Havre	to	smuggle	diamonds
他	制作	许多	旅行	之间	新的	约克	和	勒阿弗尔	到	走私	钻石

[wɪtʃ] [hiː; hi] [selz] [hɪə(r)] .

which	he	sells	here	.
哪个	他	出售	这里	.

他多次往返于纽约和勒阿弗尔之间走私钻石，然后在这里出售。

['evri] ['dʒuːələ(r)] [ɪn] [ðə; ði] [leɪn] [nəʊz] [hɪm] .

Every	jeweler	in	the	Lane	knows	him	.
每一个	珠宝商	在	这	车道	知道	他	.

这条街上的每个珠宝商都认识他。

[sʌm; səm] [diːl] [wɪð] [hɪm] . "

Some	deal	with	him	.	"
一些	交易	和	他	.	"

有些人和他打交道。

" [weə(r)] [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv] ? "

"	Where	does	he	live	?	"
"	在哪里	做	他	居住	?	"

他住在哪里?

" [æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] ['ævənjuː][həʊ'tel] . "

"	At	the	Fifth	Avenue	Hotel	.	"
"	在	这	第五	大街	酒店	.	"

“在第五大道酒店。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	Thank	you	.
"	感谢	你	.

“谢谢。

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

"	And	a	moment	later	the	detectives	were	gone	.
"	和	一个	片刻	之后	这	侦探	是	已消失	.

“片刻之后，侦探们就消失了。”

['riːtʃɪŋ] ['brɔːdweɪ] [ðeɪ] ['hʌrid] [ə'hed] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][lɑː] [krɔɪ] [ænd; ənd] [ə'rest] [hɪm]

Reaching	Broadway	they	hurried	ahead	intending	to	find	La	Croix	and	arrest	him
到达	百老汇	他们	慌忙	前方	意图	到	寻找	拉	克罗伊克斯	和	逮捕	他

[wɪð] ['kɒntrəbænd] ['daɪəməndz][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] .

with	contraband	diamonds	in	his	possession	.
和	违禁品	钻石	在	他的	拥有	.

他们赶到百老汇大街，急忙上前寻找拉·克鲁瓦，并逮捕他，因为他身上藏有走私钻石。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][hɪm] .

But	the	man	disappeared	and	they	found	no	trace	of	him	.
但	这	男人	消失	和	他们	成立	不	痕迹	的	他	.

但是那名男子失踪了，他们没有找到他的任何踪迹。

[ðə; ði] ['breɪdiz] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [hʌnt] , ['temprərəli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]

The	Bradys	gave	up	the	hunt	,	temporarily	,	for	they	were	determined	to
这	布雷迪一家	给予	向上	这	打猎	,	暂时地	,	为了	他们	是	决定	到

[faɪnd][ðə; ði][mæn] [ə'gen] .

find	the	man	again	.
寻找	这	男人	再次	.

布雷迪一家暂时放弃了搜寻，因为他们决心再次找到那个人。

[ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] ['sɪti] , ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [west] [saɪd] .

They	crossed	the	city	,	going	to	the	west	side	.
他们	交叉	这	城市	,	去	到	这	西方	边	.

他们穿过城市，前往西边。

['piːp(ə)l] [huː] [sɔː] [ðə; ði][peə(r)] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [naʊ] ,

People	who	saw	the	pair	paid	no	heed	to	them	now	,
人们	WHO	锯	这	一对	有薪酬的	不	注意	到	他们	现在	,

现在看到这对男女的人都对他们视而不见了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðeə(r)] [ə'pærəl] , [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeltərɪŋ] ['dɔːweɪ] ,

for	they	had	made	some	changes	in	their	apparel	,	in	a	sheltering	doorway	,
为了	他们	有	制成	一些	变化	在	他们的	服饰	,	在	一个	庇护所	门口	,

因为他们在一个可以遮风避雨的门口，换上了新衣。

[ænd; ənd][baɪ] ['tɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [kəʊts] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] , ['pɒkɪtɪŋ] [ðeə(r)]['juːnɪfɔːm][hæts][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɒn]

and	by	turning	their	coats	inside	out	,	pocketing	their	uniform	hats	and	putting	on
和	经过	转弯	他们的	外套	里面	出去	,	口袋	他们的	制服	帽子	和	推杆	在

[sɒft] [felt] [hæts] ,

soft	felt	hats	,
柔软的	毛毡	帽子	,

他们把外套翻过来，把制服帽塞进口袋，换上柔软的毡帽，

[ðeɪ] [træns'fɔːmd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .

they	transformed	their	appearance	.
他们	转变	他们的	外貌	.

他们改变了外貌。

[ðeɪ] [naʊ] [lʊkt] [laɪk] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɪtəznz] .

They	now	looked	like	ordinary	citizens	.
他们	现在	看起来	喜欢	普通的	公民	.

他们现在看起来就像普通市民一样。

[iːtʃ] [wʌn] [ə'dʒʌstɪd] [ə; eɪ] [fɔːls] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][ænd; ənd][ə; eɪ][wɪg][tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] .

Each	one	adjusted	a	false	moustache	and	a	wig	to	hide	his	identity	.
每个	一	调整	一个	错误的	胡子	和	一个	假发	到	隐藏	他的	身份	.

他们每个人都戴上了假胡子和假发来掩盖自己的身份。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [səʊ] [meɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] ['sevrəl] ['kærəktəz] [wɪð]

They	had	their	clothing	so	made	that	they	could	change	to	several	characters	with
他们	有	他们的	衣服	所以	制成	那	他们	可以	改变	到	一些	人物	和

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] .

but	little	trouble	.
但	小的	麻烦	.

他们的衣服经过特殊设计，可以轻松变换成多个角色。

[ðɪs] [fækt][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [krʊks] [æt; ət] [lɑːdʒ] ,

This	fact	was	well	known	to	most	of	the	crooks	at	large	,
这	事实	曾是	出色地	已知	到	最多	的	这	骗子	在	大的	,

这一点对于大多数逍遥法外的罪犯来说都是众所周知的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪəd] [ðə; ði] ['breɪdiz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [dɪ'tektɪv] [ɒn][ðə; ði] [fɔːs] .

and	they	feared	the	Bradys	more	than	any	other	detectives	on	the	force	.
和	他们	害怕	这	布雷迪一家	更多的	比	任何	其他	侦探	在	这	力量	.

他们害怕布雷迪兄弟胜过害怕警队里的任何其他侦探。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [bɔː(r)][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

Although	they	bore	the	same	name	,	there	was	no	relationship	between	them	,
虽然	他们	钻孔	这	相同的	姓名	,	那里	曾是	不	关系	之间	他们	,

虽然他们同名，但彼此之间没有任何关系。

[fɔː(r); fə(r)] ['hæri] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [æn; ən][æpt]

for	Harry	was	merely	an	apt
为了	哈里	曾是	仅仅	一个	易于

对哈利来说，他只不过是一个合适的人选。

['pjuːp(ə)l][ðə; ði][əʊld] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [miːt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['edʒukeɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

pupil	the	old	detective	had	chanced	to	meet	,	and	was	educating	in	his
瞳孔	这	老的	侦探	有	偶然	到	见面	,	和	曾是	教育	在	他的

[prə'feʃn] .

profession	.
职业	.

这位老侦探偶然遇到了他的学生，并开始指导他学习专业技能。

[æz; əz][ə; eɪ] [tiːm] , [ðeɪ] [meɪd] [ðəm'selvz] ['feɪməs] .

As	a	team	,	they	made	themselves	famous	.
作为	一个	团队	,	他们	制成	他们自己	著名的	.

他们作为一个团队，让自己名声大噪。

[wen] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði][kjuː'nɑːd] ['stiːmʃɪp] [dɒk] ,

When	they	drew	near	the	Cunard	steamship	dock	,
什么时候	他们	画	靠近	这	冠达邮轮	轮船	码头	,

当他们靠近库纳德轮船码头时，

[əʊld] [kɪŋ] ['breidi] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] .

Old	King	Brady	carried	his	handkerchief	in	his	hand	as	a	signal	.
老的	国王	布雷迪	携带	他的	手帕	在	他的	手	作为	一个	信号	.

老国王布雷迪手里拿着手帕作为信号。

[ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ænd; ənd][ræn][ʌp][tuː; tə][hɪm] .

A	man	was	on	the	lookout	and	ran	up	to	him	.
一个	男人	曾是	在	这	瞭望台	和	跑	向上	到	他	.

一名男子一直在放哨，然后跑向他。

['hændɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ə; eɪ]['letə(r)][hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

Handing	the	detective	a	letter	he	exclaimed	:
处理	这	侦探	一个	信	他	惊呼	:

他递给侦探一封信，然后惊呼道：

" [ai] ['fɒləʊd] [jɔː(r); jə(r)]['ɔːdə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['breidi][ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə] ['kwɒrəntiːn] [tuː; tə] -

"	I	followed	your	order	,	Mr	.	Brady	and	went	down	to	Quarantine	to	-
"	我	随后	你的	命令	,	先生	.	布雷迪	和	去	向下	到	隔离	到	-

[deɪ] [wɪð] [ðə; ði] [pɔːt] ['dɒktə(r)] .

day	with	the	port	doctor	.
天	和	这	港口	医生	.

“布雷迪先生，我遵照您的指示，今天和港口医生一起去了隔离区。”

[hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː] [ə'bɔːd] [ðə; ði][kæm'peɪniə] , [ænd; ənd][ai] [faʊnd] [aʊt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

He	took	me	aboard	the	Campania	,	and	I	found	out	a	great	deal	.
他	采取	我	船上	这	坎帕尼亚	,	和	我	成立	出去	一个	伟大的	交易	.

他带我上了坎帕尼亚号，我了解到了很多事情。

[ɪts] [ɔːl] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['letə(r)] .

It's	all	written	in	that	letter	.
它是	全部	书面	在	那	信	.

一切都写在那封信里了。

[ai] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] [tʌg] . "

I	wrote	it	coming	up	on	the	Custom	House	tug	.	"
我	写道	它	未来	向上	在	这	风俗	房子	拖船	.	"

我是在前往海关大楼的拖船上写的。

" [hæz; həz][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [dɒk] [jet] ? "

"	Has	the	steamer	reached	her	dock	yet	?	"
"	有	这	汽船	达到	她	码头	然而	?	"

“轮船到码头了吗？”

" [ʃiːz] ['swɪŋɪŋ] [ɪn] [naʊ] .

"	She's	swinging	in	now	.
"	她是	摇摆	在	现在	.

她现在正在挥杆。

[ai] [biːt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [tʌg] . "

I	beat	her	up	on	the	tug	.	"
我	打	她	向上	在	这	拖船	.	"

我在拖船上狠狠揍了她一顿。

" ['veri] [wel] .

"	Very	well	.
"	非常	出色地	.

很好。

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] .

You	may	go	.
你	可能	去	.

你可以走了。

" [ðə; ði] ['spɒtə(r)] ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['iːgəli] [riːd] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] .

"	The	spotter	hastened	away	and	the	detectives	eagerly	read	his	letter	.
"	这	观察员	加快	离开	和	这	侦探	急切地	读	他的	信	.

“观察员匆匆离开，侦探们迫不及待地阅读了他的信。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sent] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd]

It	was	full	of	valuable	information	for	which	they	sent	the	man	and
它	曾是	满的	的	有价值的	信息	为了	哪个	他们	发送	这	男人	和

['hævɪŋ] [riːd] [ðə; ði] ['letə(r)] [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪə(r)] .

having	read	the	letter	they	hastened	to	the	pier	.
拥有	读	这	信	他们	加快	到	这	码头	.

信中充满了有价值的信息，他们派人去取信，读完信后，他们便匆匆赶往码头。

[ðə; ði] [bɪg] [trænz] - [ət'læntɪk] ['stiːmə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['taɪɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [dɒk] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	big	trans	-	Atlantic	steamer	was	just	tying	up	to	her	dock	and	the
这	大的	翻译	-	大西洋	汽船	曾是	只是	捆绑	向上	到	她	码头	和	这

[dɪ'tektɪv] [sɔː] [ðə; ði] [kə'lektə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪn'spektər] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pɪə(r)] ['weɪtɪŋ]

detectives	saw	the	Collector	and	his	inspectors	standing	on	the	pier	waiting
侦探	锯	这	集电极	和	他的	检查员	常设	在	这	码头	等待

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [tuː; tə] [lænd] .

for	the	passengers	to	land	.
为了	这	乘客	到	土地	.

那艘大型跨大西洋轮船正靠岸，侦探们看到税务官和他的检查员们站在码头上，等待乘客们下船。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[naɪn] ['smʌg(ə)lərs] .

NINE	SMUGGLERS	.
九	走私者	.

九名走私犯。

[ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz] [suːn] [træn'spaiə, trænz'p-, trɑːn-] [ɒn]

A	scene	of	great	animation	and	excitement	was	soon	transpiring	on
一个	场景	的	伟大的	动画片	和	激动	曾是	很快	正在发生	在

[ðə; ði] [pɪə(r)] .

the	pier	.
这	码头	.

码头上很快出现了一幕热闹非凡、激动人心的景象。

['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['swɔːmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['gæŋplæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['stiːmə(r)] ,

Passengers	were	swarming	down	the	gangplank	of	the	big	steamer	,
乘客	是	蜂拥而至	向下	这	跳板	的	这	大的	汽船	,

乘客们蜂拥而下，走下这艘大型轮船的舷梯。

[kraʊdz] [ɒv; əv] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] ,

crowds	of	friends	were	waiting	to	greet	them	,
人群	的	朋友们	是	等待	到	迎接	他们	,

一大群朋友等着迎接他们，

['pɔːtəz] [ænd; ənd] [weitə] [wɜː(r); wə(r)] ['lændɪŋ] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd] ['stiːvidɔːz]

porters	and	waiters	were	landing	the	baggage	on	the	dock	and	stevedores
搬运工	和	服务员	是	降落	这	行李	在	这	码头	和	码头工人

[wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðə; ði]['kɑːgəʊ] .

were	preparing	to	discharge	the	cargo	.
是	准备	到	释放	这	货物	.

搬运工和侍者正在码头上卸行李，装卸工人正在准备卸货。

[ðə; ði] [tuː] ['breɪdiz] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði]['pɜːsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

The	two	Bradys	took	up	a	favorable	position	and	calling	the	purser	of	the
这	二	布雷迪一家	采取	向上	一个	有利	位置	和	呼叫	这	乘务长	的	这

['stiːmə(r)] ,

steamer	,
汽船	,

两位布雷迪占据了有利位置，并打电话给轮船的事务长。

[ðeɪ] [ɪn'djuːst] [hɪm] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [huːz] [nemz] [ðeɪ] ['menʃ(ə)nd] .

they	induced	him	to	point	out	several	people	whose	names	they	mentioned	.
他们	诱导	他	到	观点	出去	一些	人们	谁	姓名	他们	提及	.

他们诱导他指出了几个他们提到过的人的名字。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['spɒtɪd] [æz; əz] ['smʌg(ə)lərs] .

These	people	were	the	ones	whom	they	had	spotted	as	smugglers	.
这些	人们	是	这	一个	谁	他们	有	斑	作为	走私者	.

这些人就是他们之前发现的走私犯。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [bɪ'gæn] ['əʊpənɪŋ] [ðeə(r)] [trʌŋks] [ænd; ənd] [və'liːz] [səʊ]

Presently	the	owners	of	the	baggage	began	opening	their	trunks	and	valises	so
目前	这	所有者	的	这	行李	开始	开幕	他们的	树干	和	手提箱	所以

[ðə; ði] [ɪn'spektər] [kʊd; kəd] [ɪg'zæmɪn] [ðeə(r)] [ɪ'fekts] .

the	inspectors	could	examine	their	effects	.
这	检查员	可以	检查	他们的	效果	.

随后，行李的主人开始打开他们的行李箱和手提箱，以便检查人员检查他们的物品。

[waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['breɪdiz] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [kə'lektə(r)] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] .

While	this	was	going	on	the	Bradys	joined	the	Collector	and	spoke	to	him	.
尽管	这	曾是	去	在	这	布雷迪一家	加入	这	集电极	和	辐	到	他	.

与此同时，布雷迪一家与收藏家会面并和他交谈。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðeə(r)][aɪ'dentəti][ænd; ənd] [ri'mɑːk] :

He	was	startled	to	discover	their	identity	and	remarked	:
他	曾是	惊慌	到	发现	他们的	身份	和	评论	:

他惊讶地发现他们的身份，说道：

" [wel] , [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['haɪdɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][aɪ'dentəti][ɪn][ðə; ði][məʊst]

"	Well	,	you	certainly	have	the	faculty	of	hiding	your	identity	in	the	most
"	出色地	,	你	当然	有	这	学院	的	隐藏	你的	身份	在	这	最多

[kəm'pliːt] ['mænə(r)] .

complete	manner	.
完全的	方式	.

“嗯，你确实有能力将自己的身份隐藏得非常彻底。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] ['eni] ['smʌg(ə)lərs] [jet] ? "

Have	you	found	any	smugglers	yet	?	"
有	你	成立	任何	走私者	然而	?	"

你们找到走私犯了吗?

" ['sevrəl] , " [rɪ'plaɪd] ['hæri] , ['kwɪkli] .

"	Several	,	"	replied	Harry	,	quickly	.
"	一些	,	"	回复	哈里	,	迅速地	.

“几个，”哈利迅速回答道。

" [ɪn'di:d] !
" Indeed !
" 的确 !

“的确!

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "
Who are they ? "
WHO 是 他们 ? "

他们是谁?

" [wi:l; wil] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [wen] [jɔ:(r); jə(r)] [men] [get] [θru:] .
" We'll show you when your men get through .
" 出色地 展示 你 什么时候 你的 男人 得到 通过 .

“等你们的人突破防线，我们就会给你们看。”

" [ðeɪ] ['tʃætɪd] [tə'geðə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ]
" They chatted together until the inspection was finished and all the luggage
" 他们 聊天 一起 直到 这 检查 曾是 完成的 和 全部 这 行李
[hæd; həd] [bi:n] [mɑ:kt] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['peɪstə(r)] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pɑ:st] .
had been marked and received the pasters to show they were passed .
有 到过 标记 和 已收到 这 粘贴者 到 展示 他们 是 通过了 .

“他们一直聊天，直到检查结束，所有行李都被标记并贴上标签，表明它们已通过检查。

" [naʊ] [kɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [men] [ænd; ənd] [get] [ðeə(r)] [rɪ'pɔ:t] , [sɜ:(r)] , " [sed] ['hæri] .
" Now call your men and get their report , sir , " said Harry .
" 现在 称呼 你的 男人 和 得到 他们的 报告 , 先生 , " 说 哈里 .

“现在召集你的人去，让他们汇报情况，先生。”哈里说道。

[ðə; ði] [kə'lektə(r)] [dɪd] [æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'kwestɪd] .
The Collector did as he was requested .
这 集电极 做过 作为 他 曾是 请求 .

收藏家照办了。

[aʊt] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['pæsndʒər] ['əʊnli] [ə; eɪ] [leɪs] [ʃɔ:l] [hæd; həd] [bi:n] ['kæptʃəd] .
Out of several hundred passengers only a lace shawl had been captured .
出去 的 一些 百 乘客 仅有的 一个 蕾丝 披肩 有 到过 捕获 .

几百名乘客中，只找到了一条蕾丝披肩。

" [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] [ju:; jʊ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [faɪnd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['dju:tɪəb(ə)l] ? " [ɑ:skt] ['hæri] , [ɪn] [sə'praɪz] ,
" Is that all you managed to find that was dutiable ? " asked Harry , in surprise ,
" 是 那 全部 你 管理 到 寻找 那 曾是 应税 ? " 问 哈里 , 在 惊喜 ,

“你就只找到这些需要缴税的东西吗？”哈利惊讶地问道。

[æz; əz] [ðə; ði] ['sɜ:tʃə(r)] ['gæðəd] [raʊnd] [ðem; ðəm] .
as the searchers gathered round them .
作为 这 搜索者 聚集 圆形的 他们 .

搜寻人员围拢在他们周围。

[ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['gɪbs(ə)n] [graul] [sɑ:'kæstɪkli] :
They recognized him by his voice and Gibson growled sarcastically :
他们 认可 他 经过 他的 嗓音 和 吉布森 咆哮 讽刺地 :

他们从他的声音认出了他，吉布森讽刺地低吼了一声:

" [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:; də] ['eni] ['betə(r)] ? "
" Do you think you can do any better ? "
" 做 你 思考 你 能 做 任何 更好的 ? "

你觉得你还能做得更好吗?

" [əʊ] , [maɪ] — [jes] . "
" Oh , my — yes . "
" 哦 , 我的 — 是的 . "

“哦，我的天——是的。”

" [wel] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Well	,	I'd	like	to	see	you	do	it	.	"
"	出色地	,	ID	喜欢	到	看	你	做	它	.	"

“嗯，我很想看看你怎么做。”

" [səʊ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] .

"	So	we	shall	.
"	所以	我们	将	.

“那么我们就这么做。”

[let] [ˌjuː 'es] [bɪ'gɪn] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['hɑːvi] .

Let	us	begin	with	Mrs	.	Harvey	.
让	我们	开始	和	太太	.	哈维	.

让我们先从哈维夫人说起。

['əʊpən] [hɜː(r); hə(r)] [trʌŋk] [ə'gen] .

Open	her	trunk	again	.
打开	她	树干	再次	.

再次打开她的行李箱。

" [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['leɪdiz] ['prɒʊtests; prə'tests] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] .

"	Despite	the	lady's	protests	this	was	done	.
"	尽管	这	女士的	抗议活动	这	曾是	完毕	.

尽管这位女士提出抗议，但这件事还是发生了。

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [treɪ] , ['hæri] [sed] , ['kuːlli] :

Pointing	at	the	tray	,	Harry	said	,	coolly	:
指向	在	这	托盘	,	哈里	说	,	冷静地	:

哈利指着托盘，冷冷地说：

" [pɪk] [ʌp] [ðæt] [keɪk] [ɒv; əv] ['tɔɪlət] [səʊp] ,

"	Pick	up	that	cake	of	toilet	soap	,
"	挑选	向上	那	蛋糕	的	洗手间	肥皂	,

“拿起那块香皂，

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd] [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] ['dʒɛntəlmənz] ['ruːbi] [rɪŋ] [ænd; ənd] [skɑːf]

cut	it	in	two	and	you'll	find	a	very	valuable	gentleman's	ruby	ring	and	scarf
切	它	在	二	和	你会	寻找	一个	非常	有价值的	绅士的	红宝石	戒指	和	围巾

[pɪn] ['berid] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

pin	buried	inside	of	it	.
别针	埋葬	里面	的	它	.

把它切成两半，你会发现里面藏着一枚非常珍贵的男士红宝石戒指和一枚领巾别针。

" ['gɪbs(ə)n] [kəm'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [greɪs] .

"	Gibson	complied	with	a	poor	grace	.
"	吉布森	遵命	和	一个	贫穷的	优雅	.

吉布森勉强答应了。

[æz; əz] ['hæri] [sed] , [hiː; hi] [dis'kləuz] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] ['menʃ(ə)nd] .

As	Harry	said	,	he	disclosed	the	articles	mentioned	.
作为	哈里	说	,	他	披露	这	文章	提及	.

正如哈里所说，他已经披露了文中提到的文章。

" [maɪ] ! " [sed] [ðə; ði] ['leɪdi] , ['ɪnəsntli] , " [ai] ['wʌndə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] ? "

"	My	!	"	said	the	lady	,	innocently	,	"	I	wonder	how	they	got	there	?	"
"	我的	!	"	说	这	女士	,	天真地	,	"	我	想知道	如何	他们	得到	那里	?	"

“哎呀！”那位女士天真地说，“我很好奇他们是怎么到那里的？”

" ['mædəm] , " [rɪ'plaɪd] ['hæri] , [pə'laɪtli] , " [juː; jʊ] [pʊt] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [jɔː'self] .

"	Madam	,	"	replied	Harry	,	politely	,	"	you	put	them	there	yourself	.
"	女士	,	"	回复	哈里	,	礼貌地	,	"	你	放	他们	那里	你自己	.

“夫人，”哈利礼貌地回答说，“是你自己把它们放在那里的。”

[æz; əz][ə; eɪ]['leɪdi][doʊnt][weə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [juːv] [biːn] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'ləʊn] ,

As	a	lady	don't	wear	such	things	and	you've	been	traveling	alone	,
作为	一个	女士	不	穿	这样的	事物	和	你已经	到过	旅行	独自的	,

身为女士，不宜穿戴此类服饰，而且你又是独自旅行。

[ɪts] [klɪə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['smʌg(ə)l] [ðəʊz] [θɪŋz] .

it's	clear	you	were	trying	to	smuggle	those	things	.
它是	清除	你	是	尝试	到	走私	那些	事物	.

很明显，你是在试图走私那些东西。

[siːz] [ðem; ðəm] , ['gɪbs(ə)n] , [ænd; ənd] [ðel] [biː; bi] [ə'preɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] .

Seize	them	,	Gibson	,	and	they'll	be	appraised	in	the	Custom	House	.
抢占	他们	,	吉布森	,	和	他们会	是	已评估	在	这	风俗	房子	.

吉布森，把它们扣押起来，送到海关进行估价。

[ɪf] [ðə; ði]['leɪdi] [ðen] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [fʊl] ['djuːti] [tʃɑːdʒd] [ɒn][ðem; ðəm][ʃiː; ʃi][kæn; kən][get] [bæk]

If	the	lady	then	wishes	to	pay	the	full	duty	charged	on	them	she	can	get	back
如果	这	女士	然后	愿望	到	支付	这	满的	责任	带电	在	他们	她	能	得到	后退

[hɜː(r); hə(r)] ['ɔːrnəmənts] .

her	ornaments	.
她	装饰品	.

如果这位女士愿意支付全部税款，她就可以取回她的饰品。

" [ðə; ði] [kə'lektə(r)] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] .

"	The	Collector	burst	out	laughing	.
"	这	集电极	爆裂	出去	笑	.

收藏家突然大笑起来。

" ['eni] [mɔː(r)] ?

"	Any	more	?
"	任何	更多的	?

还有吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

"	he	asked	Old	King	Brady	.
"	他	问	老的	国王	布雷迪	.

他问老国王布雷迪。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[siː] [ðæt] [ʃɔːt] [fæt][mæn] ?

See	that	short	fat	man	?
看	那	短的	胖的	男人	?

看到那个矮胖子了吗?

[hiː; hi][ɪz]['mɪstə(r)] . ['dʒeɪkəbz] , [ə; eɪ] [stɒk] ['brəʊkə(r)] .

He	is	Mr	.	Jacobs	,	a	stock	broker	.
他	是	先生	.	雅各布斯	,	一个	库存	经纪人	.

他是雅各布斯先生，一名股票经纪人。

[aɪ] [ges] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [ɒf] [ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [left] [buːt] .

I	guess	we'll	have	to	pull	off	the	gentleman's	left	boot	.
我	猜测	出色地	有	到	拉	离开	这	绅士的	左边	启动	.

看来我们得把这位先生的左靴子脱下来了。

[heɪ] , ['mɪstə(r)] . ['dʒeɪkəbz] ! "

Hey	,	Mr	.	Jacobs	!	"
嘿	,	先生	.	雅各布斯	!	"

嘿，雅各布先生!

" [vel] ? " [graul] [ðə; ði][fæt]['brəʊkə(r)] , ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪz] .

"	Vell	?	"	growled	the	fat	broker	,	glancing	at	the	detective	in	some	surprise	.
"	维尔	?	"	咆哮	这	胖的	经纪人	,	瞥了一眼	在	这	侦探	在	一些	惊喜	.

“Vell？”肥胖的经纪人咕哝道，惊讶地看了侦探一眼。

" [sɪt] [daʊn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [trʌŋk] , [pliːz] , " [sed] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

"	Sit	down	on	your	trunk	,	please	,	"	said	Old	King	Brady	.
"	坐	向下	在	你的	树干	,	请	,	"	说	老的	国王	布雷迪	.

“请坐在你的树干上，”老国王布雷迪说道。

" [vɑːt][fɔː(r); fə(r)] ? "

"	Vot	for	?	"
"	投票	为了	?	"

“投票给？”

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	I'll	show	you	in	a	moment	.
"	患病的	展示	你	在	一个	片刻	.

“我马上就给你看。”

" [ðə; ði]['brəʊkə(r)][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['hæri] [siːzd] [hɪm][ænd; ənd][held] [hɪm] [ðeə(r)] .

"	The	broker	sat	down	and	Harry	seized	him	and	held	him	there	.
"	这	经纪人	卫星	向下	和	哈里	查获	他	和	握住	他	那里	.

“经纪人坐了下来，哈里一把抓住他，把他按在那儿。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [græbd] [hɪm][baɪ][ðə; ði][left] [fʊt] ,

At	the	same	moment	Old	King	Brady	grabbed	him	by	the	left	foot	,
在	这	相同的	片刻	老的	国王	布雷迪	抓住	他	经过	这	左边	脚	,

就在同一时刻，老国王布雷迪一把抓住了他的左脚。

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [tʌg] [ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] [mæn] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] , [ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd] ,

gave	it	a	tug	and	the	struggling	man	gave	a	yell	,	and	demanded	,
给予	它	一个	拖船	和	这	挣扎	男人	给予	一个	叫喊	,	和	要求	,

[ɪk'saɪtɪdli] ,

excitedly	,
兴奋地	,

他猛地一拽，挣扎的男人大叫一声，兴奋地喊道：

[æz; əz][ðə; ði] [buːt] [slɪpt] [ɒf] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [hænd] :

as	the	boot	slipped	off	and	remained	in	the	detective's	hand	:
作为	这	启动	滑倒了	离开	和	剩余	在	这	侦探的	手	:

靴子滑落，留在了侦探的手中：

" ['paɪ] - , [vɑːt][jə(r)] [miːn] ['paɪ][dɒt] ['autreidʒ] ? "

"	Py	shiminey	,	vot	yer	mean	py	dot	outrages	alretty	?	"
"	py	-	,	投票	你的	意思是	py	点	暴行	已经	?	"

“Py shiminey，你的意思是 py dot 已经很愤怒了吗？”

" [wiː; wi] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːtɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , " [rɪ'plaɪd] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

"	We	think	you	are	cheating	the	government	,	"	replied	Old	King	Brady	.
"	我们	思考	你	是	作弊	这	政府	,	"	回复	老的	国王	布雷迪	.

“我们认为你在欺骗政府，”老国王布雷迪回答道。

" [vɑːt] ?

"	Vot	?
"	投票	?

投票?

[ˌem 'iː] ?

Me	?
我	?

我?

[juː; jʊ][væs] - ! "

You	vas	grazy	!	"
你	血管	-	!	"

你疯了！

" [ˌeɪ 'em][ai] ? " ['blændli] [ɑːskt] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

"	Am	I	?	"	blandly	asked	Old	King	Brady	.
"	是	我	?	"	平淡地	问	老的	国王	布雷迪	.

“我是吗？”老国王布雷迪淡淡地问道。

" [ʃʊə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

"	Sure	you	are	!
"	当然	你	是	!

“当然啦！”

[vɑːt]['meɪn] [buːt] [væs][gɒt][ˌem aɪ 'tiː][ˌaɪ 'tiː] [tɜː] [duː; də] ? "

Vot	mein	boot	vas	got	mit	it	ter	do	?	"
投票	我的	启动	血管	得到	密特	它	特尔	做	?	"

我要做什么？”

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , [maɪ] ['ɪnəs(ə)nt] [frend] , " ['grɪmli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld] [dɪ'tektɪv] ,

"	I'll	show	you	,	my	innocent	friend	,	"	grimly	replied	the	old	detective	,
"	患病的	展示	你	,	我的	清白的	朋友	,	"	阴沉地	回复	这	老的	侦探	,

“我会让你好看的，我天真的朋友，”老侦探冷冷地回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [naɪf] .

as	he	drew	out	his	pocket	knife	.
作为	他	画	出去	他的	口袋	刀	.

他掏出了随身携带的小刀。

[wɪð] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [bleɪd] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [fɜːst] ['leɪə(r)][ɒv; əv] ['leðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːl]

With	the	large	blade	he	removed	the	first	layer	of	leather	from	the	heel
和	这	大的	刀刃	他	已移除	这	第一的	层	的	皮革	从	这	脚跟

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [hiːl] [wɒz; wəz] ['hɒləʊ] .

and	showed	that	the	heel	was	hollow	.
和	显示	那	这	脚跟	曾是	空洞的	.

他用大刀削去鞋跟的第一层皮革，露出了鞋跟内部的空心部分。

['laɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [niːt] ['lɪt(ə)l] ['əʊpənɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['peɪpə(r)]

Lying	within	this	neat	little	opening	was	a	small	paper
说谎	之内	这	整洁的	小的	开幕	曾是	一个	小的	纸

在这个精致的小开口里，放着一张小纸片。

['pækɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [druː] [aʊt] .

package	which	the	detective	drew	out	.
包裹	哪个	这	侦探	画	出去	.

侦探抽出的包裹。

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði]['peɪpə(r)][hiː; hi] [ʃəʊd] [ɪts] ['kɒntents] .

Opening	the	paper	he	showed	its	contents	.
开幕	这	纸	他	显示	它是	内容	.

他打开文件，展示了里面的内容。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɒv; əv] [faɪv] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['daɪəməndz] .

It	consisted	of	five	magnificent	diamonds	.
它	由……组成	的	五	壮丽	钻石	.

它由五颗璀璨夺目的钻石组成。

[ðə; ði]['brəʊkə(r)] [geɪv] [ə; eɪ][gɑːsp][ɒv; əv]['hɒrə(r)][ænd; ənd][əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [sed] [tuː; tə][hɪm] ['swiːtli] :

The	broker	gave	a	gasp	of	horror	and	Old	King	Brady	said	to	him	sweetly	:
这	经纪人	给予	一个	喘气	的	恐怖	和	老的	国王	布雷迪	说	到	他	甜蜜地	:

经纪人惊恐地倒吸一口凉气，老国王布雷迪和蔼地对他说：

" [juː; jʊ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [pʊt] [ðiːz] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['mænɪfest] , ['mɪstə(r)] . ['dʒeɪkəbz] , ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] ? "

"	You	forgot	to	put	these	on	the	manifest	,	Mr	.	Jacobs	,	didn't	you	?	"
"	你	忘了	到	放	这些	在	这	显现	,	先生	.	雅各布斯	,	没有	你	?	"

“雅各布先生，您是不是忘了把这些东西写进清单里了？”

" [ɒk; ɒx] , [gɑːt] ! " [grəʊn] [ðə; ðɪ] [ʌn'lʌki] ['brəʊkə(r)] , [ɪn] [diːp] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] , " [aɪ] [væs] [ruːənt] - .

"	Och	,	Gott	!	"	groaned	the	unlucky	broker	,	in	deep	anguish	of	spirit	,	"	I	vas	ruint	vunct	.
"	奥赫	,	上帝	!	"	呻吟	这	倒霉	经纪人	,	在	深的	痛苦	的	精神	,	"	我	血管	毁坏	-	.

“哦，上帝！”这位倒霉的经纪人痛苦地呻吟道，“我彻底完了。”

[vɑːt] [vɪl] [aɪ] [duː; də] ?

Vot	vill	I	do	?
投票	村庄	我	做	?

我会怎么做?

[vɑːt] [vɪl] [aɪ] [duː; də] ? "

Vot	vill	I	do	?	"
投票	村庄	我	做	?	"

我愿意吗?

" [peɪ] [ðə; ðɪ] ['djuːti] [ænd; ənd] [rɪ'diːm] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['kʌstəm] [haʊs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] ,

"	Pay	the	duty	and	redeem	them	from	the	Custom	House	,	"	replied	the	detective	,
"	支付	这	责任	和	赎回	他们	从	这	风俗	房子	,	"	回复	这	侦探	,

“交完税，然后去海关赎回，”侦探回答道。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [dʒemz] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [spɒt] .

and	the	gems	were	seized	on	the	spot	.
和	这	宝石	是	查获	在	这	点	.

宝石当场被没收。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [ɪn'spektə] [lʊkt] ['enviəs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tuː] [dɪ'tektɪv] .

All	the	inspectors	looked	envious	of	the	two	detectives	.
全部	这	检查员	看起来	羡慕	的	这	二	侦探	.

所有督察都对这两位侦探羡慕不已。

[ðə; ðɪ] [kə'lektə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [kəʊld] [glɑːns] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɑːskt] :

The	Collector	regarded	them	with	a	cold	glance	and	finally	asked	:
这	集电极	认为	他们	和	一个	寒冷的	瞥一眼	和	最后	问	:

收藏家冷冷地看了他们一眼，最后问道：

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðiːz] [θɪŋz] ? "

"	Why	didn't	you	find	these	things	?	"
"	为什么	没有	你	寻找	这些	事物	?	"

“为什么你没找到这些东西？”

" ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] - [ɪm] , " ['ʃiːpɪʃli] [rɪ'plaɪd] ['gɪbs(ə)n] .

"	Didn't	know	they	had	'	em	,	"	sheepishly	replied	Gibson	.
"	没有	知道	他们	有	-	呃	,	"	羞怯地	回复	吉布森	.

“我不知道他们有这些东西，”吉布森不好意思地回答道。

" [wiː; wi] [eɪnt] [hɑːf] [θruː] [jet] , " [sed] ['hæri] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] .

"	We	ain't	half	through	yet	,	"	said	Harry	at	this	juncture	.
"	我们	不是	一半	通过	然而	,	"	说	哈里	在	这	契机	.

“我们还没完成一半呢，”哈利这时说道。

" [wɒt] [els] [hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'skʌvəd] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [kə'lektə(r)] , ['kjʊəriəsli] .

"	What	else	have	you	discovered	?	"	demanded	the	Collector	,	curiously	.
"	什么	别的	有	你	发现	?	"	要求	这	集电极	,	奇怪的是	.

“你还发现了什么？”收藏家好奇地问道。

" ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][ɒv; əv] [faɪn] [pɔɪnt] [leɪs] . "

"	Several	hundred	yards	of	fine	point	lace	.	"
"	一些	百	码	的	美好的	观点	蕾丝	.	"

“几百码的精细花边。”

" [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Where	is	it	?	"
"	在哪里	是	它	?	"

“它在哪里？ ”

" [ɪn][ə; eɪ] [fɔːls] ['bɒtəm] ['ʌndə(r)] [mɪs] ['deɪzi] ['lɪndənz] [trʌŋk] .

"	In	a	false	bottom	under	Miss	Daisy	Linden's	trunk	.
"	在	一个	错误的	底部	在下面	错过	雏菊	椴树的	树干	.

“在黛西·林登小姐的箱子底下的暗格里。”

[siː] — [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [stændz] — [ðæt] ['hænsəm] [bɪg] ['æktrəs] [ðeə(r)] .

See	—	there	she	stands	—	that	handsome	big	actress	there	.
看	—	那里	她	站立	—	那	英俊的	大的	演员	那里	.

看——她就站在那里——那位英俊的大牌女演员。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiːz] [æz; əz][fæt][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊks] ?

Do	you	think	she's	as	fat	as	she	looks	?
做	你	思考	她是	作为	胖的	作为	她	看起来	?

你觉得她看起来那么胖吗?

[wel] , [dʒʌst] ['nəʊtɪs] [haʊ] [bɪg] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [θɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz]

Well	,	just	notice	how	big	around	her	body	is	,	and	how	thin	her	arms
出色地	,	只是	注意	如何	大的	大约	她	身体	是	,	和	如何	薄的	她	武器

[ænd; ənd] [nek] [ɑː(r); ə(r)] .

and	neck	are	.
和	脖子	是	.

你看，她的身材很丰满，而手臂和脖子却很细。

[ɪf] [jʊl] [get] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [ɪn'spektər] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['praɪvətli] ,

If	you'll	get	one	of	the	lady	inspectors	to	examine	her	privately	,
如果	你会	得到	一	的	这	女士	检查员	到	检查	她	私下	,

如果你能安排一位女检查员私下检查她，

[jʊl] [faɪnd] [ʃiːz] [gɒt] ['sevrəl] ['væljuəb(ə)l][ɔɪl] ['peɪntɪŋz] [ræpt] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] , ['ʌndə(r)]

you'll	find	she's	got	several	valuable	oil	paintings	wrapped	around	her	body	,	under
你会	寻找	她是	得到	一些	有价值的	油	绘画	包装	大约	她	身体	,	在下面

[hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] .

her	clothes	.
她	衣服	.

你会发现她衣服下面裹着好几幅珍贵的油画。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] [wen] [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['rʌmɪdʒɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

"	The	woman	made	a	great	fuss	when	they	insisted	upon	rummaging	in	her
"	这	女士	制成	一个	伟大的	大惊小怪什么时候		他们	坚持	之上	翻找	在	她

[trʌŋk] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ænd; ənd] [rɪ'lʌktəntli] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

trunk	a	second	time	and	reluctantly	opened	it	again	.
树干	一个	第二	时间	和	勉强	打开	它	再次	.

“当他们坚持要第二次翻找她的行李箱时，那位女士大吵大闹，很不情愿地再次打开了行李箱。”

['hæri] [θru:] ['evriθɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ʃri:k] , [skəuldid] [ænd; ənd]

Harry	threw	everything	out	and	the	woman	shrieked	,	scolded	and
哈里	扔	一切	出去	和	这	女士	尖叫	,	责骂	和

['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .

protested	.
抗议	.

哈利把所有东西都扔了出去，那女人尖叫、责骂、抗议。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [fɔ:ls] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [wɪð'dru:] [ðə; ði]

But	when	the	boy	opened	the	false	bottom	of	the	trunk	and	withdrew	the
但	什么时候	这	男生	打开	这	错误的	底部	的	这	树干	和	退出	这

[leɪs] [hi:; hi] ['menʃ(ə)nd] ,

lace	he	mentioned	,
蕾丝	他	提及	,

但是当男孩打开箱子底部的暗格，取出他提到的那根鞋带时，

[ʃi:; ʃi] ['feɪntɪd] .

she	fainted	.
她	昏厥	.

她晕倒了。

[wen] [ðə; ði] ['æktrəs] [keɪm] [tu:; tə] ,

When	the	actress	came	to	,
什么时候	这	演员	来了	到	,

当这位女演员醒来时，

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ɪn'spektə(r)] [hæd; həd] ['dis'rəubd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['steɪtru:m; 'steɪtrʊm] [ɒn]

she	found	that	a	lady	inspector	had	disrobed	her	in	a	stateroom	on
她	成立	那	一个	女士	检查员	有	脱衣	她	在	一个	客舱	在

[ðə; ði] ['sti:mə(r)] [ænd; ənd] ['teɪkən] [faɪv] ['veri] ['kɒstli] ['peɪntɪŋz] [ə'weɪ] ,

the	steamer	and	taken	five	very	costly	paintings	away	,
这	汽船	和	已采取	五	非常	昂贵	绘画	离开	,

她发现一名女检查员在轮船的船舱里扒光了她的衣服，并带走了五幅非常昂贵的画作。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['smʌglɪŋ] ['ʌndə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [kləʊðz] .

which	she	was	smuggling	under	her	clothes	.
哪个	她	曾是	走私	在下面	她	衣服	.

她把这些东西藏在衣服下面偷偷带走了。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['breɪdiz] ['fɪnɪʃt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [naɪn] ['smʌg(ə)lərs] [ɪk'spəʊzd] ,

By	the	time	the	Bradys	finished	,	they	had	nine	smugglers	exposed	,
经过	这	时间	这	布雷迪一家	完成的	,	他们	有	九	走私者	裸露	,

布雷迪一家完成这项工作时，已经抓获了九名走私犯。

[ænd; ənd] ['fʊli] ['kwɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] - [wɜ:θ] [ɒv; əv] ['væljuəblz] [wɜ:(r); wə(r)] [si:zd] .

and	fully	quarter	of	a	million	dollars	'	worth	of	valuables	were	seized	.
和	完全	四分之一	的	一个	百万	美元	-	值得	的	贵重物品	是	查获	.

警方查获了价值高达25万美元的贵重物品。

[ðə; ði] [kə'lektə(r)] [hæd; həd] [bi:n] ['wɒtʃɪŋ] [ðiːz] [prə'si:dɪŋz] [wɪð] [di:p] ['ɪntrəst] .

The	Collector	had	been	watching	these	proceedings	with	deep	interest	.
这	集电极	有	到过	观看	这些	诉讼程序	和	深的	兴趣	.

收藏家一直饶有兴趣地关注着这些事态发展。

[wen] [hɪz; ɪz] [əʊn] [men] [ri:tʃt] [hɪm] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ðem; ðəm] :

When	his	own	men	reached	him	,	he	said	to	them	:
什么时候	他的	自己的	男人	达到	他	,	他	说	到	他们	:

当他的手下赶到时，他对他们说：

" [aɪm] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] .

"	I'm	ashamed	of	you	.
"	我是	羞愧	的	你	.

我为你感到羞耻。

[hɪə(r)] [juː; jʊ] [let] [tuː] ['æbsəluːtli] [griːn] [men] [step] [ɪn] [ænd; ənd] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] [juːv] [biːn] [æt; ət]

Here	you	let	two	absolutely	green	men	step	in	and	do	the	work	you've	been	at
这里	你	让	二	绝对地	绿色的	男人	步	在	和	做	这	工作	你已经	到过	在

[fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] ,

for	years	,
为了	年	,

你竟然让两个完全没有经验的人来做你多年来一直在做的工作，

[mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'selvz] . "

much	better	than	you	do	it	yourselves	.	"
很多	更好的	比	你	做	它	你们自己	.	"

比你们自己做要好得多。

" [wel] , " ['grɪmli] [əd'mɪtɪd] ['gɪbs(ə)n] , " [ðev] [kept] [ðeə(r)] [bəʊst] [ænd; ənd] ['biːt(ə)n] [ˌjuː 'es] ['bædli] ,

"	Well	,	"	grimly	admitted	Gibson	,	"	they've	kept	their	boast	and	beaten	us	badly	,
"	出色地	,	"	阴沉地	承认	吉布森	,	"	他们有	保留	他们的	夸	和	被打败	我们	糟糕	,

[aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] .

I'm	sorry	to	say	.
我是	对不起	到	说	.

“唉，”吉布森沮丧地承认道，“很遗憾，他们果然不负众望，狠狠地打败了我们。”

[ai] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)] [ðev] [gɒt] ['aɪðə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

I	don't	need	to	wish	them	luck	for	they've	got	either	a	large	amount	of
我	不	需要	到	希望	他们	运气	为了	他们有	得到	任何一个	一个	大的	数量	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我不需要祝他们好运，因为他们已经拥有了很多好运。

[ɔː(r)] [els] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ˌɪn'saɪd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . "

or	else	they	had	some	inside	information	.	"
或者	别的	他们	有	一些	里面	信息	.	"

或者他们掌握了一些内幕消息。

" [jɔː(r); jə(r)] ['lætə(r)] [sə'maɪz] [ɪz] [ðə; ði] [kə'rekt] [wʌn] , " [sed] ['hæri] .

"	Your	latter	surmise	is	the	correct	one	,	"	said	Harry	.
"	你的	后者	推测	是	这	正确的	一	,	"	说	哈里	.

“你后一种猜测是正确的，”哈利说。

" [wiː; wi] [sent] [ə; eɪ] [mæn] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] .

"	We	sent	a	man	down	the	bay	to	meet	the	steamer	.
"	我们	发送	一个	男人	向下	这	湾	到	见面	这	汽船	.

我们派了一个人到海湾去迎接轮船。

['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['smʌg(ə)l] ['eniθɪŋ] ['reəli] [teɪk] [peɪnz] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðeə(r)]

People	who	are	going	to	smuggle	anything	rarely	take	pains	to	conceal	their
人们	WHO	是	去	到	走私	任何事物	很少	拿	疼痛	到	隐藏	他们的

['kɒntrəbænd] [gʊdz] [tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [n'iəɹɪŋ] [pɔːt] .

contraband	goods	till	they	are	nearing	port	.
违禁品	商品	直到	他们	是	临近	港口	.

那些打算走私东西的人，很少会费心思去隐藏违禁品，直到快到港口时才会露出来。

[wiː; wi] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [juː; jʊ] [siː] .

We	know	something	about	the	matter	,	you	see	.
我们	知道	某物	关于	这	事情	,	你	看	.

我们对这件事有所了解。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [wiː; wi] [nəʊ] [wʊd] - [biː; bi] [ˈsmʌg(ə)lərs] [huː] [doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [prəˈfeʃn] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː]

Moreover	**,**	**we**	**know**	**would**	**-**	**be**	**smugglers**	**who**	**don't**	**make**	**a**	**profession**	**of**	**it**
而且	,	我们	知道	会	-	是	走私者	WHO	不	制作	一个	职业	的	它

[ɑːr); ə(r)] [ˈveri] [ˈkeələs] ,

are	**very**	**careless**	**,**
是	非常	粗心	,

此外，我们知道那些并非以走私为职业的潜在走私者都非常粗心大意。

[ˈtɔːkətɪv] [əˈbaʊt] [wɒt] [ðeɪ] [ɑːr); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈsmʌg(ə)l] , [ænd; ənd] [æpt] [tuː; tə] [gɪv] [ðəmˈselvz]

talkative	**about**	**what**	**they**	**are**	**going**	**to**	**smuggle**	**,**	**and**	**apt**	**to**	**give**	**themselves**
健谈	关于	什么	他们	是	去	到	走私	,	和	易于	到	给	他们自己

[əˈweɪ] .

away	**.**
离开	.

他们喜欢谈论自己要走私的东西，而且很容易暴露自己。

[baɪ] [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] , [smɑːt] [ˈspɒtə(r)] [əˈhed] [wiː; wi] [ˈlɜːnɪd] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [wɪv]

By	**sending**	**a**	**good**	**,**	**smart**	**spotter**	**ahead**	**we**	**learned**	**all**	**about**	**the**	**people**	**we've**
经过	发送	一个	好的	,	聪明的	观察员	前方	我们	学习	全部	关于	这	人们	我们已经

[ɪkˈspəʊzd] . "

exposed	**.**	**"**
裸露	.	"

通过派出一名优秀、精明的观察员先行进入敌营，我们了解到了所有被我们曝光的人的情况。

" [ðæt] [geɪm] [meɪ] [wɜːk] [ˈveri] [ˈnaɪsli] [wɪð] [ˈæməˌtʃʊr] .

"	**That**	**game**	**may**	**work**	**very**	**nicely**	**with**	**amateurs**	**.**
"	那	游戏	可能	工作	非常	很好	和	业余爱好者	.

“这款游戏可能非常适合业余玩家。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈsmʌg(ə)lə(r)] [baɪ] [ˈeni] [miːnz] . "

But	**it**	**would**	**not**	**go**	**with**	**a**	**professional**	**smuggler**	**by**	**any**	**means**	**.**	**"**
但	它	会	不是	去	和	一个	专业的	走私者	经过	任何	方法	.	"

但这绝不可能是职业走私犯的作风。

" [aɪ] [kwaɪt] [əˈgriː] [wɪð] [juː; jʊ] , " [əˈsent] [ˈhæri] .

"	**I**	**quite**	**agree**	**with**	**you**	**,**	**"**	**assented**	**Harry**	**.**
"	我	相当	同意	和	你	,	"	同意	哈里	.

“我完全同意你的看法，”哈利赞同道。

" [wel] , " [sed] [ðə; ðɪ] [kəˈlektə(r)] , " [aɪm] [kwaɪt] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pəˈfɔːməns] , [ˈmɪstə(r)] .

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Collector**	**,**	**"**	**I'm**	**quite**	**satisfied**	**with**	**your**	**performance**	**,**	**Mr**	**.**
"	出色地	,	"	说	这	集电极	,	"	我是	相当	使满意	和	你的	表现	,	先生	.

[ˈbreɪdɪ] ,

Brady	**,**
布雷迪	,

“嗯，”收藏家说，“我对你的表现非常满意，布雷迪先生。”

[ænd; ənd] [ˌeɪ ˈem] [kənˈvɪnst] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr); ə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈveri] [men] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ðə; ðɪ] [bɪg]

and	**am**	**convinced**	**that**	**you**	**are**	**the**	**very**	**men**	**to**	**run**	**down**	**the**	**big**
和	是	确信	那	你	是	这	非常	男人	到	跑步	向下	这	大的

[ˈsmʌg(ə)lə(r)] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [səʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [əˈrestɪd] . "

smuggler	**I**	**am**	**so**	**anxious**	**to**	**see**	**arrested**	**.**	**"**
走私者	我	是	所以	焦虑的	到	看	被捕	.	"

我确信你们正是能抓到我迫切希望逮捕的那个大走私犯的人。

" [wiːl; wil] [duː; də] [ˈaʊə(r)] [best] , " [sed] [əʊld] [kɪŋ] [ˈbreɪdɪ] .

"	**We'll**	**do**	**our**	**best**	**,**	**"**	**said**	**Old**	**King**	**Brady**	**.**
"	出色地	做	我们的	最好的	,	"	说	老的	国王	布雷迪	.

“我们会尽力而为，”老国王布雷迪说道。

[ðə; ði] [kə'lektə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'spektər] [ðen] [went] [ə'weɪ] .

The	Collector	and	the	inspectors	then	went	away	.
这	集电极	和	这	检查员	然后	去	离开	.

随后，税务官和检查员们离开了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][pɪə(r)] , [ðə; ði] [kwɪk] ,

As	they	were	leaving	the	pier	,	the	quick	,
作为	他们	是	离开	这	码头	,	这	快的	,

当他们离开码头时，速度很快，

[kiːn] [aɪz] [ɒv; əv] ['hæri] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl][ɒn][ðə; ði] ['stiːmə(r)] ['æktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs]

keen	eyes	of	Harry	observed	a	young	girl	on	the	steamer	acting	in	a	mysterious
敏锐的	眼睛	的	哈里	观察到	一个	年轻的	女孩	在	这	汽船	表演	在	一个	神秘

['mænə(r)] .

manner	.
方式	.

哈利敏锐的目光注意到轮船上有一个年轻女孩举止神秘。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gæŋweɪ] ,

She	was	standing	in	the	gangway	,
她	曾是	常设	在	这	舷梯	,

她当时站在舷梯上，

['pɪərɪŋ] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] [həʊlz] [ænd; ənd] ['ʃɑːpli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

peering	out	one	of	the	port	holes	and	sharply	watching	the	departing	officials	.
窥视	出去	一	的	这	港口	孔	和	尖锐地	观看	这	离开	官员	.

透过舷窗向外望去，目光锐利地注视着即将离去的官员们。

['evri] [taɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [glɑːns] [bæk] ,

Every	time	one	of	them	chanced	to	glance	back	,
每一个	时间	一	的	他们	偶然	到	瞥一眼	后退	,

每当他们其中一人回头瞥一眼时，

[ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [dɒdʒd] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bʊlwək] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

she	suddenly	dodged	down	behind	the	bulwark	out	of	sight	.
她	突然	躲避	向下	在后面	这	堡垒	出去	的	视线	.

她突然躲到堡垒后面，消失不见了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl][ɒv; əv] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] ,

She	was	a	beautiful	girl	of	about	sixteen	,
她	曾是	一个	美丽的	女孩	的	关于	十六	,

她是个大约十六岁的漂亮女孩，

['hænsəmli] [klæd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [dres] [ænd; ənd][zuː'ɑːv; zwɑːv] [weɪst] [ɒv; əv] [faɪn] [sɪlk] ,

handsomely	clad	in	a	short	dress	and	zouave	waist	of	fine	silk	,
英俊地	覆膜	在	一个	短的	裙子	和	祖阿夫	腰部	的	美好的	丝绸	,

他身着华丽的短裙，腰间系着精美丝绸制成的祖阿夫式束腰带。

[waɪl] [ə; eɪ] ['staɪlɪʃ] [bɪg] ['geɪnzˌbʌroʊ] [hæt] [wɪð] [blæk] ['ɒstrɪtʃ] [pluːmz] [kraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːt] ,

while	a	stylish	big	Gainsborough	hat	with	black	ostrich	plumes	crowned	her	short	,
尽管	一个	时髦的	大的	盖恩斯伯勒	帽子	和	黑色的	鸵鸟	羽流	加冕	她	短的	,

['jeləʊ] , ['kɜːli] [heə(r)] .

yellow	,	curly	hair	.
黄色的	,	卷曲	头发	.

她那短短的黄色卷发上戴着一顶时髦的大号盖恩斯伯勒帽，帽檐上装饰着黑色鸵鸟羽毛。

[hɜː(r); hə(r)] [skɪn] [wɒz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [mɪlk] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][bɪg] [braʊn]

Her	skin	was	as	white	as	milk	and	she	had	a	pair	of	big	brown
她	皮肤	曾是	作为	白色的	作为	牛奶	和	她	有	一个	一对	的	大的	棕色的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

她的皮肤像牛奶一样白皙，还有一双棕色的大眼睛。

[ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['griːʃn] [nəʊz] [ænd; ənd] ['rəʊzbʌd] [lɪps] .

a	pretty	little	Grecian	nose	and	rosebud	lips	.
一个	漂亮的	小的	希腊	鼻子	和	玫瑰花蕾	嘴唇	.

精致小巧的希腊式鼻子和玫瑰花蕾般的嘴唇。

[jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi] [wɒz; wəz] [tʃɑːmd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ,

Young	King	Brady	was	charmed	with	her	beauty	,
年轻的	国王	布雷迪	曾是	迷住了	和	她	美丽	,

年轻的布雷迪国王被她的美貌深深吸引。

[jet] [hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ækʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['fiːvə(r)] [pɔɪnt] .

yet	his	suspicions	of	her	actions	were	aroused	to	the	fever	point	.
然而	他的	怀疑	的	她	行动	是	被唤醒	到	这	发烧	观点	.

然而，他对她的行为却疑心重重，甚至到了疯狂的地步。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)][ɒn][ðə; ði][ɑːm][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

He	touched	his	partner	on	the	arm	and	pointed	at	her	.
他	感动	他的	伙伴	在	这	手臂	和	尖	在	她	.

他碰了碰伴侣的手臂，指着她。

" [siː] [ðeə(r)] !

"	See	there	!
"	看	那里	!

“看那里！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [wɒt] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][biː; bi][ʌp][tuː; tə] ? "

"	What	can	she	be	up	to	?	"
"	什么	能	她	是	向上	到	?	"

她究竟在打什么算盘?

" [wɪd] ['betə(r)] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] , ['hæri] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][əʊld] [dɪ'tektɪv] , ['ɑːftə(r)]

"	We'd	better	keep	an	eye	on	her	,	Harry	,	"	returned	the	old	detective	,	after
"	我们会	更好的	保持	一个	眼睛	在	她	,	哈里	,	"	返回	这	老的	侦探	,	后

[ə; eɪ] ['keəf(ə)l] ['sɜːveɪ] .

a	careful	survey	.
一个	小心	民意调查	.

“我们最好盯紧她，哈利，”老侦探仔细观察了一番后说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] [trɪk] .

"	It	looks	to	me	as	if	she	were	up	to	some	trick	.
"	它	看起来	到	我	作为	如果	她	是	向上	到	一些	诡计	.

“我看她好像在策划什么阴谋。”

[ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['wɒtʃɪŋ] [ðəʊz] [ɪn'spektər] - [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ðæt] [wei] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv]

She	wouldn't	be	watching	those	inspectors	'	departure	that	way	unless	it	was	of
她	不会	是	观看	那些	检查员	-	离开	那	方式	除非	它	曾是	的

['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . "

vital	importance	to	her	.	"
必不可少的	重要性	到	她	.	"

如果不是对她至关重要的事，她不会那样注视着那些检查员的离开。

" [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ʃiː; ʃi] [kænt] [biː; bi][səʊ] ['sɪli] [æz; əz][tuː; tə] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['ɒfɪsəz] [left] [hɪə(r)]

"	But	surely	she	can't	be	so	silly	as	to	think	there	are	no	officers	left	here
"	但	一定	她	不能	是	所以	愚蠢的	作为	到	思考	那里	是	不	警官	左边	这里

.

:

.

“但她肯定不会傻到认为这里已经没有警员了。”

['evriwʌn] [nəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [rɪ'meɪn] ['kɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [ɪn][ðeə(r)] ['ɒfɪs] [æt; ət][ðə; ði]

Everyone	**knows**	**that**	**a**	**couple**	**remain**	**constantly**	**on**	**the**	**watch**	**in**	**their**	**office**	**at**	**the**
每个人	知道	那	一个	夫妻	保持	不断地	在	这	手表	在	他们的	办公室	在	这

['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] . "

entrance	**to**	**the**	**dock**	**.**	**"**
入口	到	这	码头	.	"

大家都知道，有一对夫妇在码头入口处的办公室里时刻警惕着。

" [hɑː] !

"	**Ha**	**!**
"	哈	!

“哈！

[wʌts] [ðæt] ?

What's	**that**	**?**
是什么	那	?

那是什么?

[ʃiːz] ['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə] [ðæt] [mæn] [huː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][pɪə(r)]

She's	**waving**	**her**	**handkerchief**	**to**	**that**	**man**	**who**	**is**	**coming**	**out**	**on**	**the**	**pier**
她是	挥手	她	手帕	到	那	男人	WHO	是	未来	出去	在	这	码头

[frɒm; frəm] [west] [striːt] .

from	**West**	**street**	**.**
从	西方	街道	.

她正向那个从西街走上码头的男人挥舞着手帕。

" [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi] [geɪzd] ['kiːnli] [æt; ət][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn] ['kwestʃən] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli]

"	**Young**	**King**	**Brady**	**gazed**	**keenly**	**at**	**the**	**person**	**in**	**question**	**and**	**suddenly**
"	年轻的	国王	布雷迪	凝视	敏锐地	在	这	人	在	问题	和	突然

['rekəgnaɪzɪŋ] [hɪm] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ɪk'saɪtɪd] [təʊnz] :

recognizing	**him**	**he**	**exclaimed**	**in**	**excited**	**tones**	**:**
识别	他	他	惊呼	在	兴奋的	音调	:

“年轻的布雷迪国王目光锐利地盯着那个人，突然认出了他，兴奋地喊道：

" [waɪ] , [ɪts] [pɔːl] [lɑː] [krɔɪ] , [ðə; ði] ['daɪmənd] ['smʌg(ə)lə(r)] ! "

"	**Why**	**,**	**it's**	**Paul**	**La**	**Croix**	**,**	**the**	**diamond**	**smuggler**	**!**	**"**
"	为什么	,	它是	保罗	拉	克罗伊克斯	,	这	钻石	走私者	!	"

“哎呀，这不是钻石走私犯保罗·拉·克鲁瓦吗！”

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [baɪ] ['θʌndə(r)] ! "

"	**So**	**it**	**is**	**,**	**by**	**thunder**	**!**	**"**
"	所以	它	是	,	经过	雷	!	"

“真是如此，我的天哪！”

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl][mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['greɪtli] [rɪ'zemb(ə)lz]

"	**And**	**this**	**beautiful**	**girl**	**must**	**be**	**his**	**daughter**	**,**	**for**	**she**	**greatly**	**resembles**
"	和	这	美丽的	女孩	必须	是	他的	女儿	,	为了	她	非常	类似

[hɪm] . "

him	**.**	**"**
他	.	"

“这位美丽的女孩一定是他的女儿，因为她长得非常像他。”

" ['hæri] , [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [peə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm] ['krʊkɪd] [wɜːk] ! "

"	**Harry**	**,**	**I**	**believe**	**that**	**pair**	**are**	**up**	**to**	**some**	**crooked**	**work**	**!**	**"**
"	哈里	,	我	相信	那	一对	是	向上	到	一些	歪	工作	!	"

“哈利，我觉得那两个人肯定在干什么见不得人的勾当！”

" [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

"	**We**	**can**	**find**	**out**	**by**	**watching**	**them**	**.**
"	我们	能	寻找	出去	经过	观看	他们	.

我们可以通过观察他们来了解情况。

" [lɑː] [krɔɪ] [naʊ] [went] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [gɜːl] [ɪn] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] .
" La Croix now went aboard the steamer and joined the girl in the gangway .
" 拉 克罗伊克斯 现在 去 船上 这 汽船 和 加入 这 女孩 在 这 舷梯 .

“拉·克鲁瓦随后登上了轮船，来到舷梯上与女孩会合。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[kɔːt] [ɪn] [æn; ən] ['elɪveɪtə(r)] .
CAUGHT IN AN ELEVATOR .
捕捉 在 一个 电梯 .

被困在电梯里了。

[ðə; ði] ['breɪdiz] [felt] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ]
The Bradys felt convinced that the smuggler and his daughter were working
这 布雷迪一家 毛毡 确信 那 这 走私者 和 他的 女儿 是 在职的
[sʌm; səm] [skiːm] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['væljuəblz] [ə'ʃɔː(r)] ,
some scheme to take some valuables ashore ,
一些 方案 到 拿 一些 贵重物品 岸上 ,

布雷迪一家确信走私犯和他的女儿正在密谋将一些贵重物品运上岸。

['djuːti] [friː] .
duty free .
责任 自由的 .

免税。

['kləʊsli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [peə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['entə(r)] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
Closely watching the pair they saw them enter the cabin .
密切 观看 这 一对 他们 锯 他们 进入 这 舱 .

他们密切观察着两人，看到他们进了小木屋。

['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] , [ðə; ði] ['breɪdiz] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [peə(r)] ['glaɪdɪŋ] ['swɪftli] [daʊn] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ,
Following them in , the Bradys observed the pair gliding swiftly down a passage ,
下列的 他们 在 , 这 布雷迪一家 观察到 这 一对 滑翔 迅速地 向下 一个 通道 ,

布雷迪夫妇跟在他们身后，看到两人迅速滑下一条通道。

[aʊt] [ɒn] [wɪtʃ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] .
out on which opened the doors of several staterooms .
出去 在 哪个 打开 这 门 的 一些 客舱 .

外面，几间客舱的门打开了。

[lɑː] [krɔɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['entəd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [rʊmz; ruːmz] .
La Croix and his daughter entered one of these rooms .
拉 克罗伊克斯 和 他的 女儿 进入 一 的 这些 房间 .

拉·克鲁瓦和他的女儿走进了其中一个房间。

['rʌʃɪŋ] ['fɔːwəd] , [ðə; ði] ['breɪdiz] ['lɪsnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [mæn] [ɑːsk]
Rushing forward , the Bradys listened outside the partition and heard the man ask
冲刺 向前 , 这 布雷迪一家 听着 外部 这 分割 和 听到 这 男人 问
:
:
:

布雷迪一家冲上前去，在隔板外侧耳倾听，听到那人问道：

" [dɪd] [juː; jʊ] [giːt] [iːt] , ['klara] ? "
" Did you geet eet , Clara ? "
" 做过 你 吉特 欧洲东部时间 , 克拉拉 ? "

“克拉拉，你吃到东西了吗？”

" [jes] , [pə'pɑ:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜ:l][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] , ['plez(ə)nt] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] .

"	Yes	,	papa	,	"	replied	the	girl	in	a	low	,	pleasant	tone	of	voice	.
"	是的	,	爸爸	,	"	回复	这	女孩	在	一个	低的	,	令人愉快的	语气	的	嗓音	.

“是的，爸爸，”女孩用低沉而悦耳的声音回答道。

" ['ɑ:ftə(r)][ai] [left] [ju:; jʊ][ɒn] ['meɪdn] [leɪn] ,

"	After	I	left	you	on	Maiden	Lane	,
"	后	我	左边	你	在	少女	车道	,

“我离开你在少女巷之后，

[ai] [keɪm] [raɪt] [hɪə(r)][ænd; ənd] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [θrɒŋ] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['veərɪəs]

I	came	right	here	and	mingled	with	the	throng	waiting	to	meet	the	various
我	来了	正确的	这里	和	混合	和	这	人群	等待	到	见面	这	各种各样的

['pæsndʒər] .

passengers	.
乘客	.

我来到这里，融入到等待迎接各位乘客的人群中。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['gæŋplæŋk] [wɒz; wəz] [daʊn] , [ai] [slɪpt] [ə'bɔ:d] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði]

As	soon	as	the	gangplank	was	down	,	I	slipped	aboard	and	met	the
作为	很快	作为	这	跳板	曾是	向下	,	我	滑倒了	船上	和	遇见	这

['stju:əd] .

steward	.
管家	.

舷梯一放下，我就溜上了船，见到了乘务员。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði]['pɑ:s(ə)l][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] . "

He	had	the	parcel	and	gave	it	to	me	.	"
他	有	这	包裹	和	给予	它	到	我	.	"

他拿着包裹给了我。

" ['əʊpən] [i:t] [səʊ][wi:; wi][kæn; kən] [dɪ'strɪbju:t] [zi:] ['dʒu:əlri] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] - .

"	Open	eet	so	we	can	distribute	ze	jewelry	about	our	pairsons	.
"	打开	欧洲东部时间	所以	我们	能	分发	泽	珠宝	关于	我们的	-	.

“打开门，这样我们就可以把珠宝分发给我们的孩子们了。”

[zen] [wi:; wi] [gi:t] [zi:] [sɪŋz] [ə'ʃɔ:(r)] [vɜ:] - ['i:zi] ,

Zen	we	geet	ze	sings	ashore	ver	'	easy	,
禅	我们	吉特	泽	唱歌	岸上	版本	-	简单的	,

禅宗我们很轻松地在岸上唱歌，

[æn; ən] - [nəʊ] [wɔn] [wi:l] [si:] [zi:] ['pækɪdʒ] [bʌldʒ] [aʊt] ['aʊə(r)] ['kləʊðɪŋ] .

an	'	no	wong	weel	see	ze	package	bulge	out	our	clothing	.
一个	-	不	王	威尔	看	泽	包裹	凸出	出去	我们的	衣服	.

而且，我们的衣服上明显能看到包裹鼓鼓囊囊的。

[məʊn] [dju:] , [bʌt; bət][ai][væs] [vɜ:] - — [vɑ:t][ju:; jʊ][kɔ:l] — [zi:] — [zi:] — ['wʌrid] .

Mon	Dieu	,	but	I	vas	ver	'	—	vot	you	call	—	ze	—	ze	—	worried	.
星期一	上帝	,	但	我	血管	版本	-	—	投票	你	称呼	—	泽	—	泽	—	担心	.

老天爷，但我非常——你称之为——是——是——担心。

" [ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [hɜ:d] .

"	The	crackling	of	paper	was	heard	.
"	这	噼啪作响	的	纸	曾是	听到	.

传来纸张被撕碎的声音。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] ['ɑ:ftəwəd] [ðeə(r)] [ɪn'sju:] [ə; eɪ] [di:p] ['saɪləns] .

For	a	few	moments	afterward	there	ensued	a	deep	silence	.
为了	一个	很少	时刻	之后	那里	随后	一个	深的	沉默	.

随后，现场陷入了短暂的沉默。

[əʊld] [kɪŋ] ['breidi] ['saɪləntli] ['bekən] [tuː; tə] ['hæri] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] .

Old	**King**	**Brady**	**silently**	**beckoned**	**to**	**Harry**	**and**	**they**	**retreated**	**a**	**few**	**paces**	**.**
老的	国王	布雷迪	默默	招手	到	哈里	和	他们	撤退	一个	很少	步幅	.

老国王布雷迪默默地向哈利招了招手，他们后退了几步。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [raɪt] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [lɑː] [krɔɪ] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	**I'm**	**going**	**right**	**in**	**after**	**La**	**Croix**	**,**	**"**	**he**	**whispered**	**.**
"	我是	去	正确的	在	后	拉	克罗伊克斯	,	"	他	低声说道	.

“我喝完 La Croix 就进去，”他低声说道。

" [wɪv] [gɒt] [hɪm] [ded] [tuː; tə] [raɪts] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	**We've**	**got**	**him**	**dead**	**to**	**rights**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**boy**	**.**
"	我们已经	得到	他	死的	到	权利	,	"	回复	这	男生	.

“我们已经把他彻底抓住了，”男孩回答道。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [faɪt] ? "

"	**Are**	**you**	**prepared**	**for**	**a**	**fight**	**?**	**"**
"	是	你	准备	为了	一个	斗争	?	"

你准备好战斗了吗?

" [əʊ] , [jes] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**.**
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [pə'sweɪdə(r)] [ɪn] [maɪ] [hɪp] ['pɒkɪt] . "

I've	**got**	**a**	**powerful**	**persuader**	**in**	**my**	**hip**	**pocket**	**.**	**"**
我已经	得到	一个	强大的	说服者	在	我的	时髦的	口袋	.	"

我口袋里揣着一个威力强大的说服者。

" [ðen] [kʌm] [ɒn] [wɪð] [ˌem 'iː] .

"	**Then**	**come**	**on**	**with**	**me**	**.**
"	然后	来	在	和	我	.

“那就跟我来吧。”

" [hiː; hi] [strəʊd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] [dɔː(r)] ['əʊpən] .

"	**He**	**strode**	**forward**	**and**	**pushed**	**the**	**stateroom**	**door**	**open**	**.**
"	他	大步走	向前	和	推动	这	客舱	门	打开	.

他大步走上前，推开了船舱的门。

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] ['ɪnwəd] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['veri] [smɔːl] ,

It	**opened**	**inward**	**and**	**as**	**the**	**room**	**was**	**very**	**small**	**,**
它	打开	向内	和	作为	这	房间	曾是	非常	小的	,

它向内开启，而且房间很小，

[ˌaɪ 'tiː] [pʊʃt] [lɑː] [krɔɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [tuː] [bʌŋks] [ænd; ənd] [rʌŋ] [ðə; ði] ['stɑːtld] [kraɪ] [frɒm; frəm]

it	**pushed**	**La**	**Croix**	**against**	**the**	**two**	**bunks**	**and**	**wrung**	**the**	**startled**	**cry**	**from**
它	推动	拉	克罗伊克斯	反对	这	二	上下铺	和	拧干	这	惊慌	哭	从

[hɪz; ɪz] [lɪps] :

his	**lips**	**:**
他的	嘴唇	:

它把拉·克鲁瓦推到两张床铺上，让他发出了一声惊叫：

" [lʊk] [aʊt] , ['klara] !

"	**Look**	**out**	**,**	**Clara**	**!**
"	看	出去	,	克拉拉	!

“小心，克拉拉！”

" [ðə; ði] [gɜːl] [glɛə] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd] [di'mɑːnd, -'mænd] :

"	**The**	**girl**	**glared**	**at**	**the**	**detectives**	**and**	**demanded**	**:**
"	这	女孩	怒目而视	在	这	侦探	和	要求	:

女孩怒视着侦探们，质问道：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ɪn][hɪə(r)] ? "

"	What	do	you	want	in	here	?	"
"	什么	做	你	想	在	这里	?	"

你想在这里做什么?

" [ðæt] [mæn] ! " [sed] ['hæri] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	That	man	!	"	said	Harry	,	pointing	at	her	father	.
"	那	男人	!	"	说	哈里	,	指向	在	她	父亲	.

“那个人！”哈利指着她父亲说。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "

"	What	for	?	"
"	什么	为了	?	"

“做什么的？”

" ['smʌglɪŋ] ! "

"	Smuggling	!	"
"	走私	!	"

“走私！”

" [hiː; hi][ˈɪz(ə)nt] ! "

"	He	isn't	!	"
"	他	不是	!	"

“他才不是！”

" [wiːl; wil] [sɜːtʃ] [hɪm][ænd; ənd] [siː] .

"	We'll	search	him	and	see	.
"	出色地	搜索	他	和	看	.

“我们会搜查他，看看情况如何。”

" [ðə; ði] ['breɪdiz] [grɑːsp, græsp][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['frentʃmən] .

"	The	Bradys	grasped	the	excited	Frenchman	.
"	这	布雷迪一家	抓住	这	兴奋的	法国人	.

布雷迪一家紧紧抓住了兴奋的法国人。

[hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wɒz; wəz] ['bʌldʒɪŋ] [sə'spɪʃəsli] [ænd; ənd][əʊld]

His	clothing	in	the	region	of	his	stomach	was	bulging	suspiciously	and	Old
他的	衣服	在	这	地区	的	他的	胃	曾是	凸起	可疑地	和	老的

[kɪŋ] ['breidi] [slæpt] [ðə; ði][spɒt][ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd] :

King	Brady	slapped	the	spot	and	demanded	:
国王	布雷迪	被掌掴	这	点	和	要求	:

他肚子那块地方的衣服鼓鼓囊囊的，显得很可疑。老国王布雷迪拍了拍那个地方，质问道：

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] [ðeə(r)] ? "

"	What	have	you	got	there	?	"
"	什么	有	你	得到	那里	?	"

你手里拿的是什么?

" ['nəʊzɪŋ] ! " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd][lɑː] [krɔɪ] .

"	Nosing	!	"	protested	La	Croix	.
"	嗅探	!	"	抗议	拉	克罗伊克斯	.

“别胡说！”拉·克鲁瓦抗议道。

" [ziː] ['iːz] [æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] , [seə] ! "

"	Zees	ees	an	outrage	,	sair	!	"
"	Zees	伊斯	一个	暴行	,	赛尔	!	"

“这简直是岂有此理！”

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] !

"	Oh	,	I	don't	know	!
"	哦	,	我	不	知道	!

“哦，我不知道！”

" [lɑːft] ['hæri] .
" **laughed** **Harry** **.**
" 笑了 哈里 .

“哈利笑了。”

" ['klara] ! " [rɔːd] [ðə; ði][mæn] .
" **Clara** **!** " **roared** **the** **man** **.**
" 克拉拉 ! " 咆哮 这 男人 .

“克拉拉！”那人吼道。

" [gəʊ] [tel] [ziː] [kæp'teɪn] , [kwɪk] , [tuː; tə] [kʌm] - [eə(r)] .
" **Go** **tell** **ze** **captaine** **,** **quick** **,** **to** **come** **'** **ere** **.**
" 去 告诉 泽 船长 , 快的 , 到 来 - 埃雷 .

“快去告诉船长，让他过来。”

" [ðə; ði][gɜːl] [slɪpt] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['vænɪʃd] .
" **The** **girl** **slipped** **out** **the** **door** **and** **vanished** **.**
" 这 女孩 滑倒了 出去 这 门 和 消失了 .

女孩悄悄溜出门，消失不见了。

[left] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði][mæn] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [lɑːft] [ænd; ənd] ['hæri] [sed] :
Left **alone** **with** **the** **man** **,** **the** **detectives** **laughed** **and** **Harry** **said** **:**
左边 独自的 和 这 男人 , 这 侦探 笑了 和 哈里 说 :

侦探们和那名男子单独待在一起时，都笑了，哈里说道：

" [ˌʌn'bʌtn] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] [ænd; ənd] [vest] . "
" **Unbutton** **your** **coat** **and** **vest** **.** **"**
" 解开 你的 外套 和 背心 . "

“解开外套和马甲的扣子。”

" [sækr] !
" **Sacre** **!**
" 圣洁 !

“神圣！

[fɔː(r); fə(r)] [waɪ] ? " [graul] [lɑː] [krɔɪ] .
For **why** **?** **"** **growled** **La** **Croix** **.**
为了 为什么 ? " 咆哮 拉 克罗伊克斯 .

“为什么？”拉克鲁瓦咆哮道。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [juːv] [gɒt] [stʌft] [ɪn] [ðeə(r)] . "
" **We** **want** **to** **see** **what** **you've** **got** **stuffed** **in** **there** **.** **"**
" 我们 想 到 看 什么 你已经 得到 填充 在 那里 . "

“我们想看看你里面塞了些什么。”

" ['dʒentlmən] , [juː; jʊ] [rɒŋ] [ˌem 'iː] ! "
" **Gentlemen** **,** **you** **wrong** **me** **!** **"**
" 先生们 , 你 错误的 我 ! "

“各位，你们都误会我了！”

" [bɒʃ] !
" **Bosh** **!**
" 博世 !

“Bosh!

['əʊpən] [ʌp] [kwɪk] , [ɔː(r)][wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Open **up** **quick** **,** **or** **we'll** **do** **it** **for** **you** **.**
打开 向上 快的 , 或者 出色地 做 它 为了 你 .

快点打开，不然我们就替你打开。

" [lɑː] [krɔɪ] [rɪ'lʌktəntli] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [vest] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [drɒpt] [aʊt] .
" **La** **Croix** **reluctantly** **opened** **his** **vest** **and** **a** **package** **dropped** **out** **.**
" 拉 克罗伊克斯 勉强 打开 他的 背心 和 一个 包裹 掉落 出去 .

拉·克鲁瓦不情愿地打开背心，一个包裹掉了出来。

[hiː; hi] [ðen] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['nɔːm(ə)l][saɪz] .

He	then	was	of	normal	size	.
他	然后	曾是	的	普通的	尺寸	.

那时他的体型就正常了。

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)] ! " [lɑːft] ['hæri] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['pɑːs(ə)l] .

"	This	is	what	we	are	after	!	"	laughed	Harry	,	picking	up	the	parcel	.
"	这	是	什么	我们	是	后	!	"	笑了	哈里	,	挑选	向上	这	包裹	.

“这就是我们想要的！”哈利笑着拿起包裹。

" [bʌt; bət] , [mə'sjɜː] , [iːt] ['iːz] ['əʊnli][ə; eɪ] ['wɜːθləs] — "

"	But	,	Monsieur	,	eet	ees	only	a	worthless	—	"
"	但	,	先生	,	欧洲东部时间	伊斯	仅有的	一个	毫无价值	—	"

“但是，先生，这只是一个毫无价值的——”

" ['saɪləns] , [sɜː(r)] !

"	Silence	,	sir	!
"	沉默	,	先生	!

“先生，安静！”

" [ænd; ənd] ['hæri] ['əʊpənd] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['pɑːs(ə)l] .

"	And	Harry	opened	the	mysterious	parcel	.
"	和	哈里	打开	这	神秘	包裹	.

于是，哈利打开了那个神秘的包裹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['sɔːdʌst] .

It	was	filled	with	sawdust	.
它	曾是	已填	和	锯末	.

里面堆满了锯末。

[ðə; ði][mæn] [lɑːft] , [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [ɑːskt] :

The	man	laughed	,	shrugged	his	shoulders	,	and	asked	:
这	男人	笑了	,	耸了耸肩	他的	肩膀	,	和	问	:

那人笑了笑，耸了耸肩，问道：

" [veɪl] , [seə] , [juː; jʊ] ['iːz] ['sætɪsfaɪd] ?

"	Veil	,	sair	,	you	ees	satisfied	?
"	面纱	,	赛尔	,	你	伊斯	使满意	?

“面纱，sair，你满意了吗？”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [dɪs'gʌst] [ɒn] ['hæriz] [feɪs] [ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd] :

"	There	was	a	look	of	disgust	on	Harry's	face	and	he	cried	:
"	那里	曾是	一个	看	的	厌恶	在	哈利的	脸	和	他	哭	:

哈利脸上露出厌恶的表情，他哭了起来：

" [hiː; hi][hæz; həz] ['klevəli] [duːpt] [juː 'es][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][gɒt] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['væljuəblz] .

"	He	has	cleverly	duped	us	and	the	girl	got	away	with	the	valuables	.
"	他	有	巧妙地	受骗	我们	和	这	女孩	得到	离开	和	这	贵重物品	.

“他巧妙地欺骗了我们，那个女孩带着贵重物品逃走了。”

" [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

"	Old	King	Brady	was	furious	.
"	老的	国王	布雷迪	曾是	狂怒	.

老国王布雷迪勃然大怒。

" [kən'faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] !

"	Confound	her	!
"	混杂	她	!

真该死！

" [hiː; hi] [rɔːd] .

"	he	roared	.
"	他	咆哮	.

他咆哮道。

" [kʌm] — [sɜːtʃ] [ðɪs] [mæn] ['θʌrəli] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [nɒt] [gɒt] ['eni] ['kɒntrəbænd]
" Come — search this man thoroughly , and if he has not got any contraband
" 来 — 搜索 这 男人 彻底 , 和 如果 他 有 不是 得到 任何 违禁品
[stʌf] ,
stuff ,
东西 ,

“来，彻底搜查这个人，如果他身上没有违禁品，

[wiːl; wil] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ə'rest] [ðə; ði][gɜːl] .
we'll search the ship and arrest the girl .
出色地 搜索 这 船 和 逮捕 这 女孩 .

我们将搜查这艘船，逮捕那个女孩。

" ['hæri] [tɜːnd] [lɑː] - [p'ɒkɪts] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] .
" Harry turned La Croix's pockets inside out .
" 哈里 转向 拉 - 口袋 里面 出去 .

“哈里把拉克鲁瓦的口袋翻了个底朝天。”

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] .
Nothing was found upon his person .
没有什么 曾是 成立 之上 他的 人 .

他身上没有搜到任何东西。

[ðen] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [ruːm] .
Then they searched the room .
然后 他们 搜索 这 房间 .

然后他们搜查了房间。

[stɪl] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [lait] [ænd; ənd] ['hæri] [sed] :
Still nothing came to light and Harry said :
仍然 没有什么 来了 到 光 和 哈里 说 :

仍然没有任何消息传开，哈里说道：

" [hiː; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [hɪm] . "
" He has nothing with him . "
" 他 有 没有什么 和 他 . "

“他身上什么都没有。”

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[ðə; ði][gɜːl][hæz; həz] , [ðen] . "
The girl has , then . "
这 女孩 有 , 然后 . "

那女孩就有了。

" [naʊ] , [mə'sjɜː] , [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [siː] [zæt][juː; jʊ] [rɒŋ] [ˌem 'iː] ? " [sed] [lɑː] [krɔɪ] .
" Now , Monsieur , I hope you see zat you wrong me ? " said La Croix .
" 现在 , 先生 , 我 希望 你 看 扎特 你 错误的 我 ? " 说 拉 克罗伊克斯 .

“先生，我希望您明白您错怪我了。”拉克鲁瓦说道。

[əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [lʊk] ,
Old King Brady gave him a peculiar look ,
老的 国王 布雷迪 给予 他 一个 奇特 看 ,

老国王布雷迪给了他一个奇怪的眼神，

[ʃʊk] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['frentʃmən] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [ɪn]['æŋgri] [təʊnz] :
shook his finger at the Frenchman and replied in angry tones :
摇晃 他的 手指 在 这 法国人 和 回复 在 生气的 音调 :

他朝那个法国人摇了摇手指，愤怒地回答道：

" [wiː; wi] [nəʊ] [juː; jʊ] , [lɑː] [krɔɪ] .

"	We	know	you	,	La	Croix	.
"	我们	知道	你	,	拉	克罗伊克斯	.

“我们认识你，La Croix。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːst] ['smʌg(ə)lə(r)][ɪn] [ðɪs] [pɔːt] .

You	are	the	worst	smuggler	in	this	port	.
你	是	这	最差	走私者	在	这	港口	.

你是这个港口最恶劣的走私犯。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [rʌn] [juː; jʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['krʊkɪd] [wɜːk] . "

It	won't	be	long	before	we	run	you	in	for	your	crooked	work	.	"
它	惯于	是	长的	前	我们	跑步	你	在	为了	你的	歪	工作	.	"

“用不了多久，我们就会把你绳之以法，惩罚你的不法行为。”

" [ɑː] — [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [zæt] ? " ['ɪnəsntli] [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] .

"	Ah	—	how	you	can	say	zat	?	"	innocently	asked	the	man	.
"	啊	—	如何	你	能	说	扎特	?	"	天真地	问	这	男人	.

“啊——zat 怎么发音呢？”那人天真地问道。

" [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['mætə(r)] [naʊ] ,

"	We	have	no	time	to	discuss	the	matter	now	,
"	我们	有	不	时间	到	讨论	这	事情	现在	,

我们现在没有时间讨论此事，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][næb][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] ['klara] , " [sed] [ðə; ði][əʊld]

for	we	are	very	anxious	to	nab	your	daughter	Clara	,	"	said	the	old
为了	我们	是	非常	焦虑的	到	纳布	你的	女儿	克拉拉	,	"	说	这	老的

[dɪ'tektɪv] .

detective	.
侦探	.

“因为我们非常渴望抓住你的女儿克拉拉，”老侦探说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ˌjuː 'es] [ə'gen] ['veri] [suːn] .

"	But	you	will	meet	us	again	very	soon	.
"	但	你	将要	见面	我们	再次	非常	很快	.

但你们很快就会再次见到我们。

[ðen] [lʊk] [aʊt] !

Then	look	out	!
然后	看	出去	!

那可要小心了！

" [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] .

"	They	hastened	out	of	the	stateroom	.
"	他们	加快	出去	的	这	客舱	.

他们匆匆离开了船舱。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] ['hæri] ['wɪspəd] ['heɪstɪli] :

Once	outside	Harry	whispered	hastily	:
一次	外部	哈里	低声说道	草草	:

哈利一到外面就匆匆低声说道：

" [juː; jʊ][gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [aɪl] [fuːl] [hɪm] .

"	You	go	ahead	and	I'll	fool	him	.
"	你	去	前方	和	患病的	傻子	他	.

“你先去，我来骗他。”

" [hiː; hi] [ˌðeərə'pɒn] [slɪpt] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] .

"	He	thereupon	slipped	into	an	adjoining	room	.
"	他	于是	滑倒了	进入	一个	相邻的	房间	.

于是他溜进了隔壁的房间。

[əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [nju:] [æt; ət] [wʌns] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [du:; də] ,

Old	**King**	**Brady**	**knew**	**at**	**once**	**what**	**the**	**boy**	**wanted**	**to**	**do**	**,**
老的	国王	布雷迪	知道	在	一次	什么	这	男生	通缉	到	做	,

老国王布雷迪立刻就知道这男孩想做什么。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɜ:l] .

and	**he**	**left**	**the**	**cabin**	**and**	**began**	**to**	**search**	**the**	**ship**	**for**	**the**	**girl**	**.**
和	他	左边	这	舱	和	开始	到	搜索	这	船	为了	这	女孩	.

于是他离开了船舱，开始在船上寻找那个女孩。

[lɑ:] [krɔɪ] [wɒz; wəz] ['pɪərɪŋ] ['kɔ:ʃəsli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ru:m] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ænd; ənd] ['si:ɪŋ]

La	**Croix**	**was**	**peering**	**cautiously**	**from**	**the**	**room**	**he**	**was**	**in**	**and**	**seeing**
拉	克罗伊克斯	曾是	窥视	谨慎地	从	这	房间	他	曾是	在	和	看到

[ðə; ði] [əʊld] [dɪ'tektɪv] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ,

the	**old**	**detective**	**disappearing**	**out**	**the**	**door**	**,**
这	老的	侦探	消失	出去	这	门	,

拉·克鲁瓦小心翼翼地从他所在的房间里向外窥视，看到老侦探消失在门口。

[hi:; hi] [ɪ'mɜ:dʒd] .

he	**emerged**	**.**
他	出现	.

他出现了。

['wɒtʃɪŋ] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ækʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [əb'zɜ:vd] ,

Watching	**Old**	**King**	**Brady**	**to**	**see**	**that**	**his**	**own**	**actions**	**were**	**not**	**observed**	**,**
观看	老的	国王	布雷迪	到	看	那	他的	自己的	行动	是	不是	观察到	,

观察老国王布雷迪，看看自己的行为是否被人察觉。

[ðə; ði] ['smʌg(ə)lə(r)] ['faɪnəli] [left] [ðə; ði] ['sti:mə(r)] [wɪð] ['hæri] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hi:lz] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]

the	**smuggler**	**finally**	**left**	**the**	**steamer**	**with**	**Harry**	**at**	**his**	**heels**	**in**	**a**	**change**	**of**
这	走私者	最后	左边	这	汽船	和	哈里	在	他的	高跟鞋	在	一个	改变	的

[ə'pɪərəns] [wɪtʃ] ['i:v(ə)n] [hɪz; ɪz] [ki:n] [aɪz] [feɪld] [tu:; tə] ['penətreɪt] .

appearance	**which**	**even**	**his**	**keen**	**eyes**	**failed**	**to**	**penetrate**	**.**
外貌	哪个	甚至	他的	敏锐的	眼睛	失败的	到	穿透	.

走私犯终于离开了轮船，哈利紧随其后，他的外表发生了变化，即使是哈利敏锐的眼睛也没能察觉到。

[əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [sɔ:] [ðem; ðəm] [dɪ'pɑ:t] .

Old	**King**	**Brady**	**saw**	**them**	**depart**	**.**
老的	国王	布雷迪	锯	他们	离开	.

老国王布雷迪目送他们离去。

[hi:; hi] [træns'fɔ:md] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪərəns] .

He	**transformed**	**his**	**own**	**appearance**	**.**
他	转变	他的	自己的	外貌	.

他改变了自己的外貌。

[bəuθ] [hi:; hi] [ænd; ənd] ['hæri] [nəʊ] [hæd; həd] [ə'sju:md] [ðeə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [lʊks] .

Both	**he**	**and**	**Harry**	**now**	**had**	**assumed**	**their**	**natural**	**looks**	**.**
两个都	他	和	哈里	现在	有	假定	他们的	自然的	看起来	.

他和哈利现在都恢复了原本的容貌。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [waɪt] [felt] [hæt] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [dɪ'tɛktɪvz] [hed] ,

There	**was**	**a**	**big**	**white**	**felt**	**hat**	**on**	**the**	**old**	**detective's**	**head**	**,**
那里	曾是	一个	大的	白色的	毛毡	帽子	在	这	老的	侦探的	头	,

老侦探头上戴着一顶白色的大毡帽。

[hɪz; ɪz] [frɒk] [kəʊt] [ɒv; əv] [dɑ:k] - [blu:] [wɒz; wəz] ['bʌtənd] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [nek] ,

his	**frock**	**coat**	**of**	**dark**	**-**	**blue**	**was**	**buttoned**	**up**	**to**	**the**	**neck**	**,**
他的	连衣裙	外套	的	黑暗的	-	蓝色的	曾是	纽扣	向上	到	这	脖子	,

他那件深蓝色礼服外套扣子一直扣到领口。

[əˈraʊnd] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [naʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈstændɪŋ] [ˈkɒlə(r)][ænd; ənd][æn; ən][əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [stɒk]

around	which	there	now	was	a	standing	collar	and	an	old	-	fashioned	stock
大约	哪个	那里	现在	曾是	一个	常设	衣领	和	一个	老的	-	造型	库存

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒtn] [glʌvz] .

and	on	his	hands	were	cotton	gloves	.
和	在	他的	双手	是	棉布	手套	.

他脖子上戴着立领和老式枷锁，手上戴着棉手套。

[ðə; ði] [bɔɪz] [suːt][ɒv; əv] [braʊn] [plæd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbaɪsɪk(ə)l][kæp][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,

The	boy's	suit	of	brown	plaid	,	and	a	bicycle	cap	on	his	head	,
这	男孩们	套装	的	棕色的	格子图案	,	和	一个	自行车	帽	在	他的	头	,

男孩穿着棕色格子西装，头上戴着自行车帽。

[wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪˈvɜːs] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkləʊðɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)]

were	much	different	from	the	reverse	side	of	his	clothing	and	the	other
是	很多	不同的	从	这	撤销	边	的	他的	衣服	和	这	其他

[hæt][hiː; hi][hæd; həd] [wɔːn] .

hat	he	had	worn	.
帽子	他	有	磨损	.

与他衣服的反面和他戴的另一顶帽子截然不同。

[ɪn][ðə; ði] [striːt] [ˈhæri] [sɔː] [ðə; ði][mæn][heɪl][ə; eɪ][kæb][ænd; ənd][get][ɪn] .

In	the	street	Harry	saw	the	man	hail	a	cab	and	get	in	.
在	这	街道	哈里	锯	这	男人	冰雹	一个	出租车	和	得到	在	.

哈利在街上看到那人拦了一辆出租车，然后上了车。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][ˈpɑːtnə(r)][ænd; ənd] ['bekən] [tuː; tə][hɪm] .

He	saw	his	partner	and	beckoned	to	him	.
他	锯	他的	伙伴	和	招手	到	他	.

他看到了他的同伴，便向他招了招手。

[wen] [ðeɪ] [met] , [ˈhæri] [ɑːskt] [ˈiːgəli] :

When	they	met	,	Harry	asked	eagerly	:
什么时候	他们	遇见	,	哈里	问	急切地	:

他们见面时，哈利急切地问道：

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði][gɜːl] ? "

"	Did	you	find	the	girl	?	"
"	做过	你	寻找	这	女孩	?	"

你找到那个女孩了吗?

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈhʌrid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈstiːmə(r)] . "

She	must	have	hurried	from	the	steamer	.	"
她	必须	有	慌忙	从	这	汽船	.	"

她一定是匆匆从轮船上下来的。

" [wel] , [lɑː] [krɔɪ] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] . "

"	Well	,	La	Croix	is	bound	to	meet	her	now	.	"
"	出色地	,	拉	克罗伊克斯	是	边界	到	见面	她	现在	.	"

“嗯，拉·克鲁瓦现在肯定要见到她了。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] . "

"	Of	course	.	"
"	的	课程	.	"

“当然。”

" ['aʊə(r)][plæn][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] ['ʃædoʊd] . "

"	Our	plan	is	to	keep	him	shadowed	.	"
"	我们的	计划	是	到	保持	他	阴影	.	"

“我们的计划是让他始终处于被监视的状态。”

" [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] [ə; eɪ] [kæb] , [tuː] .

"	See	if	we	can't	get	a	cab	,	too	.
"	看	如果	我们	不能	得到	一个	出租车	,	也	.

“看看能不能也打到出租车。”

" [ðeɪ] [pə'sjuːd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɒn] [fʊt] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [eɪtθ] ['ævənjuː] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]

"	They	pursued	the	carriage	on	foot	as	far	as	Eighth	avenue	before	they
"	他们	追击	这	运输	在	脚	作为	远的	作为	第八	大街	前	他们

[ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [hæk] [ænd; ənd] [gɒt] [ɪn] .

encountered	a	public	hack	and	got	in	.
遭遇	一个	民众	黑客	和	得到	在	.

他们步行追赶马车，一直追到第八大道，然后遇到一辆公共马车，便上了车。

[ɪn'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['viːəkl] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ʌp] [tuː; tə]

Instructing	the	driver	to	pursue	the	other	vehicle	,	they	were	carried	up	to
指导	这	司机	到	追求	这	其他	车辆	,	他们	是	携带	向上	到

[ˌfɔː'tiːnθ] [striːt] ,

Fourteenth	street	,
第十四	街道	,

他们指示司机追赶另一辆车，然后被带到了第十四街。

[ə'krɒs] [taʊn] [tuː; tə] ['brɔːdweɪ] [ænd; ənd] [ðens] [ʌp] [tuː; tə] ['twenti] - [θɜːd] [striːt] .

across	town	to	Broadway	and	thence	up	to	Twenty	-	third	street	.
穿过	镇	到	百老汇	和	因此	向上	到	二十	-	第三	街道	.

穿过市区到达百老汇大街，然后沿着这条路走到第二十三街。

[lɑː] - ['viːəkl] [pɔːzd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɪfθ] ['ævənjuː] [həʊ'tel] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'lait] .

La	Croix's	vehicle	paused	before	the	Fifth	Avenue	Hotel	and	he	alighted	.
拉	-	车辆	暂停	前	这	第五	大街	酒店	和	他	下车	.

拉·克鲁瓦的车在第五大道酒店前停了下来，他下了车。

" [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌmɪsɪn'fɔːmd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'dres] , " [kɒmɛntɪd] ['hæri] .

"	We	were	not	misinformed	about	his	address	,	"	commented	Harry	.
"	我们	是	不是	被误导	关于	他的	地址	,	"	评论	哈里	.

“我们没有被误导，他的地址是正确的，”哈里评论道。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[hiː; hi] [ɪz] ['prɒbəbli] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [gɜːl] . "

He	is	probably	going	in	there	to	meet	the	girl	.	"
他	是	大概	去	在	那里	到	见面	这	女孩	.	"

他大概是进去见那个女孩吧。

" [lets] [get] [aʊt] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ɑːtʃ] [səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [ə'trækt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] . "

"	Let's	get	out	here	at	the	Arch	so	as	not	to	attract	his	attention	.	"
"	我们来吧	得到	出去	这里	在	这	拱	所以	作为	不是	到	吸引	他的	注意力	.	"

“咱们到拱门这里去吧，免得引起他的注意。”

" ['veri] [wel] .

"	Very	well	.
"	非常	出色地	.

很好。

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [naʊ] .

Be	**careful**	**now**	**.**
是	小心	现在	.

现在要小心。

" [ðeɪ] [dɪs'mɪst] [ðə; ði][kæb][ænd; ənd] ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊ'tel] .

"	**They**	**dismissed**	**the**	**cab**	**and**	**hurried**	**into**	**the**	**hotel**	**.**
"	他们	解雇	这	出租车	和	慌忙	进入	这	酒店	.

他们赶走了出租车，匆匆走进酒店。

[lɑː] [krɔɪ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [vjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði]

La	**Croix**	**had**	**disappeared**	**from**	**view**	**and**	**the**	**detectives**	**hastened**	**to**	**the**
拉	克罗伊克斯	有	消失	从	看法	和	这	侦探	加快	到	这

['ɒfɪs] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [klɑːk] :

office	**and**	**said**	**to**	**the**	**clerk**	**:**
办公室	和	说	到	这	职员	:

拉·克鲁瓦已经消失在视线中，侦探们赶紧跑到办公室，对办事员说：

" [gɒt] [ə; eɪ] ['pɑːti] [hɪə(r)] [nemd] [lɑː] [krɔɪ] ? "

"	**Got**	**a**	**party**	**here**	**named**	**La**	**Croix**	**?**	**"**
"	得到	一个	派对	这里	命名	拉	克罗伊克斯	?	"

“这里有个叫 La Croix 的派对吗？”

" [jes] , [sɜː(r)] .

"	**Yes**	**,**	**sir**	**.**
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['ðer] [ɪn] [ruːm] - .
They're **in** **room** **678** **.**
它们是 在 房间 - .

他们在678房间。

[wɪʃ] [tuː; tə] [send] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "
Wish **to** **send** **up** **your** **name** **?** **"**
希望 到 发送 向上 你的 姓名 ? "

你想提交你的名字吗?

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [æz; əz][hiː; hi] [ig'zibitid] [hɪz; ɪz] [bædʒ] .
" **No** **,** **"** **replied** **Old** **King** **Brady** **,** **with** **a** **smile** **,** **as** **he** **exhibited** **his** **badge** **.**
" 不 , " 回复 老的 国王 布雷迪 , 和 一个 微笑 , 作为 他 展出 他的 徽章 .

“不，”老国王布雷迪笑着回答，同时亮出了他的徽章。

" [əʊ] , " [sed] [ðə; ði] [klɑːk] , " [dɪ'tektɪv] , [eɪ] ? "
" **Oh** **,** **"** **said** **the** **clerk** **,** **"** **detective** **,** **eh** **?** **"**
" 哦 , " 说 这 职员 , " 侦探 , 嗯 ? "

“哦，”店员说，“侦探啊？”

" [wɪr] ['ɑːftə(r)][lɑː] [krɔɪ] .
" **We're** **after** **La** **Croix** **.**
" 是 后 拉 克罗伊克斯 .

“我们的目标是 La Croix。”

[hiːz] [ə; eɪ] [krʊk] . "
He's **a** **crook** **.** **"**
他是 一个 骗子 . "

他是个骗子。

" [hiː; hi][ɪz] ?
" **He** **is** **?**
" 他 是 ?

他是吗?

[wɒt] [hæz; həz][hiː; hi] [dʌn] ? "
What **has** **he** **done** **?** **"**
什么 有 他 完毕 ? "

他做了什么?

" ['smʌg(ə)lə(r)] . "
" **Smuggler** **.** **"**
" 走私者 . "

“走私者。”

" [aɪ] [siː] .
" **I** **see** **.**
" 我 看 .

“我懂了。

[haʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ? "
How **about** **his** **wife** **and** **daughter** **?** **"**
如何 关于 他的 妻子 和 女儿 ? "

他的妻子和女儿呢?

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [geɪm] [tuː] . "

"	They	must	be	in	his	game	too	.	"
"	他们	必须	是	在	他的	游戏	也	.	"

“他们肯定也参与了他的游戏。”

" ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm][ɪn] ? "

"	Going	to	pull	them	in	?	"
"	去	到	拉	他们	在	?	"

“打算把他们拉进来吗？”

" ['prɒbəbli] . [ɪz][hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ? "

"	Probably	.	Is	he	in	his	room	?	"
"	大概	.	是	他	在	他的	房间	?	"

“大概吧。他在房间里吗？”

" [hiː; hi][dʒʌst] [went] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] . "

"	He	just	went	up	the	stairs	.	"
"	他	只是	去	向上	这	楼梯	.	"

“他直接上楼了。”

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənts] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] . "

"	I	wish	we	could	reach	his	apartments	ahead	of	him	.	"
"	我	希望	我们	可以	抵达	他的	公寓	前方	的	他	.	"

“我真希望我们能比他先到他的公寓。”

" [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][baɪ]['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] .

"	So	you	can	by	going	up	in	the	elevator	.
"	所以	你	能	经过	去	向上	在	这	电梯	.

所以你可以乘电梯上去。

[ɪts] [ɒn][ðə; ði] [tɒp] [flɔː(r)] . "

It's	on	the	top	floor	.	"
它是	在	这	顶部	地面	.	"

它在顶楼。

" [wel] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

"	Well	try	it	.
"	出色地	尝试	它	.

“那就试试吧。”

" [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['elə,vetər] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [daʊn] [wɒz; wəz]

"	They	hastened	over	to	the	elevators	and	found	that	the	only	one	down	was
"	他们	加快	超过	到	这	电梯	和	成立	那	这	仅有的	一	向下	曾是

[wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ][kən'dʌktə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

one	which	had	no	conductor	in	it	.
一	哪个	有	不	导体	在	它	.

他们赶紧跑到电梯前，发现唯一一部下行的电梯里没有乘务员。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [luːz] [taɪm] , [ðeɪ] [bəuθ] [gɒt][ɪn] ,

As	they	did	not	wish	to	lose	time	,	they	both	got	in	,
作为	他们	做过	不是	希望	到	失去	时间	,	他们	两个都	得到	在	,

由于他们不想浪费时间，两人都上了车。

[ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði]['waɪə(r)]['keɪb(ə)l] .

shut	the	door	and	pulled	the	wire	cable	.
关闭	这	门	和	拉	这	金属丝	电缆	.

关上门，拔掉电线。

[ʌp] [ðeɪ] [glaidid] , ['stɔːri]['ɑːftə(r)]['stɔːri] , [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [hɪm] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [steəz] .

Up	they	glided	,	story	after	story	,	without	seeing	him	ascending	the	stairs	.
向上	他们	滑翔	,	故事	后	故事	,	没有	看到	他	上升	这	楼梯	.

他们一路向上，一章接一章地讲述着故事，却丝毫没有注意到他正拾级而上。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ʌp][ɪn][æn; ən]['elɪveɪtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] [ə'bʌv] .

He	had	gone	up	in	an	elevator	from	the	floor	above	.
他	有	已消失	向上	在	一个	电梯	从	这	地面	多于	.

他从楼上乘电梯上去的。

[ə'bʌv] [ɒn][ðə; ði] [biːmz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] [ʃɑːft] [lɑː] [krɔɪ] [wɒz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg]

Above	on	the	beams	over	the	elevator	shaft	La	Croix	was	crouching	with	a	big
多于	在	这	光束	超过	这	电梯	轴	拉	克罗伊克斯	曾是	蹲伏	和	一个	大的

['hætʃɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

hatchet	in	his	hand	,
斧头	在	他的	手	,

在电梯井上方的横梁上，拉·克鲁瓦蹲着，手里拿着一把大斧子。

[æz; əz][hiː; hi] [piə] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'sendɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɑːz] .

as	he	peered	down	at	the	people	ascending	in	the	cars	.
作为	他	窥视	向下	在	这	人们	上升	在	这	汽车	.

他向下望去，看到人们正乘车上山。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [pə'sjuːt] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪŋ] ['trʌb(ə)l] ,

He	had	detected	them	in	pursuit	and	expecting	trouble	,
他	有	检测到	他们	在	追逐	和	期待	麻烦	,

他察觉到有人在追赶，预感到会有麻烦。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ə; eɪ] [wɔːm] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

he	was	waiting	to	give	the	detectives	a	warm	reception	.
他	曾是	等待	到	给	这	侦探	一个	温暖的	接待	.

他正等着热情接待侦探们。

[hiː; hi] ['evɪdəntli] ['rekəg'naɪzd] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [dɪs'gaɪzɪz] .

He	evidently	recognized	them	without	their	disguises	.
他	显然	认可	他们	没有	他们的	伪装	.

他显然认出了他们，即使他们没有伪装。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [vjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] ,

As	he	caught	view	of	his	pursuers	coming	up	in	the	car	,
作为	他	捕捉	看法	的	他的	追击者	未来	向上	在	这	车	,

当他看到追赶者驾车靠近时，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['hætʃɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [biːm] .

he	picked	up	the	hatchet	he	had	found	lying	on	the	beam	.
他	挑选	向上	这	斧头	他	有	成立	说谎	在	这	光束	.

他捡起了在横梁上找到的那把斧子。

['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Raising	it	above	his	head	,
提高	它	多于	他的	头	,

他把它举过头顶，

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['keɪb(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [sə'spendɪd] , [wɪð] [ɔːl]

he	brought	it	down	upon	the	cable	by	which	the	car	was	suspended	,	with	all
他	带来	它	向下	之上	这	电缆	经过	哪个	这	车	曾是	暂停	,	和	全部

[hɪz; ɪz] [streŋθ] .

his	strength	.
他的	力量	.

他用尽全力，把它砸在了悬挂汽车的缆绳上。

[ðə; ði] [ʃɒk] [kɔːzd] [ðə; ði] ['breɪdiz] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

The	shock	caused	the	Bradys	to	look	up	and	they	saw	what	he	was	doing	.
这	震惊	导致	这	布雷迪一家	到	看	向上	和	他们	锯	什么	他	曾是	正在做	.

震惊之下，布雷迪一家抬起头，看到了他正在做什么。

[bæŋ] ! [went] [ðə; ði] [kiːn] [bleɪd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈkeɪb(ə)l] [əˈgen] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [krɒst] [ðə; ði] [wiːl] .

Bang	**!**	**went**	**the**	**keen**	**blade**	**upon**	**the**	**cable**	**again**	**where**	**it**	**crossed**	**the**	**wheel**	**.**
砰	!	去	这	敏锐的	刀刃	之上	这	电缆	再次	在哪里	它	交叉	这	车轮	.

砰！锋利的刀刃再次划破了电缆与车轮的交叉处。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːr)] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈwaɪə(r)] [rəʊp] [tuː; tə] [pɑːt] [weə(r)] [hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

The	**weight**	**of**	**the**	**car**	**caused**	**the**	**wire**	**rope**	**to**	**part**	**where**	**he**	**cut**	**it**	**,**
这	重量	的	这	车	导致	这	金属丝	绳索	到	部分	在哪里	他	切	它	,

汽车的重量导致钢丝绳在他剪断的地方断裂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɛləˌveɪtərz] [əˈsent] [wɒz; wəz] [tʃekt] .

and	**the**	**elevator's**	**ascent**	**was**	**checked**	**.**
和	这	电梯的	上升	曾是	已检查	.

检查了电梯的上升情况。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fɔːl] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	**began**	**to**	**fall**	**with**	**the**	**detectives**	**in**	**it**	**.**
它	开始	到	落下	和	这	侦探	在	它	.

它开始连同里面的侦探们一起倒塌。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .

CHAPTER	**IV**	**.**
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] [kluː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbeɪs(ə)n] .

THE	**CLEW**	**IN**	**THE**	**BASIN**	**.**
这	线索	在	这	盆地	.

盆地里的线索。

[ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [əˈlɑːm] [ɪˈskeɪpt] [əʊld] [kɪŋ] [ˈbreidi] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] .

A	**cry**	**of**	**alarm**	**escaped**	**Old**	**King**	**Brady**	**when**	**he**	**saw**	**the**	**Frenchman**	**.**
一个	哭	的	警报	逃脱	老的	国王	布雷迪	什么时候	他	锯	这	法国人	.

老国王布雷迪看到法国人时，惊叫了一声。

" [ˈhæri] , " [hiː; hi] [gɑːspt] , " [hiː; hi] [ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː ˈes] . "

"	**Harry**	**,**	**"**	**he**	**gasped**	**,**	**"**	**he**	**is**	**trying**	**to**	**kill**	**us**	**.**	**"**
"	哈里	,	"	他	倒吸一口气	,	"	他	是	尝试	到	杀	我们	.	"

“哈利，”他喘着气说，“他想杀了我们。”

" [ðeə(r)] [gəʊz] [ðə; ði] [ˈkeɪb(ə)l] ! " [ˈmʌtə] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	**There**	**goes**	**the**	**cable**	**!**	**"**	**muttered**	**the**	**boy**	**,**
"	那里	去	这	电缆	!	"	低声说道	这	男生	,

“电缆断了！”男孩低声说道。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəʊld] [tʃɪl] [dɑːtɪd] [θruː] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈɒmɪnəs] [snæp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːtɪŋ] [strændz] .

and	**a**	**cold**	**chill**	**darted**	**through**	**him**	**as**	**he**	**heard**	**the**	**ominous**	**snap**	**of**	**the**	**parting**	**strands**	**.**
和	一个	寒冷的	寒意	飞镖	通过	他	作为	他	听到	这	不祥的	折断	的	这	离别	线	.

听到头发断裂的不祥咔嚓声，他顿时感到一阵寒意袭遍全身。

" [ðə; ði] [ˈseɪfti] - [klʌtʃ] [meɪ] [seɪv] [ˌjuː ˈes] , [ˈhæri] . "

"	**The**	**safety**	**-**	**clutch**	**may**	**save**	**us**	**,**	**Harry**	**.**	**"**
"	这	安全	-	离合器	可能	节省	我们	,	哈里	.	"

“安全离合器或许能救我们，哈利。”

" [nəʊ] ! [ˌaɪ ˈtiː] [doʊnt] [wɜːk] , " [grəʊn] [ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [kɑːr)] [ʃɒt] [daʊn] .

"	**No**	**!**	**It**	**don't**	**work**	**,**	**"**	**groaned**	**the**	**boy**	**as**	**the**	**car**	**shot**	**down**	**.**
"	不	!	它	不	工作	,	"	呻吟	这	男生	作为	这	车	射击	向下	.

“不行！不行！”男孩呻吟着，汽车疾驰而下。

[ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði][peə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [kɑː(r)] [went] ['plʌndʒɪŋ]

A	sickening	sensation	passed	through	the	pair	as	the	falling	car	went	plunging
一个	令人作呕	感觉	通过了	通过	这	一对	作为	这	坠落	车	去	骤降

[daʊn] [æt; ət] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] .

down	at	lightning	speed	.
向下	在	闪电	速度	.

当坠落的汽车以闪电般的速度俯冲而下时，两人都感到一阵恶心。

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][get] [dæʃt] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [æz; əz] [ðeɪ] [went] ['flaɪɪŋ] [daʊn]

They	expected	to	get	dashed	to	death	at	the	bottom	as	they	went	flying	down
他们	预期的	到	得到	虚线	到	死亡	在	这	底部	作为	他们	去	飞行	向下

[pɑːst][ðə; ði] ['dɪfrənt] [flɔːz] ,

past	the	different	floors	,
过去的	这	不同的	楼层	,

他们原本以为自己会在飞速坠落的过程中，摔死在最底层。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ] ['fiːndɪʃ] ['tʃʌk(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['frentʃmən] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] .

and	heard	a	fiendish	chuckle	from	the	Frenchman	above	their	heads	.
和	听到	一个	邪恶的	轻笑	从	这	法国人	多于	他们的	头部	.

他们听到头顶上方传来法国人阴险的笑声。

[laɪk] [ræts][ɪn][ə; eɪ][træp] ,

Like	rats	in	a	trap	,
喜欢	老鼠	在	一个	陷阱	,

就像老鼠落入陷阱一样，

[ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] [wɜː(r); wə(r)] [held] [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][eɪd] [ðəm'selvz] .

the	two	detectives	were	held	so	they	could	do	nothing	to	aid	themselves	.
这	二	侦探	是	握住	所以	他们	可以	做	没有什么	到	援助	他们自己	.

两名侦探被控制住，无法自救。

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [kræʃ] ,

All	they	could	do	was	to	wait	for	the	final	crash	,
全部	他们	可以	做	曾是	到	等待	为了	这	最终的	碰撞	,

他们所能做的只有等待最后的坠毁。

[ænd; ənd] ['vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rekt] [kɑː(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [krʌʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʌlp] [flæʃt]

and	visions	of	the	wrecked	car	and	their	bodies	crushed	to	a	pulp	flashed
和	愿景	的	这	损毁	车	和	他们的	身体	碎	到	一个	纸浆	闪光灯

[ə'krɒs] [ðeə(r)][maɪndz] .

across	their	minds	.
穿过	他们的	思想	.

他们的脑海中闪过撞毁的汽车和他们被碾成肉泥的尸体的画面。

[ðə; ði] [ˌdespə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'pɔːlɪŋ] .

The	desperation	of	their	situation	was	appalling	.
这	绝望	的	他们的	情况	曾是	令人震惊	.

他们的处境令人绝望。

[ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fɔːl] [tʊk] [ðeə(r)] [breθ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][bəuθ] [ɪn'stɪŋktɪvli] [grɑːsp, græsp]

The	speed	of	their	fall	took	their	breath	away	and	both	instinctively	grasped
这	速度	的	他们的	落下	采取	他们的	气息	离开	和	两个都	本能地	抓住

[ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [tə'neɪʃəsli] .

the	sides	of	the	car	and	clung	to	it	tenaciously	.
这	侧面	的	这	车	和	紧紧抓住	到	它	顽强地	.

坠落的速度让他们喘不过气来，两人本能地抓住车身两侧，紧紧地抓着不放。

[daʊn] [θriː] ['stɔːriz] [ðeɪ] [plʌndʒd] .

Down	three	stories	they	plunged	.
向下	三	故事	他们	暴跌	.

他们从三层楼高的地方坠落下去。

[ðen] [ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] " [klɪk] .

Then	there	suddenly	sounded	a	sharp	"	click	.
然后	那里	突然	听起来	一个	锋利的	"	点击	.

然后突然传来一声清脆的"咔哒"声。

" [ðə; ði][kɑː(r)] [pɔːzd] , [slɪd][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] , [ðen] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] .

"	The	car	paused	,	slid	a	few	feet	,	then	came	to	a	sudden	stop	.
"	这	车	暂停	,	滑行	一个	很少	脚	,	然后	来了	到	一个	突然	停止	.

"汽车停顿了一下，滑行了几英尺，然后突然停了下来。"

[æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [fluː] [aʊt][ænd; ənd] ['taɪt(ə)nd] [ɒn][ðə; ði]['paɪlət][rɒdz] ,

At	the	last	moment	the	clutches	flew	out	and	tightened	on	the	pilot	rods	,
在	这	最后的	片刻	这	离合器	飞翔	出去	和	收紧	在	这	飞行员	杆	,

在最后一刻，离合器飞出并紧紧夹住导向杆。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [kɑː(r)][ɪn][ˌmɪd'eə(r)] .

holding	the	falling	car	in	midair	.
保持	这	坠落	车	在	空中	.

把正在下落的汽车悬在半空中。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['stɒpɪŋ] [həːl] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] ,

The	sudden	stopping	hurled	the	detectives	to	the	floor	,
这	突然	停止	投掷	这	侦探	到	这	地面	,

突然的刹车让两名侦探摔倒在地。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kwɪkli] ['skræmb(ə)ld][tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] , [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət][ðeə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] .

but	they	quickly	scrambled	to	their	feet	,	overjoyed	at	their	salvation	.
但	他们	迅速地	打乱	到	他们的	脚	,	欣喜若狂	在	他们的	救恩	.

但他们迅速爬了起来，为获救而欣喜若狂。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ['naɪðə(r)][kʊd; kəd] [spiːk] .

For	an	instant	neither	could	speak	.
为了	一个	立即的	两者都不	可以	说话	.

两人一时语塞。

[tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['sʌd(ə)nli] [snætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [dʒɔːz][ɒv; əv] [deθ] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

To	be	so	suddenly	snatched	from	the	very	jaws	of	death	was	such	a
到	是	所以	突然	抢夺	从	这	非常	下颚	的	死亡	曾是	这样的	一个

[streɪn] [ə'pɒn][ðeə(r)] [nɜːvz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [stænd][ˌaɪ 'tiː] .

strain	upon	their	nerves	that	they	could	hardly	stand	it	.
拉紧	之上	他们的	神经	那	他们	可以	几乎	站立	它	.

突然从死神手中被救回来，对他们的神经造成了极大的冲击，他们几乎无法承受。

[əʊld] [kɪŋ] ['breɪdi] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] ,

Old	King	Brady	was	the	first	to	recover	,
老的	国王	布雷迪	曾是	这	第一的	到	恢复	,

老国王布雷迪是第一个恢复过来的。

[ænd; ənd] ['glɑːnsɪŋ] ['ʌpwəd] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] ['enəmi] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	glancing	upward	he	saw	that	their	enemy	had	disappeared	from	the
和	瞥了一眼	向上	他	锯	那	他们的	敌人	有	消失	从	这

[biːm] [ˌəʊvə'hed] .

beam	overhead	.
光束	开销	.

他抬头望去，发现敌人已经从头顶的光束中消失了。

" [baɪ] ['θʌndə(r)] !

"	By	thunder	!
"	经过	雷	!

"我的天哪！"

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [lɑː] [krɔɪ] [ɪz] [ˈbæfld] ! "
" La Croix is baffled ! "
" 拉 克罗伊克斯 是 困惑 ! "

“La Croix 感到困惑不解！”

" [ai][ˈnevə(r)] [ɪkˈspektɪd] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhæri] , [dɪˈlaɪtɪdli] .
" I never expected such good luck , " replied Harry , delightedly .
" 我 绝不 预期的 这样的 好的 运气 , " 回复 哈里 , 欣喜地 .

“我从未想过会有这么好的运气，”哈利欣喜地回答道。

" [ðə; ði][kɑː(r)][ɪz][ˈhəʊldɪŋ] , [ɔːl] [raɪt] . "
" The car is holding , all right . "
" 这 车 是 保持 , 全部 正确的 . "

“车子没事，没问题。”

" [jes] , [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ?
" Yes , but how are we to get out of it ?
" 是的 , 但 如何 是 我们 到 得到 出去 的 它 ?

“是的，但是我们该如何摆脱困境呢？”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ˌmɪdˈweɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈsekənd][ænd; ənd] [θɜːd] [flɔːz] .
" They were caught midway between the second and third floors .
" 他们 是 捕捉 中途 之间 这 第二 和 第三 楼层 .

“他们被困在二楼和三楼之间的中间位置。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpɑːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkeɪb(ə)l][hæd; həd] [biːn] [dɪˈtektɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌendʒɪˈnɪə(r)][ænd; ənd]
But the parting of the cable had been detected by the engineer and
但 这 离别 的 这 电缆 有 到过 检测到 经过 这 工程师 和
[ðə; ði][kənˈdʌktə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [əˈsendɪŋ] [kɑː(r)][ɪn][ðə; ði][nekst] [ʃɑːft] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈelɪveɪtə(r)]
the conductor of an ascending car in the next shaft as the falling elevator
这 导体 的 一个 上升 车 在 这 下一个 轴 作为 这 坠落 电梯
[fluː] [daʊn] [pɑːst][hɪm] ,
flew down past him ,
飞翔 向下 过去的 他 ,

但是，当坠落的电梯从旁边井道上飞过时，工程师和正在上升的电梯的乘务员已经察觉到电缆断裂了。

[ænd; ənd][help][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .
and help was coming .
和 帮助 曾是 未来 .

救援即将到来。

[æz; əz][ðə; ði] [njuːz] [spred] , [ˈpiːp(ə)l] [flɒkt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] ,
As the news spread , people flocked out in the hall ,
作为 这 消息 传播 , 人们 成群结队的 出去 在 这 大厅 ,

消息传开后，大厅里的人都涌了出来。

[fɪld] [wɪð] [dred] [lest][ðə; ði] [tuː] [ˈɒfɪsəz] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] .
filled with dread lest the two officers had been killed .
已填 和 恐惧 免得 这 二 警官 有 到过 被杀 .

他心中充满恐惧，担心那两名警官已经遇难。

[ðeɪ] [piə] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [θruː] [ðə; ði] [grɪl] [wɜːk] [ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm] [sɔː] [ðə; ði][kɑː(r)]
They peered down the shafts through the grill work and when some saw the car
他们 窥视 向下 这 轴 通过 这 炙烤 工作 和 什么时候 一些 锯 这 车
,
,
,

他们透过格栅向下窥视，当一些人看到那辆车时，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [went] [ʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [jeld] [æt; ət][ðə; ði] ['breɪdiz] :

a	shout	of	relief	went	up	,	and	a	man	yelled	at	the	Bradys	:
一个	喊	的	宽慰	去	向上	,	和	一个	男人	大喊	在	这	布雷迪一家	:

一阵如释重负的欢呼声响起，一个男人冲着布雷迪一家喊道：

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ? "

"	Were	you	hurt	?	"
"	是	你	伤害	?	"

你受伤了吗?

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , [səʊ][fɑː(r)] . "

We	are	all	right	,	so	far	.	"
我们	是	全部	正确的	,	所以	远的	.	"

我们一切都好。

" [weɪt] , [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][ðə; ði][kɑː(r)]['loʊərd; 'laʊərd] .

"	Wait	,	and	we'll	have	the	car	lowered	.
"	等待	,	和	出色地	有	这	车	降低	.

“稍等，我们会把车降下来。”

" [ʌp] [keɪm] [men] [wɪð] [rəʊps] ,

"	Up	came	men	with	ropes	,
"	向上	来了	男人	和	绳索	,

“有人拿着绳索上来了，

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪn][wɒz; wəz] [pɑːst] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði][kɑː(r)]

and	the	end	of	a	line	was	passed	down	from	the	floor	above	the	car
和	这	结尾	的	一个	线	曾是	通过了	向下	从	这	地面	多于	这	车

[ænd; ənd][əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɑːst] .

and	Old	King	Brady	made	it	fast	.
和	老的	国王	布雷迪	制成	它	快速地	.

一根线从车顶的地板上垂下来，老国王布雷迪迅速地把它接了下来。

[wen] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ['fɔːlɪŋ] [wɒz; wəz] ['ɔbvieit] , [ə'nʌðə(r)] [gæŋ] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði]

When	the	danger	of	the	car	falling	was	obviated	,	another	gang	secured	the
什么时候	这	危险	的	这	车	坠落	曾是	避免	,	其他	帮派	安全	这

[kʌt] ['keɪb(ə)l] ,

cut	cable	,
切	电缆	,

排除了汽车坠落的危险后，另一组人员固定住了被剪断的电缆。

[pɑːst] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði] [drʌm] ,

passed	it	over	the	drum	,
通过了	它	超过	这	鼓	,

把它举过鼓面，

[brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [splaɪst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [piːs]

brought	it	down	to	the	roof	of	the	car	and	spliced	it	to	the	piece
带来	它	向下	到	这	屋顶	的	这	车	和	拼接	它	到	这	片

[rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)] .

remaining	there	.
其余的	那里	.

他把它带到车顶，与剩下的那部分拼接起来。

[ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][wɒz; wəz] [ðen] ['loʊərd; 'laʊərd][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:(r)][ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)]

The	elevator	was	then	lowered	to	the	ground	floor	and	opening	the	door
这	电梯	曾是	然后	降低	到	这	地面	地面	和	开幕	这	门

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [pɑ:st] [aʊt] ,

the	detectives	passed	out	,
这	侦探	通过了	出去	,

随后电梯被降至一楼，打开电梯门后，侦探们昏了过去。

[nʌn] [ðə; ði] [wɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [əd'ventʃə(r)] .

none	the	worse	for	their	adventure	.
没有任何	这	更糟	为了	他们的	冒险	.

他们的冒险经历并没有让他们受到任何伤害。

[ə; eɪ] [kraʊd] [pv; əv] ['æŋkʃəs] ['pi:p(ə)l] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] ,

A	crowd	of	anxious	people	surrounded	them	,
一个	人群	的	焦虑的	人们	包围	他们	,

他们被一群焦急的人群包围了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kwɪkli] [ə'vɔɪdɪd] [ðem; ðəm][baɪ] ['dɒdʒɪŋ] ['ɪntu:] [ə'nʌðə(r)] [kɑ:(r)][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [tu:; tə]

but	they	quickly	avoided	them	by	dodging	into	another	car	and	saying	to
但	他们	迅速地	避免	他们	经过	躲避	进入	其他	车	和	说	到

[ðə; ði][kən'dʌktə(r)] :

the	conductor	:
这	导体	:

但他们迅速躲开了，钻进另一节车厢，并对列车员说：

" [tɒp] [flɔ:(r)] — [kwɪk] !

"	Top	floor	—	quick	!
"	顶部	地面	—	快的	!

“顶层——快！”

" [bæŋ] ! [went] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ʌp] [ðeɪ] [ʃɒt] .

"	Bang	!	went	the	gate	and	up	they	shot	.
"	砰	!	去	这	门	和	向上	他们	射击	.

“砰！”大门开了，他们冲了上去。

['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['stɔ:ri] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ru:m] [lɑ:] [krɔɪ]

Reaching	the	upper	story	the	detectives	made	a	rush	for	the	room	La	Croix
到达	这	上	故事	这	侦探	制成	一个	匆忙	为了	这	房间	拉	克罗伊克斯

[hæd; həd] [bi:n] ['ɔkjupaɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['empti] .

had	been	occupying	and	found	it	empty	.
有	到过	占领	和	成立	它	空的	.

侦探们到达楼上后，冲进拉·克鲁瓦之前住的房间，发现房间空无一人。

" [ðə; ði] [bɜ·dz] [hæv; həv] [fləʊn] ! " ['mʌtə] [əʊld] [kɪŋ] ['breɪdi] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

"	The	birds	have	flown	!	"	muttered	Old	King	Brady	in	disgust	.
"	这	鸟类	有	飞行	!	"	低声说道	老的	国王	布雷迪	在	厌恶	.

“鸟儿都飞走了！”老国王布雷迪厌恶地嘟囔道。

" [nəʊ]['wʌndə(r)] .

"	No	wonder	.
"	不	想知道	.

“怪不得。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][keɪdʒd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['æmpl] [taɪm] . "

We	were	caged	up	in	the	elevator	so	long	they	had	ample	time	.	"
我们	是	笼中	向上	在	这	电梯	所以	长的	他们	有	充足	时间	.	"

我们被困在电梯里太久了，他们有足够的时间。

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [left] [sʌm; səm] [klu:] [bɪ'haɪnd] .

"	They	may	have	left	some	clew	behind	.
"	他们	可能	有	左边	一些	线索	在后面	.

他们可能留下了一些线索。

[let] [ˌjuː 'es] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [ruːm] .

Let	us	search	the	room	.
让	我们	搜索	这	房间	.

让我们搜查一下房间。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][slɒp]['beɪs(ə)n] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['letə(r)] [tɔːn] [ʌp][ɪn] [smɔːl]

"	This	was	done	,	and	in	the	slop	basin	they	found	a	letter	torn	up	in	small
"	这	曾是	完毕	,	和	在	这	邋遢	盆地	他们	成立	一个	信	撕裂	向上	在	小的

['piːsɪz] .

pieces	.
件	.

“事情就这样做了，他们在污水池里发现了一封被撕成碎片的信。”

['hæri] ['keəfəli] ['gæðəd] [ʌp][ðə; ði]['frægmənts] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪtbʊk] .

Harry	carefully	gathered	up	the	fragments	and	put	them	in	his	pocketbook	.
哈里	小心	聚集	向上	这	片段	和	放	他们	在	他的	袖珍书	.

哈利小心翼翼地把碎片收集起来，放进了他的钱包里。

" [ɪts] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [frentʃ] , " [hiː; hi] [kˈɒmɛntɪd] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm][juːz] .

"	It's	written	in	French	,	"	he	commented	,	"	but	it	may	be	of	some	use	.
"	它是	书面	在	法语	,	"	他	评论	,	"	但	它	可能	是	的	一些	使用	.

“虽然是用法语写的，”他评论道，“但或许会有一些用处。”

[aɪl] [pʊt][ðə; ði] ['piːsɪz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [trænz'leɪtɪd] .

I'll	put	the	pieces	together	and	we'll	have	it	translated	.
患病的	放	这	件	一起	和	出色地	有	它	翻译	.

我会把这些信息整理好，然后找人翻译。

" [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] [els] [ænd; ənd] [went] [ˌdaʊn'steəz] .

"	They	failed	to	find	anything	else	and	went	downstairs	.
"	他们	失败的	到	寻找	任何事物	别的	和	去	楼下	.

他们没找到其他东西，就下楼了。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klɑːk] , [ðeɪ] [ɑːskt] [ɪf] [lɑː] [krɔɪ] [hæd; həd] [biːn] [siːn] .

Returning	to	the	clerk	,	they	asked	if	La	Croix	had	been	seen	.
返回	到	这	职员	,	他们	问	如果	拉	克罗伊克斯	有	到过	已见	.

他们回到店员那里，询问是否有人见过拉·克鲁瓦。

" [hiː; hi][dɪd][nɒt] [kʌm] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	He	did	not	come	out	this	way	,	"	replied	the	man	,	shaking	his	head	.
"	他	做过	不是	来	出去	这	方式	,	"	回复	这	男人	,	摇晃	他的	头	.

“他不是从这里出来的，”那人摇着头回答道。

" [ʃʊə(r)] ? "

"	Sure	?	"
"	当然	?	"

“当然？ ”

" ['pɒzətɪv] ! "

"	Positive	!	"
"	积极的	!	"

“积极的！ ”

" [wel] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] . "

"	Well	,	he	and	his	family	are	gone	.	"
"	出色地	,	他	和	他的	家庭	是	已消失	.	"

“唉，他和他的家人都走了。”

" [eɪnt] [ðeɪ] [ʌp][ɪn][ðeə(r)] [ruːm] ? "

"	Ain't	they	up	in	their	room	?	"
"	不是	他们	向上	在	他们的	房间	?	"

“他们不是在房间里吗？ ”

" [nəʊ] . "
" **No** **.** **"**
" 不 . "

“不。”

" [ðæts] [kwɪə(r)] . "
" **That's** **queer** **.** **"**
" 那就是 酷儿 . "

“真奇怪。”

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] .
" **Not** **at** **all** **.**
" 不是 在 全部 .

“一点也不。

[juː; jʊ] [hɜːd] [haʊ] [ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] [fel] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? "
You **heard** **how** **the** **elevator** **fell** **with** **us** **?** **"**
你 听到 如何 这 电梯 跌倒 和 我们 ? "

你听说了电梯和我们一起坠落的事吗?

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

“是的。”

" [wel] , [lɑː] [krɔɪ] [sɔː] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] . "
" **Well** **,** **La** **Croix** **saw** **us** **and** **cut** **the** **cable** **.** **"**
" 出色地 , 拉 克罗伊克斯 锯 我们 和 切 这 电缆 . "

“结果，拉克鲁瓦看到了我们，然后剪断了电缆。”

" [gʊd] [lɔːd] !
" **Good** **Lord** **!**
" 好的 主 !

我的天哪!

[traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] ? "
Tried **to** **kill** **you** **?** **"**
尝试 到 杀 你 ? "

想杀你?

" [ɪg'zæktli] .
" **Exactly** **.**
" 确切地 .

“确切地。

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [fled] . "
That's **why** **they** **fled** **.** **"**
那就是 为什么 他们 逃亡 . "

这就是他们逃跑的原因。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['vɪlən] [ðæt] ['feləʊ] [mʌst; məst][biː; bi] . "
" **What** **a** **villain** **that** **fellow** **must** **be** **.** **"**
" 什么 一个 恶棍 那 同伴 必须 是 . "

“那家伙一定是个十足的恶棍。”

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['eksɪt][frɒm; frəm][hɪə(r)] ? "
" **Is** **there** **any** **other** **exit** **from** **here** **?** **"**
" 是 那里 任何 其他 出口 从 这里 ? "

“这里还有其他出口吗？”

" [jes] , [ɪn'diːd] .
" **Yes** **,** **indeed** **.**
" 是的 , 的确 .

“是的，的确如此。”

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

I'll	have	a	boy	show	you	.
患病的	有	一个	男生	展示	你	.

我让一个男孩给你演示一下。

" [hiː; hi] [ræŋ] [ə; eɪ][hænd] - [bel] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['juːnɪfɔːmd] [bɔɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,

"	He	rang	a	hand	-	bell	and	a	uniformed	boy	approached	,
"	他	响铃	一个	手	-	钟	和	一个	制服	男生	接近	,

他摇响了手铃，一个身穿制服的男孩走了过来。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [geɪv] [æn; ən]['ɔːdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪdiz] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtid] [ə'weɪ] .

to	whom	he	gave	an	order	and	the	Bradys	were	escorted	away	.
到	谁	他	给予	一个	命令	和	这	布雷迪一家	是	护送	离开	.

他向那人下了命令，布雷迪一家被护送走了。

[baɪ] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði][help] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['smʌg(ə)lə(r)] ,

By	questioning	the	help	they	soon	found	that	the	smuggler	,
经过	提问	这	帮助	他们	很快	成立	那	这	走私者	,

通过盘问帮助者，他们很快发现走私犯

[hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd][left][ðə; ði][həʊ'tel][baɪ][ə'nʌðə(r)]['eksɪt] .

his	wife	and	his	daughter	had	left	the	hotel	by	another	exit	.
他的	妻子	和	他的	女儿	有	左边	这	酒店	经过	其他	出口	.

他的妻子和女儿从酒店的另一个出口离开了。

[ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm]['haɪə(r)][ə; eɪ][kæb][ænd; ənd] [draɪv] [ə'weɪ]

A	policeman	in	the	street	had	seen	them	hire	a	cab	and	drive	away
一个	警察	在	这	街道	有	已见	他们	聘请	一个	出租车	和	驾驶	离开

[θruː] ['brɔːdweɪ] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] .

through	Broadway	at	a	rapid	pace	.
通过	百老汇	在	一个	迅速的	步伐	.

街上的一名警察看到他们雇了一辆出租车，然后沿着百老汇大街快速驶离。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] ['eniθɪŋ] [els] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [went] [həʊm] .

Unable	to	learn	anything	else	,	the	detectives	went	home	.
无法	到	学习	任何事物	别的	,	这	侦探	去	家	.

由于没有获得任何其他线索，侦探们便回家了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [ə'pɑːtmənts] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ðeə(r)] [piːsɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]

They	had	very	comfortable	apartments	and	spent	the	day	there	piecing	out	the
他们	有	非常	舒服的	公寓	和	花费	这	天	那里	拼接	出去	这

[tɔːn] ['letə(r)][səʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [riːd] .

torn	letter	so	it	could	be	read	.
撕裂	信	所以	它	可以	是	读	.

他们住在非常舒适的公寓里，花了一整天的时间把撕碎的信拼凑起来，以便能够阅读。

[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][trænz'leɪtɪd] , [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɑːtlɪŋ]

On	the	following	day	they	had	it	translated	,	and	read	the	following	startling
在	这	下列的	天	他们	有	它	翻译	,	和	读	这	下列的	令人震惊

[piːs] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] :

piece	of	information	:
片	的	信息	:

第二天，他们找人翻译了这份文件，并读到了以下令人震惊的信息：

" ['pærɪs] , [frɑːns] , [meɪ] - .

"	Paris	,	France	,	May	19	.
"	巴黎	,	法国	,	可能	-	.

“法国巴黎，5月19日。

" [maɪ][dɪə(r)][lɑː] [krɔɪ] : [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [jɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th [ɪnst] . ,

"	My	dear	La	Croix	:	In	reply	to	yours	of	the	5th	inst	.	,
"	我的	亲爱的	拉	克罗伊克斯	:	在	回复	到	你的	的	这	5th	装置	.	,

“我亲爱的拉·克鲁瓦：回复您本月5日的来信，

[ai][beg][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ai][kæn; kən] ['iːzəli] [miːt] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [æt; ət]['hɑːvrə; 'hɑːvə] ,

I	beg	to	say	that	I	can	easily	meet	your	daughter	at	Havre	,
我	求	到	说	那	我	能	容易地	见面	你的	女儿	在	勒阿弗尔	,

恕我直言，我可以在勒阿弗尔很容易地见到您的女儿。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [ʃæm'peɪn] .

if	she	comes	over	on	the	Champagne	.
如果	她	来	超过	在	这	香槟酒	.

如果她带着香槟过来。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ðen] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ˌæmstə'dæm] , ['hɒlənd] , [ænd; ənd][prə'kjʊə(r)][ðə; ði] ['fɪfti]

I	shall	then	take	her	to	Amsterdam	,	Holland	,	and	procure	the	fifty
我	将	然后	拿	她	到	阿姆斯特丹	,	荷兰	,	和	采购	这	五十

['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv]['daɪəməndz] .

packages	of	diamonds	.
包裹	的	钻石	.

然后我将带她去荷兰阿姆斯特丹，购买那五十包钻石。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ðen] [ə'sjuːm] [ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] [neɪm] [ænd; ənd] [teɪk] ['pæsɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['stiːmə(r)]

She	can	then	assume	a	fictitious	name	and	take	passage	on	the	steamer
她	能	然后	认为	一个	虚拟	姓名	和	拿	通道	在	这	汽船

['læbrədɔː(r)] , [tuː; tə]['kænədə] .

Labrador	,	to	Canada	.
拉布拉多	,	到	加拿大	.

然后她可以取一个假名，搭乘拉布拉多号轮船前往加拿大。

[juː; jʊ][kæn; kən] [miːt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ˌmɒntri'ɔːl] ,

You	can	meet	her	in	Montreal	,
你	能	见面	她	在	蒙特利尔	,

你可以在蒙特利尔见到她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊnz] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən] [ə'krɒs] [ðə; ði]['bɔːdə(r)][æt; ət][naɪˌægrə] [fɔːls] , [æz; əz][juː; jʊ]

and	the	stones	can	be	taken	across	the	border	at	Niagara	Falls	,	as	you
和	这	石头	能	是	已采取	穿过	这	边界	在	尼亚加拉	瀑布	,	作为	你

[sə'dʒest] .

suggest	.
建议	.

正如你所说，这些石头可以从尼亚加拉瀑布带过边境。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ðɪs] [plæn] , ['waɪə(r)][ˌem 'iː][æt; ət] [wʌns] ,

Should	you	follow	this	plan	,	wire	me	at	once	,
应该	你	跟随	这	计划	,	金属丝	我	在	一次	,

如果你按照这个计划执行，请立即给我发电。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][səʊ] [ə'reɪndʒ] ['mætəz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [spaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌstəmz]

and	I	shall	so	arrange	matters	that	the	American	spies	for	the	Customs
和	我	将	所以	安排	事情	那	这	美国人	间谍	为了	这	海关

[ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [hɪə(r)][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] - [ə'baʊt] [ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] .

officials	who	are	on	the	lookout	here	shall	know	knothing	about	the	transaction	.
官员	WHO	是	在	这	瞭望台	这里	将	知道	-	关于	这	交易	.

我将妥善安排，使在此监视的美国海关官员的间谍对这笔交易一无所知。

['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] ['kiːpɪŋ] [ðɪs] [ə; eɪ] ['siːkrət] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

Everything	depends	upon	keeping	this	a	secret	from	them	,
一切	取决于	之上	保持	这	一个	秘密	从	他们	,

一切都取决于能否对他们保密。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] ['keɪb(ə)l] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][juː] . [es] . [ɪn'spektər] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['klara]

or	they	will	cable	back	to	the	U	.	S	.	inspectors	to	keep	a	watch	for	Clara
或者	他们	将要	电缆	后退	到	这	U	.	S	.	检查员	到	保持	一个	手表	为了	克拉拉

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə]['kænədə] —

when	she	returns	to	Canada	—
什么时候	她	返回	到	加拿大	—

或者他们会发电报通知美国检查人员，让他们在克拉拉返回加拿大后密切关注她的情况——

" [ðə; ði]['letə(r)] [endid] [ə'brʌptli] [hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

"	The	letter	ended	abruptly	here	,	for	the	rest	was	missing	.
"	这	信	结束	突然	这里	,	为了	这	休息	曾是	丢失的	.

信到此戛然而止，其余部分缺失了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪk'spəʊz][ðə; ði] [həʊl] [plæn][ɒv; əv] ['smʌglɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ]

But	there	was	enough	to	expose	the	whole	plan	of	smuggling	a	huge
但	那里	曾是	足够的	到	暴露	这	所有的	计划	的	走私	一个	巨大的

[ə'maʊnt] [ɒv; əv]['daɪəməndz]['ɪntuː][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

amount	of	diamonds	into	the	United	States	.
数量	的	钻石	进入	这	团结的	各州	.

但这些证据足以揭露向美国走私大量钻石的整个计划。

[ðə; ði] ['breɪdiz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] ['hæri] [sed] [æt; ət] [wʌns] :

The	Bradys	were	astonished	and	Harry	said	at	once	:
这	布雷迪一家	是	惊讶	和	哈里	说	在	一次	:

布雷迪一家惊呆了，哈里立刻说道：

" [ðɪs] ['letə(r)] [pruːvz] [ðæt] [lɑː] [krɔɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]['smʌg(ə)lə(r)] [huːm] [ðə; ði]

"	This	letter	proves	that	La	Croix	must	be	the	gigantic	smuggler	whom	the
"	这	信	证明	那	拉	克罗伊克斯	必须	是	这	巨大	走私者	谁	这

['kʌstəmz] [dɪ'pɑːtmənt] [wɒnt] [rʌn] [daʊn] . "

Customs	department	want	run	down	.	"
海关	部门	想	跑步	向下	.	"

“这封信证明，拉·克鲁瓦一定是海关部门想要抓捕的那个巨型走私犯。”

" [nəʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

"	No	question	about	it	,	"	replied	Old	King	Brady	.
"	不	问题	关于	它	,	"	回复	老的	国王	布雷迪	.

“毫无疑问，”老国王布雷迪回答道。

" [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skiːm] [hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] ,

"	And	as	we	have	the	details	of	a	scheme	he	intends	to	operate	,
"	和	作为	我们	有	这	细节	的	一个	方案	他	意图	到	操作	,

“而且，由于我们掌握了他打算实施的计划的细节，

[wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][nɪp][ðə; ði][plæn][ɪn][ðə; ði] [bʌd] ,

we	had	better	make	preparations	to	nip	the	plan	in	the	bud	,
我们	有	更好的	制作	准备工作	到	掐	这	计划	在	这	芽	,

我们最好做好准备，将这个计划扼杀在萌芽状态。

[ɔː(r)] [els] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði][gɜːl]['smʌg(ə)lə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [biːt]

or	else	to	capture	the	girl	smuggler	when	she	makes	her	attempt	to	beat
或者	别的	到	捕获	这	女孩	走私者	什么时候	她	制作	她	试图	到	打

[ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] . "

the	Custom	House	.	"
这	风俗	房子	.	"

或者，也可以在女走私犯试图闯过海关时将其抓获。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][əˈweə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [ʃæm'peɪn] [seɪlz] [fɔː(r); fə(r)]['hɑːvrə; 'hɑːvə][tuː; tə] - [deɪ] ?
" Are you aware that the steamer Champagne sails for Havre to - day ?
是 你 意识到的 那 这 汽船 香槟酒 帆 为了 勒阿弗尔 到 - 天 ?
"
"
"

“你知道‘香槟号’轮船今天开往勒阿弗尔吗？”

" [dʌz] [ʃiː; ʃi] ? " [ˈmʌtə] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] , ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
" Does she ? " muttered Old King Brady , glancing at his watch .
做 她 ? " 低声说道 老的 国王 布雷迪 , 瞥了一眼 在 他的 手表 .

“她会吗？”老国王布雷迪低声嘟囔着，瞥了一眼手表。

" [wel] , [wiːl; wil] ['beəli] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [wiː; wi][gəʊ][æt; ət] [wʌns] .
" Well , we'll barely have time to reach her if we go at once .
出色地 , 出色地 仅仅 有 时间 到 抵达 她 如果 我们 去 在 一次 .

“如果我们马上出发，恐怕几乎没有时间赶到她那里。”

[get] [ə; eɪ] [kæb] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [diˈpɑːt] . "
Get a cab and we'll see if we can catch her before she departs . "
得到 一个 出租车 和 出色地 看 如果 我们 能 抓住 她 前 她 离开 . "

打车去看看能不能在她离开前追上她。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [mɪs] [hɜː(r); hə(r)] , " [sed] ['hæri] , ['kɒnˌsəʊl.ɪŋ.liː] ,
" Even if we miss her , " said Harry , consolingly ,
" 甚至 如果 我们 错过 她 , " 说 哈里 , 令人欣慰的是 ,

“即使我们很想念她，”哈利安慰道。

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [siː] [lɑː] [krɔɪ] [ɒn][ðə; ði][pɪə(r)] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɒf] .
" we will be pretty sure to see La Croix on the pier , seeing his daughter off .
" 我们 将要 是 漂亮的 当然 到 看 拉 克罗伊克斯 在 这 码头 , 看到 他的 女儿 离开 .
"
"
"

“我们几乎肯定会在码头上看到拉·克鲁瓦，他正在送别他的女儿。”

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [əˈrest] [hɪm] [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [sed] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] ,
" I don't want to arrest him in that case , " said Old King Brady ,
" 我 不 想 到 逮捕 他 在 那 案件 , " 说 老的 国王 布雷迪 ,

“我不想在这种情况下逮捕他，”老国王布雷迪说道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði][gɜːl] [gets] [əˈweɪ] ,
" for if the girl gets away ,
" 为了 如果 这 女孩 获得 离开 ,

“因为如果女孩逃脱了，

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][mæn] [wɒtʃt] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][let] [hɪm] [liːd] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][hɪz; ɪz]
we'll have to keep the man watched in order to let him lead us to his
出色地 有 到 保持 这 男人 观看 在 命令 到 让 他 带领 我们 到 他的
['dɔːtə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːnz] .
daughter when she returns .
女儿 什么时候 她 返回 .

我们必须监视这个男人，以便让他带我们找到他的女儿。

[æz; əz] [ʃiːz] ['prɪti] [ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [ðəʊz] ['daɪəməndz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
As she's pretty sure to have all those diamonds with her ,
作为 她是 漂亮的 当然 到 有 全部 那些 钻石 和 她 ,

她几乎可以肯定自己把那些钻石都带在身上了。

[wiː; wi][kæn; kən][næb][ðem; ðəm] [wɪð] ['evɪdəns] [ɒn][ðeə(r)] [p'ɜːsənz] , [ɒv; əv][ðeə(r)] ['smʌglɪŋ] ['entəpraɪz]

we	can	nab	them	with	evidence	on	their	persons	,	of	their	smuggling	enterprise
我们	能	纳布	他们	和	证据	在	他们的	人	,	的	他们的	走私	企业

.

:

.

我们可以根据他们身上携带的走私活动证据将他们抓获。

" ['hæri] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌrid] [aʊt] [tə'geðə(r)] .

"	Harry	nodded	and	they	hurried	out	together	.
"	哈里	点头	和	他们	慌忙	出去	一起	.

哈利点了点头，然后他们一起匆匆走了出去。

[ə; eɪ] [hæk] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [trænz] - [ət'læntɪk]

A	hack	was	engaged	and	they	rode	over	to	the	French	Trans	-	Atlantic
一个	黑客	曾是	已订婚的	和	他们	骑	超过	到	这	法语	翻译	-	大西洋

['kʌmpəniz] [pɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] ['rɪvə(r)] .

Company's	pier	on	the	North	river	.
公司的	码头	在	这	北	河	.

他们雇了一辆马车，骑马前往位于北河上的法国跨大西洋航运公司码头。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [kæb] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɒk] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['stiːmʃɪps] ['mɔːrɪŋ] [laɪnz]

By	the	time	the	cab	reached	the	dock	,	however	,	the	steamship's	mooring	lines
经过	这	时间	这	出租车	达到	这	码头	,	然而	,	这	蒸汽船的	停泊	线条

[hæd; həd] [biːn] [kɑːst] [ɒf] ,

had	been	cast	off	,
有	到过	投掷	离开	,

然而，当出租车到达码头时，轮船的系泊缆绳已经被解开了。

[ðə; ði] ['gæŋplæŋk] [wɒz; wəz] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['pʊld] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði]

the	gangplank	was	down	and	the	vessel	was	being	pulled	out	into	the
这	跳板	曾是	向下	和	这	血管	曾是	存在	拉	出去	进入	这

[striːm] .

stream	.
溪流	.

舷梯放下，船被拖到水流中。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

The	detectives	were	disappointed	.
这	侦探	是	失望的	.

侦探们很失望。

['iːgəli] ['skænɪŋ] [ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['pæsndʒər] [ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [dek] ,

Eagerly	scanning	the	throng	of	passengers	on	the	upper	deck	,
急切地	扫描	这	人群	的	乘客	在	这	上	甲板	,

他急切地扫视着上层甲板上熙熙攘攘的乘客，

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [vjuː] [ɒv; əv] ['klara] [lɑː] [krɔɪ] .

they	suddenly	caught	view	of	Clara	La	Croix	.
他们	突然	捕捉	看法	的	克拉拉	拉	克罗伊克斯	.

他们突然看到了克拉拉·拉·克鲁瓦。

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] ['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ]

The	girl	was	standing	in	the	stern	waving	her	handkerchief	and	shouting
这	女孩	曾是	常设	在	这	船尾	挥手	她	手帕	和	喊叫

[tuː; tə][ə; eɪ] ['staɪlɪʃli] - [drest] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['wʊmən] [ɒn][ðə; ði] ['strɪŋpiːs] :

to	a	stylishly	-	dressed	middle	-	aged	woman	on	the	stringpiece	:
到	一个	时尚地	-	穿着	中间	-	老年人	女士	在	这	弦乐	:

女孩站在船尾，挥舞着手帕，对着吊椅上一位衣着时髦的中年妇女大喊大叫：

" [gʊd] - [baɪ] , ['mæmə; mə'mɑ:] ! "

"	Good	-	by	,	mamma	!	"
"	好的	-	经过	,	妈妈	!	"

“妈妈再见！”

" [ˌfeə'wel] , ['klara] — [bi:; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [jɔ:'self] , [maɪ] [tʃaɪld] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] ,

"	Farewell	,	Clara	—	be	very	careful	of	yourself	,	my	child	!	"	replied	the	woman	,
"	告别	,	克拉拉	—	是	非常	小心	的	你自己	,	我的	孩子	!	"	回复	这	女士	,

“再见了，克拉拉——我的孩子，一定要好好照顾自己！”女人回答道。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [weɪvd] [hɜ:(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [gɜ:l] .

as	she	waved	her	handkerchief	back	at	the	girl	.
作为	她	挥手	她	手帕	后退	在	这	女孩	.

她一边挥舞着手帕向女孩回应。

['hæri] [nʌdʒd] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

Harry	nudged	Old	King	Brady	.
哈里	轻推	老的	国王	布雷迪	.

哈利轻轻碰了碰老国王布雷迪。

" [ðeəz; ðəz] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , " [hi:; hi] ['mʌtə] , " [bʌt; bət] [lɑ:] [krɔɪ] [hæz; həz] [nɒt] [ʃəʊn] [ʌp] .

"	There's	her	mother	,	"	he	muttered	,	"	but	La	Croix	has	not	shown	up	.
"	有	她	母亲	,	"	他	低声说道	,	"	但	拉	克罗伊克斯	有	不是	所示	向上	.

“她母亲在那儿，”他喃喃自语，“但拉·克鲁瓦还没出现。”

[hi:; hi] [fɪəz] [ə'rest] [naʊ] , [æz; əz] [hi:; hi] [nəʊz] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] . "

He	fears	arrest	now	,	as	he	knows	we	are	after	him	.	"
他	恐惧	逮捕	现在	,	作为	他	知道	我们	是	后	他	.	"

他现在害怕被捕，因为他知道我们正在追捕他。

" [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [əʊld] [dɪ'tektɪv] , ['draɪli] .

"	So	much	the	better	,	"	replied	the	old	detective	,	drily	.
"	所以	很多	这	更好的	,	"	回复	这	老的	侦探	,	干巴巴地	.

“那就再好不过了，”老侦探冷冷地回答道。

" [ðɪs] ['wʊmən] [woʊnt] [nəʊ] [ˌju: 'es] .

"	This	woman	won't	know	us	.
"	这	女士	惯于	知道	我们	.

“这个女人不认识我们。”

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ðeəfɔ:(r)] [bi:; bi] [ɔ:l] [ðə; ði] ['i:zɪə] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌʌndɪ'tektɪd] .

It	will	therefore	be	all	the	easier	to	follow	her	undetected	.
它	将要	所以	是	全部	这	更轻松	到	跟随	她	未被发现	.

因此，跟踪她而不被发现就容易得多。

" [ðə; ði] ['sti:mʃɪp] [su:n] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [ɒv; əv]

"	The	steamship	soon	went	down	the	river	and	the	friends	and	relatives	of
"	这	轮船	很快	去	向下	这	河	和	这	朋友们	和	亲属	的

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:tɪŋ] ['pæsndʒər] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [pɪə(r)] .

the	departing	passengers	began	to	leave	the	pier	.
这	离开	乘客	开始	到	离开	这	码头	.

“汽船很快沿河而下，即将离境的乘客的亲朋好友也开始离开码头。

['mɪsɪz] . [lɑ:] [krɔɪ] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑ:st] [tu:; tə] [gəʊ] .

Mrs	.	La	Croix	was	one	of	the	last	to	go	.
太太	.	拉	克罗伊克斯	曾是	一	的	这	最后的	到	去	.

拉·克鲁瓦夫人是最后几个离开的人之一。

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['breɪdiz] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] .

She	did	not	know	that	the	Bradys	were	close	behind	her	.
她	做过	不是	知道	那	这	布雷迪一家	是	关闭	在后面	她	.

她并不知道布雷迪一家就在她身后不远处。

['tʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[æt; ət][ə; eɪ] ['vɪlənz] ['mɜ:si] .
AT A VILLAIN'S MERCY .
在 一个 反派的 怜悯 .

落入恶人之手。

[ðə; ði] ['smʌglərz] [waɪf] ['leʒəli] [left] [ðə; ði][pɪə(r)] ,
The smuggler's wife leisurely left the pier ,
这 走私者的 妻子 悠闲 左边 这 码头 ,

走私犯的妻子悠闲地离开了码头。

[krɒst] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [went] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [sɪksθ] ['ævənju:] , [ɒn] [fʊt] .
crossed the street and went in the direction of Sixth avenue , on foot .
交叉 这 街道 和 去 在 这 方向 的 第六 大街 , 在 脚 .

穿过马路，步行朝第六大道方向走去。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə][ə'kɜ:(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [mait] [bi:; bi] ['fɒləʊd] ,
It did not seem to occur to her that she might be followed ,
它 做过 不是 似乎 到 发生 到 她 那 她 可能 是 随后 ,

她似乎完全没有想到自己可能会被人跟踪。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi]['nevə(r)] [wʌns] [glɑ:ns, glæns] [bæk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ʃi:; ʃi] [keɪm] [frɒm; frəm] .
for she never once glanced back in the direction she came from .
为了 她 绝不 一次 瞥了一眼 后退 在 这 方向 她 来了 从 .

因为她从未回头看过她来的方向。

[əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:tnə(r)][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʊmən] .
Old King Brady and his partner did not know much about the woman .
老的 国王 布雷迪 和 他的 伙伴 做过 不是 知道 很多 关于 这 女士 .

老国王布雷迪和他的同伴对这个女人了解不多。

['weðə(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [kən'sɜ:nd] [ɪn][lɑ:] - ['smʌglɪŋ] [geɪmz] [ɔ:(r)][nɒt] ,
Whether she was actually concerned in La Croix's smuggling games or not ,
无论 她 曾是 实际上 担心的 在 拉 - 走私 游戏 或者 不是 ,

无论她是否真的参与了拉·克罗伊的走私活动，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'dɪə] .
they had not the faintest idea .
他们 有 不是 这 最微弱 主意 .

他们对此毫不知情。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] , [tɔ:l] [ænd; ənd] ['steɪtli] , [wɪð] [braʊn] [heə(r)] , [blu:] [aɪz]
She was a fine - looking woman , tall and stately , with brown hair , blue eyes
她 曾是 一个 美好的 - 寻找 女士 , 高的 和 庄严 , 和 棕色的 头发 , 蓝色的 眼睛
[ænd; ənd] ['hænsəm] ['fi:tʃəz] .
and handsome features .
和 英俊的 特征 .

她是一位容貌姣好的女子，身材高挑，仪态端庄，棕色头发，蓝色眼睛，五官俊美。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['seldəm] [lɑ:ft] .
But she seldom laughed .
但 她 很少 笑了 .

但她很少笑。

[hɜ:z] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [set] , [ɪn'skru:təb(ə)l]['feɪsɪz] , [hɑ:d][tu:; tə] [ri:d] ,
Hers was one of those set , inscrutable faces , hard to read ,
她的 曾是 一 的 那些 放 , 难以捉摸 面孔 , 难的 到 读 ,

她长着一张冷峻、难以捉摸的脸，很难看透。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['seldəm] [ʃəʊd] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] ['preɪɪŋ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .

for	she	seldom	showed	the	emotions	preying	upon	her	mind	.
为了	她	很少	显示	这	情绪	捕食	之上	她	头脑	.

因为她很少表露出内心的情绪。

" [ʃiː; ʃi][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][fɪə(r)] [dɪ'tekʃ(ə)n] , " [kˈɒmɛntɪd] ['hæri] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] .

"	She	don't	seem	to	fear	detection	,	"	commented	Harry	,	as	they	walked	along	.
"	她	不	似乎	到	害怕	检测	,	"	评论	哈里	,	作为	他们	步行	沿着	.

“她似乎并不害怕被发现，”哈利边走边评论道。

" [ʃiː; ʃi] ['hæznt] [meɪd] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['efət] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɜː(r); hə(r)]['ækʃ(ə)nz] . "

"	She	hasn't	made	the	slightest	effort	to	conceal	her	actions	.	"
"	她	还没有	制成	这	丝毫	努力	到	隐藏	她	行动	.	"

“她丝毫没有试图掩盖自己的行为。”

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld] [dɪ'tektɪv] , [æz; əz][hiː; hi] ['θɔːtfəli] [tʊk] [ə; eɪ] [freʃ] [kwɪd][ɒv; əv]

"	Well	,	"	replied	the	old	detective	,	as	he	thoughtfully	took	a	fresh	quid	of
"	出色地	,	"	回复	这	老的	侦探	,	作为	他	深思熟虑	采取	一个	新鲜的	英镑	的

[tə'bækəʊ] ,

tobacco	,
烟草	,

“嗯，”老侦探一边若有所思地拿起一英镑新烟草，一边回答道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] ['ɪz(ə)nt][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

"	you	must	not	forget	that	the	woman	isn't	aware	of	the	fact	that	we	are
"	你	必须	不是	忘记	那	这	女士	不是	意识到的	的	这	事实	那	我们	是

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [treɪl] . "

on	her	trail	.	"
在	她	踪迹	.	"

“你千万不要忘记，那个女人并不知道我们正在追踪她。”

" [ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['krʊkɪd] [wɜːk] [ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd]

"	She	certainly	must	be	interested	in	her	husband's	crooked	work	or	she	would
"	她	当然	必须	是	感兴趣的	在	她	丈夫的	歪	工作	或者	她	会

[nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɒf] [tuː; tə] ['jʊərəp] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] .

not	see	her	daughter	off	to	Europe	in	this	manner	.
不是	看	她	女儿	离开	到	欧洲	在	这	方式	.

“她肯定对她丈夫的非法工作很感兴趣，否则她不会以这种方式送女儿去欧洲。”

[ɪn][fækt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] ,

In	fact	,	if	she	were	not	so	greatly	interested	,
在	事实	,	如果	她	是	不是	所以	非常	感兴趣的	,

事实上，如果她不是那么感兴趣的话，

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['deɪndʒərəs] [trɪp] [ə'ləʊn]

I	doubt	if	she	would	allow	her	child	to	make	such	a	long	,	dangerous	trip	alone
我	怀疑	如果	她	会	允许	她	孩子	到	制作	这样的	一个	长的	,	危险的	旅行	独自的

. "

:	"
.	"

我怀疑她是否会允许自己的孩子独自进行如此漫长而危险的旅行。

" [jɔː(r); jə(r)] ['riːzənɪŋ] [ɪz] ['veri] ['sensəb(ə)l] , " [kˈɒmɛntɪd] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] ,

"	Your	reasoning	is	very	sensible	,	"	commented	Old	King	Brady	,
"	你的	推理	是	非常	明智的	,	"	评论	老的	国王	布雷迪	,

“你的理由非常合理，”老国王布雷迪评论道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl]['smʌg(ə)lə(r)][ɪz] ['veri] [smɑːt] .

"	but	you	must	recollect	that	the	girl	smuggler	is	very	smart	.
"	但	你	必须	追忆	那	这	女孩	走私者	是	非常	聪明的	.

但你必须记住，人贩子非常聪明。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [juːst] [tuː; tə]['deɪndʒə(r)] .

She	is	used	to	danger	.
她	是	用过的	到	危险	.

她早已习惯危险。

[ðɪs] [meɪ] [nɒt][biː; bi][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] ['vɔɪɪdʒ] [ə'brɔːd] [ə'ləʊn] .

This	may	not	be	her	first	voyage	abroad	alone	.
这	可能	不是	是	她	第一的	航程	国外	独自的	.

这可能不是她第一次独自出国旅行。

[ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['prɒbəbli] [biːn] ['meɪkɪŋ] ['meni] [trɪps][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,

In	fact	,	she	has	probably	been	making	many	trips	to	the	other	side	,
在	事实	,	她	有	大概	到过	制作	许多	旅行	到	这	其他	边	,

事实上，她可能已经多次往返于彼岸。

['brɪŋɪŋ] [bæk] ['dʒuːəlz][tuː; tə][biː; bi] ['smʌgld] [ə'ʃɔː(r)] . "

bringing	back	jewels	to	be	smuggled	ashore	.	"
带来	后退	珠宝	到	是	走私	岸上	.	"

把珠宝带回来走私到岸上。

" [dʒʌdʒiŋ] [baɪ] [wɒt] [ðæt] ['letə(r)] [sed] , " [ri'mɑːk] ['hæri] ,

"	Judging	by	what	that	letter	said	,	"	remarked	Harry	,
"	评判	经过	什么	那	信	说	,	"	评论	哈里	,

“从那封信的内容来看，”哈利说道，

" [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['kænədə] [naʊ] [ænd; ənd][weɪt] [ðeə(r)]

"	the	man	and	his	wife	are	likely	to	go	to	Canada	now	and	wait	there
"	这	男人	和	他的	妻子	是	可能	到	去	到	加拿大	现在	和	等待	那里

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːrlz] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ðæt] [lɑːdʒ] [kən'saɪnmənt] [ɒv; əv] ['preʃəs] [stəʊnz] .

for	the	girl's	return	with	that	large	consignment	of	precious	stones	.
为了	这	女孩们	返回	和	那	大的	寄售	的	宝贵的	石头	.

“这对夫妇现在很可能会去加拿大，在那里等待女孩带着那一大批宝石回来。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][ðeə(r)] .

We	shall	be	obliged	to	follow	them	there	.
我们	将	是	有义务	到	跟随	他们	那里	.

我们将不得不跟随他们前往那里。

[wiː; wi][kænt] [ə'rest] [ðem; ðəm] [naʊ] [ɒn] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

We	can't	arrest	them	now	on	suspicion	,
我们	不能	逮捕	他们	现在	在	怀疑	,

我们现在不能仅凭怀疑就逮捕他们。

[nɔː(r)][kæn; kən][wiː; wi] [pʊl] [lɑː] [krɔɪ] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][juː 'es][ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['ævənjuː]

nor	can	we	pull	La	Croix	in	for	trying	to	murder	us	in	the	Fifth	Avenue
也不	能	我们	拉	拉	克罗伊克斯	在	为了	尝试	到	谋杀	我们	在	这	第五	大街

[həʊ'tel]['elɪveɪtə(r)] .

Hotel	elevator	.
酒店	电梯	.

我们也不能因为 La Croix 在第五大道酒店的电梯里试图谋杀我们而起诉他们。

[ɪf] [wiː; wi][duː; də] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði][gɜːl] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnz] [wɪð]

If	we	do	,	it	will	interfere	with	our	capturing	the	girl	when	she	returns	with
如果	我们	做	,	它	将要	干扰	和	我们的	捕捉	这	女孩	什么时候	她	返回	和

[ðəʊz] ['dʒuːəlz] . "

those	jewels	.	"
那些	珠宝	.	"

如果我们这样做，就会妨碍我们抓捕那个带着珠宝回来的女孩。

" [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [kə'rekt] , ['hæri] . "

"	I'm	sorry	to	say	your	view	of	the	matter	is	correct	,	Harry	.	"
"	我是	对不起	到	说	你的	看法	的	这	事情	是	正确的	,	哈里	.	"

“很遗憾，你的看法是对的，哈里。”

" [ðeə(r)] [gəʊz] [ðə; ði] ['wʊmən] [ʌp] [sɪksθ] ['ævənjuː] .

"	There	goes	the	woman	up	Sixth	avenue	.
"	那里	去	这	女士	向上	第六	大街	.

“看，那女人正沿着第六大道走去。”

[ʃiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɔːkə(r)] .

She's	a	good	walker	.
她是	一个	好的	沃克	.

她很会走路。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [frentʃ] ['dɪstrɪkt] [ɪn] [ðə; ði]

It	looks	to	me	as	if	she	were	heading	for	the	French	district	in	the
它	看起来	到	我	作为	如果	她	是	标题	为了	这	法语	区	在	这

['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [θɜːd] [striːt] .

neighborhood	of	Third	street	.
邻里	的	第三	街道	.

在我看来，她似乎是要去第三街附近的法国区。

[kwɪə(r)] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [raɪd] .

Queer	she	didn't	ride	.
酷儿	她	没有	骑	.

真奇怪，她居然不骑马。

" [ðeɪ] [trækt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [west] ['brɔːdweɪ] .

"	They	tracked	her	to	West	Broadway	.
"	他们	已追踪	她	到	西方	百老汇	.

“他们一路追踪她到了西百老汇。”

[hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [haʊs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv]

Here	she	suddenly	turned	into	the	hall	of	a	very	old	house	across	the	front	of
这里	她	突然	转向	进入	这	大厅	的	一个	非常	老的	房子	穿过	这	正面	的

[wɪtʃ] [hʌŋ] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['flaʊə(r)] ['meɪkə(r)] .

which	hung	the	sign	of	an	artificial	flower	maker	.
哪个	悬挂	这	符号	的	一个	人造的	花	制造商	.

她突然拐进了一栋非常古老的房子的门厅，门厅正面挂着一家人造花店的招牌。

[əʊld] [kɪŋ] ['breɪdi] [pɑːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['hæri] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [gɑːd]

Old	King	Brady	passed	into	the	hall	after	her	and	Harry	remained	on	guard
老的	国王	布雷迪	通过了	进入	这	大厅	后	她	和	哈里	剩余	在	警卫

[æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

at	the	door	.
在	这	门	.

老国王布雷迪在她身后走进了大厅，而哈里则留在门口守卫。

['gəʊɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] , [ðə; ði] ['wʊmən] [nɒkt] [æt; ət] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

Going	up	a	flight	of	stairs	,	the	woman	knocked	at	a	door	and	when	it
去	向上	一个	航班	的	楼梯	,	这	女士	敲门	在	一个	门	和	什么时候	它

[wɒz; wəz] ['əʊpənd] ,

was	opened	,
曾是	打开	,

女人走上一段楼梯，敲了敲门，门开了。

[ʃiː; ʃi] [pɑːst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ruːm] , ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

she	passed	into	a	room	,	closing	the	door	after	her	.
她	通过了	进入	一个	房间	,	结束	这	门	后	她	.

她走进一个房间，随手关上了门。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [glaidid] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

The	detective	glided	over	to	the	door	and	listened	.
这	侦探	滑翔	超过	到	这	门	和	听着	.

侦探轻盈地走到门口，侧耳倾听。

['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ˌɪn'saɪd] , [ə; eɪ][mæn] ['kraɪɪŋ] [aʊt] ['iːgəli] :

Voices	were	heard	inside	,	a	man	crying	out	eagerly	:
声音	是	听到	里面	,	一个	男人	哭泣	出去	急切地	:

屋内传来人声，一个男人急切地喊叫着：

" [wel] , ['liːnə] , ['iːz] [ziː] [tʃaɪld] [gɒn] ? "

"	Well	,	Lena	,	ees	ze	child	gone	?	"
"	出色地	,	莉娜	,	伊斯	泽	孩子	已消失	?	"

“嗯，莉娜，孩子走了吗？”

" [jes] , [pɔːl] , " ['mɪsɪz] . [lɑː] [krɔɪ] [rɪ'plaɪd] , [ɪn][sæd] [təʊnz] .

"	Yes	,	Paul	,	"	Mrs	.	La	Croix	replied	,	in	sad	tones	.
"	是的	,	保罗	,	"	太太	.	拉	克罗伊克斯	回复	,	在	伤心	音调	.

“是的，保罗，”拉克鲁瓦夫人悲伤地回答道。

" [ðə; ði] [ʃæm'peɪn] [dʒʌst] [dɪ'pɑːtɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['dɔːtə(r)] .

"	The	Champagne	just	departed	with	our	daughter	.
"	这	香槟酒	只是	已离开	和	我们的	女儿	.

“香槟酒刚和我们的女儿一起离开了。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] . "

We	shall	not	see	her	for	a	month	.	"
我们	将	不是	看	她	为了	一个	月	.	"

我们一个月内都见不到她了。

" [ɑː] , [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːn] [wiː; wi] [meɪk] [ziː] ['lɑːdʒɪst] [steɪk] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] . "

"	Ah	,	but	when	she	return	we	make	ze	largest	stake	of	our	lives	.	"
"	啊	,	但	什么时候	她	返回	我们	制作	泽	最大	赌注	的	我们的	生活	.	"

“啊，但当她回来时，我们将孤注一掷，赌上我们一生中最大的一笔赌注。”

" [aɪ] [wɪʃ] [ðɪs] ['rɪskɪ] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [endɪd] , [pɔːl] .

"	I	wish	this	risky	business	was	ended	,	Paul	.
"	我	希望	这	风险	商业	曾是	结束	,	保罗	.

“保罗，我希望这种冒险的生意能就此结束。”

[aɪm] ['getɪŋ]

I'm	getting
我是	获得

我正在获得

[sɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

sick	of	it	.
生病的	的	它	.

受够了。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [liːd] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .

We	do	not	lead	the	peaceful	lives	of	other	people	.
我们	做	不是	带领	这	和平	生活	的	其他	人们	.

我们过着不像其他人那样平静的生活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][fɪə(r)][ɒv; əv] [pə'liːs] [ˌɪntə'fɪərəns] . "

It	is	a	constant	excitement	and	fear	of	police	interference	.	"
它	是	一个	持续的	激动	和	害怕	的	警察	干涉	.	"

“既兴奋又害怕警察干预。”

" [duː; də][nɒt] [kəm'pleɪn] , ['liːnə] .

"	Do	not	complain	,	Lena	.
"	做	不是	抱怨	,	莉娜	.

“别抱怨了，莉娜。”

[ziː] ['iːz] [ziː][lɑːst] - [ziː][tʃaɪld] [meɪk] .

Zees	ees	ze	last	treep	ze	child	make	.
Zees	伊斯	泽	最后的	-	泽	孩子	制作	.

这是孩子做的最后一棵树。

[iːf] [iːt] ['iːz] [wɔn] [sək'ses] ,
Eef **eet** **ees** **wong** **success** **,**
埃夫 欧洲东部时间 伊斯 王 成功 ,

Eef eet ees wong success,

[wiː; wi] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] - [zæt][wiː; wi][kæn; kən] - [æn; ən] - [liːv] [ziː][laɪf][ɒv; əv] [iːz]
we **make** **so** **much** **dollaires** **zat** **we** **can** **retiaire** **an** **'** **leeve** **ze** **life** **of** **ease**
我们 制作 所以 很多 - 扎特 我们 能 - 一个 - 利夫 泽 生活 的 舒适
[fɔː(r); fə(r)][ziː] [rest] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪz] ,
for **ze** **rest** **of** **our** **days** **,**
为了 泽 休息 的 我们的 天 ,

我们赚了那么多钱，可以退休，余生过上安逸的生活。

[baɪ][gɑː(r)] !
by **gar** **!**
经过 加尔 !

啊!

" [hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] , [rɪ'zaɪnɪdli] :
" **He** **laughed** **and** **the** **woman** **replied** **,** **resignedly** **:**
" 他 笑了 和 这 女士 回复 , 无奈地 :

他笑了，女人无奈地回答道:

" [wel] , [ai] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] [driːm] [wɪl] [kʌm] [truː] , [pɔːl] . "
" **Well** **,** **I** **hope** **your** **dream** **will** **come** **true** **,** **Paul** **.** **"**
" 出色地 , 我 希望 你的 梦 将要 来 真的 , 保罗 . "

“保罗，我希望你的梦想能够实现。”

" [teɪk] [ziː] [siːt] [æn; ən] - - ['ɑːveɪ][jɔː(r); jə(r)] - , [maɪ][dɪə(r)] .
" **Take** **zees** **seat** **an** **'** **'** **ave** **your** **suppair** **,** **my** **dear** **.**
" 拿 泽斯 座位 一个 - - 大道 你的 - , 我的 亲爱的 .

“请坐下，享用你的晚餐，亲爱的。”

[juː; jʊ] [niːd] [ziː] [rest] , [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [naɪt] [wiː; wi] [liːv] [njuː] [jɔːk] [baɪ] [reɪl] [fɔː(r); fə(r)]['kænədə] ,
You **need** **ze** **rest** **,** **for** **to** **-** **night** **we** **leave** **New** **York** **by** **rail** **for** **Canada** **,**
你 需要 泽 休息 , 为了 到 - 夜晚 我们 离开 新的 约克 经过 轨 为了 加拿大 ,

你需要休息，因为今晚我们要乘火车离开纽约前往加拿大。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][səʊld] [ɔːl] [ziː] [stəʊnz] [ai][hæd; həd] , [æn; ən] - [meɪl] [maɪ][drɑːft][tuː; tə]['pærɪs] .
for **I** **have** **sold** **all** **ze** **stones** **I** **had** **,** **an** **'** **mail** **my** **draft** **to** **Paris** **.**
为了 我 有 卖 全部 泽 石头 我 有 , 一个 - 邮件 我的 草稿 到 巴黎 .

因为我已经卖掉了我所有的石头，并将我的汇票寄往了巴黎。

" [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [smaɪld] [ænd; ənd] ['mʌtə] :
" **Old** **King** **Brady** **smiled** **and** **muttered** **:**
" 老的 国王 布雷迪 微笑 和 低声说道 :

老国王布雷迪笑了笑，低声说道:

" [aɪm][glæd] [juːv] [təʊld][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] , [əʊld] ['feləʊ] .
" **I'm** **glad** **you've** **told** **me** **your** **business** **,** **old** **fellow** **.**
" 我是 高兴的 你已经 讲述 我 你的 商业 , 老的 同伴 .

“老兄，很高兴你告诉我你的生意。”

" [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] ['twaɪlaɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːl] [wɒz; wəz] ['getɪŋ]
" **The** **shadows** **of** **twilight** **had** **fallen** **by** **this** **time** **and** **the** **hall** **was** **getting**
" 这 阴影 的 暮 有 倒下 经过 这 时间 和 这 大厅 曾是 获得
[dɑːk] .
dark **.**
黑暗的 .

“此时暮色已降临，大厅里渐渐暗了下来。”

['hɪərɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ʌpə(r)] [flɔː(r)] ,

Hearing	some	one	coming	downstairs	from	an	upper	floor	,
听力	一些	一	未来	楼下	从	一个	上	地面	,

听到有人从楼上下来，

[ðə; ði][əʊld] [dɪ'tektɪv] [rɪ'triːtɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [kraʊtʃt] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['dɔːweɪ] .

the	old	detective	retreated	along	the	hall	and	crouched	back	in	a	doorway	.
这	老的	侦探	撤退	沿着	这	大厅	和	蹲着	后退	在	一个	门口	.

老侦探沿着走廊退后，蹲在门口。

[hiː; hi] [prest] [hɪm'self] [bæk] [flæt] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)] ['həʊpɪŋ] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ]

He	pressed	himself	back	flat	against	the	door	hoping	the	person	who	was	coming
他	按下	他自己	后退	平坦的	反对	这	门	希望	这	人	WHO	曾是	未来

[wʊd] [pɑːs] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] [wɪ'ðaʊt] [əb'zɜːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

would	pass	him	in	the	gloom	without	observing	his	presence	.
会	经过	他	在	这	愁云	没有	观察	他的	在场	.

他紧紧地贴在门上，希望来人能在昏暗中从他身边经过，而不会注意到他的存在。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɪm][wɒz; wəz][nɒt] [ʃʌt] [taɪt] .

Unfortunately	the	door	behind	him	was	not	shut	tight	.
很遗憾	这	门	在后面	他	曾是	不是	关闭	紧的	.

不幸的是，他身后的门没有关紧。

[æz; əz][hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	he	pressed	his	back	against	it	,
作为	他	按下	他的	后退	反对	它	,

他背靠着它，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['ɪnwəd] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['pɪtʃɪŋ] ['əʊvə(r)] ['bækwəd] ,

it	flew	inward	all	of	a	sudden	and	pitching	over	backward	,
它	飞翔	向内	全部	的	一个	突然	和	投球	超过	落后	,

它突然向内飞去，然后向后翻倒。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [fel] ['sprɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][wʌn]

the	detective	fell	sprawling	upon	the	floor	of	a	small	room	adjoining	the	one
这	侦探	跌倒	蔓延	之上	这	地面	的	一个	小的	房间	相邻的	这	一

['ɒkjupaɪd] [baɪ][lɑː] [krɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

occupied	by	La	Croix	and	his	wife	.
占领	经过	拉	克罗伊克斯	和	他的	妻子	.

侦探跌倒在拉·克鲁瓦和他妻子居住的小房间隔壁的一间小房间的地板上。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['frentʃmən] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] ['stɑːtld] [kraɪ] .

He	heard	the	Frenchman	utter	a	startled	cry	.
他	听到	这	法国人	说出	一个	惊慌	哭	.

他听到那个法国人发出了一声惊叫。

[laɪk] [ə; eɪ]['taɪgə(r)][hiː; hi] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

Like	a	tiger	he	sprang	into	the	room	and	saw	the	detective	.
喜欢	一个	老虎	他	弹簧	进入	这	房间	和	锯	这	侦探	.

他像老虎一样跃进房间，看到了侦探。

" [pɑː'bləː] !

"	Parbleu	!
"	帕布鲁	!

“Parbleu!

" [hiː; hi] [his] , [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [heɪt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [dɑːk] [feɪs] .

"	he	hissed	,	a	look	of	rage	and	hate	upon	his	dark	face	.
"	他	嘶嘶作响	,	一个	看	的	愤怒	和	恨	之上	他的	黑暗的	脸	.

他嘶嘶地说，黝黑的脸上满是愤怒和仇恨。

" [ziː] ['siːkrət] [pə'liːs] .
" Ze secret police .
" 泽 秘密 警察 .

“秘密警察。”

['wɒtʃɪŋ] [ˌem 'iː] , [eɪ] ?
Watching me , eh ?
观看 我 , 嗯 ?

你在看着我吗?

[aɪ] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , [mə'sjɜː] .
I show you , Monsieur .
我 展示 你 , 先生 .

我给你演示一下，先生。

" [hiː; hi] [siːzd] [æn; ən]['aɪən][bɑː(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][əʊld] [dɪ'tektɪv]
" He seized an iron bar standing in the corner and as the old detective
" 他 查获 一个 铁 酒吧 常设 在 这 角落 和 作为 这 老的 侦探
[wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['skræmblɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
was upon the point of scrambling to his feet ,
曾是 之上 这 观点 的 争抢 到 他的 脚 ,

“他抓起角落里的一根铁棍，就在老侦探即将站起身来的时候，

[hiː; hi] [delt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [bləʊ] [ðæt] [nɒkt] [hɪm] ['sensləs] .
he dealt the officer a fearful blow that knocked him senseless .
他 已处理 这 官 一个 可怕 吹 那 敲门 他 无意义的 .

他给了那名警官一记重击，将他打得不省人事。

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [bæŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] [ʃʌt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz]
He just had time to bang the door shut to prevent the person who was
他 只是 有 时间 到 砰 这 门 关闭 到 防止 这 人 WHO 曾是
['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌʌp'steəz] [frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] .
coming from upstairs from seeing what was going on .
未来 从 楼上 从 看到 什么 曾是 去 在 .

他只来得及砰地一声关上门，以免楼上的人看到里面发生的事情。

[dʒʌst] [ðen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [rʌʃt] [ɪn] .
Just then his wife rushed in .
只是 然后 他的 妻子 匆忙 在 .

就在这时，他妻子冲了进来。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , [pɔːl] ?
" What is the matter , Paul ?
" 什么 是 这 事情 , 保罗 ?

保罗，你怎么了?

" [ʃiː; ʃi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .
" she demanded .
" 她 要求 .

她质问道。

" [əʊld] [kɪŋ] ['breɪdi] !
" Old King Brady !
" 老的 国王 布雷迪 !

“老国王布雷迪！”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [dɪ'tektɪv] [ɪk'saɪtɪdli] .
" he replied , pointing at the old detective excitedly .
" 他 回复 , 指向 在 这 老的 侦探 兴奋地 .

他兴奋地指着那位老侦探回答道。

" [ɑː] ; " [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [kuːl] [rɪ'plaɪ] .

"	Ah	;	"	was	her	cool	reply	.
"	啊	;	"	曾是	她	凉爽的	回复	.

“啊;”她冷冷地回答道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] ['aʊə(r)]['refjuːdʒ] , [eɪ] ? "

"	He	has	found	our	refuge	,	eh	?	"
"	他	有	成立	我们的	避难所	,	嗯	?	"

“他找到了我们的避难所，是吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[æn; ən] - ['prɒbəb(ə)l][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['lɪs(ə)n][tuː; tə]['aʊə(r)] [tɔːk] . "

An	'	probable	he	has	been	listen	to	our	talk	.	"
一个	-	可能	他	有	到过	听	到	我们的	讲话	.	"

他很可能听到了我们的谈话。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [pɔːl] . "

"	That	is	very	dangerous	for	us	,	Paul	.	"
"	那	是	非常	危险的	为了	我们	,	保罗	.	"

“保罗，这对我们来说非常危险。”

" [nɒt] [sɪns] [aɪ] - ['ɑːveɪ][hɪm][æt; ət][maɪ] ['mɜːsi] .

"	Not	since	I	'	ave	him	at	my	mercy	.
"	不是	自从	我	-	大道	他	在	我的	怜悯	.

“自从我把他掌握在我手中之后，就再也没有发生过这样的事了。”

- !

Sacriste	!
-	!

Sacriste!

[wen] [aɪ] [giːt] [θruː] [wɪz] [hiːm] [naʊ] , [hiː; hi][nɒt] [wiːl] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] [ə'gen] [iːn] [wɔn] ['hʌri] .

When	I	geet	through	wiz	heem	now	,	he	not	weel	trouble	us	again	een	wong	hurry	.
什么时候	我	吉特	通过	巫师	血红素	现在	,	他	不是	威尔	麻烦	我们	再次	een	王	匆忙	.

等我跟他过了这段时间，他就不会再来烦我们了，赶紧的。

" ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [mait] [rɪ'kʌvə(r)][hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][rəʊp][ænd; ənd] [baʊnd]

"	Fearing	the	detective	might	recover	he	got	a	piece	of	rope	and	bound
"	恐惧	这	侦探	可能	恢复	他	得到	一个	片	的	绳索	和	边界

[ænd; ənd] [gægd] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

and	gagged	Old	King	Brady	.
和	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	老的	国王	布雷迪	.

“他担心侦探会恢复过来，于是找来一根绳子，把老国王布雷迪捆绑起来，堵住了他的嘴。”

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [æn; ən][aɪ'dɪə] ['sʌd(ə)nli] [flæʃt] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

When	this	was	done	an	idea	suddenly	flashed	across	his	mind	,
什么时候	这	曾是	完毕	一个	主意	突然	闪光灯	穿过	他的	头脑	,

事情做完后，他脑海中突然闪过一个想法。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['baʊndɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , ['hɔːsli] :

and	he	bounded	to	his	feet	and	exclaimed	,	hoarsely	:
和	他	有界	到	他的	脚	和	惊呼	,	沙哑地	:

他猛地站起身，嘶哑地喊道：

" [weə(r)] ['iːz] [ziː] - ? "

"	Where	ees	ze	othair	?	"
"	在哪里	伊斯	泽	-	?	"

“其他东西在哪儿？”

" [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] , " [hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'plaɪd] .

"	I	don't	understand	you	,	"	his	wife	replied	.
"	我	不	理解	你	,	"	他的	妻子	回复	.

“我不明白你的意思，”他的妻子回答道。

" [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi] . "

"	Young	King	Brady	.	"
"	年轻的	国王	布雷迪	.	"

“年轻的布雷迪国王。”

" [duː; də] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['træv(ə)l] [tə'geðə(r)] ? "

"	Do	they	always	travel	together	?	"
"	做	他们	总是	旅行	一起	?	"

他们总是结伴旅行吗?

" - . "

"	Sairtainly	.	"
"	-	.	"

“当然。”

" [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['lɜːkɪŋ] [nɪə(r)][hɪə(r)] . "

"	Then	the	boy	must	be	lurking	near	here	.	"
"	然后	这	男生	必须	是	潜伏	靠近	这里	.	"

“那男孩肯定就藏在附近。”

" [weɪt] .

"	Wait	.
"	等待	.

“等待。

[aɪ][faɪnd] [hiːm] [iːf] [aɪ][kæn; kən] .

I	find	heem	eef	I	can	.
我	寻找	血红素	埃夫	我	能	.

我觉得我可以。

" [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

"	He	hastened	from	the	room	and	made	a	search	of	the	hall	.
"	他	加快	从	这	房间	和	制成	一个	搜索	的	这	大厅	.

他匆匆离开房间，在走廊里四处搜寻。

[ðen] [hiː; hi]['kwaɪətli] [pɑːst] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [kɔːt] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'tektɪv]

Then	he	quietly	passed	downstairs	and	there	caught	view	of	the	young	detective
然后	他	悄悄	通过了	楼下	和	那里	捕捉	看法	的	这	年轻的	侦探

['kiːpɪŋ] [gɑːd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [striːt] [dɔː(r)] .

keeping	guard	outside	the	street	door	.
保持	警卫	外部	这	街道	门	.

然后他悄悄地走下楼，看到年轻的侦探在街门外站岗。

[ðə; ði] ['frentʃmən] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

The	Frenchman	was	greatly	excited	.
这	法国人	曾是	非常	兴奋的	.

法国人非常兴奋。

[hiː; hi] [rɪ'triːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [went] [ˌʌp'steəz] [ə'gen] , ['mʌtərɪŋ] :

He	retreated	into	the	hall	and	went	upstairs	again	,	muttering	:
他	撤退	进入	这	大厅	和	去	楼上	再次	,	喃喃自语	:

他退回走廊，又上楼去了，嘴里嘟囔着:

" [aɪ][mʌst; məst] [giːt] [zæt] [bɔɪ] [iːn] [maɪ] - [dʒʌst][æz; əz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

"	I	must	geet	zat	boy	een	my	powair	just	as	queek	as	possible	.
"	我	必须	吉特	扎特	男生	een	我的	-	只是	作为	吱吱	作为	可能的	.

我必须让那个男孩尽可能地恢复我的力量。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ziː] ['breɪdiz] ['iːz] [ɒn][maɪ] [træk] ,

So	long	as	ze	Bradys	ees	on	my	track	,
所以	长的	作为	泽	布雷迪一家	伊斯	在	我的	追踪	,

只要布雷迪一家还在我这边，

[aɪ] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə][ziː] - [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .

I	may	go	to	ze	preeson	at	any	moment	.
我	可能	去	到	泽	-	在	任何	片刻	.

我随时可能去见泽·普雷森。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] - , [baɪ][gɑː(r)] !

It	makes	me	nairvous	,	by	gar	!
它	制作	我	-	,	经过	加尔	!

这让我太天真了，我的天哪!

" [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [steəz] ,

"	He	took	up	a	position	at	the	head	of	the	stairs	,
"	他	采取	向上	一个	位置	在	这	头	的	这	楼梯	,

他站在楼梯顶端，

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ðə; ðɪ] [best] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] .

wondering	how	he	could	get	the	best	of	the	detectives	.
好奇	如何	他	可以	得到	这	最好的	的	这	侦探	.

他想知道怎样才能战胜这些侦探。

[kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['smʌglɪŋ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [wʊd] [ə'rest] [hɪm] [æt; ət]

Convinced	that	they	knew	all	about	his	smuggling	business	and	would	arrest	him	at
确信	那	他们	知道	全部	关于	他的	走私	商业	和	会	逮捕	他	在

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,

the	first	opportunity	,
这	第一的	机会	,

他们确信他们已经掌握了他走私活动的全部情况，并且会在第一时间逮捕他。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [səʊ] ['despərət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [kɪl] [bəuθ] [ɒv; əv]

it	made	him	so	desperate	that	he	would	not	have	hesitated	to	kill	both	of
它	制成	他	所以	绝望的	那	他	会	不是	有	犹豫了一下	到	杀	两个都	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这让他绝望到毫不犹豫地杀了他们两个。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [steəz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [sɔː]

He	had	not	been	standing	at	the	head	of	the	stairs	long	before	he	saw
他	有	不是	到过	常设	在	这	头	的	这	楼梯	长的	前	他	锯

['hæri] [glaɪd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [hɔːl] [æz; əz]['kwaɪətli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] .

Harry	glide	into	the	hall	as	quietly	as	a	shadow	.
哈里	滑行	进入	这	大厅	作为	悄悄	作为	一个	阴影	.

他站在楼梯口没多久，就看到哈利像影子一样悄无声息地滑进了大厅。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnərz] [lɒŋ] ['æbsəns] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp]

The	boy	was	becoming	impatient	over	his	partner's	long	absence	and	made	up
这	男生	曾是	成为	不耐烦	超过	他的	合伙人的	长的	缺席	和	制成	向上

[hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][faɪnd] [hɪm] .

his	mind	to	find	him	.
他的	头脑	到	寻找	他	.

男孩因为同伴长时间未归而变得不耐烦，下定决心要找到他。

['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ]['ləʊə(r)] [hɔːl] ,

Searching	the	lower	hall	,
搜索	这	降低	大厅	,

在下层大厅搜寻，

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][əʊld] [kɪŋ] ['breidi][ænd; ənd] [ðen] ['kɔːʃəsli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei]

he	**failed**	**to**	**see**	**anything**	**of**	**Old**	**King**	**Brady**	**and**	**then**	**cautiously**	**made**	**his**	**way**
他	失败的	到	看	任何事物	的	老的	国王	布雷迪	和	然后	谨慎地	制成	他的	方式

[ˌʌp'steəz] .

upstairs	**.**
楼上	.

他没看到老国王布雷迪的身影，然后小心翼翼地上了楼。

[ðə; ði] ['frentʃmən] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] .

The	**Frenchman**	**saw**	**him**	**coming**	**.**
这	法国人	锯	他	未来	.

法国人看到他走过来了。

[hiː; hi] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld] [dɪ'tektɪv] [leɪ] .

He	**slipped**	**into**	**the**	**room**	**where**	**the**	**old**	**detective**	**lay**	**.**
他	滑倒了	进入	这	房间	在哪里	这	老的	侦探	躺	.

他悄悄溜进了老侦探躺着的房间。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , [hiː; hi] [his] :

Raising	**his**	**finger**	**to**	**his**	**wife**	**,**	**he**	**hissed**	**:**
提高	他的	手指	到	他的	妻子	,	他	嘶嘶作响	:

他举起手指着妻子，嘶嘶地说：

" [hʌʃ] !

"	**Hush**	**!**
"	嘘	!

嘘！

[hiː; hi] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ziː][steə(r)] !

He	**coming**	**up**	**ze**	**stair**	**!**
他	未来	向上	泽	楼梯	!

他上楼来了！

[pʊt] [aʊt] [ziː] [lait] — ['hʌri] !

Put	**out**	**ze**	**light**	**—**	**hurry**	**!**
放	出去	泽	光	—	匆忙	!

快把灯熄灭！

" ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən][ɒn][ə; eɪ] [kræk] [wen] ['dɑːknəs] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [ruːm] ,

"	**Keeping**	**the**	**door**	**open**	**on**	**a**	**crack**	**when**	**darkness**	**fell**	**upon**	**the**	**room**	**,**
"	保持	这	门	打开	在	一个	裂缝	什么时候	黑暗	跌倒	之上	这	房间	,

“夜幕降临房间时，把门留一条缝。”

[hiː; hi] [piə] [aʊt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .

he	**peered**	**out**	**and**	**listened**	**intently**	**.**
他	窥视	出去	和	听着	专注地	.

他向外张望，认真地听着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] .

It	**was**	**too**	**dark**	**to**	**see**	**anything**	**.**
它	曾是	也	黑暗的	到	看	任何事物	.

天太黑了，什么都看不见。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'tɛktɪvz] [sɒft] ['fʊtfɔːl] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][hiː; hi]

But	**he**	**heard**	**the**	**young**	**detective's**	**soft**	**footfalls**	**passing**	**the**	**door**	**and**	**he**
但	他	听到	这	年轻的	侦探的	柔软的	脚步声	通过	这	门	和	他

[stept] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl][bɪ'haɪnd] ['hæri] .

stepped	**out**	**into**	**the**	**hall**	**behind**	**Harry**	**.**
步	出去	进入	这	大厅	在后面	哈里	.

但他听到年轻侦探轻柔的脚步声经过门口，于是他跟在哈利身后走出了门，来到了走廊里。

[slaɪt] [æz; əz][ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] , [ðə; ði] [bɔɪ] [hɜːd] [hɪm][ænd; ənd] [tɜːnd]

Slight	**as**	**the**	**noise**	**was**	**which**	**he**	**made**	**,**	**the**	**boy**	**heard**	**him**	**and**	**turned**
轻微	作为	这	噪音	曾是	哪个	他	制成	,	这	男生	听到	他	和	转向

[ə'raʊnd] ,

around	**,**
大约	,

他发出的声音虽然很小，但男孩还是听到了，并转过身来。

['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ði] [gluːm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [saɪt] .

striving	**to**	**pierce**	**the**	**gloom**	**with**	**his**	**sight**	**.**
努力	到	刺穿	这	愁云	和	他的	视线	.

他努力用目光穿透黑暗。

[lɑː] [krɔɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪ] [ləʊ'keɪtɪd] .

La	**Croix**	**had**	**the**	**boy**	**located**	**.**
拉	克罗伊克斯	有	这	男生	位于	.

拉克鲁瓦找到了那个男孩。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] ['fɔːwəd] [wɪð] [bəuθ][hændz] [ɪk'stendɪd] , [strʌk] [ə'genst] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

He	**suddenly**	**sprang**	**forward**	**with**	**both**	**hands**	**extended**	**,**	**struck**	**against**	**the**	**boy**	**,**
他	突然	弹簧	向前	和	两个都	双手	扩展	,	击	反对	这	男生	,

他突然向前猛扑，伸出双手，击打男孩。

[klʌtʃt] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd] [nɒkt] [hɪm]['əʊvə(r)] ['bækwəd] .

clutched	**him**	**by**	**the**	**throat**	**and**	**knocked**	**him**	**over**	**backward**	**.**
紧握	他	经过	这	喉	和	敲门	他	超过	落后	.

她掐住他的喉咙，把他推倒在地。

[ə; eɪ]['staɪf(ə)ld][kraɪ] [ɪ'skeɪpt] ['hæri] .

A	**stifled**	**cry**	**escaped**	**Harry**	**.**
一个	窒息	哭	逃脱	哈里	.

哈利发出了一声压抑的惊呼。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒkt] [daʊn] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] .

He	**was**	**knocked**	**down**	**and**	**struck**	**the**	**floor**	**with**	**a**	**crash**	**.**
他	曾是	敲门	向下	和	击	这	地面	和	一个	碰撞	.

他被击倒在地，重重地摔在地上。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [hed] [went] [bæk] , [wɪð] [ðə; ði] ['frentʃmənz] [grɪp] [ɒn][hɪz; ɪz] ['wɪndpaɪp] ,

As	**his**	**head**	**went**	**back**	**,**	**with**	**the**	**Frenchman's**	**grip**	**on**	**his**	**windpipe**	**,**
作为	他的	头	去	后退	,	和	这	法国人的	紧握	在	他的	气管	,

随着他的头向后仰去，法国人紧紧抓住他的气管，

[hɪz; ɪz] [skʌl] [b'æŋgd] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)] - ['keɪsɪŋ] .

his	**skull**	**banged**	**against**	**the**	**door**	**-**	**casing**	**.**
他的	颅骨	砰的一声	反对	这	门	-	套管	.

他的头骨撞到了门框上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stʌnd] .

He	**was**	**stunned**	**.**
他	曾是	目瞪口呆	.

他惊呆了。

" ['liːnə] ! ['liːnə] ! " [rɔːd] [lɑː] [krɔɪ] .

"	**Lena**	**!**	**Lena**	**!**	**"**	**roared**	**La**	**Croix**	**.**
"	莉娜	!	莉娜	!	"	咆哮	拉	克罗伊克斯	.

“莉娜！莉娜！”拉克鲁瓦吼道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [pɔːl] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['wʊmən] , [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

"	**What**	**is**	**it**	**,**	**Paul**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**woman**	**,**	**appearing**	**in**	**the**	**doorway**	**.**
"	什么	是	它	,	保罗	?	"	问	这	女士	,	出现	在	这	门口	.

“保罗，什么事？”女人出现在门口问道。

" - [ə; eɪ] [lait] — !
" **Breeng a light — queek !**
" - 一个 光 — 吱吱 !

“点燃一盏灯——吱！”

" [hiː; hi] [pænt] .
" **he panted .**
" 他 喘息 .

他喘着粗气。

[ʃiː; ʃi] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['hæri] [wɒz; wəz] ['sensləs] .
She struck a match and he saw that Harry was senseless .
她 击 一个 匹配 和 他 锯 那 哈里 曾是 无意义的 .

她划了一根火柴，他看到哈利已经昏迷不醒。

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] ['traɪʌmf] [ɒn][hɪz; ɪz] [dɑːk] [feɪs] , [ðə; ði][mæn] [siːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
With a look of evil triumph on his dark face , the man seized the boy ,
和 一个 看 的 邪恶的 胜利 在 他的 黑暗的 脸 , 这 男人 查获 这 男生 ,

那人脸上带着邪恶的得意表情，一把抓住了男孩。

[drægd] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
dragged him into the room and his wife locked the door .
拖拽 他 进入 这 房间 和 他的 妻子 已锁定 这 门 .

她把他拖进房间，然后她妻子把门锁上了。

[lɑː] [krɔɪ] [baʊnd] [ænd; ənd] [gægd] ['hæri] .
La Croix bound and gagged Harry .
拉 克罗伊克斯 边界 和 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 哈里 .

拉·克鲁瓦将哈利捆绑并堵住了嘴。

" [gɒt] [zem] [bəuθ] !
" **Got zem both !**
" 得到 泽姆 两个都 !

“两个都拿到了！”

" [hiː; hi] ['tʃʌkl] .
" **he chuckled .**
" 他 轻笑 .

他轻笑了一声。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] , [pɔːl] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
" **What are you going to do with them , Paul ? " demanded his wife .**
" 什么 是 你 去 到 做 和 他们 , 保罗 ? " 要求 他的 妻子 .

“保罗，你打算怎么处置他们？”他的妻子质问道。

" [duː; də] [wɪz] [zem] ?
" **Do wiz zem ?**
" 做 巫师 泽姆 ?

“你做 Wiz Zem 吗？”

[pʊt] [zem] [aʊt] [ɒv; əv] [ziː] [wei] , [maɪ] [dɪə(r)] .
Put zem out of ze way , my dear .
放 泽姆 出去 的 泽 方式 , 我的 亲爱的 .

把他们赶走，亲爱的。

[dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [zem] [səʊ] [ɪ'fektʃuəli] [zæt] [wiː; wi] [nɒt] [wiːl] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [wɪz] [zem] [ə'gen] .
Dispose of zem so effectually zat we not weel be trouble wiz zem again .
处置 的 泽姆 所以 有效地 扎特 我们 不是 威尔 是 麻烦 巫师 泽姆 再次 .

彻底处理掉它们，以免以后再遇到麻烦。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [met] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [glɑːns] [ænd; ənd] ['ʃʌdə] .
" **The woman met his evil glance and shuddered .**
" 这 女士 遇见 他的 邪恶的 瞥一眼 和 颤抖 .

“那女人迎上他邪恶的目光，浑身颤抖。”

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒt] ['mɜːdərəs] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

She	saw	what	murderous	thoughts	were	filling	his	mind	.
她	锯	什么	杀人犯	想法	是	填充	他的	头脑	.

她看出了他脑海中充斥的杀意。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[tuː] [men] [ɪn] [ə; eɪ][bɒks] .

TWO	MEN	IN	A	BOX	.
二	男士	在	一个	盒子	.

两个男人被关在一个盒子里。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [pɔːl] [lɑː] [krɔɪ] [went] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [meɪd]

On	the	following	morning	Paul	La	Croix	went	upstairs	to	the	man	who	made
在	这	下列的	早晨	保罗	拉	克罗伊克斯	去	楼上	到	这	男人	WHO	制成

[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] :

artificial	flowers	and	said	to	him	:
人造的	花朵	和	说	到	他	:

第二天早上，保罗·拉克鲁瓦上楼找到制作人造花的人，对他说：

" [mə'sjɜː] ['renəd; -nɑːd; 'reɪ-] , [tuː; tə] - [deɪ] [viː][gəʊ] [tuː; tə] ['jʊərəp] .

"	Monsieur	Reynard	,	to	-	day	ve	go	avay	to	Europe	.
"	先生	雷纳德	,	到	-	天	ve	去	avay	到	欧洲	.

“雷纳德先生，今天我们要去欧洲。”

[aɪ] - ['ɑːveɪ][sʌm; səm] [sɪŋz] [iːn] [ziː][rʊmz; ruːmz][viː]['ɒkjupaɪ][zæt][aɪ] [wiːʃ] [tuː; tə][send][tuː; tə][ə; eɪ] [frend]

I	'	ave	some	sings	een	ze	rooms	ve	occupy	zat	I	weesh	to	send	to	a	friend
我	-	大道	一些	唱歌	een	泽	房间	ve	占据	扎特	我	威什	到	发送	到	一个	朋友

[iːn] [ˌsækrə'mentəʊ] .

een	Sacramento	.
een	萨克拉门托	.

我有一些挂在我住的房间里的牌子，我想把它们寄给萨克拉门托的一个朋友。

[tuː; tə][duː; də][səʊ] , [aɪ][mʌst; məst] - ['ɑːveɪ] [wɔn] [biːg] ['pækɪŋ] [keɪs] .

To	do	so	,	I	must	'	ave	wong	beeg	packing	case	.
到	做	所以	,	我	必须	-	大道	王	贝格	包装	案件	.

为此，我必须有一个大包装箱。

[aɪ] [siː] [æn; ən] ['empti] [wɔn] ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)]['zɪəri][nɪə(r)][ziː] ['hætʃweɪ] .

I	see	an	empty	wong	standing	over	zere	near	ze	hatchway	.
我	看	一个	空的	王	常设	超过	零	靠近	泽	舱口	.

我看到一个空荡荡的箱子立在舱口附近。

[kæn; kən][aɪ] [baɪ] [hɪm][frɒm; frəm][juː; jʊ] ? "

Can	I	buy	him	from	you	?	"
能	我	买	他	从	你	?	"

我可以把他从你这儿买下来吗?

" [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [keɪs] , [ænd; ənd][biː; bi][glæd][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv]

"	I'll	make	you	a	present	of	the	big	case	,	and	be	glad	to	get	rid	of
"	患病的	制作	你	一个	展示	的	这	大的	案件	,	和	是	高兴的	到	得到	摆脱	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“我会把那个大箱子送给你，我很高兴能摆脱它。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ʌp]['væljuəb(ə)l] [speɪs] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['renəd; -nɑːd; 'reɪ-] , ['plezntli] .

as	it	takes	up	valuable	space	,	"	replied	Mr	.	Reynard	,	pleasantly	.
作为	它	需要	向上	有价值的	空间	,	"	回复	先生	.	雷纳德	,	愉快	.

“因为它占用了宝贵的空间，”雷纳德先生愉快地回答道。

" [kʌm] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌdaʊnˈsteəz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [flɔː(r)] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" Come , I'll help you to get it downstairs to your floor by means of the
" 来 , 患病的 帮助 你 到 得到 它 楼下 到 你的 地面 经过 方法 的 这
[fɔːl] .
fall .
落下 .

“来，我帮你把它从楼上搬到你那一层。”

" [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈhætʃweɪ] [waɪl] [lɑː] [krɔɪ] [wɒz; wəz] [prəˈfjuːsli] [ˈθæŋkɪŋ] [hɪm] ,
" He opened the hatchway while La Croix was profusely thanking him ,
" 他 打开 这 舱口 尽管 拉 克罗伊克斯 曾是 大量地 谢谢 他 ,

“他打开舱门的时候，拉·克鲁瓦正连连道谢。”

[pʊt] [ə; eɪ] [slɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [bɒks] [ænd; ənd] [ˈloʊərd; ˈlaʊərd] [ˌaɪ ˈtiː] .
put a sling around the box and lowered it .
放 一个 吊索 大约 这 盒子 和 降低 它 .

用吊索把箱子吊起来放下去。

[lɑː] [krɔɪ] [ˈpʊld] [ðə; ði] [bɒks] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [ruːm] [θruː] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːˈtɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]
La Croix pulled the box into his front room through a door in the partition which
拉 克罗伊克斯 拉 这 盒子 进入 他的 正面 房间 通过 一个 门 在 这 分割 哪个
[səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [ˈhætʃweɪ] .
surrounded the hatchway .
包围 这 舱口 .

拉·克鲁瓦将箱子从舱口周围的隔墙上的一扇门拉进了他的客厅。

[ðɪs] [dʌn] [ænd; ənd] [ˈrenəd; -nɑːd; ˈrei-] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [ˈsmʌg(ə)lə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
This done and Reynard out of the way , the smuggler turned to his
这 完毕 和 雷纳德 出去 的 这 方式 , 这 走私者 转向 到 他的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

事情办妥，雷纳德也离开了，走私犯转身走向他的妻子。

[ˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɒks] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] :
pointed at the box and asked her , with a grim smile :
尖 在 这 盒子 和 问 她 , 和 一个 严峻 微笑 :

指着盒子，带着一丝苦笑问她：

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [zæt] [ˈiːz] [fɔː(r); fə(r)] , [maɪ] [dɪə(r)] ? "
" You know what zat ees for , my dear ? "
" 你 知道 什么 扎特 伊斯 为了 , 我的 亲爱的 ? "

“你知道那是什么吗，亲爱的？”

" [nəʊ] . [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [aɪˈdɪə] .
" No . I have no idea .
" 不 . 我 有 不 主意 .

“不，我不知道。”

[wɒt] ? "
What ? "
什么 ? "

什么？ ”

" [tuː; tə] [pæk] [ziː] [dɪˈtektɪv] [ɪn] . "
" To pack ze detectives in . "
" 到 盒 泽 侦探 在 . "

“把侦探们都关起来。”

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "
" What for ? "
" 什么 为了 ? "

“做什么的？ ”

" [səʊ][aɪ][kæn; kən] [ʃɪp] [zem] [əˈweɪ] . "

"	So	I	can	ship	zem	away	.	"
"	所以	我	能	船	泽姆	离开	.	"

“这样我就可以把他们运走了。”

" [woʊnt] [ˌaɪ ˈtiː] [kɪl] [ðem; ðəm] ? "

"	Won't	it	kill	them	?	"
"	惯于	它	杀	他们	?	"

“那不会要了他们的命吗？”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [ɪnˈdɪfrəntli] , [ˈʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .

"	I	don't	know	,	"	he	replied	,	indifferently	,	shrugging	his	shoulders	.
"	我	不	知道	,	"	他	回复	,	漠不关心	,	耸肩	他的	肩膀	.

“我不知道，”他漫不经心地回答，耸了耸肩。

" [wel] , " [ʃiː; ʃi] [riˈmɑːk] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [rɪˈflekʃ(ə)n] ,

"	Well	,	"	she	remarked	,	after	a	moment's	reflection	,
"	出色地	,	"	她	评论	,	后	一个	瞬间	反射	,

“嗯，”她沉思片刻后说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [taɪm] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ˈkænədə] [wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] [ˈnəʊɪŋ] [ˈaʊə(r)]

"	it	will	give	us	time	to	get	away	to	Canada	without	them	knowing	our
"	它	将要	给	我们	时间	到	得到	离开	到	加拿大	没有	他们	会心	我们的

[ˌdestɪˈneɪʃn] . "

destination	.	"
目的地	.	"

“这样我们就有时间逃往加拿大，而不会让他们知道我们的目的地。”

" [mɑː][ˌef əʊ ˈaɪ] !

"	Ma	foi	!
"	马	foi	!

“Ma foi！

[zæt] [ˈiːz] [maɪ][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .

Zat	ees	my	object	.
扎特	伊斯	我的	目的	.

这是我的目标。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhæmə(r)] [ænd; ənd][sʌm; səm] [neɪlz] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][lɪd]

"	He	was	provided	with	a	hammer	and	some	nails	,	and	taking	the	lid
"	他	曾是	假如	和	一个	锤	和	一些	指甲	,	和	采取	这	盖

[ɒf] [ðə; ði][bɒks] ,

off	the	box	,
离开	这	盒子	,

“他拿到一把锤子和一些钉子，然后打开了盒子的盖子，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈæmpli] [bɪg][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] - [ˈbɒdɪz] .

he	saw	that	it	was	amply	big	to	hold	the	detectives	'	bodies	.
他	锯	那	它	曾是	充足的	大的	到	抓住	这	侦探	-	身体	.

他看到这个箱子足够大，可以容纳侦探们的尸体。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnts][wɜː(r); wə(r)] [ʃrʌŋk] [ˈəʊpən] , [hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] ,

Some	of	the	joints	were	shrunk	open	,	he	noticed	,
一些	的	这	关节	是	缩小	打开	,	他	注意到	,

他注意到，有些关节已经收缩张开了。

[wɪtʃ] [wʊd] [ədˈmɪt] [eə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [tuː; tə] [briːð] .

which	would	admit	air	for	the	officers	to	breathe	.
哪个	会	承认	空气	为了	这	警官	到	呼吸	.

这样就能让警员们呼吸到空气。

[ðɪs] [wʊd] [kiːp] [ðem; ðəm] [əˈlaɪv] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kɪld] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [weɪ]
This would keep them alive some time if they were not killed some other way
这 会 保持 他们 活 一些 时间 如果 他们 是 不是 被杀 一些 其他 方式
[ɪn] [ˈtrænzɪt] .
in transit .
在 交通 .

如果它们在运输途中没有以其他方式丧命，这可以让他活一段时间。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðæt] , [haʊˈevə(r)] .
He did not care much about that , however .
他 做过 不是 关心 很多 关于 那 , 然而 .

但他并不太在意这些。

[ˈkɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [eɪd] [hɪm] ,
Calling his wife to aid him ,
呼叫 他的 妻子 到 援助 他 ,

他打电话给妻子来帮忙，

[hiː; hi] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [baʊnd] [ænd; ənd] [gægd] [dɪˈtektɪv]
he went into the next room where the two bound and gagged detectives
他 去 进入 这 下一个 房间 在哪里 这 二 边界 和 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 侦探
[leɪd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
laid upon the floor side by side .
铺设 之上 这 地面 边 经过 边 .

他走进隔壁房间，看到两名被捆绑堵嘴的侦探并排躺在地板上。

[ˈnaɪðə(r)] [kʊd; kəd] [muːv] [ɔː(r)] [spiːk] .
Neither could move or speak .
两者都不 可以 移动 或者 说话 .

两人都无法动弹，也无法说话。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [ðeə(r)] [feɪt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] .
They were wondering what their fate was to be .
他们 是 好奇 什么 他们的 命运 曾是 到 是 .

他们不禁思索，自己的命运将会如何。

[ˌaɪ ˈtiː] [fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˈʃægrɪn] [tuː; tə] [rɪˈflekt] [ðæt] [ðɪs] [ˈfrentʃmən] [hæd; həd] [əˈləʊn]
It filled them with chagrin to reflect that this Frenchman had alone
它 已填 他们 和 懊恼 到 反映 那 这 法国人 有 独自的
[ˌoʊvərˈpaʊərd] [ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ˈtrʌb(ə)l] .
overpowered them without the slightest trouble .
实力悬殊 他们 没有 这 丝毫 麻烦 .

想到这个法国人轻而易举地就打败了他们，他们感到无比懊恼。

[lɑː] [krɔɪ] [siːzd] [əʊld] [kɪŋ] [ˈbreɪdi] [fɜːst] [ænd; ənd] [drægd] [hɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] .
La Croix seized Old King Brady first and dragged him into the next room .
拉 克罗伊克斯 查获 老的 国王 布雷迪 第一的 和 拖拽 他 进入 这 下一个 房间 .

拉·克鲁瓦先抓住了老国王布雷迪，把他拖进了隔壁房间。

" [naʊ] , [ˈliːnə] , " [hiː; hi] [riˈmɑːk] , " [help] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [liːft] [hɪm] [ɪn] [ziː] [bɒks] .
" Now , Lena , " he remarked , " help me to leeft him in ze box .
" 现在 , 莉娜 , " 他 评论 , " 帮助 我 到 左边 他 在 泽 盒子 .

“现在，莉娜，”他说道，“帮我把他从箱子里拿出来。”

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [baɪ] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [grɑːsp, græsp] [hɪz; ɪz] [ˈæŋklz] [ænd; ənd]
" He took the detective by the head and she grasped his ankles and
" 他 采取 这 侦探 经过 这 头 和 她 抓住 他的 脚踝 和
[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [drɒpt] [ðeə(r)] [ˈprɪz(ə)nə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] .
they quickly dropped their prisoner in the case .
他们 迅速地 掉落 他们的 囚犯 在 这 案件 .

“他抓住侦探的头，侦探抓住他的脚踝，他们迅速把囚犯扔进了箱子里。”

['hæri] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

Harry	was	served	the	same	way	.
哈里	曾是	服务	这	相同的	方式	.

哈里也受到了同样的待遇。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ruːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [həʊld] [ðem; ðəm] .

There	was	just	room	enough	to	hold	them	.
那里	曾是	只是	房间	足够的	到	抓住	他们	.

空间刚好够容纳他们。

[wen] [lɑː] [krɔɪ] [neɪld] [ɒn] [ðə; ði] [lɪd] ,

When	La	Croix	nailed	on	the	lid	,
什么时候	拉	克罗伊克斯	钉子	在	这	盖	,

当 La Croix 盖上盖子时，

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðem; ðəm] [fiːl]

they	realized	what	he	intended	to	do	with	them	and	it	made	them	feel
他们	已实现	什么	他	故意的	到	做	和	他们	和	它	制成	他们	感觉

['veri] [ˌdaʊn'hɑːtɪd] .

very	downhearted	.
非常	消沉	.

他们意识到他打算如何处置他们，这让他们感到非常沮丧。

" ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃɪp] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] , " [θɔːt] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

"	Going	to	ship	us	away	,	"	thought	Old	King	Brady	.
"	去	到	船	我们	离开	,	"	想法	老的	国王	布雷迪	.

“要把我们送走，”老国王布雷迪心想。

[lɑː] [krɔɪ] [ðen] ['bɒrəʊd] ['reɪˌnɑːrdz] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['mɑːkɪŋ] [pɒt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪm]

La	Croix	then	borrowed	Reynard's	brush	and	marking	pot	and	they	heard	him
拉	克罗伊克斯	然后	借来的	雷纳德的	刷子	和	标记	锅	和	他们	听到	他

['tʃʌk(ə)l] [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] :

chuckle	and	say	to	his	wife	:
轻笑	和	说	到	他的	妻子	:

随后，拉·克鲁瓦借用了雷纳德的画笔和记号罐，他们听到他轻笑着对妻子说：

" [aɪ] [wiːl] [də'rekt] [ziː] [bɒks] [tuː; tə] [wɔn] [fɪk'tɪʃəs] [ə'dres] [ɪn] [ˌsækrə'mentəʊ] , [ˌkæliə'fɔːniə] .

"	I	weel	direct	ze	box	to	wong	fictitious	address	in	Sacramento	,	California	.
"	我	威尔	直接的	泽	盒子	到	王	虚拟	地址	在	萨克拉门托	,	加利福尼亚州	.

“我会将盒子直接寄到加利福尼亚州萨克拉门托的虚构地址。”

[baɪ] [ziː] [taɪm] [ziː] ['siːkrət] [pə'liːs] [ə'raɪv] ['zɪəri] , [pɑː(r)] [djuː] , [zeɪ] [wiːl] [biː; bi] [zɛz] [ded] [mænz] !

By	ze	time	ze	secret	police	arrive	zere	,	par	Dieu	,	zey	weel	be	zez	dead	mans	!
经过	泽	时间	泽	秘密	警察	到达	零	,	帕	上帝	,	泽伊	威尔	是	泽兹	死的	男人	!

到时候秘密警察就到了，par Dieu，zey weel 是死人了！

" [hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [went] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['trʌkmən] .

"	He	then	addressed	the	case	and	went	after	a	truckman	.
"	他	然后	已解决	这	案件	和	去	后	一个	卡车司机	.

“然后他处理了这起案件，并追究了一名卡车司机的责任。”

[ðɪs] [dʌn] , [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['ləʊərd; 'laʊərd] [ðə; ði] [keɪs] [θruː] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] ,

This	done	,	between	them	they	lowered	the	case	through	the	hatchway	into	the	street	,
这	完毕	,	之间	他们	他们	降低	这	案件	通过	这	舱口	进入	这	街道	,

完成这些步骤后，他们合力将箱子从舱口放到街上。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [b'æŋgd] [wɪð] [ə; eɪ] [hʊk] ,

and	it	was	banged	with	a	hook	,
和	它	曾是	砰的一声	和	一个	钩	,

它被钩子猛击了一下，

[tɜːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [pʊʃt] [ʌp][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [rʌŋz] [ɒn][ðə; ði] [trʌk] .

turned	over	and	over	and	pushed	up	a	pair	of	rungs	on	the	truck	.
转向	超过	和	超过	和	推动	向上	一个	一对	的	梯级	在	这	卡车	.

他翻来覆去地爬上卡车上的两级横档。

[ðə; ði] ['breɪdiz] [wɜː(r); wə(r)]['bædli] [bʌmpt] [ænd; ənd] [bruːzd] .

The	Bradys	were	badly	bumped	and	bruised	.
这	布雷迪一家	是	糟糕	撞	和	瘀伤	.

布雷迪兄弟俩都受了重伤，浑身是伤。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [gægd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['sʌfə(r)][ɪn]['saɪləns] .

But	being	gagged	they	had	to	suffer	in	silence	.
但	存在	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	他们	有	到	遭受	在	沉默	.

但由于嘴被堵住，他们只能默默忍受。

['faɪnəli] [ðə; ði] [trʌk] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɪri] [freɪt]

Finally	the	truck	was	driven	away	with	them	,	and	reaching	the	Erie	freight
最后	这	卡车	曾是	驱动	离开	和	他们	,	和	到达	这	伊利	货运

['depəʊ] ,

depot	,
仓库	,

最后，卡车载着他们驶离了目的地，到达了伊利货运站。

[ðə; ði]['draɪvə(r)][gɒt][ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd] [dʌmpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [hɪz; ɪz] [trʌk] .

the	driver	got	a	receipt	for	the	box	and	dumped	it	off	his	truck	.
这	司机	得到	一个	收据	为了	这	盒子	和	丢弃	它	离开	他的	卡车	.

司机拿到箱子的收据后，就把箱子从卡车上扔了下来。

[ðə; ði] [ʃɒk] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [dɪ'tektɪv] [wɒz; wəz]['ɔːf(ə)l] .

The	shock	upon	the	imprisoned	detectives	was	awful	.
这	震惊	之上	这	被监禁	侦探	曾是	可怕	.

被监禁的侦探们受到了极大的惊吓。

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði]['draɪvə(r)] [seɪ] :

They	heard	the	driver	say	:
他们	听到	这	司机	说	:

他们听到司机说：

" [kə'lekt] [diː] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] .

"	Collect	de	charges	.
"	收集	德	收费	.

收取费用。

[dæt][bɒks][gəʊz]['vaɪə]['bʌfələʊ] , [doʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? "

Dat	box	goes	via	Buffalo	,	don't	it	?	"
数据	盒子	去	通过	水牛	,	不	它	?	"

那个箱子要经过布法罗，对吧?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [freɪt] ['eɪdʒənt] .

"	Yes	,	"	replied	the	freight	agent	.
"	是的	,	"	回复	这	货运	代理人	.

“是的，”货运代理回答道。

" [wel] , - ['betə(r)]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wɪd][keə(r)] , [æz; əz][aɪ][tɪŋk] [ɪts] [gɒt] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['flaʊəz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Well	,	yer'd	better	handle	it	wid	care	,	as	I	tink	it's	got	artificial	flowers	in	it	,
"	出色地	,	-	更好的	处理	它	宽	关心	,	作为	我	叮当	它是	得到	人造的	花朵	在	它	,

“嗯，你最好小心点，因为我觉得里面有人造花。”

[æn; ən] - [jə(r)] [mait] [smæʃ] [diː] - [aʊt] [əʊ] - [ˌdiː iː 'em] . "

an	'	yer	might	smash	de	stuffins	out	o	'	dem	.	"
一个	-	你的	可能	粉碎	德	-	出去	o	-	民主	.	"

你可能会把里面的东西都砸出来。

" ['maɪti] ['hevi] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['flaʊəz] , " [graul] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .

"	Mighty	heavy	artificial	flowers	,	"	growled	the	agent	.
"	强大的	重的	人造的	花朵	,	"	咆哮	这	代理人	.

“这些假花太重了，”特工低声说道。

[ðen] [ðə; ði] [trʌk] [drəʊv] [ə'weɪ] .

Then	the	truck	drove	away	.
然后	这	卡车	驾驶	离开	.

然后卡车开走了。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] [freɪt] ['bɪldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,

The	detectives	laid	in	the	freight	building	for	some	time	,
这	侦探	铺设	在	这	货运	建筑	为了	一些	时间	,

侦探们在货运大楼里待了一段时间。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] [bɪ'keɪm] [hɒt] [ænd; ənd] ['staɪflɪŋ] .

and	the	interior	of	the	box	became	hot	and	stifling	.
和	这	内部的	的	这	盒子	成为	热的	和	令人窒息	.

箱子内部变得又热又闷。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [bɒks] [stʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [saɪdz] .

Fortunately	the	box	stood	as	they	were	lying	on	their	sides	.
幸运的是	这	盒子	站立	作为	他们	是	说谎	在	他们的	侧面	.

幸好箱子立住了，而他们当时是侧躺着的。

[ə'baʊt] ['nuːnˌtaɪm] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] [bɪ'gæn] [ə'gen] ,

About	noontime	their	troubles	began	again	,
关于	中午	他们的	麻烦	开始	再次	,

大约中午时分，他们的麻烦又开始了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [freɪt] [h'ændləz] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]

for	the	freight	handlers	got	hold	of	the	box	to	send	it	over	the	river
为了	这	货运	处理程序	得到	抓住	的	这	盒子	到	发送	它	超过	这	河

[tuː; tə] ['dʒɜːzi] [wɪð] ['ʌðə(r)] [freɪt] .

to	Jersey	with	other	freight	.
到	球衣	和	其他	货运	.

货运搬运工拿到箱子后，准备把它和其他货物一起运过河去泽西岛。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɜː(r); wə(r)] ['tʌmbld] [ænd; ənd] [slæmd] [ə'baʊt] ['rʌfli] , [æt; ət] [wʌn] ['məʊmənt]

The	detectives	were	tumbled	and	slammed	about	roughly	,	at	one	moment
这	侦探	是	翻滚	和	猛烈抨击	关于	大致	,	在	一	片刻

['restɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [hedz] ,

resting	on	their	heads	,
休息	在	他们的	头部	,

侦探们被粗暴地摔来摔去，一度头朝下栽倒在地。

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] ,

at	another	on	their	faces	,
在	其他	在	他们的	面孔	,

他们脸上都露出了另一种表情，

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] [hænd] - [trʌk] [ænd; ənd] [b'æŋgd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [bæks] [ɒn]

then	they	were	picked	up	by	a	hand	-	truck	and	banged	upon	their	backs	on
然后	他们	是	挑选	向上	经过	一个	手	-	卡车	和	砰的一声	之上	他们的	背部	在

[ðə; ði] [bəʊt] .

the	boat	.
这	船	.

然后他们被手推车拉起来，重重地摔在船上。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rest] .

For	a	while	they	had	a	rest	.
为了	一个	尽管	他们	有	一个	休息	.

他们休息了一会儿。

[nəʊ][wʌn] [hɜːd] [ðə; ði] [grəʊnz] [ɒv; əv] [peɪn] [ðeɪ] [ˈʌtə] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bʌmpt] , [bruːzd]

No	one	heard	the	groans	of	pain	they	uttered	as	they	were	bumped	,	bruised
不	一	听到	这	呻吟	的	疼痛	他们	说出	作为	他们	是	撞	,	瘀伤

[ænd; ənd] [kʌt] ,

and	cut	,
和	切	,

他们被撞、被碰伤、被割伤时发出的痛苦呻吟声，没有人听到。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkærid] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .

and	they	were	carried	over	the	river	.
和	他们	是	携带	超过	这	河	.

他们被抬过了河。

[hɪə(r)][ðə; ði] [rʌf] [ˈhændlɪŋ] [bɪˈgæn] [əˈgen] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈleɪdn] [ɒn][ə; eɪ] [freɪt] [kɑː(r)] [djuː]

Here	the	rough	handling	began	again	until	they	were	laden	on	a	freight	car	due
这里	这	粗糙的	处理	开始	再次	直到	他们	是	满载	在	一个	货运	车	到期的

[tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ðæt] [naɪt] .

to	go	out	that	night	.
到	去	出去	那	夜晚	.

粗暴搬运再次开始，直到他们被装上当晚就要运走的货车。

[ðə; ði][bɒks] [naʊ] [ˈrestɪd] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [ʌp] .

The	box	now	rested	so	that	they	were	standing	up	.
这	盒子	现在	休息	所以	那	他们	是	常设	向上	.

箱子现在摆放成直立的状态。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)l] [ˈætɪtjuːd] [ɪn] [ðəʊz] [kræmpt] [ˈkwɔːtəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

It	was	such	a	painful	attitude	in	those	cramped	quarters	that	they	were	in
它	曾是	这样的	一个	痛苦	态度	在	那些	狭窄	四分之一	那	他们	是	在

[ˈmɪzəri] ,

misery	,
苦难	,

在那种狭小的空间里，人们的处境令人痛苦不堪，他们过着极其痛苦的生活。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [wɪð]

for	they	were	face	to	face	,	with
为了	他们	是	脸	到	脸	,	和

因为他们面对面，

[ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] [bent] [ˈəʊvə(r)][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ]

their	bodies	bent	over	on	account	of	the	box	being	too	short	for	the	length
他们的	身体	弯曲	超过	在	帐户	的	这	盒子	存在	也	短的	为了	这	长度

[ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] .

of	their	bodies	.
的	他们的	身体	.

由于箱子对他们的身体来说太短，他们的身体都弯成了弓形。

[bəuθ][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][məʊst] [ˈdespərət] [ˈefəts] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [bɒndz] [ænd; ənd]

Both	had	made	the	most	desperate	efforts	to	get	rid	of	their	bonds	and
两个都	有	制成	这	最多	绝望的	努力	到	得到	摆脱	的	他们的	债券	和

[gægz] ,

gags	,
笑话	,

两人都曾竭尽全力想要挣脱束缚和堵嘴。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

but	found	it	impossible	to	do	so	.
但	成立	它	不可能的	到	做	所以	.

但他发现根本无法做到这一点。

[sʌm; səm] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [treɪn] [get] [ɪn] ['məʊʃn] [ænd; ənd] [nju:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn]

Some	hours	later	they	felt	the	train	get	in	motion	and	knew	they	were	on
一些	小时	之后	他们	毛毡	这	火车	得到	在	运动	和	知道	他们	是	在

[ðeə(r)] [wei] [tu:; tə] ['bʌfələʊ] .

their	way	to	Buffalo	.
他们的	方式	到	水牛	.

几个小时后，他们感觉到火车启动了，知道他们正在前往布法罗的路上。

[ðə; ði] [taɪm] [drægd] ['veri] ['sləʊli] .

The	time	dragged	very	slowly	.
这	时间	拖拽	非常	缓慢地	.

时间过得非常慢。

['aʊə(r)]['ɑ:ftə(r)]['aʊə(r)] [pɑ:st] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [pɑ:st] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [keɪm] .

Hour	after	hour	passed	by	and	the	night	passed	and	another	day	came	.
小时	后	小时	通过了	经过	和	这	夜晚	通过了	和	其他	天	来了	.

时间一分一秒地过去，黑夜过去了，新的一天到来了。

['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜ:st] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪzəriz] [ðeɪ] [ɔ:l'redi] [ɪn'djʊəd]

Hunger	and	thirst	were	now	added	to	the	miseries	they	already	endured
饥饿	和	口渴	是	现在	额外	到	这	苦难	他们	已经	忍受

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪn] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ʌndə(r)] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [vɜ:dʒ] [ɒv; əv] ['feɪntɪŋ] .

and	the	strain	they	were	under	brought	them	to	the	verge	of	fainting	.
和	这	拉紧	他们	是	在下面	带来	他们	到	这	边缘	的	昏厥	.

饥渴交加，使他们原本就遭受的苦难雪上加霜，巨大的压力使他们几乎昏厥过去。

[tə'wɔ:d] ['nu:nˌtaɪm] [ðə; ði] [treɪn] [pɔ:zd] [æt; ət][ə; eɪ] [wei] ['steɪʃ(ə)n][tu:; tə] [teɪk] [ɒn][sʌm; səm] [freɪt]

Toward	noontime	the	train	paused	at	a	way	station	to	take	on	some	freight
朝向	中午	这	火车	暂停	在	一个	方式	车站	到	拿	在	一些	货运

[ænd; ənd][ðə; ði][bɒks][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɜ:(r); wə(r)] [pækt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][tu:; tə]

and	the	box	in	which	the	detectives	were	packed	was	thrown	over	to
和	这	盒子	在	哪个	这	侦探	是	包装	曾是	抛掷	超过	到

[meɪk] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

make	room	for	it	.
制作	房间	为了	它	.

临近中午时分，火车在一个中途站停靠，装载一些货物，装着侦探们的箱子被扔到一边，以便腾出空间装载货物。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [strʌk] [ðə; ði][flɔ:(r)] ,

As	it	struck	the	floor	,
作为	它	击	这	地面	,

它撞击地面时，

[əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['fɔ:səbli] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd] [meɪd]

Old	King	Brady	struck	his	face	forcibly	against	the	side	of	the	box	and	made
老的	国王	布雷迪	击	他的	脸	强制	反对	这	边	的	这	盒子	和	制成

[hɪz; ɪz][nəʊz] [bli:d] .

his	nose	bleed	.
他的	鼻子	流血	.

老国王布雷迪的脸猛地撞在箱子侧面，鼻子都流血了。

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [di:p] [grəʊn] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [freɪt] [h'ændləz] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] .

He	gave	a	deep	groan	and	one	of	the	freight	handlers	heard	it	.
他	给予	一个	深的	呻吟	和	一	的	这	货运	处理程序	听到	它	.

他发出了一声低沉的呻吟，被一名货运搬运工听到了。

" [gʊd] [lɔ:(r)] - !

"	Good	Lor	'	!
"	好的	洛尔	-	!

“我的天哪！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [ˈstɑːtld] [təʊnz] , [æz; əz][hiː; hi] [glɛə] [əˈraʊnd] .

"	he	exclaimed	in	startled	tones	,	as	he	glared	around	.
"	他	惊呼	在	惊慌	音调	,	作为	他	怒目而视	大约	.

他惊愕地叫道，同时怒视着四周。

" [wʌts] [ðæt] ?

"	What's	that	?
"	是什么	那	?

那是什么?

[ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [mænz] [vɔɪs] .

Sounded	like	a	man's	voice	.
听起来	喜欢	一个	男人的	嗓音	.

听起来像个男人的声音。

" [əˈnʌðə(r)] [grəʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] [dɪˈtektɪv] [əˈtræktɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpækɪŋ]

"	Another	groan	from	the	old	detective	attracted	his	attention	to	the	packing
"	其他	呻吟	从	这	老的	侦探	吸引	他的	注意力	到	这	包装

[keɪs] ,

case	,
案件	,

老侦探又一声呻吟引起了他的注意，他看向了包装箱。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈtaɪni] [striːm] [ɒv; əv] [blʌd] [ˈtrɪklɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [wʌn] [ɒv; əv]

and	he	saw	a	tiny	stream	of	blood	trickling	out	of	it	through	one	of
和	他	锯	一个	微小的	溪流	的	血	涓涓细流	出去	的	它	通过	一	的

[ðə; ði] [kræks] ,

the	cracks	,
这	裂缝	,

他看到一股细小的血流从其中一条裂缝中缓缓渗出。

[əˈpɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

upon	the	floor	.
之上	这	地面	.

在地板上。

[ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [ˈhɒrə(r)] [dɑːtɪd] [θruː] [ðə; ði] [mæn] .

A	thrill	of	horror	darted	through	the	man	.
一个	刺激	的	恐怖	飞镖	通过	这	男人	.

一股恐惧感瞬间袭遍全身。

[hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [səˈspekt] [ə; eɪ] [kɔːps] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [bɒks] ,

He	began	to	suspect	a	corpse	was	in	the	box	,
他	开始	到	怀疑	一个	尸体	曾是	在	这	盒子	,

他开始怀疑箱子里装的是尸体。

[ænd; ənd] [ˈvɪʒnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [ˈmɜːdə(r)] [ˈmɪst(ə)ri] [ˈfləʊtɪd] [θruː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

and	visions	of	a	dreadful	murder	mystery	floated	through	his	mind	.
和	愿景	的	一个	可怕	谋杀	神秘	漂浮	通过	他的	头脑	.

一桩骇人听闻的谋杀案的画面在他的脑海中浮现。

" [heɪ] , [tɒm] !

"	Hey	,	Tom	!
"	嘿	,	汤姆	!

“嘿，汤姆！”

[heɪ] , [bɪl] !

Hey	,	Bill	!
嘿	,	账单	!

嘿，比尔!

[kʌm] [hɪə(r)] , [kwɪk] !
Come here , quick !
来 这里 , 快的 !

快过来!

" [hiː; hi] [jeld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
" he yelled at his companions .
" 他 大喊 在 他的 同伴 .

他冲着同伴们大喊。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? "
" What's the matter ? "
" 是什么 这 事情 ? "

“怎么了？”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? "
" What do you want ? "
" 什么 做 你 想 ? "

你想要什么?

" [brɪŋ] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [hɪə(r)] ! "
" Bring a hammer here ! "
" 带来 一个 锤 这里 ! "

“把锤子拿过来！”

" [dɪd] [juː; jʊ] [bʌst] ['əʊpən][ə; eɪ][bɒks] ? "
" Did you bust open a box ? "
" 做过 你 摔碎 打开 一个 盒子 ? "

你是不是把箱子弄破了?

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] . "
But I'm going to . "
但 我是 去 到 . "

但我会去的。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? "
" What for ? "
" 什么 为了 ? "

“做什么的？”

" [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ][mæn] ['grəʊnɪŋ] [ɪn] [ðæt] — [hɑː] !
" I heard a man groaning in that — ha !
" 我 听到 一个 男人 呻吟 在 那 — 哈 !

“我听到里面有人呻吟——哈!

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
Hear it ?
听到 它 ?

听到了吗?

" [ə; eɪ] [θɜːd] [grəʊn] [frɒm; frəm][əʊld] [kɪŋ] ['breɪdi] [riːtʃt] [ðeə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] ,
" A third groan from Old King Brady reached their ears and seeing the blood ,
" 一个 第三 呻吟 从 老的 国王 布雷迪 达到 他们的 耳朵 和 看到 这 血 ,

“老国王布雷迪的第三声呻吟传到了他们的耳中，看到鲜血，

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
they quickly realized that there was some one in the case .
他们 迅速地 已实现 那 那里 曾是 一些 一 在 这 案件 .

他们很快意识到案子里有人。

[prə'kjʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] , [ðeɪ] ['pʊld] [ɒf] [ðə; ði][lɪd] .

Procuring	**a**	**hammer**	**,**	**they**	**pulled**	**off**	**the**	**lid**	**.**
采购	一个	锤	,	他们	拉	离开	这	盖	.

他们找来锤子，把盖子撬了下来。

[ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'viːld] .

The	**two**	**detectives**	**were**	**revealed**	**.**
这	二	侦探	是	揭晓	.

两名侦探的身份被揭晓。

['hæri] [wɒz; wəz] ['senslәs] .

Harry	**was**	**senseless**	**.**
哈里	曾是	无意义的	.

哈利当时神志不清。

[kraɪz] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [men] , [ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][peə(r)][wɜː(r); wə(r)]

Cries	**of**	**astonishment**	**escaped**	**the**	**men**	**,**	**and**	**observing**	**that**	**the**	**pair**	**were**
哭泣	的	惊讶	逃脱	这	男人	,	和	观察	那	这	一对	是

[stɪl] [ə'laɪv] ,

still	**alive**	**,**
仍然	活	,

男人们惊呼出声，他们发现这两人还活着。

[ðeɪ] ['pʊld] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

they	**pulled**	**them**	**out**	**of**	**the**	**box**	**and**	**laid**	**them**	**on**	**the**	**floor**	**.**
他们	拉	他们	出去	的	这	盒子	和	铺设	他们	在	这	地面	.

他们把它们从箱子里拿出来，放在地板上。

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][gægz][ænd; ənd] [bɒndz] ,

Removing	**the**	**gags**	**and**	**bonds**	**,**
移除	这	笑话	和	债券	,

解除口塞和束缚，

[ðə; ði] ['treɪnmən] [brɔːt] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [beɪðd] [ðə; ði] [bruːzd] [ænd; ənd]['swəʊlən] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]

the	**trainmen**	**brought**	**water**	**and**	**bathed**	**the**	**bruised**	**and**	**swollen**	**faces**	**of**	**the**
这	列车员	带来	水	和	洗澡	这	瘀伤	和	肿	面孔	的	这

[dɪ'tektɪv] .

detectives	**.**
侦探	.

列车员们拿来水，清洗了侦探们青肿的脸。

[ðɪs] ['triːtmənt] [rɪ'vaɪvd] ['hæri] .

This	**treatment**	**revived**	**Harry**	**.**
这	治疗	复活	哈里	.

这种治疗使哈利恢复了活力。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [wiːk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪkt] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

Both	**were**	**very**	**weak**	**,**	**and**	**they**	**ached**	**all**	**over**	**.**
两个都	是	非常	虚弱的	,	和	他们	疼痛	全部	超过	.

两人都非常虚弱，浑身疼痛。

" [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [drɪŋk] , " [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [im'plɔː] .

"	**Give**	**us**	**a**	**drink**	**,**	**"**	**Old**	**King**	**Brady**	**implored**	**.**
"	给	我们	一个	喝	,	"	老的	国王	布雷迪	恳求	.

“给我们来点喝的吧，”老国王布雷迪恳求道。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ðeɪ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

When	**this**	**was**	**done**	**they**	**asked**	**for**	**something**	**to**	**eat**	**.**
什么时候	这	曾是	完毕	他们	问	为了	某物	到	吃	.

事情办完后，他们要了点吃的。

[ðə; ði] ['treɪnmən] [gɒt][sʌm; səm] [fuːd] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] ['gæðəd] [raʊnd]

The	trainmen	got	some	food	at	the	station	and	a	big	crowd	gathered	round
这	列车员	得到	一些	食物	在	这	车站	和	一个	大的	人群	聚集	圆形的

[wen] [ðə; ði] [njuːz] [spred] .

when	the	news	spread	.
什么时候	这	消息	传播	.

列车员们在车站买了些吃的，消息传开后，一大群人聚集在周围。

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ðeə(r)][legz][ænd; ənd][ɑːmz] ,

After	eating	and	drinking	and	rubbing	their	legs	and	arms	,
后	吃	和	喝	和	擦	他们的	腿	和	武器	,

吃喝完毕，揉搓完胳膊腿后，

[ðə; ði] ['breɪdiz] [rɪ'kʌvəd] ['ræpɪdli][ænd; ənd][təʊld] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [bɪ'fel]

the	Bradys	recovered	rapidly	and	told	who	they	were	and	what	befell
这	布雷迪一家	恢复	快速	和	讲述	WHO	他们	是	和	什么	发生

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

布雷迪一家很快恢复过来，并讲述了他们的身份和遭遇。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] .

In	a	short	time	they	were	able	to	walk	.
在	一个	短的	时间	他们	是	有能力的	到	走	.

不久之后，他们就能走路了。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['rɑːskl] [huː] [dɪd] [ðɪs] ?

"	Are	you	going	back	to	New	York	to	arrest	the	rascal	who	did	this	?
"	是	你	去	后退	到	新的	约克	到	逮捕	这	恶棍	WHO	做过	这	?

“你要回纽约去逮捕那个干这事的恶棍吗？”

" [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] [huː] [dɪ'skʌvəd] [ðem; ðəm] .

"	asked	the	man	who	discovered	them	.
"	问	这	男人	WHO	发现	他们	.

“发现他们的那个人问道。”

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] ! " [rɪ'plaɪd] ['hæri] , ['kwɪkli] .

"	No	,	indeed	!	"	replied	Harry	,	quickly	.
"	不	,	的确	!	"	回复	哈里	,	迅速地	.

“不，的确如此！”哈利迅速回答道。

" [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [faɪnd][ðem; ðəm][ðeə(r)] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] .

"	We	wouldn't	find	them	there	if	we	did	.
"	我们	不会	寻找	他们	那里	如果	我们	做过	.

“如果我们真的在那里，我们也不会找到他们。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə]['kænədə] [naʊ] . "

They	are	probably	on	their	way	to	Canada	now	.	"
他们	是	大概	在	他们的	方式	到	加拿大	现在	.	"

他们现在可能正在前往加拿大的路上。

" ['gəʊɪŋ]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ? "

"	Going	after	them	?	"
"	去	后	他们	?	"

“追捕他们？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ðen] [jʊd] ['betə(r)] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪv] [ɪn] ['bʌfələʊ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv]
" Then you'd better stay with us until we arrive in Buffalo and you won't have
" 然后 你会 更好的 停留 和 我们 直到 我们 到达 在 水牛 和 你 惯于 有
[səʊ] [fɑː(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌmɒntri'ɔːl] . "
so far to go to reach Montreal . "
所以 远的 到 去 到 抵达 蒙特利尔 . "

“那你最好和我们待在一起，直到我们到达布法罗，这样你离蒙特利尔就不用走那么远了。”

" [wiːl; wil] [duː; də] [ðæt] , " [sed] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] .
" We'll do that , " said Old King Brady .
" 出色地 做 那 , " 说 老的 国王 布雷迪 .

“我们会这么做的，”老国王布雷迪说道。

" [bʌt; bət] [doʊnt] [let] [ɒn] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [ɪ'skeɪp] .
" But don't let on about our escape .
" 但 不 让 在 关于 我们的 逃脱 .

但不要透露我们逃跑的事。

[ɪf] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
If the newspapers get hold of the story and publish it ,
如果 这 报纸 得到 抓住 的 这 故事 和 发布 它 ,

如果报纸获得了这条新闻并刊登出来，

['aʊə(r)] ['enəmi] [meɪ] [lɜːn] [haʊ] [wiː; wi] ['bæfld] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɒn] [hɪz; ɪz]
our enemy may learn how we baffled his design and he will be on his
我们的 敌人 可能 学习 如何 我们 困惑 他的 设计 和 他 将要 是 在 他的
[gɑːd] [ə'genst] [æn; ən] [ə'tæk] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] . "
guard against an attack from us . "
警卫 反对 一个 攻击 从 我们 . "

我们的敌人可能会了解到我们是如何挫败他的计划的，他将会对我们的攻击保持警惕。

" [aɪl] [kiːp] [mʌm] , ['mɪstə(r)] . ['breidi] .
" I'll keep mum , Mr . Brady .
" 患病的 保持 妈妈 , 先生 . 布雷迪 .

“我会保持沉默，布雷迪先生。”

[wiːl; wil] [riːtʃ] ['bʌfələʊ] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ðen] [ə'tend] ['prɒpəli] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)]
We'll reach Buffalo to - night and you can then attend properly to your
出色地 抵达 水牛 到 - 夜晚 和 你 能 然后 出席 适当地 到 你的
['ɪndʒəriz] .
injuries .
受伤 .

我们今晚就能到达布法罗，到时候你就可以好好处理你的伤情了。

" [ðə; ði] [treɪn] [ðen] [muːvd] [ɒn] ,
" The train then moved on ,
" 这 火车 然后 已搬 在 ,

火车随后继续前行。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊ'tel] ,
and the detectives finally reached their destination and put up in a hotel ,
和 这 侦探 最后 达到 他们的 目的地 和 放 向上 在 一个 酒店 ,

侦探们终于到达目的地，并在一家酒店下榻。

[weə(r)] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ɪndʒəriz] .
where a physician attended to their injuries .
在哪里 一个 医生 参加 到 他们的 受伤 .

医生在那里为他们处理了伤情。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['wʊmən] [ɪn] [blæk] .

A	**MYSTERIOUS**	**WOMAN**	**IN**	**BLACK**	**.**
一个	神秘	女士	在	黑色的	.

一位身着黑衣的神秘女子。

" [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [jɔː(r); jə(r)][laɪf][ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)] . "

"	**Old**	**King**	**Brady**	**,**	**your**	**life**	**is**	**in**	**danger**	**.**	**"**
"	老的	国王	布雷迪	,	你的	生活	是	在	危险	.	"

“老国王布雷迪，你的生命有危险。”

" [frɒm; frəm] [wɒt] ? "

"	**From**	**what**	**?**	**"**
"	从	什么	?	"

“从哪里？”

" [ðə; ðiˌ][mæn][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pəːsikjuːt] . "

"	**The**	**man**	**you**	**are**	**persecuting**	**.**	**"**
"	这	男人	你	是	迫害	.	"

“你正在迫害的那个人。”

" [juː; jʊ] [miːn] [pɔːl] [lɑː] [krɔɪ] , [ai] [prɪ'zjuːm] ? "

"	**You**	**mean**	**Paul**	**La**	**Croix**	**,**	**I**	**presume**	**?**	**"**
"	你	意思是	保罗	拉	克罗伊克斯	,	我	怙	?	"

“你指的是保罗·拉·克鲁瓦吧？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ai][duː; də] .
" I do .
" 我 做 .

“我愿意。

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [æt; ət] [wʌns] . "
Go back to New York at once . "
去 后退 到 新的 约克 在 一次 . "

立刻回纽约。

" ['mædəm] , [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] . "
" Madam , I shall do nothing of the kind . "
" 女士 , 我 将 做 没有什么 的 这 种类 . "

“夫人，我绝不会做那种事。”

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst]['sʌfə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɒbstɪnəsi] . "
" Then you must suffer for your obstinacy . "
" 然后 你 必须 遭受 为了 你的 固执 . "

“那么，你必须为你的固执付出代价。”

" [ai][ˌeɪ 'em] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] , ['mædəm] . "
" I am prepared for anything , madam . "
" 我 是 准备 为了 任何事物 , 女士 . "

“夫人，我已经做好了应对任何情况的准备。”

" [rɪ'membə(r)] , [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][feə(r)] ['wɔːnɪŋ] .
" Remember , I have given you fair warning .
" 记住 , 我 有 给定 你 公平的 警告 .

记住，我已经给你明确警告过了。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ə'rest] [lɑː] [krɔɪ] [ɒn] [kə'neɪdiən] [sɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['smʌglɪŋ] .
You cannot arrest La Croix on Canadian soil for smuggling .
你 不能 逮捕 拉 克罗伊克斯 在 加拿大 土壤 为了 走私 .

在加拿大境内，你不能以走私罪名逮捕拉·克鲁瓦。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [veɪld] ['wʊmən] [ɪn] [diːp] ['mɔːnɪŋ] ,
" And the veiled woman in deep mourning ,
" 和 这 含蓄 女士 在 深的 丧 ,

“还有那位蒙着面纱、深感悲痛的女子，

[huː] [ə'kɒstɪd] [ðə; ði][əʊld] [dɪ'tektɪv] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [striːt] [ɪn][tə'rɒntəʊ] , [tɜːnd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [wɔːk]
who accosted the old detective in a dark street in Toronto , turned as if to walk
WHO 被骚扰 这 老的 侦探 在 一个 黑暗的 街道 在 多伦多 , 转向 作为 如果 到 走
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

在多伦多一条昏暗的街道上拦住老侦探的人，转身好像要走开似的。

[ðɪs] ['hæpənd] ['sevrəl] [wiːks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['breɪdiz] [riːtʃt] ['bʌfələʊ] .
This happened several weeks after the Bradys reached Buffalo .
这 发生 一些 周 后 这 布雷迪一家 达到 水牛 .

这件事发生在布雷迪一家抵达布法罗几周之后。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['veɪnli] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][lɑː] [krɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
They had been vainly searching for La Croix and his wife .
他们 有 到过 徒劳地 搜索 为了 拉 克罗伊克斯 和 他的 妻子 .

他们一直在徒劳地寻找拉·克鲁瓦和他的妻子。

[ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['kwestʃən] , [əʊld] [kɪŋ] ['breidi][hæd; həd] [gɒn] [aʊt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][həʊ'tel][ə'ləʊn] ,

On	the	night	in	question	,	Old	King	Brady	had	gone	out	from	his	hotel	alone	,
在	这	夜晚	在	问题	,	老的	国王	布雷迪	有	已消失	出去	从	他的	酒店	独自的	,

事发当晚，老国王布雷迪独自一人离开了酒店。

[wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] [met] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .

when	the	woman	in	mourning	met	him	in	the	street	.
什么时候	这	女士	在	丧	遇见	他	在	这	街道	.

当那位身着丧服的女子在街上遇见他时。

[ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [striːt] [læmp] [fel] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

The	light	of	a	street	lamp	fell	upon	them	.
这	光	的	一个	街道	灯	跌倒	之上	他们	.

一盏路灯的光芒照在他们身上。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [stɑːt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .

She	gave	a	slight	start	and	began	to	follow	him	.
她	给予	一个	轻微	开始	和	开始	到	跟随	他	.

她微微一惊，然后开始跟着他。

[wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðɪs] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'raʊnd] , ['ɑːskɪŋ] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['dɒgɪŋ] [hɪz; ɪz]

When	he	discovered	this	and	turned	around	,	asking	why	she	was	dogging	his
什么时候	他	发现	这	和	转向	大约	,	问	为什么	她	曾是	狗	他的

['fʊtsteps] ,

footsteps	,
脚步声	,

当他发现这一点并转身问她为什么一直跟着他时，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [ə'bʌv] [rɪ'kɔːdɪd] ['ɑːnsə(r)] .

she	gave	the	above	recorded	answer	.
她	给予	这	多于	记录	回答	.

她给出了上述记录在案的答复。

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['menʃnɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [hɪm] ,

By	her	mentioning	his	name	,	he	realized	that	she	knew	him	,
经过	她	提及	他的	姓名	,	他	已实现	那	她	知道	他	,

她提起他的名字，他才意识到她认识他。

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [sə'spektɪd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][lɑː] - [waɪf] .

and	he	at	once	suspected	she	was	La	Croix's	wife	.
和	他	在	一次	怀疑	她	曾是	拉	-	妻子	.

他立刻怀疑她是拉·克鲁瓦的妻子。

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['fæðəm] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][aɪ'dentəti] .

He	resolved	to	fathom	the	mystery	of	her	identity	.
他	已解决	到	捉摸	这	神秘	的	她	身份	.

他决心揭开她身份之谜。

['siːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɑːm] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

Seizing	her	arm	,	he	exclaimed	:
抓住	她	手臂	,	他	惊呼	:

他抓住她的胳膊，喊道：

" [həʊld][ɒn][ə; eɪ]['məʊmənt] . "

"	Hold	on	a	moment	.	"
"	抓住	在	一个	片刻	.	"

“稍等片刻。”

" [wel] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['pɔːzɪŋ] [ə'biːdiəntli] .

"	Well	?	"	she	asked	,	pausing	obediently	.
"	出色地	?	"	她	问	,	暂停	顺从地	.

“嗯？”她顺从地停顿了一下，问道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [teɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn][maɪ]['welfeə(r)] .

"	I	want	to	know	who	you	are	that	takes	such	a	deep	interest	in	my	welfare	.
"	我	想	到	知道	WHO	你	是	那	需要	这样的	一个	深的	兴趣	在	我的	福利	.

“我想知道你是谁，竟然如此关心我的福祉。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [nəʊz] [ˌem 'iː] — [huː] [nəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['praɪvət] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðɪs] ['sɪti] .

I	want	to	know	who	it	is	that	knows	me	—	who	knows	all	about	the	private	business	which	has	brought	me	to	this	city	.
我	想	到	知道	WHO	它	是	那	知道	我	—	WHO	知道	全部	关于	这	私人的	商业	哪个	有	带来	我	到	这	城市	.

我想知道谁了解我——谁了解把我带到这座城市的私人生意。

[spiːk] [aʊt] .

Speak	out	.
说话	出去	.

说出你的想法。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

Who	are	you	?	"
WHO	是	你	?	"

你是谁?

" [jɔː(r); jə(r)] [frend] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ˌʌn'nəʊn] .

"	Your	friend	,	"	replied	the	mysterious	unknown	.
"	你的	朋友	,	"	回复	这	神秘	未知	.

“你的朋友，”神秘的陌生人回答道。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

"	What	is	your	name	?
"	什么	是	你的	姓名	?

“你叫什么名字?

" [hiː; hi] [pə'sistid] .

"	he	persisted	.
"	他	持续	.

他坚持不懈。

" [aɪ][mʌst; məst] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "

"	I	must	decline	to	tell	you	.	"
"	我	必须	衰退	到	告诉	你	.	"

“我无法告诉你。”

" [bʌt; bət][aɪ][woʊnt] [teɪk] [ə; eɪ][rɪ'fjuːz(ə)l] .

"	But	I	won't	take	a	refusal	.
"	但	我	惯于	拿	一个	拒绝	.

但我不会接受拒绝。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [spiːk] . "

You	must	speak	.	"
你	必须	说话	.	"

你必须发言。

" [nəʊ] . [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [maɪ][ˌɪnkɒg'niːtəʊ] .

"	No	.	Allow	me	to	retain	my	incognito	.
"	不	.	允许	我	到	保持	我的	隐姓埋名	.

不，请允许我继续保持匿名。

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [best] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][bəuθ] .

It	were	best	for	us	both	.
它	是	最好的	为了	我们	两个都	.

这对我们俩都是最好的选择。

" [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
" Old King Brady was determined to know her , however ,
" 老的 国王 布雷迪 曾是 决定 到 知道 她 , 然而 ,

“然而，老国王布雷迪决心要了解她。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [kreɪp] [veɪl] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm]
and he seized her long crepe veil and attempted to remove it from
和 他 查获 她 长的 绉 面纱 和 尝试过 到 消除 它 从
[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
her face .
她 脸 .

他抓住她长长的绉纱面纱，试图把它从她脸上扯下来。

[ə; eɪ] [səb'djuːd] [kraɪ] [ɒv; əv] ['æŋgə(r)] [ɪ'skeɪpt] [hɜː(r); hə(r)] .
A subdued cry of anger escaped her .
一个 低沉的 哭 的 愤怒 逃脱 她 .

她压抑着怒火，低声喊了一声。

" [let] [ðæt] [biː; bi] !
" Let that be !
" 让 那 是 !

就这么办吧!

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪm'pɪəriəsli] .
" she exclaimed , imperiously .
" 她 惊呼 , 专横跋扈 .

她傲慢地喊道。

" ['mædəm] , [ai] [mʌst; məst] [siː] [huː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !
" Madam , I must see who you are !
" 女士 , 我 必须 看 WHO 你 是 !

夫人，我一定要看看你是谁!

" [hiː; hi] [pə'sistid] .
" he persisted .
" 他 持续 .

他坚持不懈。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['grætɪtjuːd] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ai] [hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ] ? "
" Is this the gratitude you show for the favor I have done you ? "
" 是 这 这 感激 你 展示 为了 这 偏爱 我 有 完毕 你 ? "

这就是你对我所帮你的忙的感激之情吗?

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə'raʊzd] [maɪ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] . "
" You have aroused my curiosity . "
" 你 有 被唤醒 我的 好奇心 . "

“你引起了我的好奇心。”

" [stænd] [bæk] , [sɜː(r)] .
" Stand back , sir .
" 站立 后退 , 先生 .

先生，请后退。

[dəʊnt] [juː; jʊ] [deə(r)] [leɪ] [ə; eɪ] [hænd] [ɒn] [ˌem 'iː] [ə'gen] . "
Don't you dare lay a hand on me again . "
不 你 敢 躺 一个 手 在 我 再次 . "

你胆敢再碰我一下试试!

" [waɪ] , " [hiː; hi] [lɑːft] , " [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['deɪndʒərəs] ? "
" Why , " he laughed , " is it dangerous ? "
" 为什么 , " 他 笑了 , " 是 它 危险的 ? "

“为什么？”他笑着说，“这很危险吗？”

" ['veri] ! "
" Very ! "
" 非常 ! "

“非常！”

" [haʊ] ?
" How ?
" 如何 ?

“如何?

" [ʃi:; ʃi] [dru:] [ə; eɪ]['slendə(r)]['dægə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [dɑ:k] [dres] ,
" She drew a slender dagger from the folds of her dark dress ,
" 她 画 一个 苗条 匕首 从 这 折叠 的 她 黑暗的 裙子 ,

她从深色连衣裙的褶皱里抽出一把细长的匕首，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['læmplaɪt] [glɑ:ns, glæns][ə'pɒn][ðə; ði] [bleɪd] , [ˌaɪ 'ti:] [flæʃt] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [dru:]
and as the lamplight glanced upon the blade , it flashed as she drew
和 作为 这 灯光 瞥了一眼 之上 这 刀刃 , 它 闪光灯 作为 她 画
[ˌaɪ 'ti:] [bæk] .
it back .
它 后退 .

当灯光照射到刀刃上时，她拔刀时，刀刃闪了一下。

[əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [wɒz; wəz] ['stɑ:tld] .
Old King Brady was startled .
老的 国王 布雷迪 曾是 惊慌 .

老国王布雷迪吓了一跳。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt][tu:; tə] [si:] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
He did not expect to see anything like this .
他 做过 不是 预计 到 看 任何事物 喜欢 这 .

他没想到会看到这样的景象。

['reɪzɪŋ] [ðə; ði]['dægə(r)] , [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['wʊmən] [his] :
Raising the dagger , the mysterious woman hissed :
提高 这 匕首 , 这 神秘 女士 嘶嘶作响 :

神秘女子举起匕首，嘶嘶地说：

" [ɪf] [ju:; jʊ] [ə'tempt] [tu:; tə] ['penətreɪt] [maɪ][aɪ'dentəti] , [ai][ʃæl; ʃəl][stæb][ju:; jʊ] !
" If you attempt to penetrate my identity , I shall stab you !
" 如果 你 试图 到 穿透 我的 身份 , 我 将 刺 你 !

“如果你胆敢冒犯我，我就刺死你！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'tens] ['ɜ:nɪstnəs] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] ,
" There was a ring of intense earnestness to her voice ,
" 那里 曾是 一个 戒指 的 激烈的 认真 到 她 嗓音 ,

她的声音里透着一股强烈的诚意。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [frəʊz] [ðə; ði] [smaɪl] [ðæt] [rəʊz] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] [dɪ'tɛktɪvz] [feɪs] .
and it froze the smile that rose to the old detective's face .
和 它 冻住了 这 微笑 那 玫瑰 到 这 老的 侦探的 脸 .

它让老侦探脸上浮现的笑容凝固了。

[hi:; hi] [rɪ'gɑ:dɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] .
He regarded her with a puzzled look .
他 认为 她 和 一个 困惑 看 .

他一脸疑惑地看着她。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɔːn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['mɪsɪz] . [lɑː] [krɔɪ] ['ɑːftə(r)]

It	now	began	to	dawn	upon	his	mind	that	she	was	not	Mrs	.	La	Croix	after
它	现在	开始	到	黎明	之上	他的	头脑	那	她	曾是	不是	太太	.	拉	克罗伊克斯	后

[ɔːl] .

all	.
全部	.

他这才恍然意识到，她终究不是拉克鲁瓦夫人。

[ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .

The	voice	was	different	.
这	嗓音	曾是	不同的	.

声音不一样了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʃɔːtə] [ænd; ənd] ['staʊtə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['smʌglərz] [waɪf] .

She	was	shorter	and	stouter	than	the	smuggler's	wife	.
她	曾是	较短	和	更粗壮	比	这	走私者的	妻子	.

她比走私犯的妻子矮胖一些。

[hɜː(r); hə(r)] ['ækʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] .

Her	actions	were	different	.
她	行动	是	不同的	.

她的行为却截然不同。

[tuː; tə] [geɪn] [taɪm] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['tæktɪk] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

To	gain	time	to	form	a	different	tactic	he	exclaimed	:
到	获得	时间	到	形式	一个	不同的	战术	他	惊呼	:

为了争取时间制定不同的战术，他喊道：

" [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [biː; bi] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stæb] [ˌem 'iː] ? "

"	How	can	you	be	a	friend	of	mine	if	you	are	going	to	stab	me	?	"
"	如何	能	你	是	一个	朋友	的	矿	如果	你	是	去	到	刺	我	?	"

“如果你要刺伤我，怎么还能是我的朋友？”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [aɪ'dentətɪ] [ə; eɪ] ['siːkrət] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['fɜːmli] .

"	I	am	bound	to	keep	my	identity	a	secret	,	"	she	replied	,	firmly	.
"	我	是	边界	到	保持	我的	身份	一个	秘密	,	"	她	回复	,	牢牢	.

“我必须保守我的身份秘密，”她坚定地回答道。

" [wɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɪn] [biˈfrend] [ˌem 'iː] ? "

"	What	object	have	you	in	befriending	me	?	"
"	什么	目的	有	你	在	交朋友	我	?	"

你接近我的目的是什么?

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['djuːtɪf(ə)l] ['ɒfɪsə(r)] .

"	You	are	a	brave	man	and	a	dutiful	officer	.
"	你	是	一个	勇敢的	男人	和	一个	尽职尽责的	官	.

“你是一位勇敢的战士，也是一位尽职尽责的军官。”

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnlɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [keɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə]

I	know	you	are	only	following	up	this	case	because	you	were	ordered	to
我	知道	你	是	仅有的	下列的	向上	这	案件	因为	你	是	订购	到

[duː; də] [səʊ] .

do	so	.
做	所以	.

我知道你之所以跟进这个案子，只是因为接到命令才这么做的。

[aɪ] ['ðeəfɔː(r)] [dəʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['perɪʃ] . "

I	therefore	don't	wish	to	see	you	perish	.	"
我	所以	不	希望	到	看	你	沦	.	"

因此，我不希望看到你死去。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪm] [duːmd] [tuː; tə][get] [kɪld] ? "

"	How	do	you	know	I'm	doomed	to	get	killed	?	"
"	如何	做	你	知道	我是	注定失败	到	得到	被杀	?	"

“你怎么知道我注定要死？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] [plɒt] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] . "

"	Because	I	heard	your	enemies	plot	your	destruction	.	"
"	因为	我	听到	你的	敌人	阴谋	你的	破坏	.	"

“因为我听说你的敌人密谋除掉你。”

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðeɪ] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ɒn][ðeə(r)] [treɪl] ? "

"	In	that	case	they	know	we	are	here	on	their	trail	?	"
"	在	那	案件	他们	知道	我们	是	这里	在	他们的	踪迹	?	"

“如果真是这样，他们就知道我们是来追踪他们的？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

['evri] [muːv] [juː; jʊ] [meɪk] [ɪz] ['biːɪŋ] ['kiːnli] [wɒtʃt] [baɪ] [spaɪz] . "

Every	move	you	make	is	being	keenly	watched	by	spies	.	"
每一个	移动	你	制作	是	存在	敏锐地	观看	经过	间谍	.	"

你的一举一动都被间谍严密监视着。

" ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [wel] - [dɪs'gaɪzd] [ænd; ənd] [kiːp] [wel] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] . "

"	Our	enemies	must	be	well	-	disguised	and	keep	well	under	cover	.	"
"	我们的	敌人	必须	是	出色地	-	伪装	和	保持	出色地	在下面	覆盖	.	"

“我们的敌人一定伪装得很好，并且隐藏得很深。”

" [juː; jʊ] ['hævnt] [ðʌs] [fɑː(r)] [dɪ'tektɪd] [ðem; ðəm] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? "

"	You	haven't	thus	far	detected	them	,	have	you	?	"
"	你	还没有	因此	远的	检测到	他们	,	有	你	?	"

“到目前为止，你还没有发现它们，是吗？”

" [nəʊ] , " [əd'mɪtɪd] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

"	No	,	"	admitted	Old	King	Brady	.
"	不	,	"	承认	老的	国王	布雷迪	.

“不，”老国王布雷迪承认道。

" [ðen] [ðæt] [ʃəʊz] [haʊ] [sɪ'kjʊə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

"	Then	that	shows	how	secure	they	are	.
"	然后	那	演出	如何	安全的	他们	是	.

“那就说明他们的安全措施有多么到位。”

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] .

A	number	of	times	they	have	been	as	close	to	you	as	I	am	.
一个	数字	的	时代	他们	有	到过	作为	关闭	到	你	作为	我	是	.

他们曾多次像我一样与你亲近。

[jet] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Yet	you	did	not	know	it	.
然而	你	做过	不是	知道	它	.

然而你却对此一无所知。

[baɪ] [ðɪs] [juː; jʊ][kæn; kən] ['riːəlaɪz] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'tæk] [juː; jʊ]

By	this	you	can	realize	how	easy	it	would	be	for	them	to	attack	you
经过	这	你	能	意识到	如何	简单的	它	会	是	为了	他们	到	攻击	你

[ˌʌnɪk'spektɪdli] ,

unexpectedly	,
不料	,

由此可见，他们很容易就能对你发动突袭。

[kɪl] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] . "

kill	**you**	**,**	**and**	**escape**	**.**	**"**
杀	你	,	和	逃脱	.	"

杀了你，然后逃走。

" ['iːv(ə)n] [ðæt] [θɔːt] [woʊnt][skeə(r)][ˌem 'iː] [ɒf] [ðə; ði] [keɪs] . "

"	**Even**	**that**	**thought**	**won't**	**scare**	**me**	**off**	**the**	**case**	**.**	**"**
"	甚至	那	想法	惯于	吓	我	离开	这	案件	.	"

“即使想到这一点，我也不会放弃这个案子。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɒbstɪnət] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] . "

"	**You**	**are**	**very**	**obstinate**	**and**	**persevering**	**.**	**"**
"	你	是	非常	顽固	和	坚持不懈	.	"

“你真是固执又坚持不懈。”

" [ðəʊz] [tuː] ['elɪmənts] [wɪl] [jet] [meɪk] [ˌem 'iː][wɪn] [ðɪs] [faɪt] . "

"	**Those**	**two**	**elements**	**will**	**yet**	**make**	**me**	**win**	**this**	**fight**	**.**	**"**
"	那些	二	元素	将要	然而	制作	我	赢	这	斗争	.	"

“这两个因素终将让我赢得这场战斗。”

" ['fuːlɪʃ] [mæn] .

"	**Foolish**	**man**	**.**
"	愚蠢	男人	.

愚蠢的人。

[doʊnt] [dɪ'luːd] [jɔː'self] .

Don't	**delude**	**yourself**	**.**
不	妄想	你自己	.

别自欺欺人了。

[jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['paʊəf(ə)l] ['piːp(ə)l] .

Your	**enemies**	**are**	**very**	**powerful**	**people**	**.**
你的	敌人	是	非常	强大的	人们	.

你的敌人都是非常强大的人。

[ðeɪ] [wɪl] [biːt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][end] . "

They	**will**	**beat**	**you**	**in**	**the**	**end**	**.**	**"**
他们	将要	打	你	在	这	结尾	.	"

他们最终会打败你。

" [aɪ][doʊnt] [ə'griː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə] . "

"	**I**	**don't**	**agree**	**with**	**your**	**idea**	**.**	**"**
"	我	不	同意	和	你的	主意	.	"

我不同意你的想法。

" [ɪz][maɪ] ['wɔːnɪŋ] [ɪn][veɪn] ? "

"	**Is**	**my**	**warning**	**in**	**vain**	**?**	**"**
"	是	我的	警告	在	徒劳	?	"

我的警告难道白费了吗?

" [ɪn'taɪəli] [səʊ] .

"	**Entirely**	**so**	**.**
"	完全	所以	.

完全如此。

" [ðə; ði] [veɪld] ['wʊmən] [saɪd] [ænd; ənd] [baʊd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn] [θɔːt] .

"	**The**	**veiled**	**woman**	**sighed**	**and**	**bowed**	**her**	**head**	**in**	**thought**	**.**
"	这	含蓄	女士	叹了口气	和	鞠躬	她	头	在	想法	.

蒙面女子叹了口气，低头沉思。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [strəʊd] [ə'weɪ] , ['seɪɪŋ] [ɪn][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [təʊnz] :

Finally	**she**	**strode**	**away**	**,**	**saying**	**in**	**impatient**	**tones**	**:**
最后	她	大步走	离开	,	说	在	不耐烦	音调	:

最后她大步走开，语气不耐烦地说：

" ['veri] [wel] .
" **Very well .**
" 非常 出色地 .

很好。

[sɪns] [aɪ] [kænt] [dɪ'sweɪd] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [set] ['pɜːpəs] ,
Since I can't dissuade you from your set purpose ,
自从 我 不能 劝阻 你 从 你的 放 目的 ,

既然我无法劝阻你放弃既定目标，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['bɒðə(r)] [maɪ'self] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] .
I shall not bother myself any further about the matter .
我 将 不是 打扰 我 任何 更远 关于 这 事情 .

我不会再为此事烦恼了。

" [ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [əʊld] [dɪ'tektɪv] .
" **She seemed to be very angry at the old detective .**
" 她 似乎 到 是 非常 生气的 在 这 老的 侦探 .

她似乎对那位老侦探非常生气。

[hiː; hɪ] [strəʊd] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
He strode after her .
他 大步走 后 她 .

他大步跟在她身后。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [lɒŋgə(r)] !
" **Wait a moment longer !**
" 等待 一个 片刻 更长 !

再等一会儿!

" [hiː; hɪ] [ɪk'skleɪmd] .
" **he exclaimed .**
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [nəʊ] . [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [seɪ] , " [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'plaɪd] , ['ʃɑːpli] .
" **No . I have no more to say , " she replied , sharply .**
" 不 . 我 有 不 更多的 到 说 , " 她 回复 , 尖锐地 .

“不，我没什么好说的了。”她厉声回答道。

" [dəʊnt] [ə'tempt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
" **Don't attempt to follow me .**
" 不 试图 到 跟随 我 .

不要试图跟踪我。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɪz] [wɜːθ] . "
If you do , it will be as much as your life is worth . "
如果 你 做 , 它 将要 是 作为 很多 作为 你的 生活 是 值得 . "

如果你这么做，那将等同于你生命的价值。

" ['hʌmbʌg] !
" **Humbug !**
" 骗子 !

“胡说八道！”

" [hiː; hɪ] [rɪ'plaɪd] .
" **he replied .**
" 他 回复 .

他回答道。

" [səʊ] [juː; jʊ] [daʊt] [ˌem 'iː] , [eɪ] ?
" **So you doubt me , eh ?**
" 所以 你 怀疑 我 , 嗯 ?

所以你怀疑我，是吗?

[wel] , [lʊk] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] .
Well , look behind you .
出色地 , 看 在后面 你 .

你看看身后。

" [hiː; hi][glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [kɔːt] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʃædəʊɪ] ['fɪgəz]
" He glanced over his shoulder and caught view of the shadowy figures
" 他 瞥了一眼 超过 他的 肩膀 和 捕捉 看法 的 这 阴暗的 数据
[ɒv; əv] ['sevrəl] [men] ['lɜːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [triːz] ['laɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [striːt] .
of several men lurking about the trees lining the street .
的 一些 男人 潜伏 关于 这 树木 衬垫 这 街道 .

他回头瞥了一眼，看到几个男人的身影在街道两旁的树丛中徘徊。

[əʊld] [kɪŋ] ['breɪdɪ] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] .
Old King Brady was astonished .
老的 国王 布雷迪 曾是 惊讶 .

老国王布雷迪惊呆了。

[ʃiː; ʃɪ] ['evɪdəntlɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bɒdɪ] - [gɑːd] [ɒv; əv] ['wɒtʃfl] [men] .
She evidently had a body - guard of watchful men .
她 显然 有 一个 身体 - 警卫 的 警惕 男人 .

她显然有一群警惕的保镖。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] ?
" Who are those people ?
" WHO 是 那些 人们 ?

“这些人是谁？”

" [hiː; hi][dɪ'mɑːnd, -'mænd] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

" [maɪ] [frendz] , " [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'plaɪd] , ['kwaɪətlɪ] .
" My friends , " she replied , quietly .
" 我的 朋友们 , " 她 回复 , 悄悄 .

“我的朋友们，”她轻声回答。

" [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [ə'tæk] [ɔː(r)] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ,
" If they saw you attack or follow me ,
" 如果 他们 锯 你 攻击 或者 跟随 我 ,

“如果他们看到你攻击我或跟踪我，

[ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [end] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [kə'rɪə(r)] [æt; ət] [lɒŋ] [reɪndʒ] . "
they would put a sudden end to your career at long range . "
他们 会 放 一个 突然 结尾 到 你的 职业 在 长的 范围 . "

他们会在远距离突然终结你的职业生涯。

" [baɪ]['faɪərɪŋ] ? "
" By firing ? "
" 经过 射击 ? "

“开枪？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [let] [ˌem 'iː] [wɔːk] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" Let me walk as far as the corner with you . "
" 让 我 走 作为 远的 作为 这 角落 和 你 . "

“让我陪你走到街角吧。”

" ['veri] [wel] , ['mɪstə(r)] . ['breidi] .

"	Very	well	,	Mr	.	Brady	.
"	非常	出色地	,	先生	.	布雷迪	.

“好的，布雷迪先生。”

[ai][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] .

I	have	no	objection	to	that	.
我	有	不	异议	到	那	.

我对此没有异议。

" [ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['ʌtə(r)] ['saɪləns] ,

"	The	journey	was	made	in	utter	silence	,
"	这	旅行	曾是	制成	在	说出	沉默	,

整个旅程在寂静中进行。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [dɪ'tektɪv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃædəʊi] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	the	old	detective	noticed	that	the	shadowy	men	were	following	them	.
和	这	老的	侦探	注意到	那	这	阴暗的	男人	是	下列的	他们	.

老侦探注意到那些黑影在跟踪他们。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

When	they	reached	the	corner	,	Old	King	Brady	glanced	around	,	looking	for
什么时候	他们	达到	这	角落	,	老的	国王	布雷迪	瞥了一眼	大约	,	寻找	为了

['hæri] ,

Harry	,
哈里	,

当他们走到拐角处时，老国王布雷迪环顾四周，寻找哈利的身影。

[huː] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [ðeə(r)] .

who	agreed	to	meet	him	there	.
WHO	同意	到	见面	他	那里	.

同意在那里与他见面的人。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][ɪn] [saɪt] .

The	boy	was	nowhere	in	sight	.
这	男生	曾是	无处	在	视线	.

男孩不见了踪影。

[əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [ðen] [kɔːf] [ænd; ənd] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] .

Old	King	Brady	then	coughed	and	dropped	his	handkerchief	as	a	signal	.
老的	国王	布雷迪	然后	咳嗽	和	掉落	他的	手帕	作为	一个	信号	.

老国王布雷迪咳嗽了一声，然后扔掉了他的手帕作为信号。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['nəʊtɪs] [peɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

For	a	moment	there	was	no	notice	paid	to	it	,
为了	一个	片刻	那里	曾是	不	注意	有薪酬的	到	它	,

一时间，没有人注意到它。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['hɪsɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv]['sɪŋgjələ(r)] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] .

but	presently	he	heard	a	distant	hissing	sound	of	singular	penetration	.
但	目前	他	听到	一个	遥远	嘶嘶声	声音	的	单数	渗透	.

但随后他听到远处传来一阵奇异的嘶嘶声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪgnəl] [ænd; ənd] [ment] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] [ænd; ənd]

It	was	an	answer	to	his	signal	and	meant	that	he	was	seen	and
它	曾是	一个	回答	到	他的	信号	和	意思是	那	他	曾是	已见	和

[ˌʌndə'stʊd] .

understood	.
理解	.

这是对他的信号的回应，意味着他被看到了，也被理解了。

[wɪð] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [dɪ'tektɪv] [naʊ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [veɪld] ['wʊmən] :

With	a	satisfied	feeling	the	old	detective	now	said	to	the	veiled	woman	:
和	一个	使满意	感觉	这	老的	侦探	现在	说	到	这	含蓄	女士	:

老侦探心满意足地对蒙面女子说道：

" [ai][ʃæl; ʃəl] [liːv] [juː; jʊ][hɪə(r)] .

"	I	shall	leave	you	here	.
"	我	将	离开	你	这里	.

我将把你留在这里。

[doʊnt] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .

Don't	think	I	am	ungrateful	for	your	kindness	.
不	思考	我	是	忘恩负义	为了	你的	仁慈	.

别以为我对你的好意不领情。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ai] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

On	the	contrary	,	I	appreciate	it	very	much	.
在	这	相反	,	我	欣赏	它	非常	很多	.

相反，我非常感激。

[bʌt; bət][maɪ]['djuːti] [kəm'pelz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [peɪ] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['væljuəb(ə)l] ['wɔːnɪŋ] .

But	my	duty	compels	me	to	pay	no	heed	to	your	valuable	warning	.
但	我的	责任	强制	我	到	支付	不	注意	到	你的	有价值的	警告	.

但我的职责迫使我无法理会你宝贵的警告。

[ai][mʌst; məst] [rʌn] [daʊn] [maɪ] ['kwɒri] .

I	must	run	down	my	quarry	.
我	必须	跑步	向下	我的	采石场	.

我必须追捕我的猎物。

[gʊd] - [naɪt] , ['mædəm] . "

Good	-	night	,	madam	.	"
好的	-	夜晚	,	女士	.	"

“晚安，夫人。”

" [gʊd] - [naɪt] , [sɜː(r)] .

"	Good	-	night	,	sir	.
"	好的	-	夜晚	,	先生	.

“晚安，先生。”

" [hiː; hi] [tɪpt] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [strəʊd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːkə(r)] [haʊs] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]

"	He	tipped	his	hat	and	strode	away	to	the	Walker	House	,	where	he	was
"	他	倾斜	他的	帽子	和	大步走	离开	到	这	沃克	房子	,	在哪里	他	曾是

['steɪˌɪŋ] .

staying	.
入住	.

他摘下帽子，大步走向他下榻的沃克之家。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sevrəl] [blɒks] ['dɪstənt] [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [vent]

She	stood	watching	him	until	he	was	several	blocks	distant	and	then	gave	vent
她	站立	观看	他	直到	他	曾是	一些	积木	遥远	和	然后	给予	发泄

[tuː; tə][ə; eɪ] [ləʊ] ,

to	a	low	,
到	一个	低的	,

她站在那里看着他，直到他走远了好几个街区，然后才低声叹了口气。

[pɪ'kjuːliə(r)] ['wɪs(ə)l] .

peculiar	whistle	.
奇特	哨	.

奇特的哨声。

['ɪnstəntli] [fɔː(r)] [men] [keɪm] ['glaɪdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃædəʊz] , [ænd; ənd] [gruːpt] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)]

Instantly	four	men	came	gliding	from	the	shadows	,	and	grouped	around	her
即刻	四	男人	来了	滑翔	从	这	阴影	,	和	分组	大约	她

,

,

,

瞬间，四个男人从阴影中滑行而出，围在她身边。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] .

as	she	started	to	walk	away	.
作为	她	开始	到	走	离开	.

她开始转身离开。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['depəʊ] .

She	was	heading	for	the	railroad	depot	.
她	曾是	标题	为了	这	铁路	仓库	.

她正前往火车站。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] ,

When	she	was	gone	,
什么时候	她	曾是	已消失	,

她离开后，

['hæri] ['breidi] [slɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dens] ['fəʊliɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [triː] [weə(r)] [hiː; hi]

Harry	Brady	slid	down	from	the	dense	foliage	of	a	nearby	tree	where	he
哈里	布雷迪	滑行	向下	从	这	稠密	叶子	的	一个	附近	树	在哪里	他

[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wɒtʃə(r)] .

had	been	a	hidden	watcher	.
有	到过	一个	隐	观察者	.

哈里·布雷迪从附近一棵树的茂密树叶中滑了下来，他一直躲在树上观察情况。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] - [gɑːd] ,

The	boy	had	seen	the	woman	and	her	body	-	guard	,
这	男生	有	已见	这	女士	和	她	身体	-	警卫	,

男孩看到了那个女人和她的保镖。

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] ['ʃædəʊ] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] .

and	knew	that	his	partner	wanted	him	to	shadow	her	from	that	point	.
和	知道	那	他的	伙伴	通缉	他	到	阴影	她	从	那	观点	.

他知道他的搭档希望他从那时起就一直跟着她。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [glaidid] [ə'lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

Accordingly	he	glided	along	after	them	.
因此	他	滑翔	沿着	后	他们	.

于是他便跟在他们身后滑行而去。

['dɒdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,

Dodging	from	tree	to	tree	,
躲避	从	树	到	树	,

在树间躲闪，

[slɪŋk] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [d'ɛnsəst] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd]['nevə(r)] [ɪk'spəʊzɪŋ] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

slinking	along	in	the	densest	shadows	and	never	exposing	himself	for	an
潜行	沿着	在	这	最密集	阴影	和	绝不	暴露	他自己	为了	一个

['ɪnstənt] [ɪn][ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [bɪ'treɪ] [hɪm] ,

instant	in	a	ray	of	light	which	would	betray	him	,
立即的	在	一个	射线	的	光	哪个	会	背叛	他	,

他潜伏在最浓密的阴影中，一刻也不让自己暴露在可能暴露他行踪的光线下。

['hæri] ['dɒgɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

Harry	dogged	them	to	the	railroad	station	.
哈里	顽强	他们	到	这	铁路	车站	.

哈利一路尾随他们到了火车站。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['pɜːtʃəs] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] [bɔːd] [ə; eɪ] [treɪn] .

He	saw	them	purchase	tickets	and	board	a	train	.
他	锯	他们	购买	门票	和	木板	一个	火车	.

他看到他们买了票，上了火车。

['glaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɒfɪs] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] :

Gliding	over	to	the	ticket	office	he	asked	the	agent	:
滑翔	超过	到	这	票	办公室	他	问	这	代理人	:

他滑行到售票处，问售票员：

" [weə(r)] [dɪd] [ðəʊz] [faɪv] ['piːp(ə)l] [baɪ] ['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)] ? "

"	Where	did	those	five	people	buy	tickets	for	?	"
"	在哪里	做过	那些	五	人们	买	门票	为了	?	"

“那五个人是从哪里买的票？”

" [ˌmɒntri'ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mæn] , " [ɒn] [ðə; ði] [grænd] [trʌŋk] [rəʊd] . "

"	Montreal	,	"	replied	the	man	,	"	on	the	Grand	Trunk	road	.	"
"	蒙特利尔	,	"	回复	这	男人	,	"	在	这	盛大	树干	路	.	"

“蒙特利尔，”那人回答说，“在大干线公路上。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['hæri] , [pə'laɪtli] .

"	Thank	you	,	"	said	Harry	,	politely	.
"	感谢	你	,	"	说	哈里	,	礼貌地	.

“谢谢，”哈利礼貌地说。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ræn] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [freɪt] [kɑː(r)] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv]

And	the	boy	ran	behind	a	freight	car	to	shelter	him	from	the	gaze	of
和	这	男生	跑	在后面	一个	货运	车	到	庇护所	他	从	这	目光	的

[ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɪn] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [treɪn] .

the	passengers	in	the	waiting	train	.
这	乘客	在	这	等待	火车	.

男孩跑到一节货车车厢后面，躲避等候列车上乘客的目光。

['faɪndɪŋ] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːz] [hiː; hi] [piə] [θruː] .

Finding	an	opening	between	two	of	the	cars	he	peered	through	.
寻找	一个	开幕	之间	二	的	这	汽车	他	窥视	通过	.

他找到两辆车之间的一个缝隙，向里窥视。

[də'rektli] ['ɒpəzɪt] [hɪm] [sæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [blæk] ,

Directly	opposite	him	sat	the	woman	in	black	,
直接地	对面的	他	卫星	这	女士	在	黑色的	,

坐在他对面的是一位身穿黑衣的女子。

[wɪð] [tuː] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [meɪl] [kəm'pænjənz] [ɪn] [ðə; ði] [siːt] [ə'hed] [ænd; ənd] [tuː] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)]

with	two	of	her	male	companions	in	the	seat	ahead	and	two	behind	her
和	二	的	她	男性	同伴	在	这	座位	前方	和	二	在后面	她

.

:

.

她的前面座位上坐着两位男性同伴，后面座位上坐着两位男性同伴。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

She	was	close	to	the	window	.
她	曾是	关闭	到	这	窗户	.

她离窗户很近。

[dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [veɪl] [ə'saɪd] [ænd; ənd] ['hæri] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

Just	then	she	drew	her	veil	aside	and	Harry	saw	her	face	.
只是	然后	她	画	她	面纱	旁边	和	哈里	锯	她	脸	.

就在这时，她掀开了面纱，哈利看到了她的脸。

[ə; eɪ] ['stɑːtld] [kraɪ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

A	startled	cry	escaped	the	boy	.
一个	惊慌	哭	逃脱	这	男生	.

男孩惊叫一声。

" [baɪ][dʒəʊv] !

"	By	jove	!
"	经过	木星	!

我的天哪！

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	he	gasped	.
"	他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

" [ʃiːz] ['klara] [lɑː] [krɔɪ] , [ðə; ði][gɜːl]['smʌg(ə)lə(r)] !

"	She's	Clara	La	Croix	,	the	girl	smuggler	!
"	她是	克拉拉	拉	克罗伊克斯	,	这	女孩	走私者	!

“她是克拉拉·拉·克鲁瓦，那个女走私犯！”

" [ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] !

"	And	so	she	was	!
"	和	所以	她	曾是	!

“她确实如此！”

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] .

GAINING	A	FEW	POINTS	.
获得	一个	很少	积分	.

获得几分。

[jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Young	King	Brady	,	of	course	,
年轻的	国王	布雷迪	,	的	课程	,

当然，是年轻的布雷迪国王。

[njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] [wɪtʃ] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] .

knew	nothing	about	the	dialogue	which	passed	between	his	partner	and	the	girl	.
知道	没有什么	关于	这	对话	哪个	通过了	之间	他的	伙伴	和	这	女孩	.

他对搭档和女孩之间的对话一无所知。

[bʌt; bət][hiː; hi][felt] ['prɪti] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [huː] [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] .

But	he	felt	pretty	confident	that	Old	King	Brady	did	not	know	who	the	girl	was	.
但	他	毛毡	漂亮的	自信的	那	老的	国王	布雷迪	做过	不是	知道	WHO	这	女孩	曾是	.

但他相当肯定老国王布雷迪并不认识这个女孩。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌhezɪ'teɪʃn] ['hæri] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ˌʌn'siːn] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][kɑː(r)] ,

Without	the	slightest	hesitation	Harry	made	his	way	unseen	to	the	rear	car	,
没有	这	丝毫	犹豫	哈里	制成	他的	方式	看不见	到	这	后部	车	,

哈利毫不犹豫地悄无声息地走到了后车厢。

[ænd; ənd] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [treɪn] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

and	boarded	the	train	just	as	it	pulled	out	of	the	station	.
和	登机	这	火车	只是	作为	它	拉	出去	的	这	车站	.

火车刚驶出车站，他就上了车。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɔː(r)][ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l][suːt][ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːls] [bɪəd] .

The	boy	wore	a	bicycle	suit	and	a	false	beard	.
这	男生	穿着	一个	自行车	套装	和	一个	错误的	胡须	.

男孩穿着自行车服，戴着假胡子。

[hiː; hi] [felt] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [nəʊn] [ɪn] [ðɪs] ['aʊtfɪt] , [ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [ˌɪn'saɪd]

He	felt	pretty	sure	he	would	not	be	known	in	this	outfit	,	and	passing	inside
他	毛毡	漂亮的	当然	他	会	不是	是	已知	在	这	全套服装	,	和	通过	里面

[ðə; ði] [kɑː(r)] ,

the	car	,
这	车	,

他觉得穿这身衣服应该不会被人认出来，于是坐进车里。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] .

he	took	a	seat	.
他	采取	一个	座位	.

他坐了下来。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [tə'rɒntəʊ] [ænd; ənd] [ˌmɒntri'ɔːl] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] - [maɪlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [leɪk]

The	distance	between	Toronto	and	Montreal	was	about	350	miles	along	the	Lake
这	距离	之间	多伦多	和	蒙特利尔	曾是	关于	-	英里	沿着	这	湖

[ɒn'teərɪəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] ['rɪvə(r)] .

Ontario	and	the	St	.	Lawrence	river	.
安大略省	和	这	英石	.	劳伦斯	河	.

多伦多和蒙特利尔之间的距离约为 350 英里，沿安大略湖和圣劳伦斯河而建。

" [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [lɑː] [krɔɪ] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [tə'rɒntəʊ] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈmʌtə] ,

"	I	don't	believe	La	Croix	or	his	wife	are	in	Toronto	,	"	the	boy	muttered	,
"	我	不	相信	拉	克罗伊克斯	或者	他的	妻子	是	在	多伦多	,	"	这	男生	低声说道	,

“我不认为拉·克鲁瓦或他的妻子在多伦多，”男孩喃喃自语道。

" [fɔː(r); fə(r)] [wɪv] [gɒn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] - [tuːθt; tuːðd] [kəʊm] ,

"	for	we've	gone	over	the	city	with	a	fine	-	toothed	comb	,
"	为了	我们已经	已消失	超过	这	城市	和	一个	美好的	-	有齿的	梳子	,

因为我们已经仔细搜遍了整个城市，

[ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [saɪn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

and	failed	to	find	the	slightest	sign	of	them	.
和	失败的	到	寻找	这	丝毫	符号	的	他们	.

结果却丝毫没有发现他们的踪迹。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['aɪðə(r)] [ɪn] [ˌmɒntri'ɔːl] [ɔː(r)] [kwɪ'bek] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɜːl] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

They	must	be	either	in	Montreal	or	Quebec	,	for	the	girl	is	going	to	the
他们	必须	是	任何一个	在	蒙特利尔	或者	魁北克	,	为了	这	女孩	是	去	到	这

['fɔːmə(r)] [pleɪs] .

former	place	.
以前的	地方	.

他们肯定在蒙特利尔或魁北克，因为女孩要去蒙特利尔。

[mɪs] ['klara] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [trɪp] .

Miss	Clara	made	a	quick	trip	.
错过	克拉拉	制成	一个	快的	旅行	.

克拉拉小姐进行了一次短暂的旅行。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [lɒŋ] [frɒm; frəm] ['hɒlənd] .

She	could	not	have	been	here	long	from	Holland	.
她	可以	不是	有	到过	这里	长的	从	荷兰	.

她不可能从荷兰来这里很久。

[ænd; ənd] [aɪ] [prɪ'zjuːm] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['leɪdn] [wɪð] [ðəʊz] ['daɪəməndz] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɑːftə(r)] .

And	I	presume	she	is	laden	with	those	diamonds	she	went	after	.
和	我	怙	她	是	满载	和	那些	钻石	她	去	后	.

我猜她一定满载着她苦苦寻觅的那些钻石。

[lɑː] [krɔɪ] [ɪz] [naʊ] ['daʊtləs] ['skiːmɪŋ] [tuː; tə] ['smʌg(ə)l] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɔːdə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]

La	Croix	is	now	doubtless	scheming	to	smuggle	them	over	the	border	into	the
拉	克罗伊克斯	是	现在	毫无疑问	心计	到	走私	他们	超过	这	边界	进入	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

毫无疑问，La Croix公司现在正密谋将它们走私到美国。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['kləʊsli] [naʊ] .

We've	got	to	watch	these	people	closely	now	.
我们已经	得到	到	手表	这些	人们	密切	现在	.

现在我们必须密切监视这些人。

[ðæt] ['frentʃmən] [ɪz][ə; eɪ] ['despərət] [mæn] .

That	Frenchman	is	a	desperate	man	.
那	法国人	是	一个	绝望的	男人	.

那个法国人真是走投无路了。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [stɒp] [æt; ət]['mɜːdə(r)][tuː; tə] [əˈteɪn] [hɪz; ɪz] [pˈɜːpəsɪz] .

We	have	seen	that	he	would	not	stop	at	murder	to	attain	his	purposes	.
我们	有	已见	那	他	会	不是	停止	在	谋杀	到	达到	他的	目的	.

我们已经看到，为了达到目的，他甚至会不惜杀人。

[wen] [aɪ] [riːtʃ] [ˌmɒntriˈɔːl] , [aɪ][mʌst; məst] ['telɪgrɑːf] [əʊld] [kɪŋ] ['breɪdi] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn][ænd; ənd] [miːt]

When	I	reach	Montreal	,	I	must	telegraph	Old	King	Brady	to	come	on	and	meet
什么时候	我	抵达	蒙特利尔	,	我	必须	电报	老的	国王	布雷迪	到	来	在	和	见面

[ˌem ˈiː] .

me	.
我	.

我到达蒙特利尔后，必须发电报给老国王布雷迪，让他来接我。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] [naʊ] .

He	will	be	wondering	what	has	become	of	me	now	.
他	将要	是	好奇	什么	有	变得	的	我	现在	.

他现在肯定会好奇我变成了什么样子。

" [wen] [ðə; ði][kənˈdʌktə(r)] [keɪm] [θruː] , ['hæri] [peɪd] [hɪz; ɪz][feə(r)][ɪn] [kæʃ] .

"	When	the	conductor	came	through	,	Harry	paid	his	fare	in	cash	.
"	什么时候	这	导体	来了	通过	,	哈里	有薪酬的	他的	票价	在	现金	.

“列车员过来的时候，哈里用现金付了车费。”

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftəwəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːrlz] [meɪl] [kəmˈpænjənz] [meɪd] [ə; eɪ][trɪp][frɒm; frəm][wʌn]

A	short	time	afterward	one	of	the	girl's	male	companions	made	a	trip	from	one
一个	短的	时间	之后	一	的	这	女孩们	男性	同伴	制成	一个	旅行	从	一

[end][ɒv; əv][ðə; ði][treɪn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

end	of	the	train	to	the	other	.
结尾	的	这	火车	到	这	其他	.

不久之后，女孩的一位男性同伴从火车的一端走到了另一端。

[hiː; hi] ['ʃɑːpli] [aɪd] ['evri] ['pæsɪndʒə(r)][ɒn][ðə; ði][kɑːz][ænd; ənd] ['feɪvəd] ['hæri] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli]

He	sharply	eyed	every	passenger	on	the	cars	and	favored	Harry	with	a	particularly
他	尖锐地	眼睛	每一个	乘客	在	这	汽车	和	受青睐	哈里	和	一个	特别

[kiːn] [ænd; ənd] ['sɜːtʃɪŋ] [steə(r)] .

keen	and	searching	stare	.
敏锐的	和	搜索	盯	.

他目光锐利地扫视着车上的每一位乘客，尤其用一种敏锐而审视的眼神盯着哈利。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪˈmædʒɪn][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðæt] [hɪz; ɪz][aɪˈdentəti][wɒz; wəz] [nəʊn] ,

It	made	the	boy	imagine	for	an	instant	that	his	identity	was	known	,
它	制成	这	男生	想象	为了	一个	立即的	那	他的	身份	曾是	已知	,

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [flintʃ] .

but	he	never	flinched	.
但	他	绝不	畏缩	.

这让男孩瞬间觉得自己的身份被人认出来了，但他丝毫没有畏缩。

[ðə; ði][mæn] [pɑːst] [ɒn] , [haʊˈevə(r)] , [wɪˈðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [rɪ'mɑːk] .

The	man	passed	on	,	however	,	without	making	any	remark	.
这	男人	通过了	在	,	然而	,	没有	制作	任何	评论	.

然而，那人却未作任何评论便离开了人世。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ˌfɪfˈtiːn] ['aʊəz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rʌn] ,

It	took	fifteen	hours	to	make	the	run	,
它	采取	十五	小时	到	制作	这	跑步	,

这次跑步花了十五个小时。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θriː] [əˈklɑːk] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɑːftəˈnuːn] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [treɪn] ['pʊld] ['ɪntuː]

and	it	was	three	o'clock	on	the	following	afternoon	before	the	train	pulled	into
和	它	曾是	三	点钟	在	这	下列的	下午	前	这	火车	拉	进入

[ˌmɒntriˈɔːl] .

Montreal	.
蒙特利尔	.

直到第二天下午三点，火车才驶入蒙特利尔。

['ʃædəuiŋ] [ðə; ði][gɜːl]['smʌg(ə)lə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] , ['hæri] [sɔː] [ðem; ðəm][gəʊ][tuː; tə]

Shadowing	the	girl	smuggler	and	her	companions	,	Harry	saw	them	go	to
阴影	这	女孩	走私者	和	她	同伴	,	哈里	锯	他们	去	到

[ə; eɪ][həʊˈtel] ,

a	hotel	,
一个	酒店	,

哈利尾随那个女走私犯和她的同伙，看到他们去了一家旅馆。

[weə(r)] [ðə; ði] [men] [left] [hɜː(r); hə(r)] .

where	the	men	left	her	.
在哪里	这	男人	左边	她	.

男人们把她留在了那里。

[waɪl] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [laɪn] [dɒk] ,

While	they	went	down	to	the	Dominion	Line	dock	,
尽管	他们	去	向下	到	这	自治领	线	码头	,

他们前往多米尼恩航运码头时，

[ðə; ði][gɜːl] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊˈtel][ænd; ənd] ['hæri] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] [ʌpˈsteəz] .

the	girl	passed	into	the	hotel	and	Harry	saw	her	go	upstairs	.
这	女孩	通过了	进入	这	酒店	和	哈里	锯	她	去	楼上	.

女孩走进酒店，哈利看到她上楼了。

[ðə; ði][həʊˈtel] [klɑːk] , [ə; eɪ] ['djuːdɪʃ] [jʌŋ] ['feləʊ] , [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wen] ['hæri]

The	hotel	clerk	,	a	dudish	young	fellow	,	was	staring	after	her	when	Harry
这	酒店	职员	,	一个	杜迪什	年轻的	同伴	,	曾是	凝视	后	她	什么时候	哈里

[epɹˈəʊtʃt] [hɪm][ænd; ənd] [sed] :

approached	him	and	said	:
接近	他	和	说	:

酒店前台是个相貌平平的年轻人，他正盯着她离开的背影看，这时哈利走近他说道：

" ['djuːsɪd] ['prɪti] [gɜːl] [ðæt] . "

"	Deuced	pretty	girl	that	.	"
"	过度	漂亮的	女孩	那	.	"

“真是个漂亮姑娘。”

" ['veri] , " [ə'sent] [ðə; ði] [klɑːk] .

"	**Very**	**,**	**"**	**assented**	**the**	**clerk**	**.**
"	非常	,	"	同意	这	职员	.

“非常，”店员同意道。

" [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] , [tuː] ! "

"	**A**	**widow**	**,**	**too**	**!**	**"**
"	一个	寡妇	,	也	!	"

“她还是个寡妇呢！”

" ['rɑːðə(r)] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

"	**Rather**	**young**	**to**	**be**	**a**	**widow**	**,**	**don't**	**you**	**think**	**?**	**"**
"	相当	年轻的	到	是	一个	寡妇	,	不	你	思考	?	"

“年纪轻轻就守寡，你不觉得吗？”

" [jes] , [ɪn'diːd] . "

"	**Yes**	**,**	**indeed**	**.**	**"**
"	是的	,	的确	.	"

“是的，的确如此。”

" [wʌts] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ? "

"	**What's**	**her**	**name**	**?**	**"**
"	是什么	她	姓名	?	"

“她叫什么名字？”

" ['mɪsɪz] . [mə'riː] [piː] . [sə'vɔɪ] . "

"	**Mrs**	**.**	**Marie**	**P**	**.**	**Savoy**	**.**	**"**
"	太太	.	玛丽	P	.	萨沃伊	.	"

“玛丽·P·萨沃伊夫人。”

" [biːn] [hɪə(r)] [lɒŋ] ? "

"	**Been**	**here**	**long**	**?**	**"**
"	到过	这里	长的	?	"

“在这里待了很久了吗？”

" [ə; eɪ] [wiːk] . "

"	**A**	**week**	**.**	**"**
"	一个	星期	.	"

“一周。”

" [ə'ləʊn] ? "

"	**Alone**	**?**	**"**
"	独自的	?	"

“独自的？”

" [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][ɒn][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [də'mɪnjən] [frɒm; frəm]['hɑːvrə; 'hɑːvə] [ə'ləʊn] ,

"	**She**	**came**	**in**	**on**	**the**	**steamer**	**Dominion**	**from**	**Havre**	**alone**	**,**
"	她	来了	在	在	这	汽船	自治领	从	勒阿弗尔	独自的	,

她独自一人乘坐“自治领”号轮船从勒阿弗尔抵达。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [suːn] [dʒɔɪnd][hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] .

but	**her**	**mother**	**and**	**father**	**soon**	**joined**	**her**	**here**	**.**
但	她	母亲	和	父亲	很快	加入	她	这里	.

但不久之后，她的父母也来到这里与她团聚。

[ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [tuː; tə][tə'rɒntəʊ][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][əʊld][fəʊks][hɪə(r)] .

She	**went**	**down**	**to**	**Toronto**	**a**	**few**	**days**	**ago**	**leaving**	**the**	**old**	**folks**	**here**	**.**
她	去	向下	到	多伦多	一个	很少	天	前	离开	这	老的	各位	这里	.

她几天前去了多伦多，把家里的老人留在这里。

[ʃiːz] [dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] . "

She's	**just**	**returned**	**.**	**"**
她是	只是	返回	.	"

她刚回来。

" [ai] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . "
I'd like to get acquainted with her . "
ID 喜欢 到 得到 熟人 和 她 . "

我想认识她。

" [juː; jʊ] [meɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [stɒp] [hɪə(r)] . "
" You may if you stop here . "
" 你 可能 如果 你 停止 这里 . "

“如果你在这里停下来，也许可以。”

" [ðæts] [wɒt] [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
" That's what I'm going to do .
" 那就是 什么 我是 去 到 做 .

“我打算这么做。”

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [gʊd] [ruːm] . "
Give me a good room . "
给 我 一个 好的 房间 . "

给我一间好房间。

" [ˈveri] [wel] , [sɜː(r)] .
" Very well , sir .
" 非常 出色地 , 先生 .

好的，先生。

[gɒt] [ˈeni] [ˈbægɪdʒ] ? "
Got any baggage ? "
得到 任何 行李 ? "

你有行李吗?

" [nʌn] , [wɒtˈevə(r)] .
" None , whatever .
" 没有任何 , 任何 .

“没有，随便吧。”

[ai] [keɪm] [frɒm; frəm] [naɪˌægrə] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌri] . "
I came from Niagara in a hurry . "
我 来了 从 尼亚加拉 在 一个 匆忙 . "

我匆匆从尼亚加拉赶来。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [nəʊ] . - .
" You can have No . 37 .
" 你 能 有 不 . - .

“你可以选择37号。”

[ðæts] [raɪt] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [ˈwɪdəʊ] .
That's right next to the one occupied by the beautiful young widow .
那就是 正确的 下一个 到 这 一 占领 经过 这 美丽的 年轻的 寡妇 .

那间公寓就在那位美丽年轻寡妇住的公寓隔壁。

[pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [bɪˈkʌmɪŋ] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
Perhaps it may lead to your becoming acquainted with her as you wish .
也许 它 可能 带领 到 你的 成为 熟人 和 她 作为 你 希望 .
"
"
"

或许这能让你如愿以偿地认识她。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , " [lɑːft] ['hæri] , [huː] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] .
" I hope so , " laughed Harry , who was delighted at his good luck .
" 我 希望 所以 , " 笑了 哈里 , WHO 曾是 高兴极了 在 他的 好的 运气 .

"但愿如此，"哈利笑着说，他为自己的好运感到高兴。

" [gɒt] [ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] ['steɪʃ(ə)n] [hɪə(r)] ? "
" Got a telegraph station here ? "
" 得到 一个 电报 车站 这里 ? "

这里有电报站吗?

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

"不。

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [wʌn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .
But there's one across the street .
但 有 一 穿过 这 街道 .

但街对面就有一家。

" ['hæri] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['teligrɑːf, -græf] [tuː; tə] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [tuː; tə]
" Harry went out and telegraphed to Old King Brady to
" 哈里 去 出去 和 电报 到 老的 国王 布雷迪 到

哈里出去给老国王布雷迪发了电报

[kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [hɪm] [ɪn] [ˌmɒntri'ɔːl] [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
come and meet him in Montreal and then went to his room .
来 和 见面 他 在 蒙特利尔 和 然后 去 到 他的 房间 .

我到蒙特利尔和他见面，然后去了他的房间。

[waɪl] ['wɒʃɪŋ] , [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [ɪn] ['klara] [lɑː] - [ruːm] ,
While washing , he heard the hum of voices in Clara La Croix's room ,
尽管 洗涤 , 他 听到 这 哼 的 声音 在 克拉拉 拉 - 房间 ,

洗澡的时候，他听到克拉拉·拉·克鲁瓦的房间里传来嗡嗡的人声。

[ænd; ənd] ['glaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] , [prest] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [pɑː'tɪʃ(ə)n] .
and gliding over to the wall , pressed his ear against the partition .
和 滑翔 超过 到 这 墙 , 按下 他的 耳朵 反对 这 分割 .

他滑到墙边，把耳朵贴在隔板上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [wɔːl] [ænd; ənd] ['nɪəli] ['evri] [wɜːd] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['ɔːdəbl] .
It was a hollow wall and nearly every word was quite audible .
它 曾是 一个 空洞的 墙 和 几乎 每一个 单词 曾是 相当 可听见的 .

这是一堵空心墙，几乎每个字都听得很清楚。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [hɜːd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mænz] [vɔɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] ,
The first thing he heard was a man's voice which he did not recognize ,
这 第一的 事物 他 听到 曾是 一个 男人的 嗓音 哪个 他 做过 不是 认出 ,

他首先听到的是一个陌生男人的声音。

[bʌt; bət] [prɪ'zjuːmd] [wɒz; wəz] [lɑː] [krɔɪ] , ['ɑːskɪŋ] :
but presumed was La Croix , asking :
但 假定 曾是 拉 克罗伊克斯 , 问 :

但人们猜测是 La Croix，并问道：

" [wel] , [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] [ɪn] [tə'rɒntəʊ] , ['klara] ? "
" Well , how did you make out in Toronto , Clara ? "
" 出色地 , 如何 做过 你 制作 出去 在 多伦多 , 克拉拉 ? "

"克拉拉，你在多伦多过得怎么样？"

" [ɔːl] [raɪt] , " [ðə; ði] [gɜːl] [rɪ'plaɪd] .
" All right , " the girl replied .
" 全部 正确的 , " 这 女孩 回复 .

"好的，"女孩回答道。

" [ai] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)][fɔː(r)] [spaɪz] [ðeə(r)] .
" I found your four spies there .
" 我 成立 你的 四 间谍 那里 .

“我在那里发现了你们的四个间谍。”

[ðeɪ] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] [ɪn'spektər] [æt; ət] [naɪˌægrə] [fɔːls] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] .
They report that the Custom House inspectors at Niagara Falls are on the alert .
他们 报告 那 这 风俗 房子 检查员 在 尼亚加拉 瀑布 是 在 这 警报 .

据报道，尼亚加拉瀑布海关检查员已提高警惕。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] .
There has been a shaking up of the department .
那里 有 到过 一个 摇晃 向上 的 这 部门 .

部门内部进行了大刀阔斧的改革。

[ðə; ði] [kə'lektə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ɪz] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
The Collector of the Port of New York is dissatisfied with the amount of
这 集电极 的 这 港口 的 新的 约克 是 不满 和 这 数量 的
['smʌglɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɒn] ,
smuggling that is being carried on ,
走私 那 是 存在 携带 在 ,

纽约港务长对走私活动的数量感到不满。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] . "
and made it very hot for everybody . "
和 制成 它 非常 热的 为了 大家 . "

这让大家都觉得天气很热。

" [ðæt] ['iːz] [bæd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . "
" That ees bad for us . "
" 那 伊斯 坏的 为了 我们 . "

“这对我们来说很不利。”

" ['veri] .
" Very .
" 非常 .

“非常。

[wiːl; wil]['aɪðə(r)][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] ['ʃeɪdi] [ə; eɪ] [waɪl] [ɔː(r)] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][ðem; ðəm][tuː; tə][pɑːs]
We'll either have to keep shady a while or play a trick on them to pass
出色地 任何一个 有 到 保持 阴凉 一个 尽管 或者 玩 一个 诡计 在 他们 到 经过
[ðə; ði]['daɪəməndz][ai] [brɔːt] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] ['hɒlənd] .
the diamonds I brought over from Holland .
这 钻石 我 带来 超过 从 荷兰 .

我们要么得偷偷摸摸地做点什么，要么得耍点花招才能把我从荷兰带来的钻石转交给他们。

[æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] $250 , - [wɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒemz] ,
As there are $250 , 000 worth of the gems ,
作为 那里 是 $250 , - 值得 的 这 宝石 ,

这些宝石价值25万美元，

[juː; jʊ][kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [siːzd] [fɔː(r); fə(r)]['djuːti][ænd; ənd][rʌn] [tʃɑːnsiz] [ɒn] ['gəʊɪŋ]
you can't afford to have them seized for duty and run chances on going
你 不能 买得起 到 有 他们 查获 为了 责任 和 跑步 机会 在 去
[tuː; tə]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb] ,
to prison for the job ,
到 监狱 为了 这 工作 ,

你不能承担因公殉职而被捕入狱的风险。

[pə'pɑː] . "
papa . "
爸爸 . "

爸爸。

" [ðæt] ['i:z] [ə; eɪ][fækt] .
" That ees a fact .
" 那 伊斯 一个 事实 .

这是事实。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['ru:ɪn][ˌem 'i:] .
It would ruin me .
它 会 废墟 我 .

这会毁了我。

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] — [væt] [ju:; jʊ][kɔ:l] — [plæn][tu:; tə] [bi:t] [zi:] ['kʌstəm] [haʊs]
I'll have to think of some — vat you call — plan to beat ze Custom House
患病的 有 到 思考 的 一些 — 增值税 你 称呼 — 计划 到 打 泽 风俗 房子
. "
: "
. "

我得想想办法——或者说，怎么绕过海关。

" [aɪv] [gɒt][sʌm; səm][bæd] [nju:z] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [tu:] . "
" I've got some bad news for you , too . "
" 我已经 得到 一些 坏的 消息 为了 你 , 也 . "

“我也有一些坏消息要告诉你。”

" [væt] ['i:z] [zæt] ? " [ɑ:skt] [lɑ:] [krɔɪ] , ['nɜ:vəsli] .
" Vat ees zat ? " asked La Croix , nervously .
" 增值税 伊斯 扎特 ? " 问 拉 克罗伊克斯 , 紧张地 .

“Vat ees zat？”拉克鲁瓦紧张地问道。

" [ðə; ðɪ] ['breɪdiz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][tə'rɒntəʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
" The Bradys are in Toronto looking for you .
" 这 布雷迪一家 是 在 多伦多 寻找 为了 你 .

“布雷迪一家正在多伦多找你。”

" [ðə; ðɪ]['smʌg(ə)lə(r)] ['stɑ:tɪd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hɪ][wɜ:(r); wə(r)] [stʌŋ] [ænd; ənd] [tɜ:nd] ['deθli] [peɪl] .
" The smuggler started as if he were stung and turned deathly pale .
" 这 走私者 开始 作为 如果 他 是 被蜇了 和 转向 致命的 苍白 .

“走私犯像被蛰了一下似的，脸色瞬间变得惨白。”

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][blæŋk] [dɪs'meɪ] ['set(ə)ld] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['sæləʊ] [feɪs] ,
A look of blank dismay settled upon his sallow face ,
一个 看 的 空白的 沮丧 定居 之上 他的 黄褐色 脸 ,

他蜡黄的脸上浮现出茫然沮丧的神色。

[hɪz; ɪz] [dɑ:k] [aɪz] ['spɑ:kl] ['æŋgrəli][ænd; ənd][hi:; hɪ] [ɪk'skleɪmd] :
his dark eyes sparkled angrily and he exclaimed :
他的 黑暗的 眼睛 闪闪发光 愤怒地 和 他 惊呼 :

他那双深邃的眼睛里闪过愤怒的光芒，他大声说道：

" [pɑ:'blə:] !
" Parbleu !
" 帕布鲁 !

“Parbleu!

[ai] [θɔ:t] [zeɪ] [wɒz; wəz] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)] ! "
I thought zey was done for ! "
我 想法 泽伊 曾是 完毕 为了 ! "

我以为他们完蛋了！

" [ju:; jʊ][təʊld][ˌem 'i:] [haʊ] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ʃɪpt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][bɒks] . "
" You told me how you had shipped them in a box . "
" 你 讲述 我 如何 你 有 已发货 他们 在 一个 盒子 . "

“你告诉我你是怎么把它们装在箱子里寄出去的。”

" [zen] [zeɪ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪp] , [eɪ] ? "

"	Zen	zey	have	escape	,	eh	?	"
"	禅	泽伊	有	逃脱	,	嗯	?	"

“Zen zey 逃脱了，是吗？”

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːm] .

"	So	it	seems	.
"	所以	它	似乎	.

看来确实如此。

[wʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [men] [dɪ'skʌvəd] [ðem; ðəm] .

One	of	your	men	discovered	them	.
一	的	你的	男人	发现	他们	.

你们的人发现了他们。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] ,

Before	I	came	here	,
前	我	来了	这里	,

在我来这里之前，

[ai] [met] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [wɔːnd] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv]

I	met	Old	King	Brady	in	the	street	and	warned	him	of	the	danger	of
我	遇见	老的	国王	布雷迪	在	这	街道	和	警告	他	的	这	危险	的

['fɒləʊɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp] .

following	you	up	.
下列的	你	向上	.

我在街上遇到了老国王布雷迪，并警告他不要跟踪你，以免发生危险。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kwɪt] . "

He	refused	to	quit	.	"
他	拒绝	到	辞职	.	"

他拒绝辞职。

" [zæt][mæn] ['iːz] [ə; eɪ] ['diːmən] !

"	Zat	man	ees	a	demon	!
"	扎特	男人	伊斯	一个	恶魔	!

“那家伙是个恶魔！”

[ai] [wiːl] [kiːl] [hiːm] [jet] !

I	weel	keel	heem	yet	!
我	威尔	龙骨	血红素	然而	!

我还会杀了他!

" [reɪvd] [lɑː] [krɔɪ] .

"	raved	La	Croix	.
"	赞不绝口	拉	克罗伊克斯	.

La Croix 赞不绝口。

" [lʊk] [aʊt] [hiː; hi] [doʊnt] [kɪl] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

"	Look	out	he	don't	kill	you	,	"	replied	his	daughter	.
"	看	出去	他	不	杀	你	,	"	回复	他的	女儿	.

“小心点，别让他杀了你。”他女儿回答道。

" [wɒt] [wɪz] [hɪm] [diːd] [juː; jʊ] [duː; də] ? "

"	What	wiz	him	deed	you	do	?	"
"	什么	巫师	他	契据	你	做	?	"

你对他做了什么?

" [left] [hɪm] [ɪn] [tə'rɒntəʊ] . "

"	Left	him	in	Toronto	.	"
"	左边	他	在	多伦多	.	"

“把他留在多伦多了。”

" [æn; ən] - [hiː; hi] [nɒt] [nəʊ] [wiː; wi] ['iːz] [hɪə(r)] ? "

"	An	'	he	not	know	we	ees	here	?	"
"	一个	-	他	不是	知道	我们	伊斯	这里	?	"

“难道他不知道我们在这里吗？”

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi][doʊnt] . "

I'm	sure	he	don't	.	"
我是	当然	他	不	.	"

我确信他不会。

" [bʌt; bət] [iːt] ['pʌz(ə)l] [ˌem 'iː][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi] [lɜːn] [wiː; wi] ['iːz] [ɪn] ['kænədə] . "

"	But	eet	puzzle	me	to	know	how	he	learn	we	ees	in	Canada	.	"
"	但	欧洲东部时间	谜	我	到	知道	如何	他	学习	我们	伊斯	在	加拿大	.	"

“但我很困惑，他是怎么在加拿大学会英语的。”

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] ['meθəd] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðəʊz] [θɪŋz] . "

"	He	may	have	had	some	method	of	finding	out	those	things	.	"
"	他	可能	有	有	一些	方法	的	寻找	出去	那些	事物	.	"

“他或许有办法查明那些事情。”

" [aɪ] - [haʊ] [frɒm; frəm][ziː][bɒks] [zeɪ] [ɪ'skeɪp] ? "

"	I	wondair	how	from	ze	box	zey	escape	?	"
"	我	-	如何	从	泽	盒子	泽伊	逃脱	?	"

“我想知道他们是怎么从盒子里逃出来的？”

" [aɪm][ʃʊə(r)][aɪ][doʊnt] [nəʊ] . "

"	I'm	sure	I	don't	know	.	"
"	我是	当然	我	不	知道	.	"

“我肯定不知道。”

" [weə(r)] ['iːz] [ziː][fɔː(r)] [men] ? "

"	Where	ees	ze	four	men	?	"
"	在哪里	伊斯	泽	四	男人	?	"

“那四个人在哪儿？”

" [gɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stiːmʃɪp] [dɒk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [trʌŋk] . "

"	Gone	down	to	the	steamship	dock	for	my	trunk	.	"
"	已消失	向下	到	这	轮船	码头	为了	我的	树干	.	"

“我去轮船码头拿我的行李箱了。”

" [zen] [zeɪ] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] [suːn] , [eɪ] ? "

"	Zen	zey	come	back	here	soon	,	eh	?	"
"	禅	泽伊	来	后退	这里	很快	,	嗯	?	"

“Zen zey 快点回来吧？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[aɪ] [prɪ'zjuːmd] [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm]

I	presumed	you	wished	to	consult	with	them	and	therefore	ordered	them
我	假定	你	希望	到	咨询	和	他们	和	所以	订购	他们

[tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [hɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] . "

to	report	here	to	you	.	"
到	报告	这里	到	你	.	"

我猜想您想与他们商议，因此命令他们来这里向您汇报。

" [səʊ][aiˌ][duː; də] .
" So I do .
" 所以 我 做 .

我也是。

[viː][mʌst; məst] [vætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ziː] [dɪ'tektɪv] [vɜː] - [ʃɑːp] [naʊ] . "
Ve must vatch for ze detectives ver - sharp now . "
ve 必须 瓦奇 为了 泽 侦探 版本 - 锋利的 现在 . "

我们必须提防那些眼尖的侦探们。

" [weə(r)] [ɪz] ['mʌðə(r)] ? "
" Where is mother ? "
" 在哪里 是 母亲 ? "

“妈妈在哪里？”

" [iːn] [maɪ] [ruːm] . "
" Een my room . "
" een 我的 房间 . "

“去过我的房间。”

" [aɪl] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
" I'll go in and see her .
" 患病的 去 在 和 看 她 .

“我进去看看她。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv] [ðiːz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['wɪdoʊz] [wiːdz] .
I'm going to get rid of these uncomfortable widow's weeds .
我是 去 到 得到 摆脱 的 这些 不舒服 寡妇的 杂草 .

我要清除这些讨厌的野蔷薇。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['veri] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd]
They were all very well as a disguise in which to travel in Europe and
他们 是 全部 非常 出色地 作为 一个 伪装 在 哪个 到 旅行 在 欧洲 和
[kʌm] [bæk] [hɪə(r)] ,
come back here ,
来 后退 这里 ,

他们都非常适合伪装身份去欧洲旅行，然后再回到这里。

[bʌt; bət][aiˌ][ˌeɪ 'em] ['hɑːtɪli] [sɪk] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] [ðem; ðəm] .
but I am heartily sick of wearing them .
但 我 是 衷心地 生病的 的 穿着 他们 .

但我真的厌倦了穿它们。

[ðeɪ] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] [səʊ][əʊld] . "
They make me feel so old . "
他们 制作 我 感觉 所以 老的 . "

他们让我觉得自己老了。

" [suːt] [jɔː'self] , [maɪ][dɪə(r)] .
" Suit yourself , my dear .
" 套装 你自己 , 我的 亲爱的 .

“随你便吧，亲爱的。”

" [ðə; ði][gɜːl] [ðen] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][hɪə(r)] ,
" The girl then left her room and as there was no more to hear ,
" 这 女孩 然后 左边 她 房间 和 作为 那里 曾是 不 更多的 到 听到 ,

“女孩随后离开了房间，因为再也没有人说话了，

['hæri] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [ə'bluːʃnz] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [fɔːls] [bɪəd] [ə'gen] .
Harry resumed his ablutions and put on his false beard again .
哈里 恢复 他的 洗礼 和 放 在 他的 错误的 胡须 再次 .

哈利继续洗漱，然后再次戴上假胡子。

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [strɪkt] [wɒtʃ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lə(r)] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [sɔː] [lɑː] [krɔɪ] [həʊld]

He	kept	a	strict	watch	upon	the	smuggler	all	that	day	and	saw	La	Croix	hold
他	保留	一个	严格的	手表	之上	这	走私者	全部	那	天	和	锯	拉	克罗伊克斯	抓住

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spaɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] .

a	meeting	with	his	spies	in	his	own	room	.
一个	会议	和	他的	间谍	在	他的	自己的	房间	.

他整天严密监视着走私犯，看到拉·克鲁瓦在自己的房间里与他的间谍开会。

[ðə; ði] [bɔɪ] [feɪld] [tuː; tə] [ˌəʊvə'hɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] ['wʌri] [hɪm]

The	boy	failed	to	overhear	what	they	had	to	say	,	but	that	did	not	worry	him
这	男生	失败的	到	无意中听到	什么	他们	有	到	说	,	但	那	做过	不是	担心	他

,

,

,

男孩没能听到他们在说什么，但他并不在意。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['kwɒri] ['ʌndə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

as	long	as	he	had	his	quarry	under	observation	.
作为	长的	作为	他	有	他的	采石场	在下面	观察	.

只要他能观察到猎物就行。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɑːftə'nuːn] [æn; ən] [əʊld] ['fɑːmə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['həʊmspʌn] [suːt] , [æn; ən] [əʊld] [felt] [hæt]

On	the	following	afternoon	an	old	farmer	with	a	homespun	suit	,	an	old	felt	hat
在	这	下列的	下午	一个	老的	农民	和	一个	质朴的	套装	,	一个	老的	毛毡	帽子

,

,

,

第二天下午，一位身穿粗布衣服、头戴旧毡帽的老农夫，

[ænd; ənd] [greɪ] ['wɪskəs] , [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊ'tel] .

and	gray	whiskers	,	arrived	at	the	hotel	.
和	灰色的	胡须	,	到达的	在	这	酒店	.

带着灰色的胡须，抵达了酒店。

['hæri] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɒbi] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [æt; ət] [wʌns]

Harry	was	standing	in	the	lobby	when	he	came	in	and	recognized	him	at	once
哈里	曾是	常设	在	这	大厅	什么时候	他	来了	在	和	认可	他	在	一次

[æz; əz] [əʊld] [kɪŋ] ['breɪdi] ,

as	Old	King	Brady	,
作为	老的	国王	布雷迪	,

哈利走进大厅时正站在里面，一眼就认出他是老国王布雷迪。

[bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ] [saɪn] .

but	made	no	sign	.
但	制成	不	符号	.

但他没有做出任何反应。

[ðə; ði] [əʊld] [dɪ'tektɪv] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

The	old	detective	recognized	the	boy	at	the	same	moment	,	and	calling	for
这	老的	侦探	认可	这	男生	在	这	相同的	片刻	,	和	呼叫	为了

[ə; eɪ] [ruːm] ,

a	room	,
一个	房间	,

老侦探立刻认出了这个男孩，并叫人来一间房间。

[hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] ['kɑːpɪt] [bæg] [ænd; ənd] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [bel] - [bɔɪ] [ˌʌp'steəz] .

he	seized	his	carpet	bag	and	umbrella	,	and	followed	the	bell	-	boy	upstairs	.
他	查获	他的	地毯	包	和	伞	,	和	随后	这	钟	-	男生	楼上	.

他抓起手提包和雨伞，跟着门童上了楼。

['hæri] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː]['seɪfɪst][tuː; tə] [kiːp] [ə'pɑːt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)][ɪn]['pʌblɪk] ,

Harry	**considered**	**it**	**safest**	**to**	**keep**	**apart**	**from**	**his**	**partner**	**in**	**public**	**,**
哈里	经过考虑的	它	最安全	到	保持	除	从	他的	伙伴	在	民众	,

哈里认为在公共场合与伴侣保持距离是最安全的。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [feɪld] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] .

and	**for**	**that**	**reason**	**failed**	**to**	**speak**	**to**	**him**	**.**
和	为了	那	原因	失败的	到	说话	到	他	.

因此，我没有和他说话。

[wen] [hiː; hi] ['ɑːftəwəd] ['lɜːnɪd] [wɪtʃ] [ruːm] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] ['ɒkjupaɪd] ,

When	**he**	**afterward**	**learned**	**which**	**room**	**Old**	**King**	**Brady**	**occupied**	**,**
什么时候	他	之后	学习	哪个	房间	老的	国王	布雷迪	占领	,

后来当他得知老国王布雷迪住在哪个房间时，

[hiː; hi]['kwaɪətli] [went] [ʌp] [ðeə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] .

he	**quietly**	**went**	**up**	**there**	**and**	**was**	**admitted**	**.**
他	悄悄	去	向上	那里	和	曾是	承认	.

他悄悄地走了上去，然后被允许进入。

[ɪn] ['wɪspərz] [ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɔːl] [ðæt] [træn'spaɪəd][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [dɪ'tektɪv]

In	**whispers**	**they**	**explained**	**to**	**each**	**other**	**all**	**that**	**transpired**	**and**	**the**	**old**	**detective**
在	低语	他们	解释	到	每个	其他	全部	那	发生了	和	这	老的	侦探

[wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [sək'ses] .

was	**delighted**	**over**	**the**	**boy's**	**success**	**.**
曾是	高兴极了	超过	这	男孩们	成功	.

他们低声互相解释了事情的经过，老侦探对男孩的成功感到非常高兴。

" [səʊ][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['wʊmən] [ɪn] [blæk] [wɒz; wəz][ðə; ði][gɜːl]['smʌg(ə)lə(r)] , [eɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld]

"	**So**	**the**	**mysterious**	**woman**	**in**	**black**	**was**	**the**	**girl**	**smuggler**	**,**	**eh**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**old**
"	所以	这	神秘	女士	在	黑色的	曾是	这	女孩	走私者	,	嗯	?	"	问	这	老的

[dɪ'tektɪv] .

detective	**.**
侦探	.

“所以，那个神秘的黑衣女子就是那个拐卖女孩的女贼，是吗？”老侦探问道。

" [wel] , [aɪm] [sə'praɪzd] . "

"	**Well**	**,**	**I'm**	**surprised**	**.**	**"**
"	出色地	,	我是	惊讶	.	"

“嗯，我很惊讶。”

" [hɜː(r); hə(r)] ['wɔːnɪŋ] [juː; jʊ] ,

"	**Her**	**warning**	**you**	**,**
"	她	警告	你	,

她警告你，

[ʃəʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][sʌm; səm] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ænd; ənd][doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es]

shows	**that**	**she**	**has**	**some**	**regard**	**for**	**us**	**and**	**don't**	**wish**	**to**	**see**	**us**
演出	那	她	有	一些	看待	为了	我们	和	不	希望	到	看	我们

[kʌm] [tuː; tə] [griːf] ,

come	**to**	**grief**	**,**
来	到	悲伤	,

这表明她对我们有所顾虑，不希望看到我们遭遇不幸。

" [rɪ'plaɪd] ['hæri] , [ˌsentɪ'mentəli] .

"	**replied**	**Harry**	**,**	**sentimentally**	**.**
"	回复	哈里	,	感伤地	.

“哈利动情地回答道。”

" [ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

"	**On**	**the**	**other**	**hand**	**,**
"	在	这	其他	手	,

“另一方面，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˌdɪplə'mætɪk] [muːv] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] [tuː; tə] [blʌf] [ˌjuː 'es] [ɒf] [ʌn'tɪl]

it	may	have	been	a	diplomatic	move	on	her	part	to	bluff	us	off	until
它	可能	有	到过	一个	外交	移动	在	她	部分	到	虚张声势	我们	离开	直到

[ðeɪ] ['smʌg(ə)l] [ðæt] [bɪg] [kən'saɪnmənt] [ɒv; əv]['daɪəməndz]['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ,

they	smuggle	that	big	consignment	of	diamonds	over	the	border	,
他们	走私	那	大的	寄售	的	钻石	超过	这	边界	,

这或许是她采取的一种外交手段，目的是虚张声势，直到他们将那一大批钻石走私过境。

" [rɪ'plaɪd] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] , ['præktɪkli] .

"	replied	Old	King	Brady	,	practically	.
"	回复	老的	国王	布雷迪	,	几乎	.

“老国王布雷迪几乎是这么说的。”

" [wel] , [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [sək'siːd] . "

"	Well	,	she	didn't	succeed	.	"
"	出色地	,	她	没有	成功	.	"

“嗯，她没成功。”

" [baɪ][nəʊ] [miːnz] . "

"	By	no	means	.	"
"	经过	不	方法	.	"

“绝不可能。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [fɔːmd] ['eni] [plæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ? "

"	Have	you	formed	any	plan	of	action	?	"
"	有	你	形成	任何	计划	的	行动	?	"

你们制定行动计划了吗?

" ['əʊnli] [wʌn] . "

"	Only	one	.	"
"	仅有的	一	.	"

“只有一个。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ? "

"	And	that	is	?	"
"	和	那	是	?	"

“那又怎样？”

" [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] ['smʌglɪŋ] [ðəʊz] ['daɪəməndz][ænd; ənd] [ə'rest] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['evɪdəns]

"	To	catch	them	smuggling	those	diamonds	and	arrest	them	with	the	evidence
"	到	抓住	他们	走私	那些	钻石	和	逮捕	他们	和	这	证据

[ɪn][ðeə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] ,

in	their	possession	,
在	他们的	拥有	,

“为了抓获走私钻石的他们，并根据他们掌握的证据逮捕他们，

[wɪtʃ] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , " [rɪ'plaɪd] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

which	will	send	them	to	prison	for	many	years	,	"	replied	Old	King	Brady	.
哪个	将要	发送	他们	到	监狱	为了	许多	年	,	"	回复	老的	国王	布雷迪	.

“这将使他们被判处多年监禁，”老国王布雷迪回答道。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] .

CROSSING	THE	BORDER	.
过境	这	边界	.

越过边境。

[æz; əz][lɑː] - ['pɑːti] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['eni] ['hʌri] [tuː; tə] [liːv] [ˌmɒntri'ɔːl] ,

As	La	Croix's	party	did	not	seem	to	be	in	any	hurry	to	leave	Montreal	,
作为	拉	-	派对	做过	不是	似乎	到	是	在	任何	匆忙	到	离开	蒙特利尔	,

拉克鲁瓦一行人似乎并不急于离开蒙特利尔，

[ðə; ði] ['breɪdiz] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðeə(r)][plænz] .

the	Bradys	had	plenty	of	time	to	arrange	their	plans	.
这	布雷迪一家	有	很多	的	时间	到	安排	他们的	计划	.

布雷迪一家有充足的时间来安排他们的计划。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [sent] [tuː] ['mesɪdʒɪz] ,

On	the	following	day	they	went	to	the	telegraph	office	and	sent	two	messages	,
在	这	下列的	天	他们	去	到	这	电报	办公室	和	发送	二	消息	,

第二天，他们去了电报局，发了两份电报。

[ðə; ði] [fɜːst] ['biːɪŋ] [kautʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [tɜːmz] :

the	first	being	couched	in	the	following	terms	:
这	第一的	存在	卧倒	在	这	下列的	条款	:

第一个例子可以用以下措辞来表述：

" [kə'lektə(r)] [ɒv; əv] [pɔːt] , [en] . [waɪ] . : [sweə(r)] [aʊt] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'rest] [ɒv; əv] ['klara] [lɑː] [krɔɪ] ,

"	Collector	of	Port	,	N	.	Y	.	:	Swear	out	warrant	for	arrest	of	Clara	La	Croix	,
"	集电极	的	港口	,	N	.	是	.	:	发誓	出去	保证	为了	逮捕	的	克拉拉	拉	克罗伊克斯	,

[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['smʌglɪŋ] ,

charge	of	smuggling	,
收费	的	走私	,

“纽约州波特县收税员：签发对克拉拉·拉·克鲁瓦的逮捕令，指控其走私，

[ænd; ənd] [meɪl] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] , [naɪˌægrə] [fɔːls] . ['breɪdi] .

and	mail	at	once	to	International	,	Niagara	Falls	.	Brady	.
和	邮件	在	一次	到	国际的	,	尼亚加拉	瀑布	.	布雷迪	.

立即邮寄至国际公司，尼亚加拉瀑布城。布雷迪。

" [ðə; ði] ['sekənd] [wɒz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [dɪ'pɑːtmənt] [æt; ət] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] ,

"	The	second	was	addressed	to	the	Customs	department	at	Suspension	Bridge	,
"	这	第二	曾是	已解决	到	这	海关	部门	在	暂停	桥	,

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

第二封信是写给悬索桥海关部门的，内容如下：

" [kiːp] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][lɑː] [krɔɪ] , [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [wɪð] [fɔː(r)] [spaɪz] .

"	Keep	watch	for	La	Croix	,	wife	and	daughter	with	four	spies	.
"	保持	手表	为了	拉	克罗伊克斯	,	妻子	和	女儿	和	四	间谍	.

“注意拉·克鲁瓦、他的妻子和女儿以及四名间谍。”

[ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [pɑːs] $250 , - [wɜːθ] [ɒv; əv]['daɪəməndz] .

Are	going	to	attempt	to	pass	$250	,	000	worth	of	diamonds	.
是	去	到	试图	到	经过	$250	,	-	值得	的	钻石	.

他们打算尝试转移价值 25 万美元的钻石。

" [æz; əz][lɑː] [krɔɪ] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] , ['diːteɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['juːsləs] .

"	As	La	Croix	was	well	known	,	details	were	useless	.
"	作为	拉	克罗伊克斯	曾是	出色地	已知	,	细节	是	无用	.

由于 La Croix 品牌知名度很高，细节无关紧要。

[ðə; ði] ['breɪdiz] [wɒtʃt] [ðeə(r)] ['kwɒri] ['kləʊsli] .

The	Bradys	watched	their	quarry	closely	.
这	布雷迪一家	观看	他们的	采石场	密切	.

布雷迪一家密切监视着他们的猎物。

['nəʊɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðəʊz] ['daɪəməndz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Knowing	**they**	**had**	**those**	**diamonds**	**with**	**them**	**,**
会心	他们	有	那些	钻石	和	他们	,

他们知道自己身上带着那些钻石，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['veri] ['laɪkli] [pleɪ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [trɪk] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] [ɪn'spektər] ,

and	**that**	**they**	**would**	**very**	**likely**	**play**	**a**	**sharp**	**trick**	**to**	**evade**	**the**	**inspectors**	**,**
和	那	他们	会	非常	可能	玩	一个	锋利的	诡计	到	逃避	这	检查员	,

他们很可能会耍些花招来躲避检查人员。

[ðə; ði] ['breɪdiz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['keəf(ə)l] .

the	**Bradys**	**were**	**very**	**careful**	**.**
这	布雷迪一家	是	非常	小心	.

布雷迪一家非常谨慎。

['skeəsli] [ə; eɪ] [muːv] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['fæməli] [ɪ'skeɪpt] [ðem; ðəm] .

Scarcely	**a**	**move**	**made**	**by**	**the**	**family**	**escaped**	**them**	**.**
几乎	一个	移动	制成	经过	这	家庭	逃脱	他们	.

家里人的每一个举动几乎都逃不过他们的眼睛。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ðæt] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [muːv] [wɒz; wəz] [suːn]

It	**soon**	**became**	**apparent**	**to**	**the**	**detectives**	**that**	**an**	**important**	**move**	**was**	**soon**
它	很快	成为	明显	到	这	侦探	那	一个	重要的	移动	曾是	很快

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,

to	**be**	**made**	**,**
到	是	制成	,

侦探们很快意识到，即将发生一件重要的事情。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] [spaɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['friːkwənt] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['frentʃmən] [ænd; ənd]

for	**the**	**four**	**spies**	**were**	**in**	**frequent**	**consultation**	**with**	**the**	**Frenchman**	**and**
为了	这	四	间谍	是	在	频繁	咨询	和	这	法国人	和

[hɪz; ɪz]['fæməli] .

his	**family**	**.**
他的	家庭	.

因为四名间谍经常与法国人及其家人进行磋商。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['evɪdəntli] [ə'reɪndʒɪŋ] [ə; eɪ][plæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , " ['hæri] [k'ɒmɛntɪd] ,

"	**They**	**are**	**evidently**	**arranging**	**a**	**plan**	**of**	**action**	**,**	**"**	**Harry**	**commented**	**,**
"	他们	是	显然	安排	一个	计划	的	行动	,	"	哈里	评论	,

“他们显然正在制定行动计划，”哈里评论道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] [treɪst] [ðə; ði] [men] [tuː; tə][lɑː] - [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

as	**he**	**and**	**his**	**partner**	**traced**	**the**	**men**	**to**	**La**	**Croix's**	**room**	**for**	**the**
作为	他	和	他的	伙伴	追踪	这	男人	到	拉	-	房间	为了	这

[fɔːθ] [taɪm] .

fourth	**time**	**.**
第四	时间	.

他和同伴第四次追踪这些人来到了拉·克鲁瓦的房间。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'zaɪn] ,

"	**I**	**wish**	**there**	**was**	**some**	**way**	**of**	**getting**	**a**	**clew**	**to**	**their**	**design**	**,**
"	我	希望	那里	曾是	一些	方式	的	获得	一个	线索	到	他们的	设计	,

“我希望能够找到一些线索，了解他们的设计。”

" [əʊld] [kɪŋ] ['breɪdi] [rɪ'plaɪd] , [ɪn]['wɪstf(ə)l] [təʊnz] .

"	**Old**	**King**	**Brady**	**replied**	**,**	**in**	**wistful**	**tones**	**.**
"	老的	国王	布雷迪	回复	,	在	怅惘	音调	.

老国王布雷迪用惆怅的语气回答道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] . "

"	**We**	**are**	**completely**	**in**	**the**	**dark**	**.**	**"**
"	我们	是	完全地	在	这	黑暗的	.	"

“我们完全一无所知。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] , " ['hæri] ['ɑːnsə(r)d] .

"	That's	a	sheer	impossibility	,	"	Harry	answered	.
"	那就是	一个	透明	不可能	,	"	哈里	回答	.

“这绝对不可能，”哈利回答道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][keə(r)][nɒt][tuː; tə][let] ['eniwʌn] [hɪə(r)][ə; eɪ] [wɜːd]

"	They	are	taking	the	most	extraordinary	care	not	to	let	anyone	hear	a	word
"	他们	是	采取	这	最多	非凡的	关心	不是	到	让	任何人	听到	一个	单词

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] [ɔː(r)] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] .

they	are	saying	or	see	a	thing	they	are	doing	.
他们	是	说	或者	看	一个	事物	他们	是	正在做	.

“他们极其谨慎，不让任何人听到他们说的话，也不让任何人看到他们做的事情。”

[aɪv] [traɪd] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [feɪld] . "

I've	tried	several	times	,	and	failed	.	"
我已经	尝试	一些	时代	,	和	失败的	.	"

我尝试过好几次，都失败了。

" [wɪv] [gɒt][ə; eɪ] [ʃɑːp] [gæŋ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	We've	got	a	sharp	gang	to	deal	with	,	my	boy	.
"	我们已经	得到	一个	锋利的	帮派	到	交易	和	,	我的	男生	.

“我们面对的是一伙凶狠的歹徒，孩子。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] $250 ,

And	the	worst	of	it	is	that	$250	,
和	这	最差	的	它	是	那	$250	,

最糟糕的是，那250美元，

- [wɜːθ] [ɒv; əv]['daɪəməndz] [meɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [woʊnt][hæv; həv][ðə; ði]

000	worth	of	diamonds	makes	such	a	small	package	that	they	won't	have	the
-	值得	的	钻石	制作	这样的	一个	小的	包裹	那	他们	惯于	有	这

['slaɪtɪst] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] . "

slightest	trouble	to	conceal	it	.	"
丝毫	麻烦	到	隐藏	它	.	"

价值数千元的钻石体积很小，他们藏匿起来毫不费力。

" [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'laʊ] [səʊ]['væljuəb(ə)l][ə; eɪ]['pɑːs(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)][hændz] ,

"	As	they	are	not	likely	to	allow	so	valuable	a	parcel	to	leave	their	hands	,
"	作为	他们	是	不是	可能	到	允许	所以	有价值的	一个	包裹	到	离开	他们的	双手	,

“因为他们不太可能让如此贵重的包裹离开他们的掌控之中，”

[baɪ] [ə'restɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [gæŋ] [ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [saɪd] ,

by	arresting	the	whole	gang	the	moment	they	reach	the	American	side	,
经过	逮捕	这	所有的	帮派	这	片刻	他们	抵达	这	美国人	边	,

一旦他们到达美方一侧，就立即逮捕整个团伙。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['dʒuːəlz][pn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] . "

we	are	likely	to	find	the	jewels	on	the	person	of	one	or	the	other	.	"
我们	是	可能	到	寻找	这	珠宝	在	这	人	的	一	或者	这	其他	.	"

我们很可能在其中一人身上找到这些珠宝。

" [ænd; ənd][aɪ] [kwaɪt] [ə'griː] [wɪð] [ðæt] [plæn] , " [sed] ['hæri] .

"	And	I	quite	agree	with	that	plan	,	"	said	Harry	.
"	和	我	相当	同意	和	那	计划	,	"	说	哈里	.

“我非常赞同这个计划，”哈利说。

" [ɪn][fækt] , [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [seɪf] ['meθəd] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] . "

"	In	fact	,	it's	the	only	safe	method	of	securing	them	for	a	certainty	.	"
"	在	事实	,	它是	这	仅有的	安全的	方法	的	确保	他们	为了	一个	肯定	.	"

“事实上，这是确保它们安全的唯一可靠方法。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['nəʊtɪst] ['weðə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [frendz] [wɪð] ['eni] [ˌaʊt'saɪdəz] [hɪə(r)] ? "

"	Have	you	noticed	whether	they	made	friends	with	any	outsiders	here	?	"
"	有	你	注意到	无论	他们	制成	朋友们	和	任何	局外人	这里	?	"

你有没有注意到他们有没有和这里的外来者交朋友?

" [nəʊ] , [ðeɪ] ['hævnt] .

"	No	,	they	haven't	.
"	不	,	他们	还没有	.

“不，他们没有。”

[ðeɪ] [kiːp] ['strɪktli] [ə'luːf] [frɒm; frəm] ['evrɪbɒdi] .

They	keep	strictly	aloof	from	everybody	.
他们	保持	严格	超然	从	大家	.

他们与所有人保持着严格的距离。

[aɪ] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pɑːti] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [weɪ]

I	made	an	attempt	to	speak	to	each	one	of	the	party	in	a	friendly	way
我	制成	一个	试图	到	说话	到	每个	一	的	这	派对	在	一个	友好的	方式

[æt; ət][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] ,

at	the	table	,
在	这	桌子	,

我尝试在餐桌上以友好的方式与每一位客人交谈。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəʊld] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

but	they	gave	me	such	a	cold	reception	,	I	had	to	withdraw	in	a	hurry	.
但	他们	给予	我	这样的	一个	寒冷的	接待	,	我	有	到	提取	在	一个	匆忙	.

但他们对我的接待非常冷淡，我不得不匆匆离开。

" [ðæt] [deɪ] , [lɑː] [krɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [left] [ˌmɒntri'ɔːl] .

"	That	day	,	La	Croix	and	his	party	left	Montreal	.
"	那	天	,	拉	克罗伊克斯	和	他的	派对	左边	蒙特利尔	.

“那天，拉克鲁瓦一行人离开了蒙特利尔。”

['bɔːdɪŋ] [ə; eɪ] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)][tə'rɒntəʊ] , [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] .

Boarding	a	train	for	Toronto	,	they	went	away	.
登机	一个	火车	为了	多伦多	,	他们	去	离开	.

他们登上开往多伦多的火车，离开了。

[ðə; ðɪ] ['breɪdiz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [seɪm] [treɪn] .

The	Bradys	were	on	the	same	train	.
这	布雷迪一家	是	在	这	相同的	火车	.

布雷迪一家当时乘坐的是同一列火车。

[wʌns] [mɔː(r)][ðeə(r)] [dɪs'gaɪzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] ,

Once	more	their	disguises	were	changed	,
一次	更多的	他们的	伪装	是	已更改	,

他们再次更换了伪装。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ðə; ðɪ] ['smʌg(ə)lərs] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɪn] [tə'rɒntəʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['kærəktəz] ,

for	they	did	not	want	the	smugglers	to	see	them	in	Toronto	in	the	same	characters	,
为了	他们	做过	不是	想	这	走私者	到	看	他们	在	多伦多	在	这	相同的	人物	,

因为他们不想让走私犯在多伦多看到他们同样的模样。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ə'raʊz] [ðeə(r)] [sə'spɪʃən] .

as	it	might	arouse	their	suspicions	.
作为	它	可能	引起	他们的	怀疑	.

因为这可能会引起他们的怀疑。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [rɪgd] [aʊt] [æz; əz] [tuː] ['regjələ(r)] ['ɑːmi] ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə]

They	were	now	rigged	out	as	two	regular	army	soldiers	,	and	pretended	to
他们	是	现在	作弊	出去	作为	二	常规的	军队	士兵	,	和	假装	到

[biː; bi] ['saɪtsiːɪŋ] ,

be	sightseeing	,
是	观光	,

他们现在装扮成两名正规军士兵，假装在观光游览。

[æz; əz][məʊst] [ə'mɛrɪkənz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] .

as	most	Americans	are	up	in	that	region	.
作为	最多	美国人	是	向上	在	那	地区	.

因为大多数美国人都位于那个地区。

[lɑː] [krɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] ['əʊnli] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][tə'rɒntəʊ] .

La	Croix	and	his	party	only	remained	a	day	in	Toronto	.
拉	克罗伊克斯	和	他的	派对	仅有的	剩余	一个	天	在	多伦多	.

拉·克鲁瓦和他的同伴们在多伦多只待了一天。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [naʊ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [spaɪz] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	detectives	now	discovered	that	two	of	the	spies	had	disappeared	and	a
这	侦探	现在	发现	那	二	的	这	间谍	有	消失	和	一个

[swɪft] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .

swift	search	was	made	to	find	them	.
迅速	搜索	曾是	制成	到	寻找	他们	.

侦探们发现两名间谍失踪了，于是迅速展开搜寻。

['hæri] [dɪd][ðə; ði] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] .

Harry	did	the	investigating	.
哈里	做过	这	调查	.

哈利负责调查。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][get] ['mærid] ,

He	finally	discovered	that	one	of	them	had	gone	to	get	married	,
他	最后	发现	那	一	的	他们	有	已消失	到	得到	已婚	,

他最终发现其中一人已经结婚了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['æktɪd] [æz; əz] [best] [mæn][æt; ət][ðə; ði] ['serəməni] .

and	the	other	acted	as	best	man	at	the	ceremony	.
和	这	其他	行动	作为	最好的	男人	在	这	仪式	.

另一名则担任了婚礼上的伴郎。

[ðə; ði][spaɪ] ['mærid] [ə; eɪ] ['prɪti] [frentʃ] - [kə'neɪdiən] [gɜːl] .

The	spy	married	a	pretty	French	-	Canadian	girl	.
这	间谍	已婚	一个	漂亮的	法语	-	加拿大	女孩	.

这位间谍娶了一位漂亮的法裔加拿大姑娘。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][lɑː] - ['pɑːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] [gruːm] ['stɑːtɪd]

His	companion	returned	to	La	Croix's	party	and	the	bride	and	groom	started
他的	伴侣	返回	到	拉	-	派对	和	这	新娘	和	新郎	开始

[ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['wedɪŋ] [trɪp] .

off	on	a	short	wedding	trip	.
离开	在	一个	短的	婚礼	旅行	.

他的同伴回到了拉·克鲁瓦的派对上，新郎新娘开始了短暂的蜜月之旅。

[jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi] [drɒpt] [ðem; ðəm] .

Young	King	Brady	dropped	them	.
年轻的	国王	布雷迪	掉落	他们	.

年轻的国王布雷迪把它们扔了出去。

" [ðel] [biː; bi][səʊ] ['bɪzi] ['spuːnɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːlɪ] - ['gægɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][woʊnt][hæv; həv] ['eni] [taɪm]
" They'll be so busy spooning and lally - gagging that he won't have any time
" 他们会 是 所以 忙碌的 勺子式 和 拉利 - 作呕 那 他 惯于 有 任何 时间
[tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðɪs] ['smʌglɪŋ] [geɪm] ,
to attend to this smuggling game ,
到 出席 到 这 走私 游戏 ,

“他们会忙着卿卿我我、腻歪，他根本没时间管这走私的事。”

" [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪ'tektɪv] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði]
" thought the boy detective , as he went back to his partner to report the
" 想法 这 男生 侦探 , 作为 他 去 后退 到 他的 伙伴 到 报告 这
[ə'kʌrəns] .
occurrence .
发生 .

“少年侦探一边想着，一边回到搭档那里报告了这起事件。”

[əʊld] [kɪŋ] ['breɪdi] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['frentʃmənz] ['pɑːti] .
Old King Brady was watching the Frenchman's party .
老的 国王 布雷迪 曾是 观看 这 法国人的 派对 .

老国王布雷迪正在观看法国人的宴会。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [kɑːz] [fɔː(r); fə(r)] [naɪˌægrə] ,
Next day the smugglers boarded the cars for Niagara ,
下一个 天 这 走私者 登机 这 汽车 为了 尼亚加拉 ,

第二天，走私者们登上了前往尼亚加拉的汽车。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪdiz] [felt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜːk] [wʊd] [suːn] [biː; bi][æt; ət][æn; ən][end] .
and the Bradys felt that their work would soon be at an end .
和 这 布雷迪一家 毛毡 那 他们的 工作 会 很快 是 在 一个 结尾 .

布雷迪一家觉得他们的工作很快就要结束了。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [naɪˌægrə] [hæd; həd] [biːn] ['speʃəli] [wɔːnd] [ə'genst] [ðiːz]
As the Custom House officers of Niagara had been specially warned against these
作为 这 风俗 房子 警官 的 尼亚加拉 有 到过 特别 警告 反对 这些
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

由于尼亚加拉海关官员曾被特别警告要提防这些人，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['keəf(ə)l] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd] [p'ɜːsənz] .
they made a very careful search of their baggage and persons .
他们 制成 一个 非常 小心 搜索 的 他们的 行李 和 人 .

他们对行李和人身进行了非常仔细的搜查。

['evri] [wʌn] [ˌʌndə'went] [ə; eɪ][məʊst]['rɪdʒɪd][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Every one underwent a most rigid examination .
每一个 一 经历了 一个 最多 死板的 考试 .

每个人都接受了极其严格的检查。

[nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'lʊkt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪntɪst] [tʃɑːns]
Not a thing or place was overlooked in which there was the faintest chance
不是 一个 事物 或者 地方 曾是 被忽视的 在 哪个 那里 曾是 这 最微弱 机会
[ɒv; əv] [kən'siːlɪŋ] ['preʃəs] [stəʊnz] .
of concealing precious stones .
的 隐藏 宝贵的 石头 .

任何可能藏匿宝石的地方、任何物品都被仔细检查过，没有丝毫疏漏。

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['kiːnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['skruːtəni] — [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['wɒtʃflnəs]

But	despite	the	keenness	of	the	scrutiny	—	despite	the	extraordinary	watchfulness
但	尽管	这	敏锐	的	这	审查	—	尽管	这	非凡的	警惕

— [dɪ'spaɪt] ['evri] [keə(r)] — [nɒt] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [wɒz; wəz] [faʊnd] .

—	despite	every	care	—	not	a	diamond	was	found	.
—	尽管	每一个	关心	—	不是	一个	钻石	曾是	成立	.

但是，尽管进行了细致入微的检查——尽管进行了非同寻常的密切关注——尽管采取了各种谨慎措施——却没有找到钻石。

[ðə; ði] ['breɪdiz] [lʊkt] [ɒn] ['iːgəli] .

The	Bradys	looked	on	eagerly	.
这	布雷迪一家	看起来	在	急切地	.

布雷迪一家兴致勃勃地看着。

[iːtʃ] [wʌn] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪs'kləʊʒə(r)] .

Each	one	expected	a	remarkable	disclosure	.
每个	一	预期的	一个	卓越	披露	.

每个人都期待着一个惊人的爆料。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['bæfld] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌrid] [ðem; ðəm] .

But	when	they	saw	the	officers	baffled	,	it	worried	them	.
但	什么时候	他们	锯	这	警官	困惑	,	它	担心	他们	.

但当他们看到警官们一脸困惑时，他们感到担忧。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [wɒnt] [ɒv; əv] [sək'ses] ,

They	could	not	understand	this	want	of	success	,
他们	可以	不是	理解	这	想	的	成功	,

他们无法理解这种失败的现象。

[ɪk'sept] [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][lɑː] [krɔɪ] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [sʌm; səm] [diːp] , [ʃruːd]

except	by	thinking	that	the	La	Croix	party	were	playing	some	deep	,	shrewd
除了	经过	思维	那	这	拉	克罗伊克斯	派对	是	玩耍	一些	深的	,	精明

[geɪm] .

game	.
游戏	.

除非你认为拉科鲁瓦党是在玩弄某种高明的阴谋。

[ðə; ði] ['frentʃmən] [lɑːft] [sɑː'dɒnɪkli] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [sed] :

The	Frenchman	laughed	sardonically	at	the	officers	and	said	:
这	法国人	笑了	讽刺地	在	这	警官	和	说	:

法国人冷笑着对军官们说：

" [ɑː] , [meɪ'sjɜː] , [zɪz] ['iːz] [ziː] [taɪm] [aɪ] [fuːl] [juː; jʊ] !

"	Ah	,	Messieurs	,	zis	ees	ze	time	I	fool	you	!
"	啊	,	先生们	,	zis	伊斯	泽	时间	我	傻子	你	!

“啊，先生们，我是时候愚弄你们了！

- ? "

Comprong	?	"
-	?	"

康普？

" [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['pɑːti] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['kɒntrəbænd] , " ['grɪmli] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ,

"	If	any	of	your	party	have	anything	contraband	,	"	grimly	answered	the	officer	,
"	如果	任何	的	你的	派对	有	任何事物	违禁品	,	"	阴沉地	回答	这	官	,

[ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [təʊnz] ,

in	disappointed	tones	,
在	失望的	音调	,

“如果你们一行人中有人携带违禁品，”警官语气沮丧地回答道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [swˈɒləʊd] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	you	must	have	swallowed	it	.	"
"	你	必须	有	吞咽	它	.	"

“你肯定把它吞下去了。”

" [zen] [waɪ] [juː; jʊ][nɒt] [ɪgˈzæmɪn] [ˌjuː ˈes][wɪz][ziː][eks] - [reɪ] ? " [ˈtʃʌkl] [lɑː] [krɔɪ] .

"	Zen	why	you	not	examine	us	wiz	ze	X	-	ray	?	"	chuckled	La	Croix	.
"	禅	为什么	你	不是	检查	我们	巫师	泽	X	-	射线	?	"	轻笑	拉	克罗伊克斯	.

“Zen，你为什么不给我们做个X光检查呢？”拉·克鲁瓦笑着说。

" [aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈslɪpəri] [ˈkʌstəmə(r)]

"	I'd	like	to	take	you	at	your	invitation	,	you	are	such	a	slippery	customer
"	ID	喜欢	到	拿	你	在	你的	邀请	,	你	是	这样的	一个	滑	顾客

,

,

,

“我很乐意接受你的邀请，你真是个狡猾的家伙。”

" [graul] [ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] , [huː] [hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)] .

"	growled	the	officer	,	who	had	had	some	experience	with	him	before	.
"	咆哮	这	官	,	WHO	有	有	一些	经验	和	他	前	.

“那名警官低声咆哮道，他以前就和这个人有过交集。”

[ðə; ði] [ˈpɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][gəʊ] .

The	party	were	permitted	to	go	.
这	派对	是	允许	到	去	.

一行人被允许离开。

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [həʊˈtel][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈbreɪdiz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi]

They	headed	for	the	International	hotel	and	as	the	Bradys	had	already
他们	标题	为了	这	国际的	酒店	和	作为	这	布雷迪一家	有	已经

[əˈreɪndʒd] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] ,

arranged	to	go	there	,
安排	到	去	那里	,

他们前往国际酒店，而布雷迪一家已经安排好要去那里。

[ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈfrentʃmənz] [ˈpɑːti] .

they	followed	the	Frenchman's	party	.
他们	随后	这	法国人的	派对	.

他们跟随了法国人的队伍。

[əˈpɒn] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] , [ə; eɪ]['liːg(ə)l] ['envələʊp] [wɒz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə][əʊld] [kɪŋ]

Upon	the	arrival	of	the	officers	,	a	legal	envelope	was	handed	to	Old	King
之上	这	到达	的	这	警官	,	一个	合法的	信封	曾是	递交	到	老的	国王

['breidi] ,

Brady	,
布雷迪	,

警官们到达后，将一个法律信封交给了老国王布雷迪。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [wɪðˈdruː] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] ['klara] [lɑː] [krɔɪ] .

and	he	opened	it	and	withdrew	a	warrant	for	Clara	La	Croix	.
和	他	打开	它	和	退出	一个	保证	为了	克拉拉	拉	克罗伊克斯	.

他打开信封，取出了对克拉拉·拉·克鲁瓦的逮捕令。

" [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ðɪs] , [jet] , " [hiː; hi] ['grʌmbld] , ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

"	No	need	of	this	,	yet	,	"	he	grumbled	,	holding	it	up	.
"	不	需要	的	这	,	然而	,	"	他	咕哝	,	保持	它	向上	.

“暂时还不需要这个，”他咕哝着，举起它。

" [wiː; wi] [meɪ] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː] ['veri] [suːn] , " [rɪˈplaɪd] ['hæri] .

"	We	may	want	it	very	soon	,	"	replied	Harry	.
"	我们	可能	想	它	非常	很快	,	"	回复	哈里	.

“我们可能很快就需要它了，”哈利回答说。

" [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['daɪəməndz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðev] [ɪ'lu:did] ['aʊə(r)] ['vɪdʒɪləns] ,

"	They	had	the	diamonds	,	and	if	they've	eluded	our	vigilance	,
"	他们	有	这	钻石	,	和	如果	他们有	躲避	我们的	警觉	,

“他们拥有钻石，如果他们逃过了我们的监视，

[ɔ:(r)]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tu:; tə] ['eniwʌn] [els] [tu:; tə] ['smʌg(ə)l] ['əʊvə(r)] , [ðel] [hæv; həv][tu:; tə][get][ðə; ði]

or	given	them	to	anyone	else	to	smuggle	over	,	they'll	have	to	get	the
或者	给定	他们	到	任何人	别的	到	走私	超过	,	他们会	有	到	得到	这

或者交给其他人走私过来，他们就得自己想办法。

['dʒu:əlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['smʌg(ə)lə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][tu:; tə]

jewels	away	from	the	smuggler	and	that	will	be	the	time	for	us	to
珠宝	离开	从	这	走私者	和	那	将要	是	这	时间	为了	我们	到

[græb][ðem; ðəm] .

grab	them	.
抓住	他们	.

珠宝一旦远离走私者，就是我们夺取它们的最佳时机。

" ['sevrəl] [deɪz] [pɑ:st] [baɪ] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [lɑ:] - [θri:] [spaɪz] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]['kænədə] ,

"	Several	days	passed	by	,	during	which	La	Croix's	three	spies	returned	to	Canada	,
"	一些	天	通过了	经过	,	期间	哪个	拉	-	三	间谍	返回	到	加拿大	,

“几天过去了，拉·克鲁瓦的三名间谍返回了加拿大。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [ɒv; əv][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] ['sɜ:vɪs] .

as	they	were	then	of	no	further	service	.
作为	他们	是	然后	的	不	更远	服务	.

因为它们当时已经没有其他用途了。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] , [ðə; ði] [fɔ:θ] [spaɪ] , [hu:] [hæd; həd][gɒt] ['mærid] ,

The	day	after	they	had	gone	,	the	fourth	spy	,	who	had	got	married	,
这	天	后	他们	有	已消失	,	这	第四	间谍	,	WHO	有	得到	已婚	,

他们离开的第二天，第四个间谍，也就是已经结婚的那个间谍，

['sʌd(ə)nli] [keɪm] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm]['kænədə] [wɪð] [hɪz; ɪz][braɪd] ,

suddenly	came	over	from	Canada	with	his	bride	,
突然	来了	超过	从	加拿大	和	他的	新娘	,

他突然带着新娘从加拿大过来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [sɔ:] [ðem; ðəm][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][həʊ'tel] [weə(r)] [ðə; ði][lɑ:] [krɔɪ] ['pɑ:ti]

and	the	detectives	saw	them	go	to	the	hotel	where	the	La	Croix	party
和	这	侦探	锯	他们	去	到	这	酒店	在哪里	这	拉	克罗伊克斯	派对

[wɒz; wəz] ['stɒpɪŋ] .

was	stopping	.
曾是	停止	.

侦探们看到他们去了拉科鲁瓦派对停留的酒店。

[wɪð] [ðeə(r)] [sə'spiʃən] [ə'raʊzd] , [ðə; ði] ['breɪdiz] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] .

With	their	suspicions	aroused	,	the	Bradys	watched	them	.
和	他们的	怀疑	被唤醒	,	这	布雷迪一家	观看	他们	.

布雷迪一家起了疑心，开始监视他们。

[ðeɪ] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [klɑ:k] , [sent] [ðeə(r)] [kɑ:d][tu:; tə][lɑ:] - [ru:m] ,

They	went	up	to	the	clerk	,	sent	their	card	to	La	Croix's	room	,
他们	去	向上	到	这	职员	,	发送	他们的	卡片	到	拉	-	房间	,

他们走到店员面前，把名片送到拉·克鲁瓦的房间。

[ænd; ənd] ['klara] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm] ['wɔ:mli] .

and	Clara	presently	came	down	and	greeted	them	warmly	.
和	克拉拉	目前	来了	向下	和	问候	他们	热情地	.

克拉拉随后走下楼，热情地迎接了他们。

" [pə'pɑ:][ɪz] ['ʃeɪvɪŋ] , " [ʃi:; ʃi] [ri'mɑ:k] .

"	Papa	is	shaving	,	"	she	remarked	.
"	爸爸	是	剃须	,	"	她	评论	.

“爸爸在刮胡子，”她说道。

" [kænt] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [ru:m] ?

"	Can't	you	come	to	my	room	?
"	不能	你	来	到	我的	房间	?

你不能来我房间吗?

[aɪl] [traɪ][tu:; tə] [ˌentə'teɪn] [ju:; jʊ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][ɪz] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] .

I'll	try	to	entertain	you	until	he	is	disengaged	.
患病的	尝试	到	招待	你	直到	他	是	脱离	.

我会尽量陪你玩，直到他失去兴趣为止。

" [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ə'bændənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['wɪdoʊz] [wi:dz] [ænd; ənd] [ri'zju:md] [hɜ:(r); hə(r)]['wəʊntɪd][ə'taɪə(r)]

"	She	had	abandoned	her	widow's	weeds	and	resumed	her	wonted	attire
"	她	有	弃	她	寡妇的	杂草	和	恢复	她	惯常	服装

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['tʃɑ:mɪŋ] .

in	which	she	looked	very	young	and	charming	.
在	哪个	她	看起来	非常	年轻的	和	迷人	.

“她脱下了寡妇的丧服，重新穿上了她平日的装束，看起来非常年轻迷人。”

[ðə; ði] [braɪd] [smaɪld] , ['pætɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [sed] :

The	bride	smiled	,	patted	her	on	the	head	and	said	:
这	新娘	微笑	,	轻拍	她	在	这	头	和	说	:

新娘笑着拍了拍她的头，说道:

" [ai] [laɪk] [ju:; jʊ] .

"	I	like	you	.
"	我	喜欢	你	.

“我喜欢你。

['nʌθɪŋ] [wʊd] [pli:z] [ˌem 'i:]['betə(r)] .

Nothing	would	please	me	better	.
没有什么	会	请	我	更好的	.

没有什么比这更让我高兴的了。

" [ðə; ði]['məʊmənt][ʃi:; ʃi] [ə'sent] , [ðə; ði] ['breɪdiz] ['heɪs(ə)nd] [ˌʌp'steəz] .

"	The	moment	she	assented	,	the	Bradys	hastened	upstairs	.
"	这	片刻	她	同意	,	这	布雷迪一家	加快	楼上	.

她一同意，布雷迪一家就赶紧上楼了。

['klærəz] [ru:m] [wɒz; wəz]['əʊpən][ænd; ənd] [ðeɪ] ['entəd] [ænd; ənd][glɑ:ns, glæns] [ə'raʊnd] .

Clara's	room	was	open	and	they	entered	and	glanced	around	.
克拉拉的	房间	曾是	打开	和	他们	进入	和	瞥了一眼	大约	.

克拉拉的房间门开着，他们走了进去，环顾四周。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæg'nɪfɪsntli] - ['fɜ:nɪʃt] [ə'pɑ:tmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [trʌŋk] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] ['əʊvə(r)]

It	was	a	magnificently	-	furnished	apartment	and	the	trunk	she	brought	over
它	曾是	一个	壮丽	-	提供	公寓	和	这	树干	她	带来	超过

[frɒm; frəm] [frɑ:ns] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] .

from	France	stood	in	the	middle	of	the	room	.
从	法国	站立	在	这	中间	的	这	房间	.

那是一间布置得富丽堂皇的公寓，她从法国带来的箱子摆放在房间中央。

[æt; ət][wʌn] [saɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['klɒzɪt] .

At	one	side	was	a	closet	.
在	一	边	曾是	一个	壁橱	.

旁边是一个壁橱。

[ðə; ði] ['breɪdiz] [dɒdʒd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

The	**Bradys**	**dodged**	**into**	**it**	**and**	**closed**	**the**	**door**	**.**
这	布雷迪一家	躲避	进入	它	和	关闭	这	门	.

布雷迪一家躲进了门里，然后关上了门。

[nəʊ]['suːnə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [kən'siːld] [wen] ['klara] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [gests] [keɪm] [ɪn]

No	**sooner**	**were**	**they**	**concealed**	**when**	**Clara**	**and**	**her**	**two**	**guests**	**came**	**in**
不	很快	是	他们	暗	什么时候	克拉拉	和	她	二	客人	来了	在

[ænd; ənd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

and	**at**	**her**	**invitation**	**,**
和	在	她	邀请	,

他们刚把东西藏好，克拉拉和她的两位客人就应邀进来了。

['siːtɪd] [ðəm'selvz] .

seated	**themselves**	**.**
坐着	他们自己	.

他们坐了下来。

" [wel] ? " [sed] [ðə; ði][gɜːl]['smʌg(ə)lə(r)] , [ɪn]['iːgə(r)] [təʊnz] , " [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] ? "

"	**Well**	**?**	**"**	**said**	**the**	**girl**	**smuggler**	**,**	**in**	**eager**	**tones**	**,**	**"**	**how**	**did**	**you**	**make**	**out**	**?**	**"**
"	出色地	?	"	说	这	女孩	走私者	,	在	渴望的	音调	,	"	如何	做过	你	制作	出去	?	"

“怎么样？”女走私犯急切地问道，“你进展如何？”

" [faɪn] , " [lɑːft] [ðə; ði][spaɪ] , [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

"	**Fine**	**,**	**"**	**laughed**	**the**	**spy**	**,**	**producing**	**a**	**package**	**from**	**his**	**pocket**	**.**
"	美好的	,	"	笑了	这	间谍	,	生产	一个	包裹	从	他的	口袋	.

“很好，”间谍笑着从口袋里掏出一个包裹。

" [wiː; wi] [kept] [ðə; ði]['daɪəməndz][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['kænədə] , ['spendɪŋ] ['aʊə(r)] ['hʌnimuːn] .

"	**We**	**kept**	**the**	**diamonds**	**and**	**remained**	**in**	**Canada**	**,**	**spending**	**our**	**honeymoon**	**.**
"	我们	保留	这	钻石	和	剩余	在	加拿大	,	开支	我们的	蜜月	.

“我们保留了钻石，留在加拿大度蜜月。”

[wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] [saɪd] ,

When	**we**	**started**	**for**	**the**	**American**	**side**	**,**
什么时候	我们	开始	为了	这	美国人	边	,

当我们开始为美方效力时，

[maɪ] [waɪf] [hæd; həd][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv]['daɪəməndz] ['fɑːsənd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['laɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

my	**wife**	**had**	**the**	**package**	**of**	**diamonds**	**fastened**	**under**	**the**	**lining**	**of**	**her**
我的	妻子	有	这	包裹	的	钻石	系紧	在下面	这	衬垫	的	她

[skɜːt] .

skirt	**.**
裙子	.

我妻子把那包钻石藏在了裙子的衬里下面。

[nəʊ][wʌn] [sə'spektɪd] [ˌjuː 'es] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

No	**one**	**suspected**	**us**	**,**	**of**	**course**	**.**
不	一	怀疑	我们	,	的	课程	.

当然，没有人怀疑我们。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['əʊnli] [meɪd] [ə; eɪ] ['keələs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sætʃəl] [ænd; ənd] [və'liːz] .

The	**officers**	**only**	**made**	**a**	**careless**	**examination**	**of**	**our**	**satchel**	**and**	**valise**	**.**
这	警官	仅有的	制成	一个	粗心	考试	的	我们的	书包	和	手提箱	.

警官们只是草草地检查了一下我们的书包和手提箱。

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [wɒt'evə(r)] . "

We	**had**	**no**	**trouble**	**whatever**	**.**	**"**
我们	有	不	麻烦	任何	.	"

我们一路都很顺利，没有任何问题。

" [haʊ] ['lʌki] ! "
" How lucky ! "
" 如何 幸运的 ! "

“真幸运！”

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] ?
" Is there any use for us to remain here to see your father ?
" 是 那里 任何 使用 为了 我们 到 保持 这里 到 看 你的 父亲 ?

“我们留在这里看望你父亲还有用吗？”

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [kʌm] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] . "
We are in a hurry , and can come back in the course of an hour . "
我们 是 在 一个 匆忙 , 和 能 来 后退 在 这 课程 的 一个 小时 . "

我们时间紧迫，一个小时后就能回来。

" [ðæt] [wɪl] [duː; də] . "
" That will do . "
" 那 将要 做 . "

“这样就可以了。”

" [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] , [ðen] .
" We will go , then .
" 我们 将要 去 , 然后 .

“那我们就去。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
" And they left the room .
" 和 他们 左边 这 房间 .

然后他们离开了房间。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] ['leɪtə(r)] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
A few moments later there came a knock at the door .
一个 很少 时刻 之后 那里 来了 一个 敲 在 这 门 .

片刻之后，有人敲门。

" [kʌm] [ɪn] , " [kraɪd] [ðə; ði] [gɜːl] .
" Come in , " cried the girl .
" 来 在 , " 哭 这 女孩 .

“进来吧，”女孩喊道。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
Her mother entered the room .
她 母亲 进入 这 房间 .

她母亲走进了房间。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['braɪdl] ['kʌp(ə)l] , ['klara] ?
" Where are the bridal couple , Clara ?
" 在哪里 是 这 新娘 夫妻 , 克拉拉 ?

克拉拉，新郎新娘在哪里?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['glɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] .
" she asked , glancing around .
" 她 问 , 瞥了一眼 大约 .

她环顾四周，问道。

" [dʒʌst] [gɒn] .
" Just gone .
" 只是 已消失 .

消失了。

[ðel] [rɪ'tɜːn] [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] . "
They'll return in an hour . "
他们会 返回 在 一个 小时 . "

他们一个小时后回来。

" [dɪd] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv]['daɪəməndz] ? "

"	Did	they	leave	the	package	of	diamonds	?	"
"	做过	他们	离开	这	包裹	的	钻石	?	"

“他们把那包钻石留下了吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

And	here	it	is	.
和	这里	它	是	.

就是这样。

" [ə'nʌðə(r)] [nɒk] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

"	Another	knock	came	at	the	door	.
"	其他	敲	来了	在	这	门	.

“又有人敲门了。”

" [haɪd] [ðə; ði]['pɑːs(ə)l] ! " [gɑːspt] ['mɪsɪz] . [lɑː] [krɔɪ] , ['nɜːvəsli] .

"	Hide	the	parcel	!	"	gasped	Mrs	.	La	Croix	,	nervously	.
"	隐藏	这	包裹	!	"	倒吸一口气	太太	.	拉	克罗伊克斯	,	紧张地	.

“藏好包裹！”拉克鲁瓦太太紧张地喘着气说。

[ðə; ði][gɜːl] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] .

The	girl	thrust	it	in	her	pocket	.
这	女孩	推力	它	在	她	口袋	.

女孩把它塞进口袋里。

" ['entə(r)] !

"	Enter	!
"	进入	!

“进入！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

[ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːl] - [bɔɪ] [keɪm] [ɪn] .

The	door	opened	and	a	hall	-	boy	came	in	.
这	门	打开	和	一个	大厅	-	男生	来了	在	.

门开了，一个门童走了进来。

" [dɪd] [juː; jʊ] [rɪŋ] , [mɪs] [lɑː] [krɔɪ] ?

"	Did	you	ring	,	Miss	La	Croix	?
"	做过	你	戒指	,	错过	拉	克罗伊克斯	?

“拉克鲁瓦小姐，您打电话了吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	Yes	,	"	she	replied	.
"	是的	,	"	她	回复	.

“是的，”她回答道。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

"	I	want	you	to	do	something	for	me	.
"	我	想	你	到	做	某物	为了	我	.

我想请你帮我做件事。

" ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ʃiː; ʃi] [druː] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'saɪd][ænd; ənd][held][ə; eɪ] ['wɪspəd] [tɔːk] [wɪð]
" Rising to her feet she drew the boy aside and held a whispered talk with
" 崛起 到 她 脚 她 画 这 男生 旁边 和 握住 一个 低声说道 讲话 和
[hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['moments] .
him for several moments .
他 为了 一些 时刻 .

她站起身来，把男孩拉到一边，低声和他交谈了好一会儿。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :
In the course of their conversation he said to her :
在 这 课程 的 他们的 对话 他 说 到 她 :

在谈话过程中，他对她说：

" [ai] [sɔː] [tuː] [men]['entə(r)] [ðɪs] [ruːm] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ðæt] ['leɪdi][ænd; ənd]
" I saw two men enter this room just before you came in with that lady and
" 我 锯 二 男人 进入 这 房间 只是 前 你 来了 在 和 那 女士 和
['dʒentlmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

“就在你和那位女士、先生进来之前，我看到有两个男人进了这个房间。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][gəʊ][aʊt] [ə'gen] , ['aɪðə(r)] .
and they didn't go out again , either .
和 他们 没有 去 出去 再次 , 任何一个 .

他们之后也没有再出去。

" [ðə; ði][gɜːl] [lʊkt] ['stɑːtld] .
" The girl looked startled .
" 这 女孩 看起来 惊慌 .

女孩看起来很吃惊。

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] ['ræpɪdli][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .
She spoke to him rapidly a moment , and he started for the door .
她 辐 到 他 快速 一个 片刻 , 和 他 开始 为了 这 门 .

她快速地跟他说了几句话，他就朝门口走去。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'pɑːt] , [haʊ'evə(r)] ,
Before he could depart , however ,
前 他 可以 离开 , 然而 ,

然而，在他离开之前，

[ðə; ði] ['klɒzɪt] [dɔː(r)] [fluː] ['əʊpən] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪdiz] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [pleɪs]
the closet door flew open with a bang and the Bradys sprang from their place
这 壁橱 门 飞翔 打开 和 一个 砰 和 这 布雷迪一家 弹簧 从 他们的 地方
[ɒv; əv] [kən'siːlmənt] .
of concealment .
的 隐蔽 .

壁橱门砰的一声被推开，布雷迪一家从藏身之处跳了出来。

" [həʊld][ɒn] , [ðeə(r)] ! " [kraɪd] ['hæri] .
" Hold on , there ! " cried Harry .
" 抓住 在 , 那里 ! " 哭 哈里 .

“等等！”哈利喊道。

" [let] [nəʊ][wʌn] [liːv] [ðɪs] [ruːm] !
" Let no one leave this room !
" 让 不 一 离开 这 房间 !

“谁也不许离开这个房间！”

" [ðə; ði][hɔːl] - [bɔɪ] [pɔːzd] , [æn; ən] [ə'lɑːmd] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" The hall - boy paused , an alarmed look on his face .
" 这 大厅 - 男生 暂停 , 一个 惊慌 看 在 他的 脸 .

“门房小弟停了下来，脸上露出惊恐的神色。

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

['sɜ:vɪŋ] [ðə; ði] ['wɒrənt] .

SERVING	THE	WARRANT	.
服务	这	保证	.

执行逮捕令。

['mɪsɪz] . [lɑ:] [krɔɪ] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'zest] [ɒv; əv] [gʊd] [nɜ:vz] ,

Mrs	.	La	Croix	and	her	daughter	were	possessed	of	good	nerves	,
太太	.	拉	克罗伊克斯	和	她	女儿	是	拥有	的	好的	神经	,

拉克鲁瓦夫人和她的女儿都神经很坚韧。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][drə'mætɪk] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪdiz] [dɪd][nɒt] [si:m] [tu:; tə]['stɑ:t(ə)l][ðem; ðəm][ɪn]

for	the	dramatic	entrance	of	the	Bradys	did	not	seem	to	startle	them	in
为了	这	戏剧性	入口	的	这	布雷迪一家	做过	不是	似乎	到	惊吓	他们	在

[ðə; ði] [li:st] .

the	least	.
这	至少	.

布雷迪一家戏剧性地出场，似乎丝毫没有让他们感到惊讶。

[ðeɪ] [glɑ:ns, glæns] ['ku:lli] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [lɑ:] [krɔɪ] [ɑ:skt] , ['hɔ:tɪli] :

They	glanced	coolly	at	the	detectives	and	Mrs	.	La	Croix	asked	,	haughtily	:
他们	瞥了一眼	冷静地	在	这	侦探	和	太太	.	拉	克罗伊克斯	问	,	傲慢地	:

他们冷冷地瞥了侦探们一眼，拉克鲁瓦夫人傲慢地问道：

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] [men] ? "

"	Who	are	these	men	?	"
"	WHO	是	这些	男人	?	"

“这些人是谁？”

" [dɪ'tektɪv] , ['mædəm] , " [rɪ'plaɪd] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [pə'laɪtli] .

"	Detectives	,	madam	,	"	replied	Old	King	Brady	,	politely	.
"	侦探	,	女士	,	"	回复	老的	国王	布雷迪	,	礼貌地	.

“是侦探，夫人，”老国王布雷迪礼貌地回答道。

" [ɪn'di:d] !

"	Indeed	!
"	的确	!

“的确！

[wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] ['sni:kɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['klɒzɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ? "

What	were	you	sneaking	in	that	closet	for	?	"
什么	是	你	鬼鬼祟祟	在	那	壁橱	为了	?	"

你偷偷溜进壁橱干什么？

" [tu:; tə] [lɜ:n] [ðə; ði] [tru:] ['ɪnwədnəs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][dʒaɪ'gæntɪk] ['smʌglɪŋ] [ski:m] . "

"	To	learn	the	true	inwardness	of	your	gigantic	smuggling	scheme	.	"
"	到	学习	这	真的	内在性	的	你的	巨大	走私	方案	.	"

“为了了解你庞大走私计划的真正内幕。”

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][mæd] . "

"	You	must	be	mad	.	"
"	你	必须	是	疯狂的	.	"

你一定是疯了。

" [nəʊ] , [ɪn'di:d] .

"	No	,	indeed	.
"	不	,	的确	.

“不，确实如此。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [seɪn] , [ai] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] . "

We	are	quite	sane	,	I	assure	you	.	"
我们	是	相当	理智	，	我	保证	你	.	"

我向你保证，我们神志清醒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布雷迪一家和女走私犯；(The Bradys and the Girl Smuggler; Or,)

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ]['aʊə(r)] ['smʌglɪŋ] ? "
" What do you mean by our smuggling ? "
" 什么 做 你 意思是 经过 我们的 走私 ? "

你说的走私是什么意思?

" ['sɪmplɪ] [ðɪs] :
" Simply this :
" 简单地 这 :

简单来说:

[wiː; wi] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtərz] [trɪp] [tuː; tə] ['hɒlənd] [ænd; ənd] [wɪv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ]
We know all about your daughter's trip to Holland and we've been watching
我们 知道 全部 关于 你的 女儿的 旅行 到 荷兰 和 我们已经 到过 观看
[hɜː(r); hə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi] ['lændɪd] [æt; ət] [ˌmɒntri'ɔːl] . "
her since she landed at Montreal . "
她 自从 她 登陆 在 蒙特利尔 . "

我们完全了解你女儿的荷兰之行，自从她抵达蒙特利尔以来，我们就一直在关注她。

" [əʊ] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] , ['aɪsɪli] , " [juː; jʊ][hæv; həv] , [eɪ] ? "
" Oh , " said the lady , icily , " you have , eh ? "
" 哦 , " 说 这 女士 , 冰冷地 , " 你 有 , 嗯 ? "

“哦,”那位女士冷冷地说，“你有啊？”

" [jes] , [wiː; wi][hæv; həv] . "
" Yes , we have . "
" 是的 , 我们 有 . "

“是的，我们有。”

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] , [naʊ] ? "
" Well , what do you want , now ? "
" 出色地 , 什么 做 你 想 , 现在 ? "

“那你现在又想要什么？”

" ['mædəm] , " [sed] [əʊld] [kɪŋ] ['breɪdi] , " [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
" Madam , " said Old King Brady , " here is a warrant for the arrest of your
" 女士 , " 说 老的 国王 布雷迪 , " 这里 是 一个 保证 为了 这 逮捕 的 你的
['dɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .

“夫人,”老国王布雷迪说，“这是逮捕您女儿的逮捕令。”

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɪz] ['smʌglɪŋ] !
The charge is smuggling !
这 收费 是 走私 !

罪名是走私!

" ['kɑːmlɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] , [ðə; ði]['leɪdi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
" Calmly taking the document , the lady read it .
" 平静地 采取 这 文档 , 这 女士 读 它 .

这位女士平静地接过文件，开始阅读。

['hæri] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][let][ðə; ði][hɔːl] - [bɔɪ] [gəʊ] .
Harry opened the door and let the hall - boy go .
哈里 打开 这 门 和 让 这 大厅 - 男生 去 .

哈利打开门，放走了门童。

[ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'tektɪv] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ɔ:l] [ðæt] [træn'spaɪəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔ:l]

The	young	detective	did	not	want	the	boy	to	hear	all	that	transpired	and	the	hall
这	年轻的	侦探	做过	不是	想	这	男生	到	听到	全部	那	发生了	和	这	大厅

- [bɔɪ] ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] .

-	boy	hastened	away	.
-	男生	加快	离开	.

年轻的侦探不想让男孩听到所有发生的事情，于是门房赶紧离开了。

['rʌʃɪŋ] [tu:; tə] [pɔ:l] [lɑ:] - [ru:m] , [hi:; hi] ['paʊndɪd] [ɒn] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ,

Rushing	to	Paul	La	Croix's	room	,	he	pounded	on	the	door	,
冲刺	到	保罗	拉	-	房间	,	他	猛击	在	这	门	,

他冲到保罗·拉·克鲁瓦的房间，用力敲门。

['entəd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lə(r)] ['ʃeɪvɪŋ] [hɪm'self] .

entered	and	found	the	smuggler	shaving	himself	.
进入	和	成立	这	走私者	剃须	他自己	.

进去后发现走私犯正在刮胡子。

" [ðeəz; ðəz] [tu:] [dɪ'tektɪv] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tərz] [ru:m] !

"	There's	two	detectives	in	your	daughter's	room	!
"	有	二	侦探	在	你的	女儿的	房间	!

“你女儿的房间里有两个侦探！”

" [hi:; hi] [gɑ:spt] .

"	he	gasped	.
"	他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

" [sækr] ! " [rɔ:d] [lɑ:] [krɔɪ] [ɪn] ['stɑ:tld] [təʊnz] .

"	Sacre	!	"	roared	La	Croix	in	startled	tones	.
"	圣洁	!	"	咆哮	拉	克罗伊克斯	在	惊慌	音调	.

“天哪！”拉·克鲁瓦惊叫道。

" [ðev] [gɒt] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tərz] [ə'rest] . "

"	They've	got	a	warrant	for	your	daughter's	arrest	.	"
"	他们有	得到	一个	保证	为了	你的	女儿的	逮捕	.	"

“他们已经拿到你女儿的逮捕令了。”

" [hu:] [zeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ? " [grəʊn] [lɑ:] [krɔɪ] .

"	Who	zey	are	?	"	groaned	La	Croix	.
"	WHO	泽伊	是	?	"	呻吟	拉	克罗伊克斯	.

“他们是谁？”拉·克鲁瓦呻吟道。

" [ðə; ði] ['breɪdiz] . "

"	The	Bradys	.	"
"	这	布雷迪一家	.	"

《布雷迪一家》。

" [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] ! "

"	We	are	lost	!	"
"	我们	是	丢失的	!	"

我们迷路了！

" [jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] [slɪpt] [ˌem 'i:] [ðɪs] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd] [təʊld] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .

"	Your	daughter	slipped	me	this	package	and	told	me	to	give	it	to	you	.
"	你的	女儿	滑倒了	我	这	包裹	和	讲述	我	到	给	它	到	你	.

“你女儿偷偷把这个包裹递给我，让我转交给你。”

" [hi:; hi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['pɑ:s(ə)l] [ɒv; əv] ['daɪəməndz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [glæd] [kraɪ] ,

"	He	handed	over	the	parcel	of	diamonds	,	and	with	a	glad	cry	,
"	他	递交	超过	这	包裹	的	钻石	,	和	和	一个	高兴的	哭	,

他递上那包钻石，高兴地叫了一声，

[lɑː] [krɔɪ] ['iːgəli] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] .

La	Croix	eagerly	seized	it	and	thrust	it	in	the	bosom	of	his	shirt	.
拉	克罗伊克斯	急切地	查获	它	和	推力	它	在	这	怀	的	他的	衬衫	.

拉·克鲁瓦急忙抓住它，塞进了衬衫的胸口。

" [hɪə(r)] — [faɪv] - [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

"	Here	—	five	dollaire	for	you	!
"	这里	—	五	-	为了	你	!

“给你——五美元！”

" [hiː; hi] [pænt] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] [bɪl] .

"	he	panted	,	giving	the	boy	a	bill	.
"	他	喘息	,	给予	这	男生	一个	账单	.

他气喘吁吁地递给男孩一张账单。

" [kiːp] [ziː] [stɪl] [tʌŋ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [ə'feəz] .

"	Keep	ze	still	tongue	about	our	affairs	.
"	保持	泽	仍然	舌头	关于	我们的	事务	.

“对我们的事保持沉默。”

[naʊ] [gəʊ] !

Now	go	!
现在	去	!

走吧!

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [rəʊt] [ə; eɪ] [nəʊt] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː]

"	The	boy	shot	out	of	the	room	and	the	man	wrote	a	note	and	left	it
"	这	男生	射击	出去	的	这	房间	和	这	男人	写道	一个	笔记	和	左边	它

[ɒn][ðə; ði]['bjʊərəʊ] .

on	the	bureau	.
在	这	局	.

男孩冲出了房间，男人写了张纸条，放在了梳妆台上。

[lɑː] [krɔɪ] ['heɪstɪli] [drest] [ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] .

La	Croix	hastily	dressed	and	rushed	out	of	the	hotel	.
拉	克罗伊克斯	草草	穿着	和	匆忙	出去	的	这	酒店	.

拉·克鲁瓦匆匆穿好衣服，冲出了酒店。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪəfəli] [ɪk'saɪtɪd] .

He	was	fearfully	excited	.
他	曾是	恐惧地	兴奋的	.

他既兴奋又害怕。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [striːt] , [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ][kæb] ,

Reaching	the	street	,	he	called	a	cab	,
到达	这	街道	,	他	称为	一个	出租车	,

走到街上，他叫了一辆出租车。

['dʌbld] [ðə; ði]['draɪvərz][feə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['drɪvn] ['fjʊəriəsli] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['depəʊ] .

doubled	the	driver's	fare	and	was	driven	furiously	to	the	railroad	depot	.
双倍	这	司机	票价	和	曾是	驱动	愤怒地	到	这	铁路	仓库	.

他付给司机双倍的车费，然后被狂怒地驱车送往火车站。

[hɪə(r)][hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːtɪŋ] [treɪn] .

Here	he	caught	a	departing	train	.
这里	他	捕捉	一个	离开	火车	.

他在这里赶上了即将开往目的地的火车。

['miːntaɪm] , [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['klara] [lɑː] [krɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv]

Meantime	**,**	**the**	**Bradys**	**imagined**	**they**	**had**	**Clara**	**La**	**Croix**	**with**	**the**	**package**	**of**
与此同时	,	这	布雷迪一家	想象	他们	有	克拉拉	拉	克罗伊克斯	和	这	包裹	的

['daɪəməndz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] .

diamonds	**in**	**her**	**possession**	**.**
钻石	在	她	拥有	.

与此同时，布雷迪一家想象着克拉拉·拉·克鲁瓦手里拿着那包钻石。

['hæri] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði][gɜːl] ['smʌglərz] [ɑːm] .

Harry	**placed**	**his**	**hand**	**on**	**the**	**girl**	**smuggler's**	**arm**	**.**
哈里	放置	他的	手	在	这	女孩	走私者的	手臂	.

哈利把手放在女走私犯的胳膊上。

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [mɪs] , " [sed] [hiː; hi] , [hɑːf] [əˌpɒlə'dʒetɪkli] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

"	**I**	**hate**	**to**	**do**	**it**	**,**	**Miss**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**half**	**apologetically**	**,**	**"**	**but**	**you**	**are**
"	我	恨	到	做	它	,	错过	,	"	说	他	,	一半	带着歉意地	,	"	但	你	是

[maɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

my	**prisoner**	**.**
我的	囚犯	.

“小姐，我很不愿意这样做，”他半是歉意地说，“但你是我的囚犯。”

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'rest] [wɪð] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ; ɪg'zɑːspəreɪtɪŋ] ['kuːlnəs] .

"	**She**	**took**	**her**	**arrest**	**with**	**exasperating**	**coolness**	**.**
"	她	采取	她	逮捕	和	可气	凉爽	.

她对被捕表现得异常冷静。

['smaɪlɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪm] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [ləʊ] , [swiːt] [təʊnz] :

Smiling	**up**	**at**	**him**	**,**	**she**	**said**	**in**	**low**	**,**	**sweet**	**tones**	**:**
微笑	向上	在	他	,	她	说	在	低的	,	甜的	音调	:

她仰头对他微笑，用低沉甜美的声音说道：

" [aɪm] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['smʌglɪŋ] , [eɪnt] [aɪ] ? "

"	**I'm**	**charged**	**with**	**smuggling**	**,**	**ain't**	**I**	**?**	**"**
"	我是	带电	和	走私	,	不是	我	?	"

“我被指控走私，对吧？”

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" [wɒt] ? "

"	**What**	**?**	**"**
"	什么	?	"

“什么？”

" [ə'baʊt] $250 , - [wɜːθ] [ɒv; əv]['daɪəməndz] . "

"	**About**	**$250**	**,**	**000**	**worth**	**of**	**diamonds**	**.**	**"**
"	关于	$250	,	-	值得	的	钻石	.	"

“价值约25万美元的钻石。”

" [haʊ] [rɪ'dɪkjələs] ! "

"	**How**	**ridiculous**	**!**	**"**
"	如何	荒谬的	!	"

“真是荒谬！”

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] .

"	**No**	**,**	**it**	**isn't**	**.**
"	不	,	它	不是	.

不，并非如此。

[wɪv] [gɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [fækts] . "
We've got all the facts . "
我们已经 得到 全部 这 事实 . "

我们掌握了所有事实。

" [pliːz] [neɪm] [ðem; ðəm] . "
" Please name them . "
" 请 姓名 他们 . "

请说出他们的名字。

" [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [ˌæmstə'dæm] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒuːəlz] [aɪ]
" You went to Amsterdam and came back on the Dominion with the jewels I
" 你 去 到 阿姆斯特丹 和 来了 后退 在 这 自治领 和 这 珠宝 我
['menʃ(ə)nd] .
mentioned .
提及 .

“你去了阿姆斯特丹，然后乘坐‘自治领号’带着我提到的那些珠宝回来了。”

[ɪn] [tə'rɒntəʊ] [juː; jʊ] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [spaɪz] [huː] [gɒt] ['mærid] .
In Toronto you gave them to one of your father's spies who got married .
在 多伦多 你 给予 他们 到 一 的 你的 父亲的 间谍 WHO 得到 已婚 .

在多伦多，你把它们给了你父亲的一个间谍，而那个间谍结婚了。

[jɔː(r); jə(r)] ['pɑːti] [krɒst] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːrtʃt] .
Your party crossed the border and were searched .
你的 派对 交叉 这 边界 和 是 搜索 .

你们一行人越过边境时被搜查了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ] ['dʒuːəlz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɒn] [juː; jʊ] .
Of course , no jewels were found on you .
的 课程 , 不 珠宝 是 成立 在 你 .

当然，你身上并没有发现任何珠宝。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ə'gəʊ] [ðə; ði] [spaɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [braɪd] ['fɒləʊd] [juː; jʊ] ;
A short time ago the spy and his bride followed you ;
一个 短的 时间 前 这 间谍 和 他的 新娘 随后 你 ;

不久前，那个间谍和他的新娘跟踪了你；

[ðeɪ] ['smʌgld] [ðə; ði] ['daɪəməndz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
they smuggled the diamonds over the Suspension Bridge for you .
他们 走私 这 钻石 超过 这 暂停 桥 为了 你 .

他们帮你把钻石走私过吊桥。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
A few minutes ago they were here and delivered the package to you .
一个 很少 分钟 前 他们 是 这里 和 发表 这 包裹 到 你 .

几分钟前他们来过，把包裹送到你那里了。

[juːv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [səʊ] [hænd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] . "
You've got it now , so hand it over . "
你已经 得到 它 现在 , 所以 手 它 超过 . "

你现在拿到手了，把它交出来吧。

" [aɪ] ['hævnt] [gɒt] ['eni] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['daɪəməndz] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ðə; ði] [gɜːl] .
" I haven't got any package of diamonds , " protested the girl .
" 我 还没有 得到 任何 包裹 的 钻石 , " 抗议 这 女孩 .

“我根本没有钻石包裹，”女孩抗议道。

" [naʊ] , [doʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [laɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" Now , don't try to lie out of it .
" 现在 , 不 尝试 到 说谎 出去 的 它 .

“现在，别想用谎言掩盖真相。”

[wɪv] [gɒt][ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'genst] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kænt][dɪ'naɪ] .

We've	got	the	evidence	against	you	which	you	can't	deny	.
我们已经	得到	这	证据	反对	你	哪个	你	不能	否定	.

我们掌握了你无法否认的证据。

[biː; bi]['sensəb(ə)l][ænd; ənd] [seɪv] [jɔː'self] ['fɜːðə(r)] ['trʌb(ə)l] [baɪ] ['hændɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dʒemz] .

Be	sensible	and	save	yourself	further	trouble	by	handing	over	the	gems	.
是	明智的	和	节省	你自己	更远	麻烦	经过	处理	超过	这	宝石	.

明智点，把宝石交出来，免得给自己惹更多麻烦。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][wiːl; wil] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ] [fɔːs] . "

If	you	don't	we'll	take	them	by	force	.	"
如果	你	不	出色地	拿	他们	经过	力量	.	"

如果你不答应，我们就武力夺取。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] . "

"	I	am	telling	you	the	truth	.	"
"	我	是	讲述	你	这	真相	.	"

“我说的都是实话。”

" ['fɜːðə(r)] [kən'siːlmənt] [ɪz] ['juːsləs] . "

"	Further	concealment	is	useless	.	"
"	更远	隐蔽	是	无用	.	"

“进一步隐瞒毫无用处。”

" [ðen] [sɜːtʃ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [kən'vɪns] [jɔː'self] .

"	Then	search	us	and	convince	yourself	.
"	然后	搜索	我们	和	说服	你自己	.

“那就来了解我们，自己去验证吧。”

" ['hæri] [ək'septɪd] [hɜː(r); hə(r)]['ɒfə(r)][ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [stəʊnz] .

"	Harry	accepted	her	offer	and	failed	to	find	the	stones	.
"	哈里	公认	她	提供	和	失败的	到	寻找	这	石头	.

哈利接受了她的提议，但没能找到宝石。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪm'plɔɪd] , [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [sɜːrtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪð] ['iːkwəl]

While	he	was	so	employed	,	Old	King	Brady	searched	her	mother	with	equal
尽管	他	曾是	所以	受雇	,	老的	国王	布雷迪	搜索	她	母亲	和	平等的

[nɒn] - [sək'ses] ,

non	-	success	,
非	-	成功	,

在他忙于其他事情的同时，老国王布雷迪也寻找过她的母亲，但同样一无所获。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'praɪzd] [lʊk] [spred] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

and	a	surprised	look	spread	over	their	faces	.
和	一个	惊讶	看	传播	超过	他们的	面孔	.

他们脸上都露出了惊讶的表情。

" [ðə; ði][gɜːl] ['hæznt] [gɒt][ðem; ðəm] !

"	The	girl	hasn't	got	them	!
"	这	女孩	还没有	得到	他们	!

“这女孩没有它们！”

" [ɪk'skleɪmd] ['hæri] , [ɪn] [dɪs'gʌst] .

"	exclaimed	Harry	,	in	disgust	.
"	惊呼	哈里	,	在	厌恶	.

“哈利厌恶地喊道。”

" [nɔː(r)][hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , " ['ædɪd] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

"	Nor	has	her	mother	,	"	added	Old	King	Brady	.
"	也不	有	她	母亲	,	"	额外	老的	国王	布雷迪	.

“她的母亲也没有，”老国王布雷迪补充道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [ðem; ðəm] . "

"	They	must	have	hidden	them	.	"
"	他们	必须	有	隐	他们	.	"

“他们肯定把它们藏起来了。”

" [sɜːtʃ] [ðə; ðɪ] [ruːm] . "

"	Search	the	room	.	"
"	搜索	这	房间	.	"

“搜查房间。”

" [doʊnt] [muːv] , ['leɪdɪz] , [ɔː(r)][wiːl; wɪl] ['hændkʌf] [juː; jʊ] . "

"	Don't	move	,	ladies	,	or	we'll	handcuff	you	.	"
"	不	移动	,	女士们	,	或者	出色地	手铐	你	.	"

“女士们，别动，否则我们就给你们戴上手铐。”

" [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɪgnəmɪni] , " [sed] [ðə; ðɪ][gɜːl] .

"	No	need	of	that	ignominy	,	"	said	the	girl	.
"	不	需要	的	那	耻辱	,	"	说	这	女孩	.

“没必要受这种羞辱，”女孩说。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ænd; ənd] ['peɪnzteɪkɪŋ] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] ,

They	made	a	thorough	and	painstaking	search	of	the	place	,
他们	制成	一个	彻底	和	费尽心力	搜索	的	这	地方	,

他们对那个地方进行了彻底而细致的搜查。

[bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] ['eni] [sək'ses] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

but	failed	to	meet	with	any	success	and	finally	gave	it	up	.
但	失败的	到	见面	和	任何	成功	和	最后	给予	它	向上	.

但始终未能取得成功，最终放弃了。

[ðə; ðɪ]['daɪəməndz] [rɪ'meɪnd] ['mɪsɪŋ] .

The	diamonds	remained	missing	.
这	钻石	剩余	丢失的	.

钻石仍然下落不明。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] ['pʌz(ə)ld] .

Both	were	greatly	puzzled	.
两个都	是	非常	困惑	.

两人都感到非常困惑。

['sʌd(ə)nli] [æn; ən][aɪ'dɪə] [ə'kɜːd] [tuː; tə] ['hæri] [ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] :

Suddenly	an	idea	occurred	to	Harry	and	he	cried	:
突然	一个	主意	发生	到	哈里	和	他	哭	:

哈利突然想到一个主意，他不禁哭了起来：

" [ðə; ðɪ] [hɔːl] - [bɔɪ] ! "

"	The	hall	-	boy	!	"
"	这	大厅	-	男生	!	"

“那个门房小弟！”

" [wɒt] [ə'baʊt] [hɪm] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] .

"	What	about	him	?	"	asked	his	partner	.
"	什么	关于	他	?	"	问	他的	伙伴	.

“他怎么样了？”他的同伴问道。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['kærid] [ɒf] [ðə; ðɪ]['pɑːs(ə)l] . "

"	He	may	have	carried	off	the	parcel	.	"
"	他	可能	有	携带	离开	这	包裹	.	"

“他可能把包裹带走了。”

" [siː] ! "

"	See	!	"
"	看	!	"

“看！”

" [juː; jʊ] [gɑːd] [ðem; ðəm] . "
" You guard them . "
" 你 警卫 他们 . "

“你要保护他们。”

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

" ['hæri] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
" Harry rushed out of the room .
" 哈里 匆忙 出去 的 这 房间 .

哈利冲出了房间。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , ['hæri] [siːzd] [hɪm] .
Finding the boy down in the office , Harry seized him .
寻找 这 男生 向下 在 这 办公室 , 哈里 查获 他 .

哈利在办公室里发现了那个男孩，便把他抓住了。

" [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ðæt] [gɜːl] [geɪv] [juː; jʊ] ?
" Where did you put the package that girl gave you ?
" 在哪里 做过 你 放 这 包裹 那 女孩 给予 你 ?

“你把那个女孩给你的包裹放在哪里了？”

" [hiː; hi] [rɔːd] .
" he roared .
" 他 咆哮 .

他咆哮道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tɜːnd] [peɪl] [wɪð] [fraɪt] ,
The boy turned pale with fright ,
这 男生 转向 苍白 和 惊吓 ,

男孩吓得脸色苍白。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pænɪk] [siːzd] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)]
and a panic seized him as he suddenly thought his share in the matter
和 一个 恐慌 查获 他 作为 他 突然 想法 他的 分享 在 这 事情
[wɒz; wəz] [nəʊn] .
was known .
曾是 已知 .

他突然想到自己在这件事中所扮演的角色可能已经被人知道了，顿时感到一阵恐慌。

[wɪð] ['bʌldʒɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [tiːθ] , [hiː; hi] [gɑːspt] :
With bulging eyes and chattering teeth , he gasped :
和 凸起 眼睛 和 喋喋不休 牙齿 , 他 倒吸一口气 :

他双眼圆睁，牙齿打颤，喘着粗气说：

" [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːrsiz] [seɪk] [doʊnt] [ə'rest] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "
" For mercy's sake don't arrest me , and I'll tell you , sir . "
" 为了 怜悯的 清酒 不 逮捕 我 , 和 患病的 告诉 你 , 先生 . "

“看在仁慈的份上，别逮捕我，我会告诉您一切，先生。”

" [wel] ? [spiːk] [aʊt] — [kwɪk] ! "
" Well ? Speak out — quick ! "
" 出色地 ? 说话 出去 — 快的 ! "

“说吧？快说！”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] . "
" The young lady told me to give it to her father . "
" 这 年轻的 女士 讲述 我 到 给 它 到 她 父亲 . "

“那位年轻女士让我把东西交给她父亲。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd] ？ "

"	And	you	did	?	"
"	和	你	做过	？	"

“你真的做到了？”

" [jes] ，[sɜː(r)] 。 " -

"	Yes	，	sir	。	"	'
"	是的	，	先生	。	"	-

“是的，先生。”

" [weə(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi] ？ "

"	Where	was	he	?	"
"	在哪里	曾是	他	？	"

“他当时在哪儿？”

" [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] 。 "

"	In	his	room	。	"
"	在	他的	房间	。	"

“在他的房间里。”

" [ɪz][hiː; hi][ðeə(r)] [jet] ？ "

"	Is	he	there	yet	?	"
"	是	他	那里	然而	？	"

他到了吗?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] 。

"	I	don't	know	。
"	我	不	知道	。

“我不知道。

" ['hæri] [rʌʃt] [ˌʌp'steəz] [ə'gen] 。

"	Harry	rushed	upstairs	again	。
"	哈里	匆忙	楼上	再次	。

哈利又冲上了楼。

['pʊʃɪŋ] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [pɔːl] [lɑː] - [ruːm] [hiː; hi] ['entəd] 。

Pushing	open	the	door	of	Paul	La	Croix's	room	he	entered	。
推动	打开	这	门	的	保罗	拉	-	房间	他	进入	。

他推开保罗·拉·克鲁瓦的房门走了进去。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mænz] [pə'zeʃənz] [wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbd] ，

None	of	the	man's	possessions	was	disturbed	,
没有任何	的	这	男人的	财产	曾是	不安	，

男子的所有财物均未被动过。

[bʌt; bət] ['hæri] [kɔːt] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊt] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bjʊərəʊ] 。

but	Harry	caught	view	of	the	note	he	had	written	and	placed	on	his	bureau	。
但	哈里	捕捉	看法	的	这	笔记	他	有	书面	和	放置	在	他的	局	。

但哈利看到了他写在书桌上的那张纸条。

[ðə; ði] [bɔɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] ：

The	boy	picked	it	up	and	read	the	following	lines	:
这	男生	挑选	它	向上	和	读	这	下列的	线条	：

男孩拿起书，读出了下面几行字：

" [mə'sjɜː] ['breidi] : [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [get] [ðɪs] ['letə(r)] [ai] [wɪl] [biː; bi][fɑː(r)] [ə'weɪ] 。

"	Monsieur	Brady	:	By	the	time	you	get	this	letter	I	will	be	far	away	.
"	先生	布雷迪	：	经过	这	时间	你	得到	这	信	我	将要	是	远的	离开	。

布雷迪先生：等您收到这封信的时候，我已经远走他乡了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [duːpt] .

You	**are**	**duped**	**.**
你	是	受骗	.

你被骗了。

[duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [wɪð] [maɪ] ['ɪnəs(ə)nt] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] .

Do	**as**	**you**	**please**	**with**	**my**	**innocent**	**wife**	**and**	**daughter**	**.**
做	作为	你	请	和	我的	清白的	妻子	和	女儿	.

请随意处置我无辜的妻子和女儿。

[juː; jʊ][kæn; kən] [pruːv] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

You	**can**	**prove**	**nothing**	**against**	**them**	**.**
你	能	证明	没有什么	反对	他们	.

你无法证明他们有任何不利于你的事实。

[æn; ən][ˌaʊt'saɪdə(r)][dɪd][ðə; ði] ['smʌglɪŋ] .

An	**outsider**	**did**	**the**	**smuggling**	**.**
一个	局外人	做过	这	走私	.

走私者是外来人员。

[ðæt] [lets] [ˌjuː 'es] [aʊt] .

That	**lets**	**us**	**out**	**.**
那	让我们	我们	出去	.

这样我们就能出去了。

[aɪ][dɪ'faɪ][juː; jʊ] .

I	**defy**	**you**	**.**
我	违抗	你	.

我反对你。

[duː; də][jɔː(r); jə(r)] [wɜːst] .

Do	**your**	**worst**	**.**
做	你的	最差	.

放马过来吧。

[lɑː] [krɔɪ] .

La	**Croix**	**.**
拉	克罗伊克斯	.

La Croix。

" [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [nəʊt] .

"	**Young**	**King**	**Brady**	**smiled**	**at**	**the**	**note**	**.**
"	年轻的	国王	布雷迪	微笑	在	这	笔记	.

年轻的布雷迪国王看着纸条笑了。

" [ðə; ði] ['reɪvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mædmən] !

"	**The**	**raving**	**of**	**a**	**madman**	**!**
"	这	狂言	的	一个	狂人	!

“疯子的呓语！”

" [hiː; hi] ['mʌtə] ['skɔːnfəli] .

"	**he**	**muttered**	**scornfully**	**.**
"	他	低声说道	轻蔑地	.

他轻蔑地低声说道。

" [ɪf] [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnz][hiː; hi][hæz; həz] ['biːt(ə)n] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [rɪ'liːv] [hɪm][ɒv; əv] [ðæt] ['nəʊʃ(ə)n]

"	**If**	**he**	**imagines**	**he**	**has**	**beaten**	**us**	**,**	**we**	**will**	**soon**	**relieve**	**him**	**of**	**that**	**notion**
"	如果	他	想象	他	有	被打败	我们	,	我们	将要	很快	缓解	他	的	那	概念

.

:

.

“如果他以为他已经打败了我们，我们很快就会让他打消这种念头。”

" [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [nəʊt] [tuː; tə] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

"	He	carried	the	note	to	Old	King	Brady	and	exclaimed	:
"	他	携带	这	笔记	到	老的	国王	布雷迪	和	惊呼	:

他把纸条带给老国王布雷迪，惊呼道：

" [lɑː] [krɔɪ] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [ðə; ði] ['daɪəməndz] . "

"	La	Croix	has	escaped	with	the	diamonds	.	"
"	拉	克罗伊克斯	有	逃脱	和	这	钻石	.	"

“拉·克鲁瓦带着钻石逃走了。”

" [haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [get] [ðem; ðəm] ?

"	How	did	he	get	them	?
"	如何	做过	他	得到	他们	?

他是怎么得到它们的?

" [ɑːskt] [ðə; ði] [əʊld] [dɪ'tektɪv] , ['kjʊəriəsli] .

"	asked	the	old	detective	,	curiously	.
"	问	这	老的	侦探	,	奇怪的是	.

“老侦探好奇地问道。”

" ['klara] [sent] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [hɔːl] - [bɔɪ] . "

"	Clara	sent	them	to	him	by	the	hall	-	boy	.	"
"	克拉拉	发送	他们	到	他	经过	这	大厅	-	男生	.	"

“克拉拉派门房把他们送去给他。”

" [æz; əz] [ai] [fɪəd] ! "

"	As	I	feared	!	"
"	作为	我	害怕	!	"

“果然不出我所料！”

" [wiː; wi] [kænt] [kən'vɪkt] [ðiːz] ['wɪmɪn] . "

"	We	can't	convict	these	women	.	"
"	我们	不能	定罪	这些	女性	.	"

“我们不能给这些女性定罪。”

" [nəʊ] . [rɪ'liːs] [ðem; ðəm] . "

"	No	.	Release	them	.	"
"	不	.	发布	他们	.	"

“不，放了他们。”

" ['leɪdɪz] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] . "

"	Ladies	,	you	are	free	.	"
"	女士们	,	你	是	自由的	.	"

“女士们，你们自由了。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['klara] , [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] .

"	Thank	you	,	"	said	Clara	,	with	a	pleasant	smile	.
"	感谢	你	,	"	说	克拉拉	,	和	一个	令人愉快的	微笑	.

“谢谢，”克拉拉面带微笑地说。

" [gəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [wei] .

"	Go	your	way	.
"	去	你的	方式	.

走你的路吧。

[wiː; wi] [kænt] [sɪ'kjʊə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'vendʒ] [baɪ] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [wɒt]

We	can't	secure	anything	but	revenge	by	prosecuting	you	,	and	that	isn't	what
我们	不能	安全的	任何事物	但	复仇	经过	起诉	你	,	和	那	不是	什么

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːftə(r)] .

we	are	after	.
我们	是	后	.

我们起诉你除了报复之外什么也得不到，而这并不是我们想要的结果。

[ai][mʌst; məst] [seɪ] , [ðəʊ] , ['mɪsɪz] . [lɑː] [krɔɪ] , [ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'hjuːmən]

I	must	say	,	though	,	Mrs	.	La	Croix	,	that	was	an	inhuman
我	必须	说	,	尽管	,	太太	.	拉	克罗伊克斯	,	那	曾是	一个	不人道

不过，拉克鲁瓦夫人，我必须说，那真是毫无人性。

[θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə][duː; də] , ['bɒksɪŋ] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ænd; ənd]

thing	for	you	and	your	husband	to	do	,	boxing	us	up	and
事物	为了	你	和	你的	丈夫	到	做	,	拳击	我们	向上	和

['ʃɪpɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌkælə'fɔːniə] .

shipping	us	to	California	.
船运	我们	到	加利福尼亚州	.

把你和你丈夫要做的就是把我们打包运到加州去。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['mɜːsɪf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][ɪn]

We	are	more	merciful	to	you	when	it	lies	in	our	power	to	put	you	in
我们	是	更多的	仁慈	到	你	什么时候	它	谎言	在	我们的	力量	到	放	你	在

['prɪz(ə)n] .

prison	.
监狱	.

当我们有能力将你投入监狱时，我们反而会更加仁慈地对待你。

" [ðə; ði] ['wʊmənz] [feɪs] ['redən] [wɪð] [ʃeɪm] .

"	The	woman's	face	reddened	with	shame	.
"	这	女性的	脸	发红	和	耻辱	.

女人羞愧得满脸通红。

[ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .

She	hung	her	head	,	but	made	no	reply	.
她	悬挂	她	头	,	但	制成	不	回复	.

她低下了头，但没有回答。

[əʊld] [kɪŋ] ['breɪdi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['hæri] [ɪn] ['hʌrɪd] [təʊnz] :

Old	King	Brady	then	said	to	Harry	in	hurried	tones	:
老的	国王	布雷迪	然后	说	到	哈里	在	慌忙	音调	:

老国王布雷迪随即急忙对哈利说道：

" [kʌm] .

"	Come	.
"	来	.

“来。

[wiː; wi][mʌst; məst][get][ɒn][lɑː] - [treɪl] .

We	must	get	on	La	Croix's	trail	.
我们	必须	得到	在	拉	-	踪迹	.

我们必须追查拉·克鲁瓦的踪迹。

[wiːl; wil] [rʌn] [hɪm] [daʊn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

We'll	run	him	down	if	it	takes	a	year	to	do	it	!
出色地	跑步	他	向下	如果	它	需要	一个	年	到	做	它	!

就算要花一年时间，我们也要把他抓起来！

" [ðeɪ] [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .

"	They	rushed	from	the	room	.
"	他们	匆忙	从	这	房间	.

他们冲出了房间。

['hæri] , [haʊ'evə(r)] , [pɔːzd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['lɪsnd] .

Harry	,	however	,	paused	outside	the	door	and	listened	.
哈里	,	然而	,	暂停	外部	这	门	和	听着	.

然而，哈利却在门外停下脚步，侧耳倾听。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ˈʌtə] [ə; eɪ] ['meri] [piːl] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

The	woman	and	her	daughter	uttered	a	merry	peal	of	laughter	.
这	女士	和	她	女儿	说出	一个	欢乐	皮尔	的	笑声	.

女人和她的女儿发出了一阵欢快的笑声。

" [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][pə'pɑː] ! " [kraɪd] [ðə; ði][gɜːl] .

"	Good	for	papa	!	"	cried	the	girl	.
"	好的	为了	爸爸	!	"	哭	这	女孩	.

“爸爸真棒！”女孩喊道。

" [hiːl] [seɪv] [ðə; ði][dʒemz] [jet] . "

"	He'll	save	the	gems	yet	.	"
"	地狱	节省	这	宝石	然而	.	"

“他最终会保住那些宝石的。”

" [ðəʊz] [dɪ'tektɪv] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn][ə; eɪ][waɪld] [guːs] [tʃeɪs] , " [kən'temptʃuəsli] [rɪ'plaɪd]

"	Those	detectives	have	gone	on	a	wild	goose	chase	,	"	contemptuously	replied
"	那些	侦探	有	已消失	在	一个	荒野	鹅	追赶	,	"	轻蔑地	回复

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

her	mother	.
她	母亲	.

“那些侦探们白费力气了，”她母亲轻蔑地回答道。

" [pɔːl] [wɪl] [ˌaʊt'wɪt] [ðem; ðəm] .

"	Paul	will	outwit	them	.
"	保罗	将要	智胜	他们	.

保罗会智胜他们。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [juː; jʊ]

To	-	morrow	you
到	-	明天	你

明天你

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːldɔːf] .

and	I	will	go	back	to	New	York	,	and	put	up	at	the	Waldorf	.
和	我	将要	去	后退	到	新的	约克	,	和	放	向上	在	这	华德福	.

我会回到纽约，入住华尔道夫酒店。

[wen] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz] ['seɪfli] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dʒemz][hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] [ðeə(r)] [tuː; tə]

When	your	father	has	safely	disposed	of	those	gems	he	will	go	there	to
什么时候	你的	父亲	有	安全	处置	的	那些	宝石	他	将要	去	那里	到

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

look	for	us	.
看	为了	我们	.

等你父亲安全处理掉那些宝石后，他就会去那里找我们。

[ɪts] [ə; eɪ]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][wiː; wi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [bɪ'fɔːhænd] [ɪn] [keɪs] ['trʌb(ə)l] [keɪm] [ʌp] .

It's	a	rendezvous	we	had	arranged	beforehand	in	case	trouble	came	up	.
它是	一个	会合	我们	有	安排	预先	在	案件	麻烦	来了	向上	.

这是我们事先约定的会面地点，以防万一出现什么问题。

" ['hæri] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] .

"	Harry	nodded	and	smiled	.
"	哈里	点头	和	微笑	.

哈利点点头，笑了。

" [glæd] [juːv] ['pəʊstɪd][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	Glad	you've	posted	me	,	"	he	muttered	.
"	高兴的	你已经	发布	我	,	"	他	低声说道	.

“很高兴你把我发出来了，”他低声说道。

" [aɪ][woʊnt] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ] [tuː] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈkriːtʃəz] .

"	I	won't	lose	sight	of	you	two	charming	creatures	.
"	我	惯于	失去	视线	的	你	二	迷人	生物	.

“我不会放过你们这两个可爱的小家伙。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [gʊd] [ˈpɒləsi] [tuː; tə] [pʊl] [juː; jʊ][ɪn] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][ˈdaɪəməndz] [ɪf] [juː; jʊ][ˈəʊnli] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

It	wasn't	good	policy	to	pull	you	in	without	the	diamonds	if	you	only	knew	it	,
它	不是	好的	政策	到	拉	你	在	没有	这	钻石	如果	你	仅有的	知道	它	,

如果你知道的话，当初没有钻石就把你拉进来，这可不是什么好策略。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈriːz(ə)n] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [ˈlɪbəti] [naʊ] .

and	that's	the	only	reason	you	are	at	liberty	now	.
和	那就是	这	仅有的	原因	你	是	在	自由	现在	.

这就是你现在获得自由的唯一原因。

[wiːl; wil] [pleɪ] [wɪð] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][kæt] [pleɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [maʊs] .

We'll	play	with	you	as	a	cat	plays	with	a	mouse	.
出色地	玩	和	你	作为	一个	猫	演出	和	一个	老鼠	.

我们会像猫戏弄老鼠一样戏弄你。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] [ˈfiːlɪŋ] [wel] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ðə; ði]

"	And	he	walked	away	from	the	door	feeling	well	satisfied	with	the	shape	the
"	和	他	步行	离开	从	这	门	感觉	出色地	使满意	和	这	形状	这

[keɪs] [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] .

case	was	taking	.
案件	曾是	采取	.

“他离开门口时，对案件的发展方向感到非常满意。”

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[səbˈdjuː] [ə; eɪ] [ˈtɑːtə(r)] .

SUBDUING	A	TARTAR	.
制服	一个	鞑靼	.

制服鞑靼人。

[əʊld] [kɪŋ] [ˈbreɪdi] [hæd; həd] [gɒn] [əˈhed] [ɪn][æn; ən] [ˈefət] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm]

Old	King	Brady	had	gone	ahead	in	an	effort	to	find	out	what	had	become
老的	国王	布雷迪	有	已消失	前方	在	一个	努力	到	寻找	出去	什么	有	变得

[ɒv; əv] [pɔːl] [lɑː] [krɔɪ] .

of	Paul	La	Croix	.
的	保罗	拉	克罗伊克斯	.

老国王布雷迪先行一步，试图查明保罗·拉·克鲁瓦的下落。

[ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [striːt] [hiː; hi] [əˈkɒstɪd] [ə; eɪ][mæn][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] :

Reaching	the	street	he	accosted	a	man	at	the	door	with	the	question	:
到达	这	街道	他	被骚扰	一个	男人	在	这	门	和	这	问题	:

他走到街上，拦住门口的一个男人问道：

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [θɪn] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [ˈmʌstæʃ; məˈstɑːʃ] , [ə; eɪ] [haɪ] [hæt] ,

"	Did	you	see	a	thin	man	with	a	black	moustache	,	a	high	hat	,
"	做过	你	看	一个	薄的	男人	和	一个	黑色的	胡子	,	一个	高的	帽子	,

“你有没有看到一个身材瘦削、留着黑色胡子、戴着高礼帽的男人？”

[ænd; ənd] [frɒk] [kəʊt] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [əˈgəʊ] ? "

and	frock	coat	come	out	of	here	in	a	hurry	a	few	moments	ago	?	"
和	连衣裙	外套	来	出去	的	这里	在	一个	匆忙	一个	很少	时刻	前	?	"

刚才那个穿着礼服的人匆匆从这里出来了吗?

" [jes] , [sɜː(r)] .
" **Yes , sir .**
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[hiː; hi] [gɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [kæb] [ænd; ənd] [rəʊd] [əˈweɪ] . "
He got in a cab and rode away . "
他 得到 在 一个 出租车 和 骑 离开 . "

他上了出租车，扬长而去。

" [dɪd] [juː; jʊ] [ˈnəʊtɪs] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [kæb] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ? "
" Did you notice the sort of cab it was ? "
" 做过 你 注意 这 种类 的 出租车 它 曾是 ? "

你注意到那是什么类型的出租车了吗?

" [aɪ] [dɪd] .
" I did .
" 我 做过 .

“我做了。”

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [pɔːk] [tʃɒps] , [ðə; ði] [ˈniːgrəʊ] [ˈhækmæn] ? "
Do you know Pork Chops , the negro hackman ? "
做 你 知道 猪肉 排骨 , 这 黑人 哈克曼 ? "

你认识那个叫“猪排”的黑人杂工吗?

" [əʊ] , [jes] . "
" Oh , yes . "
" 哦 , 是的 . "

“哦是的。”

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [rɪg] . "
" Well , it was his rig . "
" 出色地 , 它 曾是 他的 钻井平台 . "

“嗯，那是他的设备。”

" [wɪtʃ] [wei] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] ? "
" Which way did they go ? "
" 哪个 方式 做过 他们 去 ? "

他们往哪个方向走了?

" [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈreɪlrəʊd] [ˈdepəʊ] .
" In the direction of the railroad depot .
" 在 这 方向 的 这 铁路 仓库 .

“朝着火车站的方向。”

" [ˈθæŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈfɔːmənt] ,
" Thanking his informant ,
" 谢谢 他的 线人 ,

“感谢他的线人，

[ðə; ði] [əʊld] [dɪˈtektɪv] [ˈheɪs(ə)nd] [əˈweɪ] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfjuːdʒətɪv] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]
the old detective hastened away convinced that the fugitive was going out of
这 老的 侦探 加快 离开 确信 那 这 逃犯 曾是 去 出去 的
[naɪˌægrə] [baɪ] [reɪl] .
Niagara by rail .
尼亚加拉 经过 轨 .

老侦探急忙离开，他确信逃犯会乘火车离开尼亚加拉。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['depətʊ][hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [lɑː] [krɔɪ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [weə(r)] [hiː; hi]

When	he	reached	the	depot	he	described	La	Croix	and	asked	where	he
什么时候	他	达到	这	仓库	他	描述	拉	克罗伊克斯	和	问	在哪里	他

[hæd; həd] [gɒn] .

had	gone	.
有	已消失	.

他到达车站后，描述了拉克鲁瓦的外貌，并询问他去了哪里。

" [ðæts] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] , " [graul] [ðə; ði] ['sɜːli] ['tɪkɪt] ['eɪdʒənt] .

"	That's	none	of	your	business	,	"	growled	the	surly	ticket	agent	.
"	那就是	没有任何	的	你的	商业	,	"	咆哮	这	粗鲁	票	代理人	.

“这不关你的事，”脾气暴躁的售票员咆哮道。

" [əʊ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? " ['kwɪrrɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , ['blændli] .

"	Oh	,	isn't	it	?	"	queried	the	detective	,	blandly	.
"	哦	,	不是	它	?	"	查询	这	侦探	,	平淡地	.

“哦，是吗？”侦探淡淡地问道。

" [nəʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][mæn] , " [ænd; ənd] [aɪl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] . "

"	No	!	"	shouted	the	man	,	"	and	I'll	not	tell	you	.	"
"	不	!	"	喊叫	这	男人	,	"	和	患病的	不是	告诉	你	.	"

“不！”那人喊道，“我不会告诉你。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] [ænd; ənd] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	It	wouldn't	hurt	you	to	be	polite	and	accommodating	,	would	it	?	"
"	它	不会	伤害	你	到	是	有礼貌的	和	适应性强	,	会	它	?	"

“礼貌待人、体谅他人又不会有什么坏处，对吧？”

" [aɪ] [eɪnt] [hɪə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ɪn'kwɪzətɪv] ['piːp(ə)l] ['pəʊstɪd] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['pæsndʒər] . "

"	I	ain't	here	to	keep	inquisitive	people	posted	about	our	passengers	.	"
"	我	不是	这里	到	保持	好奇	人们	发布	关于	我们的	乘客	.	"

“我来这里不是为了向爱管闲事的人汇报我们乘客的情况。”

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [ə'sent] [əʊld] [kɪŋ] ['breɪdi] ,

"	That's	a	fact	,	"	assented	Old	King	Brady	,
"	那就是	一个	事实	,	"	同意	老的	国王	布雷迪	,

“那是事实，”老国王布雷迪赞同道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æn; ən]['ɜːdʒənt] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðæt] [mæn] [went] .

"	but	I	have	an	urgent	reason	for	wishing	to	know	where	that	man	went	.
"	但	我	有	一个	紧迫的	原因	为了	祝	到	知道	在哪里	那	男人	去	.

"
"
"

“但我有一个迫切的原因，想知道那个人去了哪里。”

" [aɪ][dəʊnt][keə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['praɪvət] ['riːz(ə)nz] .

"	I	don't	care	anything	about	your	private	reasons	.
"	我	不	关心	任何事物	关于	你的	私人的	原因	.

我不在乎你的私人理由。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] , [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][dəʊnt]

If	you	don't	want	to	buy	a	ticket	,	get	away	from	that	window	and	don't
如果	你	不	想	到	买	一个	票	,	得到	离开	从	那	窗户	和	不

[ə'nɔɪ] [ˌem 'iː] . "

annoy	me	.	"
烦人	我	.	"

如果你不想买票，就离开那个窗口，别来烦我。

" ['veri] [wel] , " ['miːkli] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Very	well	,	"	meekly	answered	the	detective	.
"	非常	出色地	,	"	温顺地	回答	这	侦探	.

“很好，”侦探温顺地回答道。

[hiː; hi] [ˌðeərə'pɒn] [stept] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['eɪdʒənts] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn]

He	thereupon	stepped	through	the	door	into	the	agent's	office	,	and	the	man
他	于是	步	通过	这	门	进入	这	经纪人	办公室	,	和	这	男人

[skaul] ,

scowled	,
皱着眉头	,

于是他推门走进特工的办公室，那人皱起了眉头。

[ænd; ənd] [glɛə] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [rɔːd] :

and	glared	at	him	and	roared	:
和	怒目而视	在	他	和	咆哮	:

她怒视着他，咆哮道:

" [wɒt] [ɪn] ['θʌndə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ɪn][hɪə(r)] , ['eniweɪ] ? "

"	What	in	thunder	do	you	want	in	here	,	anyway	?	"
"	什么	在	雷	做	你	想	在	这里	,	反正	?	"

“你到底想在这里搞出什么乱子？”

" [aɪv] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ] , " ['kwaɪətli] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld] [dɪ'tektɪv] , [æz; əz][hiː; hi]

"	I've	come	in	to	arrest	you	,	"	quietly	answered	the	old	detective	,	as	he
"	我已经	来	在	到	逮捕	你	,	"	悄悄	回答	这	老的	侦探	,	作为	他

[ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [bædʒ] .

showed	his	badge	.
显示	他的	徽章	.

“我是来逮捕你的，”老侦探平静地回答道，同时亮出了他的警徽。

" [aɪm][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['pleɪnli] [siː] ,

"	I'm	a	detective	,	as	you	can	plainly	see	,
"	我是	一个	侦探	,	作为	你	能	显然	看	,

“我是一名侦探，这一点显而易见。”

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][aɪ] [ɪn'kwaɪə] [ə'baʊt] [ɪz][ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv]['smʌg(ə)lə(r)] .

and	the	man	I	inquired	about	is	a	fugitive	smuggler	.
和	这	男人	我	询问	关于	是	一个	逃犯	走私者	.

我打听的那个人是一名在逃的走私犯。

[æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['eɪdɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [baɪ] [wɪð'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [aɪ] [wɒnt] ,

As	you	are	aiding	him	to	escape	,	by	withholding	the	information	I	want	,
作为	你	是	协助	他	到	逃脱	,	经过	扣留	这	信息	我	想	,

你隐瞒我想要的信息，实际上是在帮助他逃跑。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ək'sesəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

you	must	be	an	accessory	of	his	.
你	必须	是	一个	配饰	的	他的	.

你一定是他的同伙。

[æz; əz] [sʌtʃ] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][dʒeɪl] !

As	such	,	you'll	have	to	go	to	jail	!
作为	这样的	,	你会	有	到	去	到	监狱	!

因此，你得坐牢！

" [ðə; ði][mæn] ['wɪltɪd] .

"	The	man	wilted	.
"	这	男人	枯萎的	.

“那人萎靡不振。”

[ɔːl][hɪz; ɪz] ['lɔːdli] , [ˌəʊvə'beərɪŋ] ['mænəz] ['vænɪʃd] .

All	his	lordly	,	overbearing	manners	vanished	.
全部	他的	尊贵的	,	霸道	礼仪	消失了	.

他那高高在上、盛气凌人的姿态全都消失了。

['tɜːnɪŋ] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['æspən] , [hiː; hi] [gɑːspt]

Turning	as	pale	as	death	and	trembling	like	an	aspen	,	he	gasped
转弯	作为	苍白	作为	死亡	和	发抖	喜欢	一个	白杨	,	他	倒吸一口气

['tremjələsli] :

tremulously	:
颤抖地	:

他脸色苍白如死，浑身颤抖得像白杨树，发出颤抖的喘息声：

" [fɔː(r); fə(r)] ['pɪtiz] [seɪk] [doʊnt] [lɒk] [ˌem 'iː] [ʌp] .

"	For	pity's	sake	don't	lock	me	up	.
"	为了	可惜	清酒	不	锁	我	向上	.

“看在上帝的份上，别把我关起来。”

[aɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] . "

I	didn't	know	the	circumstances	.	"
我	没有	知道	这	情况	.	"

我不了解具体情况。

" [jʊr; jər] [æn; ən] [ʌn'mænəli] [dɒg] . "

"	You're	an	unmannerly	dog	.	"
"	你是	一个	没礼貌	狗	.	"

“你真是条没教养的狗。”

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] .

"	I	know	it	,	sir	.
"	我	知道	它	,	先生	.

我知道，先生。

[aɪm] ['sɒri] [ɪf] [aɪ] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] . "

I'm	sorry	if	I	offended	you	.	"
我是	对不起	如果	我	被冒犯了	你	.	"

如果我冒犯了您，我深感抱歉。

" ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ækt] [mɔː(r)] ['sɪvəli] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)] . "

"	Promise	me	to	act	more	civilly	in	future	.	"
"	承诺	我	到	行为	更多的	文明地	在	未来	.	"

“答应我以后会举止更文明一些。”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

['sɜːt(ə)nli] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] . "

Certainly	I	shall	.	"
当然	我	将	.	"

我当然会。

" [ðen] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] .

"	Then	I'll	let	you	go	.
"	然后	患病的	让	你	去	.

“那我就放你走。”

[let] [ðɪs] [biː; bi] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

Let	this	be	a	lesson	to	you	.
让	这	是	一个	课	到	你	.

这件事应该给你一个教训。

[naʊ] , [weə(r)] [dɪd][hiː; hi][gəʊ] ? "
Now , where did he go ? "
现在 , 在哪里 做过 他 去 ? "

他去了哪里?

" [hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] . "
" He bought a ticket to New York . "
" 他 买 一个 票 到 新的 约克 . "

“他买了一张去纽约的机票。”

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [seɪv] [ɔːl] [ðɪs] ['bɒðə(r)][baɪ] ['seɪɪŋ] [səʊ][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ? "
" Why didn't you save all this bother by saying so in the first place ? "
" 为什么 没有 你 节省 全部 这 打扰 经过 说 所以 在 这 第一的 地方 ? "

“你为什么不一开始就直说，省得惹上这么多麻烦呢？”

" [aɪ] — [aɪ] — [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " ['stæmə] [ðə; ði] ['feləʊ] [ɪn] [səb'djuːd] [təʊnz] .
" I — I — I don't know , " stammered the fellow in subdued tones .
" 我 — 我 — 我 不 知道 , " 结结巴巴 这 同伴 在 低沉的 音调 .

“我……我……我不知道，”那人结结巴巴地低声说道。

['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [kən'tempt] , [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] ,
Giving him a look of contempt , Old King Brady purchased a ticket for New York ,
给予 他 一个 看 的 鄙视 , 老的 国王 布雷迪 购买 一个 票 为了 新的 约克 ,

老国王布雷迪轻蔑地看了他一眼，买了张去纽约的机票。

[ænd; ənd] [sed] [ɪn] ['æŋgri] [təʊnz] :
and said in angry tones :
和 说 在 生气的 音调 :

他愤怒地说道:

" [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [pɪnz][aɪ'd]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒt] [ə; eɪ] [bruːt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
" For two pins I'd notify the company what a brute you are ,
" 为了 二 别针 ID 通知 这 公司 什么 一个 蛮力 你 是 ,

“就为了两枚别针，我就要向公司举报你有多粗鲁无礼。”

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [pʊt][hɪə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] .
and have a gentleman put here in your place .
和 有 一个 绅士 放 这里 在 你的 地方 .

让一位绅士代替你来这里。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [rɪ'bjuːk] [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] .
" And with this rebuke he departed .
" 和 和 这 训斥 他 已离开 .

“说完这番斥责，他就离开了。”

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [flæʃt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['steɪʃnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,
He went to a telegraph office and flashed a message to the authorities of various stations along the line to New York ,
他 去 到 一个 电报 办公室 和 闪光灯 一个 信息 到 这 当局 的 各种各样的 车站 沿着 这 线 到 新的 约克 ,

他前往电报局，向通往纽约沿线各站的当局发送了电报。

['ɑːskɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][həʊld][lɑː] [krɔɪ] [ɪf] [ðeɪ] [kɔːt] [hɪm][ɒn][ðə; ði][kɑːz] .
asking them to hold La Croix if they caught him on the cars .
问 他们 到 抓住 拉 克罗伊克斯如果 他们 捕捉 他 在 这 汽车 .

要求他们如果在车上抓到他，就扣留 La Croix。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][weɪt][æn; ən]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][treɪn][tuː; tə]['bʌfələʊ] ,

He	had	to	wait	an	hour	for	a	train	to	Buffalo	,
他	有	到	等待	一个	小时	为了	一个	火车	到	水牛	,

他等了一个小时才等到去布法罗的火车。

[ænd; ənd][sent]['hæri][ə; eɪ]['mesɪdʒ]['telɪŋ][weə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .

and	sent	Harry	a	message	telling	where	he	was	going	.
和	发送	哈里	一个	信息	讲述	在哪里	他	曾是	去	.

他给哈利发了条信息，告诉他自己要去哪里。

['faɪnəli][hiː; hi][wɒz; wəz]['kærid][ə'weɪ][ɪn][hɪz; ɪz][treɪn] .

Finally	he	was	carried	away	in	his	train	.
最后	他	曾是	携带	离开	在	他的	火车	.

最后他被火车带走了。

[ðə; ðiː][əʊld][dɪ'tektɪv][stɒpt][ɒf][æt; ət]['evri]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][wɪtʃ][hiː; hi]['teligrɑːf, -græf] ,

The	old	detective	stopped	off	at	every	station	to	which	he	telegraphed	,
这	老的	侦探	停止	离开	在	每一个	车站	到	哪个	他	电报	,

老侦探每到一个他发过电报的车站都会停下来。

[bʌt; bət][ɪn]['evri]['ɪnstəns][hiː; hi][rɪ'siːvd][ðə; ðiː][seɪm]['ɑːnsə(r)] ,

but	in	every	instance	he	received	the	same	answer	,
但	在	每一个	实例	他	已收到	这	相同的	回答	,

但每次他都得到了同样的答案。

[ðæt]['nʌθɪŋ][wɒz; wəz][siːn][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn]['ɑːnsərɪŋ][lɑː] - [dɪ'skrɪpʃn] .

that	nothing	was	seen	of	a	man	answering	La	Croix's	description	.
那	没有什么	曾是	已见	的	一个	男人	回答	拉	-	描述	.

但并没有发现符合拉·克鲁瓦描述的男子。

[ðæt][set][ðə; ðiː][dɪ'tektɪv]['θɪŋkɪŋ] .

That	set	the	detective	thinking	.
那	放	这	侦探	思维	.

这引起了侦探的思考。

" [lɑː][krɔɪ][wɒz; wəz]['prɒbəbli][kiːn] - ['wɪtɪd][ɪ'nʌf][tuː; tə][sə'spekt][ðæt][wiː; wi][wʊd][faɪnd]

"	La	Croix	was	probably	keen	-	witted	enough	to	suspect	that	we	would	find
"	拉	克罗伊克斯	曾是	大概	敏锐的	-	机智的	足够的	到	怀疑	那	我们	会	寻找

[hɪz; ɪz][treɪl][ænd; ənd][pə'sjuː][hɪm] .

his	trail	and	pursue	him	.
他的	踪迹	和	追求	他	.

“拉·克鲁瓦可能足够机敏，他早就怀疑我们会找到他的踪迹并追捕他。”

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][kən'siːl][hɪz; ɪz][aɪ'dentətɪ][hiː; hi][hæz; həz]['daʊtləs][dɪs'gaɪzd][hɪm'self][ænd; ənd]

In	order	to	conceal	his	identity	he	has	doubtless	disguised	himself	and
在	命令	到	隐藏	他的	身份	他	有	毫无疑问	伪装	他自己	和

为了掩盖自己的身份，他无疑进行了伪装。

[ðʌs][pɑːst][θruː][ʌn'rekəgnaɪzd] .

thus	passed	through	unrecognized	.
因此	通过了	通过	未被识别的	.

因此，他未被识别地通过了。

[hiː; hi][hæz; həz][gɒt][tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ðæt][bɪg][lɒt][ɒv; əv]['daɪəməndz][jet] .

He	has	got	to	dispose	of	that	big	lot	of	diamonds	yet	.
他	有	得到	到	处置	的	那	大的	很多	的	钻石	然而	.

他还没处理掉那一大批钻石呢。

['kærɪɪŋ][sʌtʃ][ə; eɪ][hjuːdʒ][ə'maʊnt][wɪl][ɒv; əv][kɔːs][ə'trækt][ə; eɪ][greɪt][diːl][ɒv; əv][ə'tenʃ(ə)n] .

Carrying	such	a	huge	amount	will	of	course	attract	a	great	deal	of	attention	.
携带	这样的	一个	巨大的	数量	将要	的	课程	吸引	一个	伟大的	交易	的	注意力	.

携带如此大量的物品，当然会引起很多人的注意。

['ðeəfɔː(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[æn; ən]	['iːzi]	['mætə(r)]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[aʊt]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[ɪz]	['ɒpəreɪtɪŋ]	[wen]
Therefore	**it**	**should**	**be**	**an**	**easy**	**matter**	**to**	**find**	**out**	**where**	**he**	**is**	**operating**	**when**
所以	它	应该	是	一个	简单的	事情	到	寻找	出去	在哪里	他	是	操作	什么时候

[hiː; hi]	['riːtʃɪz]	[njuː]	[jɔːk]	.
he	**reaches**	**New**	**York**	**.**
他	到达	新的	约克	.

因此，当他到达纽约时，应该很容易查明他的活动地点。

"	[ɒn]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[deɪ]	[əʊld]	[kɪŋ]	['breidi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['sɪti]	.
"	**On**	**the**	**following**	**day**	**Old**	**King**	**Brady**	**reached**	**the**	**city**	**.**
"	在	这	下列的	天	老的	国王	布雷迪	达到	这	城市	.

“第二天，老国王布雷迪抵达了这座城市。”

[hiː; hi]	['ɪnstɪtjuːtɪd]	[ɪn'kwaɪəriz]	[ə'baʊt]	[lɑː]	[krɔɪ]	[æt; ət]	[wʌns]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dʒuːəlri]	['dɪstrɪkt]	,
He	**instituted**	**inquiries**	**about**	**La**	**Croix**	**at**	**once**	**in**	**the**	**jewelry**	**district**	**,**
他	已设立	查询	关于	拉	克罗伊克斯	在	一次	在	这	珠宝	区	,

他立即在珠宝区展开了关于 La Croix 的调查。

[bʌt; bət]	[nəʊ]	[wʌn]	[siːmd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[siːn]	[hɪm]	[jet]	.
but	**no**	**one**	**seemed**	**to**	**have**	**seen**	**him**	**yet**	**.**
但	不	一	似乎	到	有	已见	他	然而	.

但似乎还没有人见过他。

[ðæt]	[dɪd]	[nɒt]	['wʌri]	[əʊld]	[kɪŋ]	['breidi]	.
That	**did**	**not**	**worry**	**Old**	**King**	**Brady**	**.**
那	做过	不是	担心	老的	国王	布雷迪	.

这并没有让老国王布雷迪感到担忧。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[tuː]	[ə'stjuːt]	[ə; eɪ]	[mæn]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dɪs'kʌrɪdʒd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['traɪflɪŋ]	[rɪ'bʌf]	.
He	**was**	**too**	**astute**	**a**	**man**	**to**	**be**	**discouraged**	**by**	**a**	**trifling**	**rebuff**	**.**
他	曾是	也	精明	一个	男人	到	是	灰心	经过	一个	琐事	回绝	.

他是个非常精明的人，不会因为一次小小的挫折而气馁。

"	[ðə; ði]	['vɪlən]	[ɪz]	['kiːpɪŋ]	['ʃeɪdi]	,	"	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[kən'kluːʒn]	[hiː; hi]	[ə'raɪvd]	[æt; ət]	.
"	**The**	**villain**	**is**	**keeping**	**shady**	**,**	**"**	**was**	**the**	**conclusion**	**he**	**arrived**	**at**	**.**
"	这	恶棍	是	保持	阴凉	,	"	曾是	这	结论	他	到达的	在	.

“反派行事鬼祟，”他得出的结论是。

"	[hiː; hi]	[ɪz]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[let]	[ðə; ði]	[fʌs]	[bləʊ]	['əʊvə(r)]	[bɪ'fɔː(r)]	[hiː; hi]	[ik'spəuziz]	[hɪz; ɪz]	[stɒk]	.
"	**He**	**is**	**going**	**to**	**let**	**the**	**fuss**	**blow**	**over**	**before**	**he**	**exposes**	**his**	**stock**	**.**
"	他	是	去	到	让	这	大惊小怪	吹	超过	前	他	揭露	他的	库存	.

“他打算等风波平息后再公布他的股票。”

['veri]	['fɒksi]	,	[nəʊ]	[daʊt]	,	[bʌt; bət]	[aɪm]	[baʊnd]	[tuː; tə]	[lænd]	[ɒn]	[hɪm]	['suːnə(r)]	[ɔː(r)]	['leɪtə(r)]	.
Very	**foxy**	**,**	**no**	**doubt**	**,**	**but**	**I'm**	**bound**	**to**	**land**	**on**	**him**	**sooner**	**or**	**later**	**.**
非常	狐狸	,	不	怀疑	,	但	我是	边界	到	土地	在	他	很快	或者	之后	.

他确实很狡猾，毫无疑问，但我迟早会抓住他的。

"	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[rɪ'læks]	[hɪz; ɪz]	[hʌnt]	.
"	**He**	**did**	**not**	**relax**	**his**	**hunt**	**.**
"	他	做过	不是	放松	他的	打猎	.

他没有放松狩猎。

[nɔː(r)]	[dɪd]	[hiː; hi]	[let]	[ɒn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɔː'θɒrətiz]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[taʊn]	[ə'gen]	.
Nor	**did**	**he**	**let**	**on**	**to**	**the**	**authorities**	**that**	**he**	**was**	**in**	**town**	**again**	**.**
也不	做过	他	让	在	到	这	当局	那	他	曾是	在	镇	再次	.

他也没有向当局透露他再次来到镇上。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

He	believed	in	the	golden	principle	of	keeping	his	business	to	himself	until	it
他	相信	在	这	金的	原则	的	保持	他的	商业	到	他自己	直到	它

[bɪ'keɪm] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪs'kləʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

became	absolutely	necessary	to	disclose	it	.
成为	绝对地	必要的	到	透露	它	.

他信奉一条黄金法则：除非绝对必要，否则绝不将自己的私事公之于众。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ['hæri] [dʒɔɪnd] [hɪm] [æt; ət] [ðeə(r)] [dʒɔɪnt] ['lɒdʒɪŋz] .

Two	days	later	Harry	joined	him	at	their	joint	lodgings	.
二	天	之后	哈里	加入	他	在	他们的	联合的	住宿	.

两天后，哈利来到他们共同的住处与他会合。

[jʌŋ] [kɪŋ] ['breɪdi] [təʊld] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [trækt] ['mɪsɪz] . [lɑː] [krɔɪ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)]

Young	King	Brady	told	how	he	had	tracked	Mrs	.	La	Croix	and	her
年轻的	国王	布雷迪	讲述	如何	他	有	已追踪	太太	.	拉	克罗伊克斯	和	她

['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [swel] [ə'pɑːtmənts] [ɪn][ðə; ði] [lʌg'ʒʊəriəs] ['wɔːldɔːf] .

daughter	to	swell	apartments	in	the	luxurious	Waldorf	.
女儿	到	膨胀	公寓	在	这	豪华	华德福	.

年轻的国王布雷迪讲述了他如何跟踪拉·克鲁瓦夫人和她的女儿，发现她们住在豪华的华尔道夫酒店宽敞的公寓里。

[hɪə(r)][ðə; ði][peə(r)][hæd; həd]['teɪkən][ʌp][ðeə(r)][ə'bəʊd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɪk'tɪʃəs] [neɪm] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [mə'riː]

Here	the	pair	had	taken	up	their	abode	under	the	fictitious	name	of	Mrs	.	Marie
这里	这	一对	有	已采取	向上	他们的	住所	在下面	这	虚拟	姓名	的	太太	.	玛丽

[piː] . [sə'vɔɪ] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] .

P	.	Savoy	and	daughter	.
P	.	萨沃伊	和	女儿	.

这对夫妇以玛丽·P·萨沃伊夫人和女儿的化名在这里安家落户。

[ðə; ði] ['breɪdiz] [kən'dʒektʃəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [tuː; tə] [let] [lɑː] [krɔɪ] [nəʊ]

The	Bradys	conjectured	that	it	would	not	take	them	long	to	let	La	Croix	know
这	布雷迪一家	推测	那	它	会	不是	拿	他们	长的	到	让	拉	克罗伊克斯	知道

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['weərəbaʊts] .

of	their	whereabouts	.
的	他们的	下落	.

布雷迪一家推测，他们很快就会让拉克鲁瓦知道他们的行踪。

[ðeɪ] ['ðeəfɔː(r)] ['keəfəli] ['ʃædoʊd] [ðə; ði][bɪg][həʊ'tel] .

They	therefore	carefully	shadowed	the	big	hotel	.
他们	所以	小心	阴影	这	大的	酒店	.

因此，他们小心翼翼地跟踪那家大酒店。

['nɪəli] [ə; eɪ] [wiːk] [pɑːst] [baɪ][ænd; ənd][wʌn] ['reɪni] [naɪt] [waɪl] ['hæri] [wɒz; wəz][ɒn] [wɒtʃ] , ['ʌndə(r)]

Nearly	a	week	passed	by	and	one	rainy	night	while	Harry	was	on	watch	,	under
几乎	一个	星期	通过了	经过	和	一	下雨	夜晚	尽管	哈里	曾是	在	手表	,	在下面

[æn; ən] [ʌm'brelə] ,

an	umbrella	,
一个	伞	,

将近一周过去了，在一个下雨的夜晚，哈利在伞下值班时，

[ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['hænsəm][kæb] [dæʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

across	the	street	from	the	hotel	,	he	saw	a	hansom	cab	dash	up	to	the
穿过	这	街道	从	这	酒店	,	他	锯	一个	汉森	出租车	短跑	向上	到	这

[dɔː(r)] ,

door	,
门	,

他看到一辆双轮马车从酒店对面疾驰而来，停在酒店门口。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [lɑː] [krɔɪ] [ə'lait] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	a	man	looking	like	La	Croix	alighted	and	hastily	made	his	way	into	the
和	一个	男人	寻找	喜欢	拉	克罗伊克斯	下车	和	草草	制成	他的	方式	进入	这

['bɪldɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['θɜːti] - [fɔːθ] [striːt] [saɪd] .

building	on	the	Thirty	-	fourth	street	side	.
建筑	在	这	三十	-	第四	街道	边	.

一个长得像拉·克鲁瓦的男人下了车，匆匆走进了位于第三十四街一侧的建筑物。

" [lɑː] [krɔɪ] , [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] [feɪt] !

"	La	Croix	,	as	sure	as	fate	!
"	拉	克罗伊克斯	,	作为	当然	作为	命运	!

“La Croix，就像命运一样确定！”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈmʌtə] , ['heɪstɪli] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] .

"	the	boy	muttered	,	hastily	crossing	the	street	.
"	这	男生	低声说道	,	草草	过境	这	街道	.

男孩嘟囔着，匆匆穿过马路。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [glɑːs] ['pɔːtɪkəʊ] ,

He	was	heading	for	the	glass	portico	,
他	曾是	标题	为了	这	玻璃	门廊	,

他正走向玻璃门廊。

[wen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [glɑːns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['speɪʃəs] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][gɜːl]

when	he	happened	to	glance	into	the	spacious	dining	-	room	and	saw	the	girl
什么时候	他	发生	到	瞥一眼	进入	这	宽敞	用餐	-	房间	和	锯	这	女孩

['smʌg(ə)lə(r)][æt; ət] ['sʌpə(r)] .

smuggler	at	supper	.
走私者	在	晚餐	.

这时他偶然瞥了一眼宽敞的餐厅，看到那个女走私犯正在吃晚饭。

[jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] .

Young	King	Brady	paused	and	watched	her	.
年轻的	国王	布雷迪	暂停	和	观看	她	.

年轻的国王布雷迪停下脚步，注视着她。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ]['weɪtə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kɑːd] [ɒn][ə; eɪ]['sælvə(r)] .

Presently	a	waiter	approached	her	with	a	card	on	a	salver	.
目前	一个	服务员	接近	她	和	一个	卡片	在	一个	托盘	.

这时，一位服务员端着一张放在托盘上的卡片向她走来。

[ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd]

She	glanced	at	it	,	said	something	to	the	man	,	and	while	he	hastened
她	瞥了一眼	在	它	,	说	某物	到	这	男人	,	和	尽管	他	加快

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

她瞥了一眼，对那男人说了些什么，然后趁他匆匆离开的时候，

[ʃiː; ʃi] [riˈzjuːmd] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌpə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['leʒəli] ['mænə(r)] .

she	resumed	her	supper	in	a	leisurely	manner	.
她	恢复	她	晚餐	在	一个	悠闲	方式	.

她悠闲地继续享用晚餐。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['menɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [gests] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

There	were	many	fashionable	guests	in	the	room	.
那里	是	许多	时髦	客人	在	这	房间	.

房间里有很多穿着时尚的客人。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] ['hæri] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ə'prəʊtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['smaɪlɪŋli] ,

In	a	few	moments	Harry	saw	her	father	approach	her	smilingly	,
在	一个	很少	时刻	哈里	锯	她	父亲	方法	她	微笑着	,

过了一会儿，哈利看到她父亲面带微笑地向她走来。

[ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

and	sit	down	at	the	same	table	with	her	.
和	坐	向下	在	这	相同的	桌子	和	她	.

然后和她坐在同一张桌子旁。

" [naʊ] [ɪz][maɪ][taɪm][tuː; tə][næb][hɪm] ! " ['mʌtə] ['hæri] .

"	Now	is	my	time	to	nab	him	!	"	muttered	Harry	.
"	现在	是	我的	时间	到	纳布	他	!	"	低声说道	哈里	.

“现在是我抓住他的时候了！”哈利低声说道。

[hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði][həʊ'tel] [wɪ'ðaʊt] ['serəməni] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)]

He	ran	into	the	hotel	without	ceremony	,	and	making	his	way	to	the	door
他	跑	进入	这	酒店	没有	仪式	,	和	制作	他的	方式	到	这	门

[ɒv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,

of	the	dining	-	room	,
的	这	用餐	-	房间	,

他径直跑进酒店，径直走向餐厅门口。

[hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvənts] [huː] ['ɒfəd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][hæt] , ['mækɪntɒʃ]

he	paid	no	heed	to	the	servants	who	offered	to	take	his	hat	,	mackintosh
他	有薪酬的	不	注意	到	这	仆人	WHO	提供	到	拿	他的	帽子	,	雨衣

[ænd; ənd] [ʌm'brelə] .

and	umbrella	.
和	伞	.

他没有理会那些主动提出帮他拿帽子、雨衣和雨伞的仆人。

[ɪn][hiː; hi] [dæʃt] , [hɪz; ɪz][kwɪə(r)]['ækʃ(ə)nz] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [gests] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][æt; ət][hɪm][ɪn]

In	he	dashed	,	his	queer	actions	causing	the	guests	to	look	up	at	him	in
在	他	虚线	,	他的	酷儿	行动	导致	这	客人	到	看	向上	在	他	在

[ə'stɒnɪʃmənt] ,

astonishment	,
惊讶	,

他冲了进来，古怪的举动让客人们惊讶地抬头看着他。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][lɑː] [krɔɪ] .

and	he	headed	for	La	Croix	.
和	他	标题	为了	拉	克罗伊克斯	.

于是他前往了拉克鲁瓦。

[ðə; ði] ['frentʃmən] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] ['kɑːvɪŋ] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]

The	Frenchman	had	a	big	carving	knife	in	his	hand	with	which	he	was	going
这	法国人	有	一个	大的	雕刻	刀	在	他的	手	和	哪个	他	曾是	去

[tuː; tə][kʌt][ə; eɪ] [steɪk] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

to	cut	a	steak	instead	of	allowing	the	waiter	to	do	it	.
到	切	一个	牛排	反而	的	允许	这	服务员	到	做	它	.

法国人手里拿着一把大切肉刀，他打算自己切牛排，而不是让服务员来切。

['hæriz] [hænd] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

Harry's	hand	fell	upon	his	shoulder	.
哈利的	手	跌倒	之上	他的	肩膀	.

哈利的手搭在了他的肩膀上。

" [lɑː] [krɔɪ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ]['prɪz(ə)nə(r)] !

"	La	Croix	,	you	are	my	prisoner	!
"	拉	克罗伊克斯	,	你	是	我的	囚犯	!

“La Croix，你是我的俘虏！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

[ə; eɪ] [hɔːs] [kraɪ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['smʌg(ə)lə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtɪd][æz; əz][hiː; hi] ['nəʊtɪst]

A	hoarse	cry	escaped	the	smuggler	and	he	became	excited	as	he	noticed
一个	嘶哑	哭	逃脱	这	走私者	和	他	成为	兴奋的	作为	他	注意到

[ðæt] [məʊst] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ˌəʊvər'hɜːrd][ðə; ði] [rɪ'mɑːk] .

that	most	every	one	in	the	room	overheard	the	remark	.
那	最多	每一个	一	在	这	房间	无意中听到	这	评论	.

走私犯发出了一声沙哑的喊叫，他兴奋地发现房间里几乎每个人都听到了这句话。

['klara] [geɪv] [ə; eɪ] [sə'prest] [ʃriːk] [ænd; ənd] [spræŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

Clara	gave	a	suppressed	shriek	and	sprang	to	her	feet	.
克拉拉	给予	一个	被抑制	尖叫	和	弹簧	到	她	脚	.

克拉拉压抑住一声尖叫，猛地站了起来。

[kwɪk] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][hɪz; ɪz][kəm'pəʊʒə(r)][ðə; ði] ['frentʃmən] [pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] ['aɪˌglæsɪz] ,

Quick	to	recover	his	composure	the	Frenchman	put	on	his	eyeglasses	,
快的	到	恢复	他的	镇定	这	法国人	放	在	他的	眼镜	,

法国人迅速恢复了镇定，戴上了眼镜。

[stɛərd] [æt; ət] ['hæri] ['kuːlli] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

stared	at	Harry	coolly	from	head	to	foot	,	and	exclaimed	:
凝视	在	哈里	冷静地	从	头	到	脚	,	和	惊呼	:

她冷冷地上下打量着哈利，然后说道：

" [jʌŋ] [mæn] , [hæf][juː; jʊ][nɒt] [mɛk] [ə; eɪ] [miːsteɪk] ? "

"	Young	man	,	haf	you	not	mek	a	meestake	?	"
"	年轻的	男人	,	半	你	不是	梅克	一个	梅斯塔克	?	"

“年轻人，你难道没做过梅斯特吗？”

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['rezəluːtli] .

"	No	,	indeed	!	"	replied	the	boy	,	resolutely	.
"	不	,	的确	!	"	回复	这	男生	,	坚决地	.

“不，的确如此！”男孩斩钉截铁地回答道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ][mæn][ɔːl] [raɪt] . "

"	You	are	my	man	all	right	.	"
"	你	是	我的	男人	全部	正确的	.	"

“你就是我的人，没错。”

" [waɪ] , [seə] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [juː; jʊ] .

"	Why	,	sair	,	I	don't	know	you	.
"	为什么	,	赛尔	,	我	不	知道	你	.

“哎呀，赛尔，我不认识你。”

[ai] - [sɔː] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [iːn] [maɪ][laɪf] . "

I	nevair	saw	you	before	een	my	life	.	"
我	-	锯	你	前	een	我的	生活	.	"

我这辈子都没见过你。

" [kʌm] — [kʌm] .

"	Come	—	come	.
"	来	—	来	.

来——来。

[juː; jʊ][kænt] [tʃiːk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ðæt] [wei] , [lɑː] [krɔɪ] . "

You	can't	cheek	it	out	that	way	,	La	Croix	.	"
你	不能	脸颊	它	出去	那	方式	,	拉	克罗伊克斯	.	"

你不能那样蒙混过关，La Croix。

" [mə'sjɜː] , [pliːz] [let][gəʊ][maɪ][ɑːm][ɔː(r)][ai][hæv; həv][ziː] - [θrəʊ] [juː; jʊ][aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] !

"	Monsieur	,	please	let	go	my	arm	or	I	have	ze	vatairs	throw	you	out	of	here	!
"	先生	,	请	让	去	我的	手臂	或者	我	有	泽	-	扔	你	出去	的	这里	!

“先生，请放开我的胳膊，否则我就让侍卫把你赶出去！”

" ['hæriz] ['peɪʃ(ə)ns] [bɪ'keɪm] [ɪg'zɔːstɪd] .
" Harry's patience became exhausted .
" 哈利的 耐心 成为 筋疲力尽的 .

哈利的耐心耗尽了。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ɪn'tend][tuː; tə] [mɪns] ['mætəz] , [səʊ][hiː; hi] [sed] :
He did not intend to mince matters , so he said :
他 做过 不是 打算 到 剁碎 事情 , 所以 他 说 :

他不想拐弯抹角，于是说道：

" [juː; jʊ] [stɒp] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌmbʌg] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
" You stop your humbug and come with me ,
" 你 停止 你的 骗子 和 来 和 我 ,

你别再装腔作势了，跟我走吧。

[ɔː(r)] [aɪl] [pʊl] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [nek] , [duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] ?
or I'll pull you out of here by the neck , do you understand me ?
或者 患病的 拉 你 出去 的 这里 经过 这 脖子 , 做 你 理解 我 ?

否则我就掐着你的脖子把你拽出去，你明白吗?

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][fɜːm] [grɪp] [ɒn][hɪz; ɪz][mæn] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]
" He took a firm grip on his man with one hand and drew a pair of
" 他 采取 一个 公司 紧握 在 他的 男人 和 一 手 和 画 一个 一对 的
['hændkʌfs] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
handcuffs out of his pocket with the other .
手铐 出去 的 他的 口袋 和 这 其他 .

他一手紧紧抓住手下，另一只手从口袋里掏出一副手铐。

['siːɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [breɪv] [ðə; ði]['mætə(r)][aʊt] ,
Seeing he could not brave the matter out ,
看到 他 可以 不是 勇敢的 这 事情 出去 ,

见他无法勇敢地面对此事，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [lest][ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [ə'tempt] [tuː; tə] ['hændkʌf] [hɪm] , [ðə; ði] ['frentʃmən] [rentʃ]
and fearing lest the boy would attempt to handcuff him , the Frenchman wrenched
和 害怕 免得 这 男生 会 试图 到 手铐 他 , 这 法国人 扭动
[hɪm'self] [friː] .
himself free .
他自己 自由的 .

法国人担心男孩会试图给他戴上手铐，于是挣脱了束缚。

" [juː; jʊ] [giːt] !
" You geet avay !
" 你 吉特 avay !

你走吧!

" [hiː; hi] [his] .
" he hissed .
" 他 嘶嘶作响 .

他嘶嘶地说。

" [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ! " [ri'tɔːt] ['hæri] , ['plʌkəli] .
" Not without you ! " retorted Harry , pluckily .
" 不是 没有 你 ! " 反驳 哈里 , 勇敢地 .

“没有你，我可做不到！”哈利勇敢地反驳道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði] ['vɪlən] [ə'gen] .
And he rushed forward to grasp the villain again .
和 他 匆忙 向前 到 抓牢 这 恶棍 再次 .

于是他再次冲上前去，抓住了那个恶棍。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [lɑː] [krɔɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['fræntɪk] [wɪð] [ˌdespə'reɪʃn] .

By	this	time	La	Croix	had	become	frantic	with	desperation	.
经过	这	时间	拉	克罗伊克斯	有	变得	疯狂的	和	绝望	.

这时，拉·克鲁瓦已经绝望得近乎疯狂。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kʌmɪŋ] ,

Seeing	the	boy	coming	,
看到	这	男生	未来	,

看到男孩走过来，

[hiː; hi] [druː] [bæk] [ðə; ði] [bɪg] ['kɑːvɪŋ] [naɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['məʊʃn] [ænd; ənd] [eɪmd] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət]

he	drew	back	the	big	carving	knife	with	a	quick	motion	and	aimed	a	blow	at
他	画	后退	这	大的	雕刻	刀	和	一个	快的	运动	和	旨在	一个	吹	在

[ðə; ði] [bɔɪ] ,

the	boy	,
这	男生	,

他迅速抽回手中的大切肉刀，朝男孩砍去。

['ʃaʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] :

shouting	in	the	meantime	:
喊叫	在	这	与此同时	:

与此同时，有人在喊叫：

" [zen] [teɪk] [zæt] !

"	Zen	take	zat	!
"	禅	拿	扎特	!

“Zen take zat!

" [ðə; ði] ['dedli] [bleɪd] [liːpt] [tə'wɔːd] ['hæriz] [brest] .

"	The	deadly	blade	leaped	toward	Harry's	breast	.
"	这	致命	刀刃	跳跃	朝向	哈利的	胸部	.

“致命的刀刃跃向哈利的胸膛。”

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['liːpɪŋ] [bæk] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

He	tried	to	avoid	it	by	leaping	back	,	but	was	too	late	.
他	尝试	到	避免	它	经过	跳跃	后退	,	但	曾是	也	晚的	.

他试图向后跳开躲避，但为时已晚。

[ðə; ði] [naɪf] [strʌk] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [pɪəst] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

The	knife	struck	him	and	the	point	pierced	his	side	.
这	刀	击	他	和	这	观点	穿孔	他的	边	.

刀子击中了他，刀尖刺穿了他的肋部。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪ] [ɒv; əv] ['ægəni] [ɪ'skeɪpt] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi] ,

A	sudden	cry	of	agony	escaped	Young	King	Brady	,
一个	突然	哭	的	痛苦	逃脱	年轻的	国王	布雷迪	,

年轻的布雷迪国王突然发出一声痛苦的呻吟。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [flʌŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [pɪtʃt] ['əʊvə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

and	he	flung	up	his	hands	and	pitched	over	upon	the	floor	.
和	他	扔	向上	他的	双手	和	投球	超过	之上	这	地面	.

他举起双手，然后倒在了地上。

['nɪəli] ['evri] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'træktɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [peə(r)]

Nearly	every	one	in	the	room	having	had	their	attention	attracted	toward	the	pair
几乎	每一个	一	在	这	房间	拥有	有	他们的	注意力	吸引	朝向	这	一对

[hæd; həd] ['witnis] [ðə; ði] ['trædʒədi] .

had	witnessed	the	tragedy	.
有	目击者	这	悲剧	.

房间里几乎所有人都被这对男女吸引，目睹了这场悲剧。

[men] [tɜːnd] [peɪl] [ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] , ['wɪmɪn] [ʃriːk] [ænd; ənd] ['feɪntɪd] ,

Men	turned	pale	and	leaped	to	their	feet	,	women	shrieked	and	fainted	,
男人	转向	苍白	和	跳跃	到	他们的	脚	,	女性	尖叫	和	昏厥	,

男人们脸色苍白，跳了起来；女人们尖叫着，昏了过去。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊldə(r)] [weitə] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['frentʃmən] [tuː; tə] [dɪs'ɑːm]

and	some	of	the	bolder	waiters	rushed	at	the	Frenchman	to	disarm
和	一些	的	这	更大胆	服务员	匆忙	在	这	法国人	到	解除武装

[ænd; ənd]['kæptʃə(r)] [hɪm] .

and	capture	him	.
和	捕获	他	.

一些胆子较大的侍者冲向法国人，缴了他的械并抓住了他。

[lɑː] [krɔɪ] ['brændiʃ] [ðə; ði] [naɪf] .

La	Croix	brandished	the	knife	.
拉	克罗伊克斯	挥舞	这	刀	.

拉·克鲁瓦挥舞着刀子。

" [aɪ] [kiːl] [ziː] - [mæn] [huː] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] !

"	I	keel	ze	fairst	man	who	touch	me	!
"	我	龙骨	泽	-	男人	WHO	触碰	我	!

“谁敢碰我，我就杀了他！”

" [hiː; hi] [jeld] .

"	he	yelled	.
"	他	大喊	.

他大喊道。

['dæʃɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi] [rʌʃt] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] ['flauriʃ] [ðə; ði] [naɪf] [æt; ət][hɪz; ɪz]

Dashing	out	of	the	room	,	he	rushed	upstairs	and	flourished	the	knife	at	his
帅气	出去	的	这	房间	,	他	匆忙	楼上	和	繁荣	这	刀	在	他的

[pə'sjuːə] .

pursuers	.
追击者	.

他冲出房间，飞奔上楼，挥舞着刀子向追赶他的人袭来。

[hiː; hi][swɔː(r)][æt; ət] ['evri] [step][ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][rʌn][ðə; ði] [bleɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][fɜːst][mæn]

He	swore	at	every	step	and	threatened	to	run	the	blade	into	the	first	man
他	发誓	在	每一个	步	和	威胁	到	跑步	这	刀刃	进入	这	第一的	男人

[huː] [gɒt] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] .

who	got	within	his	reach	.
WHO	得到	之内	他的	抵达	.

他每走一步都咒骂，并威胁说要用刀砍向第一个靠近他的人。

[ðæt] [kau] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [ə'bʌv] .

That	cowed	the	crowd	and	he	disappeared	on	the	floor	above	.
那	胆怯	这	人群	和	他	消失	在	这	地面	多于	.

这吓坏了人群，他消失在了楼上。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[rʌn] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] .

RUN	TO	COVER	.
跑步	到	覆盖	.

快跑，找掩体！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] ['fjʊəriəs] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði]['həʊ'tel] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd]

There	was	a	scene	of	furious	excitement	in	the	hotel	dining	-	room	,	and
那里	曾是	一个	场景	的	狂怒	激动	在	这	酒店	用餐	-	房间	,	和

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] ,

during	the	confusion	,
期间	这	困惑	,

酒店餐厅里一片混乱，一片激动人心的景象，在混乱之中，

['klara] [lɑː] [krɔɪ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'skeɪp] .

Clara	La	Croix	made	her	escape	.
克拉拉	拉	克罗伊克斯	制成	她	逃脱	.

克拉拉·拉·克鲁瓦成功逃脱了。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gests] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['daɪnɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [ræn][tuː; tə] ['hæriz]

Among	the	guests	who	had	been	dining	was	a	physician	who	ran	to	Harry's
之中	这	客人	WHO	有	到过	用餐	曾是	一个	医生	WHO	跑	到	哈利的

[eɪd][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['ræpɪd][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wuːnd] .

aid	and	made	a	rapid	examination	of	his	wound	.
援助	和	制成	一个	迅速的	考试	的	他的	伤口	.

当时正在用餐的客人中有一位医生，他跑过去帮助哈利，并迅速检查了他的伤口。

[tuː; tə][ðə; ði] ['meni] ['æŋkʃəs] , [peɪl] - [feɪst] [spek'tetər] [huː] ['gæðəd] [raʊnd] , [hiː; hi] [sed] :

To	the	many	anxious	,	pale	-	faced	spectators	who	gathered	round	,	he	said	:
到	这	许多	焦虑的	,	苍白	-	面对	观众	WHO	聚集	圆形的	,	他	说	:

他对围拢过来的众多焦急、脸色苍白的旁观者说：

" [doʊnt][biː; bi] [ə'lɑːmd] .

"	Don't	be	alarmed	.
"	不	是	惊慌	.

别惊慌。

[ɪts] [ə; eɪ][mɪə(r)] [fleʃ] [wuːnd] [ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [hiːl] [ʌp] . "

It's	a	mere	flesh	wound	and	will	soon	heal	up	.	"
它是	一个	仅仅	肉	伤口	和	将要	很快	愈合	向上	.	"

只是皮外伤，很快就会痊愈。

" ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] [ded] ? " [diˈmɑːnd, -'mænd][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn][ə; eɪ] [dres] - [suːt] , ['æŋkʃəsli] .

"	Isn't	he	dead	?	"	demanded	a	gentleman	in	a	dress	-	suit	,	anxiously	.
"	不是	他	死的	?	"	要求	一个	绅士	在	一个	裙子	-	套装	,	焦虑地	.

“他不是死了吗？”一位身穿西装的男士焦急地问道。

" [nəʊ] . ['sɪmpli] ['feɪntɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] . "

"	No	.	Simply	fainted	from	the	shock	on	his	system	.	"
"	不	.	简单地	昏厥	从	这	震惊	在	他的	系统	.	"

“不，他只是因为受到惊吓而昏过去了。”

" [hiːz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] . "

"	He's	evidently	a	detective	.	"
"	他是	显然	一个	侦探	.	"

“他显然是一名侦探。”

" [jes] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] [ɪz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .

"	Yes	,	sir	,	and	his	assailant	is	a	criminal	.
"	是的	,	先生	,	和	他的	袭击者	是	一个	刑事	.

“是的，先生，袭击他的人是罪犯。”

['weɪtə(r)] , [get] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] — [ə; eɪ] [spʌndʒ] — ['bændɪdʒ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] .

Waiter	,	get	me	some	water	—	a	sponge	—	bandages	,	and	some	liniment	.
服务员	,	得到	我	一些	水	—	一个	海绵	—	绷带	,	和	一些	擦剂	.

服务员，给我拿些水、海绵、绷带和药膏来。

[aɪl] ['bændɪdʒ] [ðɪs] [wuːnd] [ænd; ənd] [stɒp] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] .

I'll	bandage	this	wound	and	stop	the	bleeding	.
患病的	绷带	这	伤口	和	停止	这	出血	.

我会包扎好伤口，止住血。

" [waɪl] [ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['wɜːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [bɔɪ] ,

"	While	the	doctor	was	busy	working	over	the	unconscious	boy	,
"	尽管	这	医生	曾是	忙碌的	在职的	超过	这	无意识	男生	,

“当医生忙着抢救昏迷不醒的男孩时，

[ðə; ði][həʊ'tel] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][gɒt][ðə; ði]['diːteɪlz] .

the	hotel	detective	and	a	policeman	came	running	in	and	got	the	details	.
这	酒店	侦探	和	一个	警察	来了	跑步	在	和	得到	这	细节	.

酒店侦探和一名警察跑进来，了解了详情。

[ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['skaʊərd] [ðə; ði][həʊ'tel][ɪn] [kwest] [ɒv; əv][lɑː] [krɔɪ] .

They	hastened	away	and	scoured	the	hotel	in	quest	of	La	Croix	.
他们	加快	离开	和	彻底清洗	这	酒店	在	寻求	的	拉	克罗伊克斯	.

他们匆匆离开，在酒店里四处寻找 La Croix。

[ðæt] ['wɜːði] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪfs] [ruːm] .

That	worthy	had	gone	to	his	wife's	room	.
那	值得	有	已消失	到	他的	妻子的	房间	.

那位贤士去了他妻子的房间。

[gɑːbd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bɔnɪts] , [veɪlz][ænd; ənd] [dresɪz] ,

Garbed	in	one	of	her	bonnets	,	veils	and	dresses	,
盛装	在	一	的	她	引擎盖	,	面纱	和	连衣裙	,

她戴着自己的帽子、面纱和裙子，

[hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ɪn][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][ænd; ənd] ['swɪftli] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔːldɔːf] ,

he	descended	in	the	elevator	and	swiftly	got	away	from	the	Waldorf	,
他	下降	在	这	电梯	和	迅速地	得到	离开	从	这	华德福	,

[ˌʌndɪ'tektɪd] .

undetected	.
未被发现	.

他乘电梯下楼，迅速逃离了华尔道夫酒店，没有被人发现。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ['fɒləʊd] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

His	wife	and	daughter	followed	as	rapidly	as	possible	.
他的	妻子	和	女儿	随后	作为	快速	作为	可能的	.

他的妻子和女儿紧随其后。

['miːntaɪm] ['hæri] [rɪ'kʌvəd] .

Meantime	Harry	recovered	.
与此同时	哈里	恢复	.

与此同时，哈利康复了。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [brɔːt] [hɪm] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .

The	doctor	brought	him	home	in	a	carriage	.
这	医生	带来	他	家	在	一个	运输	.

医生用马车把他送回了家。

[əʊld] [kɪŋ] ['breɪdi] [wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [gɒt] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] .

Old	King	Brady	was	at	home	and	got	the	particulars	.
老的	国王	布雷迪	曾是	在	家	和	得到	这	细节	.

老国王布雷迪当时在家，了解了详情。

[hɪz; ɪz][reɪdʒ] [nju:] [nəʊ] [baʊndz] [wen] ['hæri] [ɪk'spleɪnd] [ɔ:l] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['dɒktəz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] ,

His	rage	knew	no	bounds	when	Harry	explained	all	,	after	the	doctor's	departure	,
他的	愤怒	知道	不	界限	什么时候	哈里	解释	全部	,	后	这	医生的	离开	,

[ænd; ənd][hi:; hi] [kraɪd] ['bɪtəli] :

and	he	cried	bitterly	:
和	他	哭	苦涩地	:

医生离开后，哈利把事情的经过都解释清楚了，他的愤怒彻底爆发了，他痛哭流涕：

" [ðæt] ['vɪlən] [hæz; həz] [kɔ:zd] [ju: 'es][mɔ:(r)] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['krɪmɪn(ə)l][wi:; wi]['evə(r)]

"	That	villain	has	caused	us	more	trouble	than	any	other	criminal	we	ever
"	那	恶棍	有	导致	我们	更多的	麻烦	比	任何	其他	刑事	我们	曾经

[ə'temptɪd] [tu:; tə] [rʌn] [daʊn] .

attempted	to	run	down	.
尝试过	到	跑步	向下	.

“那个恶棍给我们带来的麻烦比我们以往追捕过的任何罪犯都多。”

[aɪl] ['i:v(ə)n] ['mætəz] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .

I'll	even	matters	up	with	him	.
患病的	甚至	事情	向上	和	他	.

我甚至会和他把事情都解决掉。

[hæd; həd][ju:; jʊ] [nɒt] [rɪ'tri:tɪd] [dʒʌst] [wen] [ju:; jʊ][dɪd] , [ðæt] [naɪf] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][hæv; həv] [kɪld]

Had	you	not	retreated	just	when	you	did	,	that	knife	would	surely	have	killed
有	你	不是	撤退	只是	什么时候	你	做过	,	那	刀	会	一定	有	被杀

[ju:; jʊ] . "

you	.	"
你	.	"

如果你当时没有及时撤退，那把刀肯定会要了你的命。

" [aɪl] [bi:; bi] [leɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] , " [rɪ'plaɪd] ['hæri] ,

"	I'll	be	laid	up	a	few	days	,	the	doctor	said	,	"	replied	Harry	,
"	患病的	是	铺设	向上	一个	很少	天	,	这	医生	说	,	"	回复	哈里	,

“医生说我得卧床休息几天，”哈利回答道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [su:n] [get] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

"	but	I'll	soon	get	over	it	.
"	但	患病的	很快	得到	超过	它	.

但我很快就会释怀的。

[ɪf] [ai]['evə(r)] [mi:t] [lɑ:] [krɔɪ] [ə'gen] , [ai][woʊnt][hæv; həv] ['eni] ['mɜ:sɪ] [ɒn] [hɪm] .

If	I	ever	meet	La	Croix	again	,	I	won't	have	any	mercy	on	him	.
如果	我	曾经	见面	拉	克罗伊克斯	再次	,	我	惯于	有	任何	怜悯	在	他	.

如果我再遇到拉·克鲁瓦，我绝不会对他手下留情。

[hi:z] [ə; eɪ][bæd][mæn] .

He's	a	bad	man	.
他是	一个	坏的	男人	.

他是个坏人。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] [went] [tu:; tə][bed] .

"	The	boy	then	went	to	bed	.
"	这	男生	然后	去	到	床	.

然后男孩就去睡觉了。

[ə; eɪ] [wi:k] ['ɑ:ftəwəd] , [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [met] ['hæri] [æt; ət] [pə'li:s] [ˌhed'kwɔ:təz] ,

A	week	afterward	,	Old	King	Brady	met	Harry	at	police	headquarters	,
一个	星期	之后	,	老的	国王	布雷迪	遇见	哈里	在	警察	总部	,

一周后，老国王布雷迪在警察总部会见了哈里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gʊd]
and **the** **boy** **saw** **by** **the** **look** **of** **triumph** **on** **his** **face** **that** **he** **had** **good**
和 这 男生 锯 经过 这 看 的 胜利 在 他的 脸 那 他 有 好的
[njuːz] .
news **.**
消息 .

男孩从他脸上得意的表情中看出，他有好消息要告诉大家。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ?
" **How** **are** **you** **feeling** **to** **-** **day** **?**
" 如何 是 你 感觉 到 - 天 ?

你今天感觉怎么样?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **he** **asked** **the** **boy** **.**
" 他 问 这 男生 .

他问那个男孩。

" [faɪn] .
" **Fine** **.**
" 美好的 .

“美好的。

[maɪ] [wuːnd] [doʊnt]['bɒðə(r)][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] . "
My **wound** **don't** **bother** **me** **at** **all** **.** **"**
我的 伤口 不 打扰 我 在 全部 . "

我的伤口一点也不疼。

" [aɪv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] , ['hæri] . "
" **I've** **been** **working** **hard** **,** **Harry** **.** **"**
" 我已经 到过 在职的 难的 , 哈里 . "

“我一直很努力，哈里。”

" [səʊ][aɪ][ɪ'mædʒɪn] , [æz; əz][aɪ] ['hævnt] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [sɪns] ['jestədeɪ] . "
" **So** **I** **imagine** **,** **as** **I** **haven't** **seen** **anything** **of** **you** **since** **yesterday** **.** **"**
" 所以 我 想象 , 作为 我 还没有 已见 任何事物 的 你 自从 昨天 . "

“我猜也是，因为我从昨天起就没见过你了。”

" [lɑː] - [fɔː(r)] [spaɪz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] [taʊn] . "
" **La** **Croix's** **four** **spies** **have** **arrived** **in** **town** **.** **"**
" 拉 - 四 间谍 有 到达的 在 镇 . "

“拉·克鲁瓦的四个间谍已经抵达镇上。”

" [wɒt] !
" **What** **!**
" 什么 !

“什么!

[kʌm] [frɒm; frəm]['kænədə] ? "
Come **from** **Canada** **?** **"**
来 从 加拿大 ? "

你来自加拿大吗?

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm]['gəʊɪŋ] [ʌp] ['brɔːdweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] , [tuː; tə] - [deɪ] . "
I **saw** **them** **going** **up** **Broadway** **in** **a** **bunch** **,** **to** **-** **day** **.** **"**
我 锯 他们 去 向上 百老汇 在 一个 束 , 到 - 天 . "

今天我看到他们一群人沿着百老汇大街走。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [ə'rest] [ðem; ðəm] ? "

"	**Why**	**didn't**	**you**	**arrest**	**them**	**?**	**"**
"	为什么	没有	你	逮捕	他们	?	"

“你们为什么不逮捕他们？”

" ['kʊd(ə)nt] .

"	**Couldn't**	**.**
"	不能	.

做不到。

[hæd; həd][maɪ][hændz] [fʊl] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] . "

Had	**my**	**hands**	**full**	**at**	**the**	**time**	**.**	**"**
有	我的	双手	满的	在	这	时间	.	"

当时我忙得不可开交。

" [ɒv; əv] [wɒt] ? "

"	**Of**	**what**	**?**	**"**
"	的	什么	?	"

“什么？”

" ['mɪsɪz] . [lɑː] [krɔɪ] . "

"	**Mrs**	**.**	**La**	**Croix**	**.**	**"**
"	太太	.	拉	克罗伊克斯	.	"

“拉克鲁瓦夫人。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] ? "

"	**Did**	**you**	**catch**	**her**	**?**	**"**
"	做过	你	抓住	她	?	"

你抓到她了吗?

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

['ʃɒpɪŋ] [ɪn] ['twenti] - [θɜːd] [striːt] . "

Shopping	**in**	**Twenty**	**-**	**third**	**street**	**.**	**"**
购物	在	二十	-	第三	街道	.	"

在第二十三街购物。

" [gʊd] [ɪ'nʌf] . "

"	**Good**	**enough**	**.**	**"**
"	好的	足够的	.	"

“足够好了。”

" [ʃiːz] [lɒkt] [ʌp] [naʊ] .

"	**She's**	**locked**	**up**	**now**	**.**
"	她是	已锁定	向上	现在	.

她现在被关起来了。

[aɪv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][plænz] . "

I've	**changed**	**my**	**plans**	**.**	**"**
我已经	已更改	我的	计划	.	"

我改变了计划。

" [haʊ] ? "

"	**How**	**?**	**"**
"	如何	?	"

“如何？”

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [wɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [mɪs'teɪk] [ɪn] [ə'laʊɪŋ] [ðəʊz] ['wɪmɪn] [ðeə(r)] ['lɪbəti] ,

"	**Well**	**,**	**I**	**think**	**we've**	**made**	**a**	**great**	**mistake**	**in**	**allowing**	**those**	**women**	**their**	**liberty**	**,**
"	出色地	,	我	思考	我们已经	制成	一个	伟大的	错误	在	允许	那些	女性	他们的	自由	,

“我认为我们当初允许那些女性获得自由是一个很大的错误。”

['həʊpɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [pɔːl] [lɑː] - ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

hoping	they	would	lead	us	to	Paul	La	Croix's	hiding	place	.
希望	他们	会	带领	我们	到	保罗	拉	-	隐藏	地方	.

希望他们能带我们找到保罗·拉·克鲁瓦的藏身之处。

[maɪ] [njuː] [plæn][ɪz] [ðɪs] : [tuː; tə] [jæŋk] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] , [ðə; ðɪ]['məʊmənt][wiː; wi] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

My	new	plan	is	this	:	To	yank	every	one	of	them	in	,	the	moment	we	catch	them	.
我的	新的	计划	是	这	:	到	扬克	每一个	一	的	他们	在	,	这	片刻	我们	抓住	他们	.

我的新计划是：一旦抓到他们，就立刻把他们全部抓回来。

" ['hæri] ['pɔndə] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] .

"	Harry	pondered	over	the	proposition	a	few	moments	.
"	哈里	沉思	超过	这	主张	一个	很少	时刻	.

哈利沉思了一会儿这个提议。

[æz; əz][ə; eɪ][fækt] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['fænsi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌməri] [prə'siːdɪŋ] .

As	a	fact	,	he	did	not	fancy	such	a	summary	proceeding	.
作为	一个	事实	,	他	做过	不是	想要	这样的	一个	概括	进行中	.

事实上，他并不喜欢这种草率的审理程序。

[hiː; hi] ['fɜːmli] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['juːzɪŋ][ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gæŋ] [æz; əz][ə; eɪ][beɪt][tuː; tə] [træp][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['meθəd] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] .

He	firmly	believed	that	using	the	different	members	of	the	gang	as	a	bait	to	trap	the	others	was	the	most	efficient	method	of	acting	.
他	牢牢	相信	那	使用	这	不同的	成员	的	这	帮派	作为	一个	饵	到	陷阱	这	其他的	曾是	这	最多	高效的	方法	的	表演	.

他坚信，利用团伙中的不同成员作为诱饵来引诱其他人是最有效的行动方法。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[əʊld] [kɪŋ] ['breɪdi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [sləʊ] ['prəʊgres] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ðɪ] ['smʌg(ə)lərs] .

Old	King	Brady	was	getting	impatient	over	the	slow	progress	they	were	making	to	arrest	the	smugglers	.
老的	国王	布雷迪	曾是	获得	不耐烦	超过	这	慢的	进步	他们	是	制作	到	逮捕	这	走私者	.

老国王布雷迪对抓捕走私犯的进展缓慢感到不耐烦。

[hɪz; ɪz][plæn] [wʊd] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [kwɪk] [rɪ'zʌlt] .

His	plan	would	show	a	quick	result	.
他的	计划	会	展示	一个	快的	结果	.

他的计划会很快见效。

[ðæts] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .

That's	what	he	wanted	.
那就是	什么	他	通缉	.

这正是他想要的。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [dɪd] [nɒt] [ˌkɒntrə'dɪkt] [hɪm] .

The	boy	,	therefore	,	did	not	contradict	him	.
这	男生	,	所以	,	做过	不是	顶撞	他	.

因此，男孩没有反驳他。

" ['eni] [wei] [juː; jʊ] [seɪ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['prez(ə)ntli] .

"	Any	way	you	say	,	"	he	replied	,	presently	.
"	任何	方式	你	说	,	"	他	回复	,	目前	.

“随你便，”他立刻回答道。

" [aɪm] ['fɒləʊɪŋ] [aʊt] [maɪ] [aɪ'dɪə] [naʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [əʊld] [dɪ'tektɪv] ,
" I'm following out my idea now , " said the old detective ,
" 我是 下列的 出去 我的 主意 现在 , " 说 这 老的 侦探 ,

“我现在正在实施我的想法，”老侦探说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃuː] [ɒv; əv] [tə'bækəʊ] .
as he took a chew of tobacco .
作为 他 采取 一个 嚼 的 烟草 .

他嚼了一根烟草。

" [ðə; ðɪ] ['məʊmənt] [aɪ] [sɔː] ['mɪsɪz] . [lɑː] [krɔɪ] , [aɪ] [græbd] [hɜː(r); hə(r)] . "
" The moment I saw Mrs . La Croix , I grabbed her . "
" 这 片刻 我 锯 太太 . 拉 克罗伊克斯 , 我 抓住 她 . "

“我一见到拉·克鲁瓦夫人，就一把抓住了她。”

" [ʃiː; ʃi] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ? "
" She protested , of course ? "
" 她 抗议 , 的 课程 ? "

“她当然抗议了。”

" ['vɪgərəsli] .
" Vigorously .
" 大力 .

“大力。

[bʌt; bət] [aɪ] [lɒkt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [dʒʌst] [ðə; ðɪ] [seɪm] . "
But I locked her up just the same . "
但 我 已锁定 她 向上 只是 这 相同的 . "

但我还是把她关了起来。

" ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [get] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [rest] ? "
" Couldn't you get any information out of her about the rest ? "
" 不能 你 得到 任何 信息 出去 的 她 关于 这 休息 ? "

“你难道没能从她那里问出其他信息吗？”

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] . "
She wouldn't say a word . "
她 不会 说 一个 单词 . "

她一句话也不说。

" [ækts] [laɪk] [æn; ən] [əʊld] [ə'fendə(r)] . "
" Acts like an old offender . "
" 使徒行传 喜欢 一个 老的 罪犯 . "

“行为举止像个老罪犯。”

" [ɪg'zæktli] .
" Exactly .
" 确切地 .

“确切地。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['sɪti] .
Her husband and daughter must be somewhere about the city .
她 丈夫 和 女儿 必须 是 某处 关于 这 城市 .

她的丈夫和女儿应该就在城里的某个地方。

[aɪ] [sə'pəʊz] [lɑː] [krɔɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [spaɪz] .
I suppose La Croix sent for the spies .
我 认为 拉 克罗伊克斯 发送 为了 这 间谍 .

我猜想是拉·克鲁瓦派人去招来了间谍。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [els] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [hɪə(r)] .

He	may	have	use	for	them	,	else	they	wouldn't	be	here	.
他	可能	有	使用	为了	他们	,	别的	他们	不会	是	这里	.

他或许会用到它们，否则它们就不会在这里了。

[aɪ] ['əʊnli] [həʊp] [hiː; hi] ['hæznt] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [stəʊnz] [jet] . "

I	only	hope	he	hasn't	disposed	of	any	of	those	stones	yet	.	"
我	仅有的	希望	他	还没有	处置	的	任何	的	那些	石头	然而	.	"

我只希望他还没把那些石头处理掉。

" [ænd; ənd] [aɪv] [sent] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] ['dʒuːələ(r)] , ['pɔːnbrəʊkə(r)] [ænd; ənd] ['dilər] [ɪn] [dʒemz] ,

"	And	I've	sent	a	warning	to	all	jewelers	,	pawnbrokers	and	dealers	in	gems	,
"	和	我已经	发送	一个	警告	到	全部	珠宝商	,	当铺	和	经销商	在	宝石	,

“我已经向所有珠宝商、典当商和宝石交易商发出警告，

[nɒt] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [lɑː] - [dʒemz] ['ʌndə(r)] ['penəlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] .

not	to	handle	La	Croix's	gems	under	penalty	of	the	law	.
不是	到	处理	拉	-	宝石	在下面	惩罚	的	这	法律	.

未经许可不得触碰 La Croix 的宝石，违者将依法追究责任。

[aɪv] ['ɒfəd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['smʌglərz] [ə'rest] .

I've	offered	them	a	reward	for	the	smuggler's	arrest	.
我已经	提供	他们	一个	报酬	为了	这	走私者的	逮捕	.

我已悬赏捉拿走私犯。

[ðə; ði] ['vɪlən] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [kiːp] ['ʃeɪdi] [naʊ] .

The	villain	is	bound	to	keep	shady	now	.
这	恶棍	是	边界	到	保持	阴凉	现在	.

反派现在肯定会继续暗中活动。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] .

He	must	know	the	danger	he	is	in	.
他	必须	知道	这	危险	他	是	在	.

他一定知道自己身处险境。

[hiːz] [ə; eɪ] ['veri] ['fɒksi] ['frentʃmən] , " [sed] ['hæri] .

He's	a	very	foxy	Frenchman	,	"	said	Harry	.
他是	一个	非常	狐狸	法国人	,	"	说	哈里	.

“他是个非常狡猾的法国人，”哈里说。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] ['wʊmən] [laɪvz; lɪvz] . "

"	I	wish	I	could	find	out	where	the	woman	lives	.	"
"	我	希望	我	可以	寻找	出去	在哪里	这	女士	生活	.	"

“我真希望我能找到这位女士的住处。”

" ['nʌθɪŋ] ['iːzɪə] , " [sed] ['hæri] .

"	Nothing	easier	,	"	said	Harry	.
"	没有什么	更轻松	,	"	说	哈里	.

“再简单不过了，”哈利说。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [fuːl] [jɔː'self] .

"	Don't	you	fool	yourself	.
"	不	你	傻子	你自己	.

别自欺欺人了。

[ʃiː; ʃi] [woʊnt] [kən'fes] . "

She	won't	confess	.	"
她	惯于	承认	.	"

她不会认罪的。

" [aɪ] [doʊnt] [ɪk'spekt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] . "

"	I	don't	expect	she	will	.	"
"	我	不	预计	她	将要	.	"

“我不认为她会这么做。”

" [ðen] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] ? "
" **Then how am I to find out ?** "
" 然后 如何 是 我 到 寻找 出去 ? "

“那我该如何得知呢？”

" [juː; jʊ] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ʃɒpɪŋ] [ɪn] ['twenti] - [θɜːd] [striːt] ? "
" **You said she was shopping in Twenty - third street ?** "
" 你 说 她 曾是 购物 在 二十 - 第三 街道 ? "

“你说她在二十三街购物？”

" [aɪ] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [stəːn] - [stɔː(r)] . "
" **I caught her coming out of Sterns ' store . "**
" 我 捕捉 她 未来 出去 的 船尾 - 店铺 . "

“我看到她从斯特恩的商店里出来。”

" [wʌts] [mɔː(r)] ['laɪkli] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [sʌm; səm] [p'ɜːtʃɪsɪz] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [θɪŋz]
" **What's more likely than that she made some purchases and ordered the things**
" 是什么 更多的 可能 比 那 她 制成 一些 购买 和 订购 这 事物
[sent] [həʊm] ?
sent home ?
发送 家 ?

还有什么比她买了一些东西然后订购寄回家的可能性更大的呢?

" [əʊld] [kɪŋ] ['breɪdiz] [feɪs] ['braitən] .
" **Old King Brady's face brightened .**
" 老的 国王 布雷迪的 脸 明亮 .

老国王布雷迪的脸上露出了笑容。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'dres] .
He had not thought of her leaving her address .
他 有 不是 想法 的 她 离开 她 地址 .

他没想到她会搬走。

" [jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə][ɪz][ɔːl] [raɪt] !
" **Your idea is all right !**
" 你的 主意 是 全部 正确的 !

你的想法很好!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he exclaimed .**
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" **Of course it is .**
" 的 课程 它 是 .

当然是这样。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][hæz; həz][wʌn] ['drɔːbæk] . "
It only has one drawback . "
它 仅有的 有 一 退税 . "

它只有一个缺点。

" [ænd; ənd] [wʌts] [ðæt] ? "
" **And what's that ? "**
" 和 是什么 那 ? "

“那是什么？”

" [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] [neɪm] . "
" **She may have given a fictitious name . "**
" 她 可能 有 给定 一个 虚拟 姓名 . "

“她可能使用了化名。”

" [truː] .
" **True** .
" 真的 .

“真的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['feɪvəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [mə'riː] [sə'vɔɪ] . "
But **she** **favors** **the** **name** **of** **Marie** **Savoy** **.** **"**
但 她 恩惠 这 姓名 的 玛丽 萨沃伊 . "

但她更喜欢玛丽·萨沃伊这个名字。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə][traɪ] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
" **It** **wouldn't** **do** **any** **harm** **to** **try** **asking** **for** **it** **.** **"**
" 它 不会 做 任何 伤害 到 尝试 问 为了 它 . "

“问问也无妨。”

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] .
" **Come** **with** **me** **and** **see** **what** **we** **can** **do** **.**
" 来 和 我 和 看 什么 我们 能 做 .

“跟我来，看看我们能做些什么。”

" [ðeɪ] [left] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg][draɪ] [gʊdz] [stɔː(r)] .
" **They** **left** **headquarters** **and** **hastened** **to** **the** **big** **dry** **goods** **store** **.**
" 他们 左边 总部 和 加快 到 这 大的 干燥 商品 店铺 .

他们离开总部，匆匆赶往大型干货商店。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [dɪ'pɑːtmənt] [ðeɪ] [ɑːskt] [ðə; ði] [hed] [klɑːk] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ]
Going **to** **the** **delivery** **department** **they** **asked** **the** **head** **clerk** **if** **he** **had** **anything**
去 到 这 送货 部门 他们 问 这 头 职员 如果 他 有 任何事物
[ɒn][hɪz; ɪz] [bʊks] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə]['aɪðə(r)]['mɪsɪz] . [lɑː] [krɔɪ] [ɔː(r)] [sə'vɔɪ] .
on **his** **books** **to** **be** **delivered** **to** **either** **Mrs** **.** **La** **Croix** **or** **Savoy** **.**
在 他的 图书 到 是 发表 到 任何一个 太太 . 拉 克罗伊克斯 或者 萨沃伊 .

他们来到送货部，问主管职员是否有任何货物需要送到拉克鲁瓦夫人或萨沃伊夫人那里。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪ'lɪsɪtɪd] [ðɪs] [rɪ'spɒns] :
A **short** **search** **of** **the** **record** **elicited** **this** **response** **:**
一个 短的 搜索 的 这 记录 引发的 这 回复 :

简单查阅记录后，得到了以下回复：

" [aɪv] [gɒt] ['twenti] [jɑːrdz][ɒv; əv] [dres] [gʊdz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [em] . [piː] . [sə'vɔɪ] .
" **I've** **got** **twenty** **yards** **of** **dress** **goods** **to** **be** **delivered** **to** **Mrs** **.** **M** **.** **P** **.** **Savoy** **.**
" 我已经 得到 二十 码 的 裙子 商品 到 是 发表 到 太太 . M . P . 萨沃伊 .
"
"
"

“我有二十码布料要送给MP Savoy夫人。”

" [bɔːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ə'gəʊ] ? " [ɑːskt] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] .
" **Bought** **a** **couple** **of** **hours** **ago** **?** **"** **asked** **Old** **King** **Brady** **.**
" 买 一个 夫妻 的 小时 前 ? " 问 老的 国王 布雷迪 .

“几个小时前买的？”老国王布雷迪问道。

" [ə'baʊt] [ðæt] . "
" **About** **that** **.** **"**
" 关于 那 . "

“关于那件事。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? "
" **Where** **are** **you** **going** **to** **deliver** **it** **?** **"**
" 在哪里 是 你 去 到 递送 它 ? "

“你要把东西送到哪里？”

" [æt; ət][nəʊ] . - ['bliːkər] [striːt] . "
" At No . 160 Bleecker street . "
" 在 不 . - 布利克 街道 . "

“地址：布利克街160号。”

" [ðæts] [ɔːl] . "
" That's all . "
" 那就是 全部 . "

“就这样。”

" ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Anything wrong about it ? "
" 任何事物 错误的 关于 它 ? "

“有什么问题吗？”

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ɪts] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
It's paid for , ain't it ? "
它是 有薪酬的 为了 , 不是 它 ? "

已经付清了，不是吗?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wɒt] [taɪm] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ðɪ]['pɑːs(ə)l] ? "
" What time are you going to deliver the parcel ? "
" 什么 时间 是 你 去 到 递送 这 包裹 ? "

“你们什么时候送包裹？”

" ['aʊə(r)]['wægən] [ɔːt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðeə(r)] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] .
" Our wagon ought to reach there about five o'clock .
" 我们的 车皮 应该 到 抵达 那里 关于 五 点钟 .

“我们的马车应该五点左右到达那里。”

" [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [θæŋkt] [hɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] ,
" Old King Brady thanked him and they departed ,
" 老的 国王 布雷迪 谢谢 他 和 他们 已离开 ,

老国王布雷迪向他道谢，然后他们就离开了。

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [klɑːk] ['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['mɪstɪfaɪd] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][pɪ'kjuːliə(r)]['ækʃ(ə)nz] .
leaving the clerk looking very much mystified over their peculiar actions .
离开 这 职员 寻找 非常 很多 困惑 超过 他们的 奇特 行动 .

店员对他们的古怪举动感到非常困惑。

[ðə; ðɪ] ['breɪdiz] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bliːkər] [striːt] [ə'dres] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn]
The Bradys went to the Bleecker street address and saw that it was one
这 布雷迪一家 去 到 这 布利克 街道 地址 和 锯 那 它 曾是 一
[ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [brɪk] ['haʊzɪz] [wɪð] [griːn] [blaɪndz] .
of a row of old - fashioned brick houses with green blinds .
的 一个 排 的 老的 - 造型 砖 房屋 和 绿色的 百叶窗 .

布雷迪一家来到布利克街的地址，发现那是一排老式砖房，配有绿色百叶窗。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['aɪən] [stuːp] [ɪn] [frʌnt] ,
There was an ornamental iron stoop in front ,
那里 曾是 一个 装饰 铁 哈腰 在 正面 ,

前面有一个装饰性的铁艺台阶，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɜːnɪʃt] [ruːm] [saɪn] ['hæŋɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

and	a	furnished	room	sign	hanging	in	one	of	the	windows	.
和	一个	提供	房间	符号	绞刑	在	一	的	这	视窗	.

其中一扇窗户上挂着“房间已配备家具”的牌子。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][ɪn] ? " [ɑːskt] ['hæri] , ['hezɪteɪtɪŋli] .

"	Shall	we	go	in	?	"	asked	Harry	,	hesitatingly	.
"	将	我们	去	在	?	"	问	哈里	,	犹豫地	.

“我们进去吧？”哈利犹豫地问道。

" [nəʊ] . [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wægən] .

"	No	.	Wait	for	the	wagon	.
"	不	.	等待	为了	这	车皮	.

不，等马车来。

[wiː; wi][kæn; kən] [ðen] [siː] [huː] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

We	can	then	see	who	comes	to	the	door	.
我们	能	然后	看	WHO	来	到	这	门	.

这样我们就能看到是谁来敲门了。

[ai] [prɪ'zjuːm] [ðeɪ] ['əʊnli][hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] [rʊmz; ruːmz][hɪə(r)] . "

I	presume	they	only	have	furnished	rooms	here	.	"
我	怙	他们	仅有的	有	提供	房间	这里	.	"

我猜他们这里只有配备家具的房间。

" [ɪts] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['neɪbəhʊd] . "

"	It's	a	poor	neighborhood	.	"
"	它是	一个	贫穷的	邻里	.	"

“这是个贫困社区。”

" [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['pɜːpəs] , [pə'hæps] .

"	So	much	the	better	for	their	purpose	,	perhaps	.
"	所以	很多	这	更好的	为了	他们的	目的	,	也许	.

“或许这样对他们的目的更有利。”

" [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] [sə'luːn] [ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

"	They	entered	a	saloon	on	the	corner	and	took	up	a	position	where	they	could
"	他们	进入	一个	酒吧	在	这	角落	和	采取	向上	一个	位置	在哪里	他们	可以

[wɒtʃ] [ðə; ði] [haʊs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [skriːn] .

watch	the	house	over	the	window	screen	.
手表	这	房子	超过	这	窗户	屏幕	.

他们走进街角的一家酒吧，找了个位置，可以透过窗纱观察那栋房子。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ðeə(r)] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['hæri] [kɔːt] [vjuː] [ɒv; əv] [tuː] [fə'mɪliə(r)] ['fɪgəz]

They	had	not	been	there	long	before	Harry	caught	view	of	two	familiar	figures
他们	有	不是	到过	那里	长的	前	哈里	捕捉	看法	的	二	熟悉的	数据

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnərz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

coming	down	the	street	and	called	his	partner's	attention	to	them	.
未来	向下	这	街道	和	称为	他的	合伙人的	注意力	到	他们	.

他们还没待多久，哈利就看到两个熟悉的身影沿着街道走来，便叫他的同伴注意看。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [tuː] [ɒv; əv][lɑː] - [spaɪz] !

"	Here	comes	two	of	La	Croix's	spies	!
"	这里	来	二	的	拉	-	间谍	!

“拉·克鲁瓦的两个间谍来了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] , " ['mʌtə] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

"	Yes	,	and	they	are	going	into	the	house	,	"	muttered	Old	King	Brady	.
"	是的	,	和	他们	是	去	进入	这	房子	,	"	低声说道	老的	国王	布雷迪	.

“是的，他们正要进屋，”老国王布雷迪低声说道。

" [ðæt] [klintʃ] ['aʊə(r)] [daut] .

"	That	clinches	our	doubts	.
"	那	关键时刻	我们的	疑虑	.

“这更加证实了我们的疑虑。”

[hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ðeə(r)] . "

He	surely	must	live	there	.	"
他	一定	必须	居住	那里	.	"

他肯定住在那里。

" [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	No	doubt	of	it	.
"	不	怀疑	的	它	.

毫无疑问。

[ɪts] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sɜːvənt] [əd'mɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

It's	a	strange	servant	admitting	them	.
它是	一个	奇怪的	仆人	承认	他们	.

接待他们的是个奇怪的仆人。

[ʃiːz] [ə; eɪ][mjuˈlætəʊ] .

She's	a	mulatto	.
她是	一个	混血儿	.

她是混血儿。

" [ðə; ðɪ] [men] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] .

"	The	men	disappeared	in	the	house	.
"	这	男人	消失	在	这	房子	.

“那些男人在房子里消失了。”

[æn; ən]['aʊə(r)] [pɑːst] [baɪ] [ˌʌnɪ'ventfəli] .

An	hour	passed	by	uneventfully	.
一个	小时	通过了	经过	平静无事	.

一个小时过去了，一切平静无事。

[ðen] [stəːn] - ['wægən] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [sed] ['heɪstɪli] :

Then	Sterns	'	wagon	came	along	and	Old	King	Brady	said	hastily	:
然后	船尾	-	车皮	来了	沿着	和	老的	国王	布雷迪	说	草草	:

这时，斯特恩斯的马车开了过来，老国王布雷迪急忙说道：

" [wen] [ðæt] ['draɪvə(r)] [rɪŋz] , [wiː; wi][mʌst; məst] [fɔːs] ['aʊə(r)] [weɪ] [ɪn] . "

"	When	that	driver	rings	,	we	must	force	our	way	in	.	"
"	什么时候	那	司机	戒指	,	我们	必须	力量	我们的	方式	在	.	"

“当那个司机打电话来的时候，我们必须强行闯入。”

" ['hʌri] [ʌp] , [ðen] !

"	Hurry	up	,	then	!
"	匆忙	向上	,	然后	!

“那就快点吧！”

" ['rʌnɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [striːt] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [stuːp] [wɪð] [ðə; ðɪ]

"	Running	across	the	street	they	arrived	just	in	time	to	go	up	the	stoop	with	the
"	跑步	穿过	这	街道	他们	到达的	只是	在	时间	到	去	向上	这	哈腰	和	这

['draɪvə(r)] ,

driver	,
司机	,

他们跑过马路，正好赶上和司机一起登上台阶。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ræŋ] , [ðə; ði] ['kʌləd] [gɜːl] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bel] .

and	when	he	rang	,	the	colored	girl	answered	the	bell	.
和	什么时候	他	响铃	,	这	有色	女孩	回答	这	钟	.

当他按门铃时，那个黑人女孩去应门了。

" ['mɪsɪz] . [sə'vɔɪ] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['draɪvə(r)] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] .

"	Mrs	.	Savoy	live	here	?	"	demanded	the	driver	,	who	had	a	bundle	.
"	太太	.	萨沃伊	居住	这里	?	"	要求	这	司机	,	WHO	有	一个	捆	.

“萨沃伊夫人住在这里吗？”司机问道，他手里提着一个包裹。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːl] .

"	Yes	,	"	replied	the	girl	.
"	是的	,	"	回复	这	女孩	.

“是的，”女孩回答道。

" ['pɑːs(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ? "

"	Parcel	for	her	?	"
"	包裹	为了	她	?	"

“是给她的包裹吗？”

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	Here	it	is	.
"	这里	它	是	.

“这里是。

" [hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

"	He	handed	it	over	and	went	away	.
"	他	递交	它	超过	和	去	离开	.

他把东西递过去就走了。

" [ɪz][ðə; ði]['leɪdi][ɪn] ?

"	Is	the	lady	in	?
"	是	这	女士	在	?

这位女士在家吗?

" [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [ɑːskt] [ðə; ði][gɜːl] .

"	Old	King	Brady	asked	the	girl	.
"	老的	国王	布雷迪	问	这	女孩	.

“老国王布雷迪问那个女孩。”

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪz] . "

But	her	daughter	is	.	"
但	她	女儿	是	.	"

但她的女儿是。

" [wɪd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] . "

"	We'd	like	to	see	her	on	important	business	.	"
"	我们会	喜欢	到	看	她	在	重要的	商业	.	"

“我们希望看到她处理重要事务。”

" [kʌm] [ˌɪn'saɪd] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

"	Come	inside	,	if	you	please	.
"	来	里面	,	如果	你	请	.

请进。

" [ʃiː; ʃi] ['ʌʃə] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːlə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] :

"	She	ushered	them	into	the	parlor	and	asked	:
"	她	引导	他们	进入	这	客厅	和	问	:

她领着他们进了客厅，问道：

" [wɒt] [neɪm] ? "
" What name ? "
" 什么 姓名 ? "

“什么名字？”

" [ðə; ði] ['breɪdiz] . "
" The Bradys . "
" 这 布雷迪一家 . "

《布雷迪一家》。

" [weɪt] [hɪə(r)] , [sɜː(r)] .
" Wait here , sir .
" 等待 这里 , 先生 .

先生，请在此等候。

" [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['saɪləntli] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] .
" She left the room and they silently followed her .
" 她 左边 这 房间 和 他们 默默 随后 她 .

她离开了房间，他们默默地跟在她身后。

['pʊʃɪŋ] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] ['pɑːlə(r)][ðə; ði][gɜːl] [sed] :
Pushing open the door of the back parlor the girl said :
推动 打开 这 门 的 这 后退 客厅 这 女孩 说 :

女孩推开后客厅的门，说道：

" [mɪs] [sə'vɔɪ] — [ðə; ði] ['breɪdiz] — "
" Miss Savoy — the Bradys — "
" 错过 萨沃伊 — 这 布雷迪一家 — "

“萨沃伊小姐——布雷迪一家——”

" [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] ! " ['ædɪd] ['hæri] .
" At your service ! " added Harry .
" 在 你的 服务 ! " 额外 哈里 .

“随时为您效劳！”哈利补充道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [strəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] ['klara] [lɑː] [krɔɪ] [sæt] .
And they strode into the room where Clara La Croix sat .
和 他们 大步走 进入 这 房间 在哪里 克拉拉 拉 克罗伊克斯 卫星 .

他们大步走进克拉拉·拉·克鲁瓦坐着的房间。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] ['hjuːmən] [ʃiːld] .
A HUMAN SHIELD .
一个 人类 盾 .

人肉盾牌。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] ['fɜːnɪʃt] ['bedruːm] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl]['smʌg(ə)lə(r)][sæt][baɪ][ðə; ði]
It was a beautifully furnished bedroom and the girl smuggler sat by the
它 曾是 一个 非常漂亮 提供 卧室 和 这 女孩 走私者 卫星 经过 这
['wɪndəʊ] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['nɒv(ə)l] [wen] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [rʌʃt] [ɪn][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
window reading a novel when the detectives rushed in at her .
窗户 阅读 一个 小说 什么时候 这 侦探 匆忙 在 在 她 .

那是一间布置精美的卧室，女走私犯正坐在窗边看小说，这时侦探们冲了进去。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kuːl] , ['lev(ə)l] - ['hedɪd] [gɜːl] ,
She was a cool , level - headed girl ,
她 曾是 一个 凉爽的 , 等级 - 标题 女孩 ,

她是个冷静沉着的女孩，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [set] [ɒv; əv] [nɜːvz] [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [lʊk]

and	seemed	to	possess	a	remarkable	set	of	nerves	for	she	did	not	look
和	似乎	到	具有	一个	卓越	放	的	神经	为了	她	做过	不是	看

[æt; ət] [ɔːl] ['stɑːtld] [baɪ] [ðeə(r)] ['entrəns] .

at	all	startled	by	their	entrance	.
在	全部	惊慌	经过	他们的	入口	.

她似乎拥有惊人的胆量，因为他们的到来并没有让她感到丝毫惊讶。

['miːtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] - [lʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [kuːl] [steə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['kwaɪətli] :

Meeting	the	detectives	'	look	with	a	cool	stare	,	she	asked	,	quietly	:
会议	这	侦探	-	看	和	一个	凉爽的	盯	,	她	问	,	悄悄	:

她冷冷地迎上侦探们的目光，平静地问道：

" [wel] , ['dʒentlmən] , [wɒt] [kæn; kən] [ai] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ?

"	Well	,	gentlemen	,	what	can	I	do	for	you	?
"	出色地	,	先生们	,	什么	能	我	做	为了	你	?

“各位先生，我能为你们做些什么呢？”

" [ðen] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['sɜːvənt] ['lɪŋgərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] :

"	Then	seeing	the	astonished	servant	lingering	at	the	door	,	she	added	:
"	然后	看到	这	惊讶	仆人	挥之不去的	在	这	门	,	她	额外	:

“然后，她看到惊讶的仆人徘徊在门口，便补充道：”

" [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] , ['hæti] .

"	You	may	go	,	Hattie	.
"	你	可能	去	,	哈蒂	.

“你可以走了，哈蒂。”

" [ðə; ði] ['sɜːvənt] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] .

"	The	servant	closed	the	door	and	vanished	.
"	这	仆人	关闭	这	门	和	消失了	.

仆人关上门，消失了。

[əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [strəʊd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

Old	King	Brady	strode	over	to	her	and	exclaimed	:
老的	国王	布雷迪	大步走	超过	到	她	和	惊呼	:

老国王布雷迪大步走到她面前，大声说道：

" [wiː; wi] [wɒnt] [ðəʊz] ['smʌgld] ['daɪəməndz] . "

"	We	want	those	smuggled	diamonds	.	"
"	我们	想	那些	走私	钻石	.	"

“我们要那些走私钻石。”

" ['riːəli] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'vəʊkɪŋ] .

"	Really	,	you	are	provoking	.
"	真的	,	你	是	挑衅	.

“你这是在挑衅。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['smʌgld] ['daɪəməndz] . "
I have no smuggled diamonds . "
我 有 不 走私 钻石 . "

我没有走私钻石。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! "
" But you know where they are ! "
" 但 你 知道 在哪里 他们 是 ! "

但你知道它们在哪儿!

" [duː; də][ai] ? "
" Do I ? "
" 做 我 ? "

“是吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[juː; jʊ] [fuːld] [ˌjuː 'es][wʌns] , ['veri] ['kleɪvəli] , [baɪ] ['pɑːsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][hɔːl] - [bɔɪ] ,
You fooled us once , very cleverly , by passing them to the hotel hall - boy ,
你 被骗了 我们 一次 , 非常 巧妙地 , 经过 通过 他们 到 这 酒店 大厅 - 男生 ,

你曾经非常巧妙地骗过我们，把它们交给了酒店的门童。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃænt] [duː; də][səʊ] [ə'gen] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
but you shan't do so again , I can tell you .
但 你 不会 做 所以 再次 , 我 能 告诉 你 .

但我可以告诉你，你以后不会再这样做了。

" [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [æz; əz] [ɪf] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] .
" She laughed as if enjoying a good joke .
" 她 笑了 作为 如果 享受 一个 好的 开玩笑 .

她笑了，好像听到了一个好笑的笑话。

" [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['faɪnəli] , " [ɪ'veɪʒ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['juːsləs] [ai] [siː] . "
" Well , " she said , finally , " evasions are useless I see . "
" 出色地 , " 她 说 , 最后 , " 逃避 是 无用 我 看 . "

“好吧，”她最后说道，“看来回避是没用的。”

" ['pɜːfɪktli] ! "
" Perfectly ! "
" 完美 ! "

“完美！”

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][fræŋk] [wɪð] [juː; jʊ] ? "
" Do you want me to be frank with you ? "
" 做 你 想 我 到 是 坦率 和 你 ? "

“你想让我跟你坦诚相待吗？”

" [maɪ][dɪə(r)] [jʌŋ] ['leɪdi] , [laɪz] [eɪnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][juː; jʊ] ['eni] ['ɜːθli] [gʊd] . "
" My dear young lady , lies ain't going to do you any earthly good . "
" 我的 亲爱的 年轻的 女士 , 谎言 不是 去 到 做 你 任何 尘世的 好的 . "

“我亲爱的年轻女士，谎言对你没有任何好处。”

" [ðə; ði][dʒemz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn][maɪ] ['fɑː.ðərz] [pə'zeʃ(ə)n] . "

"	The	gems	you	are	after	are	in	my	father's	possession	.	"
"	这	宝石	你	是	后	是	在	我的	父亲的	拥有	.	"

“你所寻找的宝石在我父亲的保管之下。”

" [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [mʌtʃ] [ɔːl'redi] . "

"	We	know	that	much	already	.	"
"	我们	知道	那	很多	已经	.	"

“我们已经知道这些了。”

" [tuː; tə][get][ðem; ðəm][juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːst] [get] [hɪm] . "

"	To	get	them	you	must	first	get	him	.	"
"	到	得到	他们	你	必须	第一的	得到	他	.	"

“要想得到他们，首先必须得到他。”

" [ðæts] ['mænɪfest] . "

"	That's	manifest	.	"
"	那就是	显现	.	"

“这是显而易见的。”

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['smʌglɪŋ] [ðem; ðəm]['ɒntə] [ə'merɪkən] [sɔɪl] , [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es][dɪd] [ðæt] . "

"	As	for	smuggling	them	onto	American	soil	,	none	of	us	did	that	.	"
"	作为	为了	走私	他们	到	美国人	土壤	,	没有任何	的	我们	做过	那	.	"

“至于把它们走私到美国境内，我们当中没有人做过。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɔːzd] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [spaɪz] [tuː; tə][duː; də][səʊ][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

"	But	you	caused	one	of	your	spies	to	do	so	for	you	.	"
"	但	你	导致	一	的	你的	间谍	到	做	所以	为了	你	.	"

“但你却指使你的一个间谍为你这么做。”

" [əd'mɪtɪd] . "

"	Admitted	.	"
"	承认	.	"

“承认。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm] [naʊ] . "

"	And	you	have	them	now	.	"
"	和	你	有	他们	现在	.	"

“现在你们都拥有它们了。”

" [səʊ][wiː; wi][hæv; həv] . "

"	So	we	have	.	"
"	所以	我们	有	.	"

“所以我们有。”

" [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ][æz; əz] ['gɪlti] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['smʌglɪŋ] [jɔː'self] . "

"	That	makes	you	as	guilty	as	if	you	did	the	work	of	smuggling	yourself	.	"
"	那	制作	你	作为	有罪的	作为	如果	你	做过	这	工作	的	走私	你自己	.	"

“这和你自己参与走私一样有罪。”

" [səʊ][ai] [prɪ'zjuːm] .

"	So	I	presume	.
"	所以	我	怙	.

我猜是这样。

[wiː; wi] [kə'naiv] [ðə; ði] [trɪk] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] ['benɪfɪt] , [tuː; tə] [tʃiːt] [ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] .

We	connived	the	trick	,	for	our	own	benefit	,	to	cheat	the	Custom	House	.
我们	阴谋	这	诡计	,	为了	我们的	自己的	益处	,	到	欺骗	这	风俗	房子	.

我们为了自身利益，合谋欺骗海关。

[wiː; wi] [eɪnt] [di'naiŋ] [ðæt] .

We	ain't	denying	that	.
我们	不是	否认	那	.

我们并不否认这一点。

[ɪn][fækt] , [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

In	fact	,	it's	going	to	be	a	big	thing	for	us	.
在	事实	,	它是	去	到	是	一个	大的	事物	为了	我们	.

事实上，这对我们来说意义重大。

[naʊ] , [wiː; wi][doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['pestə] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] ['eni] [lɒŋgə(r)] . "

Now	,	we	don't	wish	to	be	pestered	with	your	persecutions	any	longer	.	"
现在	,	我们	不	希望	到	是	烦扰	和	你的	迫害	任何	更长	.	"

现在，我们不想再受到你们的迫害了。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [jɔː'self] . "

"	I	don't	see	how	you	can	help	yourself	.	"
"	我	不	看	如何	你	能	帮助	你自己	.	"

“我不明白你该如何自救。”

" [wiː; wi][duː; də] . "

"	We	do	.	"
"	我们	做	.	"

“我们确实有。”

" [haʊ] ? "

"	How	?	"
"	如何	?	"

“如何？”

" [neɪm] [jɔː(r); jə(r)] [praɪs] [tuː; tə] [kwɪt] . "

"	Name	your	price	to	quit	.	"
"	姓名	你的	价格	到	辞职	.	"

“你愿意出个价钱辞职吗？”

" [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [braɪb] [ˌjuː 'es] [ɒf] , [eɪ] ? "

"	You	mean	to	bribe	us	off	,	eh	?	"
"	你	意思是	到	贿赂	我们	离开	,	嗯	?	"

“你是想贿赂我们吗？”

" [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	That's	about	the	size	of	it	.	"
"	那就是	关于	这	尺寸	的	它	.	"

“大概就是这个大小。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːt] . "

"	We	are	not	to	be	bought	.	"
"	我们	是	不是	到	是	买	.	"

“我们不会被收买。”

" ['hʌmbʌg] !

"	Humbug	!
"	骗子	!

“胡说八道！”

[aɪ]['nevə(r)] [njuː] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [haʊs] ['ɒfɪsə(r)][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] . "

I	never	knew	a	Custom	House	officer	to	refuse	.	"
我	绝不	知道	一个	风俗	房子	官	到	拒绝	.	"

我从未见过哪个海关官员会拒绝我的请求。

" [wiː; wi] [eɪnt] [ɒv; əv] [ðæt] [stæmp] , [jʌŋ] ['leɪdi] .

"	We	ain't	of	that	stamp	,	young	lady	.
"	我们	不是	的	那	邮票	,	年轻的	女士	.

“我们可不是那种人，小姑娘。”

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ɪn'kredjələsli] [ə; eɪ]['məʊmənt] ,

"	She	looked	at	him	incredulously	a	moment	,
"	她	看起来	在	他	难以置信地	一个	片刻	,

她难以置信地看了他一会儿，

[ænd; ənd] [sɔ:] [baɪ][ðə; ði] [stɜ:n] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [di:p] [greɪ] [aɪz] [ðæt] [hi:; hi] [ment] [wɒt] [hi:; hi] [sed] .

and	saw	by	the	stern	look	in	his	deep	gray	eyes	that	he	meant	what	he	said	.
和	锯	经过	这	船尾	看	在	他的	深的	灰色的	眼睛	那	他	意思是	什么	他	说	.

从他深灰色眼睛里严肃的神情可以看出，他说的都是真心话。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [ˌʌn'nɜ:v] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

It	seemed	to	unnerve	her	for	a	moment	.
它	似乎	到	令人不安	她	为了	一个	片刻	.

这似乎让她一时有些不安。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'flektɪd] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɑ:skt] :

She	reflected	and	finally	asked	:
她	反映	和	最后	问	:

她沉思片刻，最后问道：

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [dɪ'tɜ:mɪnd] ? "

"	Are	you	determined	?	"
"	是	你	决定	?	"

你下定决心了吗?

" ['æbsəlu:tli] ! "

"	Absolutely	!	"
"	绝对地	!	"

“绝对地！”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [haʊnd] [ju: 'es] ? "

"	You	are	bound	to	hound	us	?	"
"	你	是	边界	到	猎犬	我们	?	"

你们一定要纠缠我们吗?

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [geɪn] ['aʊə(r)] [pɔɪnt] . "

"	We	are	,	until	we	gain	our	point	.	"
"	我们	是	,	直到	我们	获得	我们的	观点	.	"

“在我们取得胜利之前，我们都是。”

" [ðɪs] [ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] . "

"	This	is	astonishing	.	"
"	这	是	惊人	.	"

“这太令人震惊了。”

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ə'weə(r)] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn][dʒeɪl] ?

"	Are	you	aware	that	we	have	your	mother	in	jail	?
"	是	你	意识到的	那	我们	有	你的	母亲	在	监狱	?

“你知道我们把你母亲关进了监狱吗？”

" [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ə'lɑ:m] [swept] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ,

"	A	look	of	alarm	swept	over	her	face	,
"	一个	看	的	警报	扫荡	超过	她	脸	,

她脸上闪过一丝惊恐的神色，

[ðə; ði]['kʌlə(r)] [fled] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['sləʊli] [rəʊz][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t]

the	color	fled	from	her	cheeks	and	she	slowly	rose	to	her	feet
这	颜色	逃亡	从	她	脸颊	和	她	缓慢地	玫瑰	到	她	脚

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [ɪn] [streɪnd] [təʊnz] :

and	asked	in	strained	tones	:
和	问	在	紧张	音调	:

她双颊绯红，缓缓站起身来，用紧张的语气问道：

" [wɒt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪn]['prɪz(ə)n] ? "

My	mother	in	prison	?	"
我的	母亲	在	监狱	?	"

我母亲在监狱里?

" [jes] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒɔɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['moməntS] . "

"	Yes	,	and	you	are	going	to	join	her	in	a	few	moments	.	"
"	是的	,	和	你	是	去	到	加入	她	在	一个	很少	时刻	.	"

“是的，你一会儿就会和她会合。”

" ['mɪstə(r)] . ['breidi] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] . "

"	Mr	.	Brady	,	you	are	very	much	mistaken	.	"
"	先生	.	布雷迪	,	你	是	非常	很多	错误	.	"

“布雷迪先生，你大错特错了。”

" [waɪ] [ˌeɪ 'em][ai] ? "

"	Why	am	I	?	"
"	为什么	是	我	?	"

我为什么会在这里?

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

"	I'll	show	you	,	sir	.
"	患病的	展示	你	,	先生	.

“我这就给你演示，先生。”

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɒf] .

"	She	gave	utterance	to	a	cough	.
"	她	给予	发声	到	一个	咳嗽	.

她咳嗽了一声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl] .

It	was	a	signal	.
它	曾是	一个	信号	.

这是一个信号。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən]['ænti] - [ruːm] [fluː] ['əʊpən] .

Instantly	the	door	of	an	ante	-	room	flew	open	.
即刻	这	门	的	一个	赌注	-	房间	飞翔	打开	.

前厅的门突然被猛地推开。

[ɪn][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [stʊd] [fɔː(r)][men] .

In	the	opening	stood	four	men	.
在	这	开幕	站立	四	男人	.

开场时站着四个人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][spaɪz] .

They	were	the	spies	.
他们	是	这	间谍	.

他们是间谍。

[iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)] .

Each	one	was	armed	with	a	revolver	.
每个	一	曾是	武装	和	一个	左轮手枪	.

他们每人都配备了一把左轮手枪。

[ðiːz] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [lɑːft] ['aʊtraɪt] [wen]

These	weapons	were	aimed	at	the	Bradys	and	the	girl	laughed	outright	when
这些	武器	是	旨在	在	这	布雷迪一家	和	这	女孩	笑了	直接	什么时候

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ɪn'vɒləntri] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðæt] [swept] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['fiːtʃəz] .

she	saw	the	involuntary	expressions	of	astonishment	that	swept	over	their	features	.
她	锯	这	非自愿	表达式	的	惊讶	那	扫荡	超过	他们的	特征	.

这些武器瞄准了布雷迪一家，当女孩看到他们脸上不由自主的惊讶表情时，她忍不住大笑起来。

" [kwaɪt] [ə; eɪ] [sə'praɪz] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Quite	a	surprise	,	isn't	it	?
"	相当	一个	惊喜	,	不是	它	?

真是令人惊讶，不是吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪn] [grɪm] [təʊnz] .

"	she	asked	in	grim	tones	.
"	她	问	在	严峻	音调	.

她语气严肃地问道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][træp] !

"	We	are	in	a	trap	!
"	我们	是	在	一个	陷阱	!

我们陷入陷阱了!

" ['hæri] ['mʌtə] .

"	Harry	muttered	.
"	哈里	低声说道	.

哈利低声说道。

" [ðæts] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ! " [sed] [ðə; ði][gɜːl] , ['kwaɪətli] .

"	That's	the	situation	!	"	said	the	girl	,	quietly	.
"	那就是	这	情况	!	"	说	这	女孩	,	悄悄	.

“情况就是这样！”女孩轻声说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [muːv] [hænd][ɔː(r)] [fʊt] , [jʊl] [get] [ʃɒt] .

"	If	you	move	hand	or	foot	,	you'll	get	shot	.
"	如果	你	移动	手	或者	脚	,	你会	得到	射击	.

“如果你动手或动脚，就会被枪击。”

[ðəʊz] [men] ['nevə(r)] [mɪs] [ðeə(r)] [mɑːk] .

Those	men	never	miss	their	mark	.
那些	男人	绝不	错过	他们的	标记	.

这些人百发百中。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ʃɔːt] [reɪndʒ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kɪl] [juː; jʊ]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ekspɜːt] [ʃɒts] .

At	such	short	range	they	could	kill	you	even	if	they	were	not	expert	shots	.
在	这样的	短的	范围	他们	可以	杀	你	甚至	如果	他们	是	不是	专家	镜头	.

在如此近的距离上，即使枪法不精，他们也能杀死你。

" [ðə; ði] ['breɪdiz] [sɔː] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['riːzənɪŋ] .

"	The	Bradys	saw	the	force	of	her	reasoning	.
"	这	布雷迪一家	锯	这	力量	的	她	推理	.

布雷迪一家看到了她论证的力度。

[ɪn] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['helpləs] .

In	a	word	,	they	were	helpless	.
在	一个	单词	,	他们	是	无助	.

总之，他们无能为力。

['naɪðə(r)] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['wepən] [ɪn] [self] - [dɪ'fens] .

Neither	attempted	to	draw	a	weapon	in	self	-	defense	.
两者都不	尝试过	到	画	一个	武器	在	自己	-	防御	.

两人均未试图拔枪自卫。

[tuː; tə][duː; də][səʊ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [siːl] [ðeə(r)] [duːm] .

To	do	so	would	be	to	seal	their	doom	.
到	做	所以	会	是	到	海豹	他们的	厄运	.

这样做无异于自取灭亡。

[æn; ən] ['ɔːkwəd] ['saɪləns] [in'sjuː] .

An	awkward	silence	ensued	.
一个	尴尬的	沉默	随后	.

一阵尴尬的沉默之后，气氛变得凝重起来。

[əʊld] [kɪŋ] ['breidi] ['faɪnəli] [ɑːskt] [ɪn] [grʌf] [təʊnz] :

Old	**King**	**Brady**	**finally**	**asked**	**in**	**gruff**	**tones**	**:**
老的	国王	布雷迪	最后	问	在	粗暴	音调	:

老国王布雷迪终于用粗声粗气的语气问道：

" [wel] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**Well**	**,**	**what**	**are**	**you**	**going**	**to**	**do**	**about**	**it**	**?**	**"**
"	出色地	,	什么	是	你	去	到	做	关于	它	?	"

“那你打算怎么办？”

" [meɪk] ['prɪznər] [ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][həʊld][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	**Make**	**prisoners**	**of**	**you**	**and**	**hold**	**you**	**until**	**we**	**have**	**disposed**	**of**	**the**
"	制作	囚犯	的	你	和	抓住	你	直到	我们	有	处置	的	这

['daɪəməndz] ,

diamonds	**,**
钻石	,

“把你们俘虏起来，关押起来，直到我们处理掉钻石为止。”

" ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] ['klara] .

"	**quickly**	**replied**	**Clara**	**.**
"	迅速地	回复	克拉拉	.

克拉拉迅速回答道。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [lʊkt] [dɪs'gʌstɪd] .

The	**detectives**	**looked**	**disgusted**	**.**
这	侦探	看起来	厌恶	.

侦探们一脸厌恶。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪ'zɪst] ? " ['mʌtə] ['hæri] , ['despərətli] .

"	**Shall**	**we**	**resist**	**?**	**"**	**muttered**	**Harry**	**,**	**desperately**	**.**
"	将	我们	抵抗	?	"	低声说道	哈里	,	绝望地	.

“我们该反抗吗？”哈利绝望地低声说道。

" [nəʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

“不。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fɒli] [tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] [rɪ'plaɪd] .

It	**would**	**be**	**folly**	**to**	**attempt**	**it**	**,**	**"**	**his**	**partner**	**replied**	**.**
它	会	是	蠢事	到	试图	它	,	"	他的	伙伴	回复	.

“这样做是愚蠢的，”他的同伴回答道。

[əʊld] [kɪŋ] ['breidi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ]['faɪəri][ænd; ənd] [ɪm'petʃuəs] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)]

Old	**King**	**Brady**	**was**	**not**	**so**	**fiery**	**and**	**impetuous**	**as**	**the**	**boy**	**;**	**he**	**was**	**more**
老的	国王	布雷迪	曾是	不是	所以	火热	和	浮躁	作为	这	男生	;	他	曾是	更多的

[sləʊ] ,

slow	**,**
慢的	,

老国王布雷迪不像那个男孩那样热情冲动；他比较迟钝。

[dɪ'lɪbərət] [ænd; ənd] [kuːl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

deliberate	**and**	**cool**	**in**	**the**	**face**	**of**	**danger**	**.**
商榷	和	凉爽的	在	这	脸	的	危险	.

面对危险，沉着冷静。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][hæd; həd] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] [ðə; ði][mɑːsk][ænd; ənd] [meɪk]

He	**saw**	**that**	**the**	**smugglers**	**had**	**concluded**	**to**	**throw**	**off**	**the**	**mask**	**and**	**make**
他	锯	那	这	走私者	有	结束	到	扔	离开	这	面具	和	制作

[nəʊ] ['fɜːðə(r)] [pri'tens, 'priːt-] .

no	**further**	**pretenses**	**.**
不	更远	伪装	.

他看出走私犯们已经决定摘下面具，不再伪装。

[ðæt] [ment] ['bɪtə(r)]['wɔːfeə(r)] .

That	meant	bitter	warfare	.
那	意思是	苦的	战争	.

这意味着残酷的战争。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][plæn][tuː; tə] [sə'dʒest] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [ɪk'skleɪmd] :

He	had	no	plan	to	suggest	,	and	the	girl	exclaimed	:
他	有	不	计划	到	建议	,	和	这	女孩	惊呼	:

他没有提出任何建议，女孩惊呼道：

" [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][baɪnd][ðem; ðəm] , [dʒiːn] .

"	Come	in	and	bind	them	,	Jean	.
"	来	在	和	绑定	他们	,	让	.

“进来把它们绑起来，珍妮。”

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ['entəd] .

"	One	of	the	men	entered	.
"	一	的	这	男人	进入	.

其中一人走了进来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['smʌglɪŋ] .

He	was	the	man	who	had	done	the	smuggling	.
他	曾是	这	男人	WHO	有	完毕	这	走私	.

他就是那个走私的人。

['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ləʊ] [təʊnz] :

Walking	over	to	the	detectives	,	he	said	to	them	in	low	tones	:
步行	超过	到	这	侦探	,	他	说	到	他们	在	低的	音调	:

他走到侦探们跟前，低声说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'zɪst] , [maɪ] [frendz] [wɪl] ['faɪə(r)] . "

"	If	you	resist	,	my	friends	will	fire	.	"
"	如果	你	抵抗	,	我的	朋友们	将要	火	.	"

“如果你反抗，我的朋友就会开枪。”

" [wiː; wi][doʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] , " [rɪ'plaɪd] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

"	We	don't	intend	to	,	"	replied	Old	King	Brady	.
"	我们	不	打算	到	,	"	回复	老的	国王	布雷迪	.

“我们并不打算这样做，”老国王布雷迪回答道。

" [ðen] [aɪl] [rɪ'liːv] [juː; jʊ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['hændkʌfs] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][juː; jʊ] .

"	Then	I'll	relieve	you	of	your	own	handcuffs	to	secure	you	.
"	然后	患病的	缓解	你	的	你的	自己的	手铐	到	安全的	你	.

“然后我会解开你自己的手铐来确保你的安全。”

" [hiː; hi] [felt] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [dɪ'tɛktɪvz] ['pɒkɪt] ,

"	He	felt	in	the	old	detective's	pocket	,
"	他	毛毡	在	这	老的	侦探的	口袋	,

他摸到了老侦探的口袋，

[brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [stiːl] ['breɪsləts; 'breɪslɪts][ænd; ənd] [snæpt] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

brought	out	the	steel	bracelets	and	snapped	them	on	the	detective	.
带来	出去	这	钢	手镯	和	啪啪	他们	在	这	侦探	.

他拿出钢制手镯，啪地一声戴在了侦探头上。

[jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi] [wɒz; wəz] ['veri] ['restləs] .

Young	King	Brady	was	very	restless	.
年轻的	国王	布雷迪	曾是	非常	不安	.

年轻的布雷迪国王非常焦躁不安。

[tuː; tə] [səb'mɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][beə(r)] .

To	submit	without	a	fight	was	more	than	he	could	bear	.
到	提交	没有	一个	斗争	曾是	更多的	比	他	可以	熊	.

不战而降是他无法承受的。

[hɪz; ɪz] ['ɒbstɪnəsi] ['sʌd(ə)nli] [gɒt][ðə; ði][best][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] ,

His	**obstinacy**	**suddenly**	**got**	**the**	**best**	**of**	**his**	**good**	**judgment**	**,**
他的	固执	突然	得到	这	最好的	的	他的	好的	判断	,

他的固执突然战胜了他的理智。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['tʌs(ə)l] .

and	**he**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**to**	**give**	**them**	**a**	**tussle**	**.**
和	他	制成	向上	他的	头脑	到	给	他们	一个	争执	.

他下定决心要和他们打一架。

['liːpɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][gɜːl][hiː; hi] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] ,

Leaping	**beside**	**the**	**girl**	**he**	**seized**	**her**	**,**
跳跃	旁	这	女孩	他	查获	她	,

他跳到女孩身边，一把抓住她。

[swʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'raʊnd] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] [ænd; ənd] [kraɪd] :

swung	**her**	**around**	**between**	**himself**	**and**	**the**	**other**	**men**	**and**	**cried**	**:**
摇摆	她	大约	之间	他自己	和	这	其他	男人	和	哭	:

他把她拉到自己和其他男人中间，哭了起来：

" [ɪf] [juː; jʊ]['faɪə(r)] , [jʊl] [hɪt] [ðɪs] [gɜːl] !

"	**If**	**you**	**fire**	**,**	**you'll**	**hit**	**this**	**girl**	**!**
"	如果	你	火	,	你会	打	这	女孩	!

“如果你开枪，你会打到这个女孩！”

" ['klara] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃriːk] .

"	**Clara**	**gave**	**a**	**shriek**	**.**
"	克拉拉	给予	一个	尖叫	.

克拉拉尖叫了一声。

" ['hæri] ! " [rɔːd] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi][ɪn][sʌm; səm] [dɪs'meɪ] .

"	**Harry**	**!**	**"**	**roared**	**Old**	**King**	**Brady**	**in**	**some**	**dismay**	**.**
"	哈里	!	"	咆哮	老的	国王	布雷迪	在	一些	沮丧	.

“哈利！”老国王布雷迪惊恐地吼道。

[ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [deəd] [nɒt]['faɪə(r)] .

The	**men**	**in**	**the**	**doorway**	**dared**	**not**	**fire**	**.**
这	男人	在	这	门口	敢于	不是	火	.

门口的人不敢开枪。

[dʒiːn] , ['fɪrɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] ,

Jean	**,**	**fearing**	**an**	**attack**	**,**
让	,	害怕	一个	攻击	,

珍妮担心遭到袭击，

[plʌndʒd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] ['tendɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði][hɔːl] .

plunged	**across**	**the**	**room**	**in**	**tending**	**to**	**get**	**out**	**of**	**danger**	**in**	**the**	**hall**	**.**
暴跌	穿过	这	房间	在	倾向于	到	得到	出去	的	危险	在	这	大厅	.

为了逃离走廊里的危险，他猛地冲过房间。

" [let] [ˌem 'iː][gəʊ] ! " [gɑːspt] [ðə; ði][gɜːl] .

"	**Let**	**me**	**go**	**!**	**"**	**gasped**	**the**	**girl**	**.**
"	让	我	去	!	"	倒吸一口气	这	女孩	.

“放开我！”女孩喘着气说。

" [gɪv] [ʌp][maɪ] [əd'vɑːntɪdʒ] ?

"	**Give**	**up**	**my**	**advantage**	**?**
"	给	向上	我的	优势	?

放弃我的优势?

['nevə(r)] ! " [pænt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ə; eɪ] ['rekləs] , ['deərɪŋ] [laɪt] ['gliːmɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Never	**!**	**"**	**panted**	**the**	**boy**	**,**	**a**	**reckless**	**,**	**daring**	**light**	**gleaming**	**in**	**his**	**eyes**	**.**
绝不	!	"	喘息	这	男生	,	一个	鲁莽	,	大胆	光	闪闪发光	在	他的	眼睛	.

“绝不！”男孩喘着气说，眼中闪烁着鲁莽大胆的光芒。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən]['wɪndəʊ] .

He	was	close	to	the	open	window	.
他	曾是	关闭	到	这	打开	窗户	.

他离敞开的窗户很近。

[æt; ət][ə; eɪ][glɑːns][hiː; hi][sɔː][ə; eɪ][wei][tuː; tə][ɪ'skeɪp] .

At	a	glance	he	saw	a	way	to	escape	.
在	一个	瞥一眼	他	锯	一个	方式	到	逃脱	.

他一眼就看到了逃跑的办法。

[ʌn'eɪdɪd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɪk'spekt][tuː; tə] [ə'rest] [ðiːz] [men][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] ,

Unaided	,	he	could	not	expect	to	arrest	these	men	and	the	girl	,
未受帮助	,	他	可以	不是	预计	到	逮捕	这些	男人	和	这	女孩	,

单凭他自己的力量，他不可能逮捕这些人以及那个女孩。

[fɔː(r); fə(r)][əʊld] [kɪŋ] ['breɪdi][wɒz; wəz] ['rendəd] ['paʊələs] .

for	Old	King	Brady	was	rendered	powerless	.
为了	老的	国王	布雷迪	曾是	渲染	无力	.

因为老国王布雷迪已经无能为力了。

[ðə; ði] [jɑːd] [wɒz; wəz]['əʊnli] [eɪt] [fiːt] [bɪ'ləʊ] .

The	yard	was	only	eight	feet	below	.
这	院子	曾是	仅有的	八	脚	以下	.

院子比地面低八英尺。

" [kæn; kən][juː; jʊ][dʒʌmp][aʊt][ðə; ði]['wɪndəʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] .

"	Can	you	jump	out	the	window	?	"	he	asked	his	partner	.
"	能	你	跳	出去	这	窗户	?	"	他	问	他的	伙伴	.

“你能从窗户跳出去吗？”他问他的同伴。

" [ðel] ['faɪə(r)] [ɪf] [ai] [bʌdʒ] .

"	They'll	fire	if	I	budge	.
"	他们会	火	如果	我	预算	.

“如果我动摇，他们就会开枪。”

" [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [truː] .

"	This	remark	was	certainly	true	.
"	这	评论	曾是	当然	真的	.

这句话确实没错。

[waɪl] ['hæri] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði][gɜːl][æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːld] ,

While	Harry	had	the	advantage	of	using	the	girl	as	a	shield	,
尽管	哈里	有	这	优势	的	使用	这	女孩	作为	一个	盾	,

虽然哈利可以利用那个女孩作为盾牌，但他的优势依然存在。

[ðə; ði][fɔː(r)] [kə'neɪdiənz] [held][ðə; ði][əʊld] [dɪ'tektɪv] [æt; ət][ðeə(r)] ['mɜːsi] .

the	four	Canadians	held	the	old	detective	at	their	mercy	.
这	四	加拿大人	握住	这	老的	侦探	在	他们的	怜悯	.

这四名加拿大人将这位老侦探玩弄于股掌之间。

['hæri] [druː] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] .

Harry	drew	his	pistol	.
哈里	画	他的	手枪	.

哈利拔出了手枪。

[ðə; ði][gɜːl][bɪ'gæn][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][get] [friː] .

The	girl	began	to	struggle	to	get	free	.
这	女孩	开始	到	斗争	到	得到	自由的	.

女孩开始挣扎着想要挣脱束缚。

" [kiːp] [stɪl] ! " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] ['θretnɪŋ] [təʊnz] .

"	Keep	still	!	"	said	the	boy	in	threatening	tones	.
"	保持	仍然	!	"	说	这	男生	在	威胁	音调	.

“别动！”男孩用威胁的语气说道。

" [ɪf] ['eni] [hɑːm] [biˈfɔːl] [maɪ]['pɑːtnə(r)] , [aɪl] [pʊt][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][juː; jʊ] , [jʌŋ] ['wʊmən] !
" If any harm befalls my partner , I'll put a bullet in you , young woman !
" 如果 任何 伤害 发生 我的 伙伴 , 患病的 放 一个 子弹 在 你 , 年轻的 女士 !

“如果我的搭档受到任何伤害，我就会朝你开枪，小女人！”

" [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['ɜːnɪstnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'lɑːmd] [hɜː(r); hə(r)] .
" The terrible earnestness of his voice alarmed her .
" 这 糟糕的 认真 的 他的 嗓音 惊慌 她 .

他声音中那可怕的认真让她感到不安。

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] ['ɪndʒə(r)][ə; eɪ]['leɪdi] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
" You wouldn't injure a lady , would you ?
" 你 不会 损伤 一个 女士 , 会 你 ?

你不会伤害一位女士吧?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mænhʊd] .
" she asked , appealing to his manhood .
" 她 问 , 上诉 到 他的 男子气概 .

她问道，诉诸于他的男子气概。

" [nəʊ] ['dʒentlmən] [wʊd] [duː; də] [ðæt] . "
" No gentleman would do that . "
" 不 绅士 会 做 那 . "

“没有哪个绅士会这么做。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['kəʊldli] ,
" You are only a criminal , " he replied coldly ,
" 你 是 仅有的 一个 刑事 , " 他 回复 冷冷地 ,

“你不过是个罪犯，”他冷冷地回答道。

" [ænd; ənd][æz; əz] [ɪts] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɔː(r)] [jɔːz] ,
" and as it's a case of our lives or yours ,
" 和 作为 它是 一个 案件 的 我们的 生活 或者 你的 ,

“因为这关乎我们的生命还是你们的生命，

[aɪ] [ˌwʊdnt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ʃuːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪv] [ɑː'selvz] .
I wouldn't hesitate to shoot you to save ourselves .
我 不会 犹豫 到 射击 你 到 节省 我们自己 .

为了自保，我会毫不犹豫地开枪打死你。

" [dɪ'tektɪv] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌsentɪ'ment(ə)l] .
" Detectives are not sentimental .
" 侦探 是 不是 感伤的 .

侦探们不感性。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeə(r)] [wɜːk] [meɪks] [ðem; ðəm] [hɑːʃ] .
On the contrary , their work makes them harsh .
在 这 相反 , 他们的 工作 制作 他们 残酷的 .

相反，他们的工作使他们变得冷酷无情。

['hæri] ['wɒntɪd] [tuː; tə][skeə(r)][ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd][hiː; hi] [sək'siːdɪd] [wel] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd]
Harry wanted to scare the girl and he succeeded well , for she remained
哈里 通缉 到 吓 这 女孩 和 他 成功了 出色地 , 为了 她 剩余
['pæsɪv] ,
passive ,
被动的 ,

哈利想吓唬那个女孩，而且他成功了，因为她一直很平静。

[ænd; ənd] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
and burst into tears .
和 爆裂 进入 眼泪 .

然后突然嚎啕大哭起来。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['kwɪkli] [sɔː] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd] [kraɪd] :

The	boy	quickly	saw	his	advantage	and	cried	:
这	男生	迅速地	锯	他的	优势	和	哭	:

男孩很快意识到自己的优势，便喊道：

" [naʊ] , [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [gæŋ] [ə'tempts] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ˌjuː 'es] , [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] !

"	Now	,	if	any	of	your	gang	attempts	to	injure	us	,	I'll	kill	you	!
"	现在	,	如果	任何	的	你的	帮派	尝试	到	损伤	我们	,	患病的	杀	你	!

“现在，如果你们团伙中有人胆敢伤害我们，我就杀了你们！”

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

"	As	he	spoke	,	he	placed	the	muzzle	of	his	pistol	against	her	head	,
"	作为	他	辐	,	他	放置	这	枪口	的	他的	手枪	反对	她	头	,

“说话间，他把手枪枪口抵在了她的头上。”

[tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [bækt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][əʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

turned	her	around	and	backed	over	to	Old	King	Brady	.
转向	她	大约	和	支持的	超过	到	老的	国王	布雷迪	.

她转身背对着老国王布雷迪。

" [kʌm] !

"	Come	!
"	来	!

“来！

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	he	whispered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [wiːl; wil][juːz][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːld] [ænd; ənd] [bæk] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

"	We'll	use	her	as	a	shield	and	back	over	to	the	door	.
"	出色地	使用	她	作为	一个	盾	和	后退	超过	到	这	门	.

“我们将利用她作为掩护，退回到门口。”

[ðel] ['bɪtəli] [ruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] ['faɪə(r)] !

They'll	bitterly	rue	it	if	they	fire	!
他们会	苦涩地	后悔	它	如果	他们	火	!

如果他们开枪，他们一定会后悔莫及！

" [ðə; ði][fɔː(r)] [spaɪz] [lʊkt] ['despərət] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl][ɪn]

"	The	four	spies	looked	desperate	and	one	of	them	spoke	to	the	girl	in
"	这	四	间谍	看起来	绝望的	和	一	的	他们	辐	到	这	女孩	在

[frentʃ] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [rɪ'triːtɪd] ,

French	as	the	detectives	retreated	,
法语	作为	这	侦探	撤退	,

“这四名间谍看起来很绝望，其中一人在侦探们撤退时用法语和女孩交谈。”

['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] ['enəmɪz] .

holding	her	between	them	and	their	enemies	.
保持	她	之间	他们	和	他们的	敌人	.

她挡在他们和敌人之间。

[ðə; ði][gɜːl] [rɪ'plaɪd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , ['seɪɪŋ] :

The	girl	replied	in	English	,	saying	:
这	女孩	回复	在	英语	,	说	:

女孩用英语回答说：

" ['nevə(r)][maɪnd][ˌem 'iː] .

"	Never	mind	me	.
"	绝不	头脑	我	.

别理我。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][let][ðem; ðəm][ɪˈskeɪp] .

We	must	not	let	them	escape	.
我们	必须	不是	让	他们	逃脱	.

我们绝不能让他们逃脱。

['tæk(ə)l][ðem; ðəm] .

Tackle	them	.
处理	他们	.

解决他们。

" [əuˈbei] [hɜː(r); hə(r)] , [ðeɪ] [rʌʃt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] .

"	Obeying	her	,	they	rushed	toward	the	officers	.
"	服从	她	,	他们	匆忙	朝向	这	警官	.

“他们听从她的指示，冲向警官们。”

['hæri] [eɪmd] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd]['faɪəd] [twaɪs] .

Harry	aimed	his	pistol	at	them	and	fired	twice	.
哈里	旨在	他的	手枪	在	他们	和	被解雇	两次	.

哈利举起手枪对准他们，开了两枪。

" [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] !

"	Go	for	the	door	!
"	去	为了	这	门	!

“冲向门口！”

" [hiː; hi] [jeld] .

"	he	yelled	.
"	他	大喊	.

他大喊道。

[ænd; ənd] ['hɜːlɪŋ] [ðə; ði][gɜːl] [əˈgenst] [ðə; ði][fɔː(r)] [kəˈneɪdiənz] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] [rʌʃt]

And	hurling	the	girl	against	the	four	Canadians	,	he	and	his	partner	rushed
和	投掷	这	女孩	反对	这	四	加拿大人	,	他	和	他的	伙伴	匆忙

[aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] .

out	into	the	hall	.
出去	进入	这	大厅	.

他把女孩扔向四名加拿大人，然后和他的同伴冲进了大厅。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [lɒkt] .

The	door	was	locked	.
这	门	曾是	已锁定	.

门锁着。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ɒn] ['hɑːləm] [brɪdʒ] .

ON	HARLEM	BRIDGE	.
在	哈莱姆区	桥	.

在哈莱姆桥上。

" [ˌʌpˈsteəz] [wɪð] [juː; jʊ] ! " [gɑːspt] ['hæri] .

"	Upstairs	with	you	!	"	gasped	Harry	.
"	楼上	和	你	!	"	倒吸一口气	哈里	.

“跟你一起上楼！”哈利喘着气说。

" [wiː; wi] [kænt] [get] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

"	We	can't	get	out	the	front	door	.
"	我们	不能	得到	出去	这	正面	门	.

我们出不去前门。

" [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:l][hæd; həd] [kə'laɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði][fɔ:(r)] ['smʌg(ə)lərs] [ænd; ənd] [ðeɪ]

"	Old	King	Brady	saw	that	the	girl	had	collided	with	the	four	smugglers	and	they
"	老的	国王	布雷迪	锯	那	这	女孩	有	碰撞	和	这	四	走私者	和	他们

[ɔ:l] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] [ə'pɒn][ðə; ði]['pɑ:lə(r)][flɔ:(r)] .

all	fell	in	a	heap	upon	the	parlor	floor	.
全部	跌倒	在	一个	堆	之上	这	客厅	地面	.

“老国王布雷迪看到那个女孩和四个走私犯撞到了一起，他们都摔倒在客厅的地板上。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [rʌʃt] [ʌp][ðə; ði] [steəz] .

The	detective	rushed	up	the	stairs	.
这	侦探	匆忙	向上	这	楼梯	.

侦探冲上楼梯。

[ɒn][ðə; ði][tɒp] ['lændɪŋ] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [pænt] :

On	the	top	landing	Old	King	Brady	panted	:
在	这	顶部	降落	老的	国王	布雷迪	喘息	:

在顶层平台上，老国王布雷迪气喘吁吁：

" [ˌʌn'lɒk] [ði:z] ['hændkʌfs] !

"	Unlock	these	handcuffs	!
"	开锁	这些	手铐	!

“打开这些手铐！”

" ['hæri] [əu'bei] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

"	Harry	obeyed	in	an	instant	.
"	哈里	服从	在	一个	立即的	.

哈利立刻服从了。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [gæŋ] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɑ:lə(r)] ,

Just	then	the	gang	came	rushing	from	the	parlor	,
只是	然后	这	帮派	来了	匆忙	从	这	客厅	,

就在这时，那伙人从客厅里冲了出来。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ə'send] [ðə; ði] [steəz] [wen] ['hæri] ['əʊpənd] ['faɪə(r)][ɒn][ðem; ðəm] .

and	were	about	to	ascend	the	stairs	when	Harry	opened	fire	on	them	.
和	是	关于	到	上升	这	楼梯	什么时候	哈里	打开	火	在	他们	.

正当他们准备上楼时，哈利向他们开火。

[bæŋ] ! [bæŋ] ! [bæŋ] ! [went] [θri:] [ʃɒts] .

Bang	!	Bang	!	Bang	!	went	three	shots	.
砰	!	砰	!	砰	!	去	三	镜头	.

砰！砰！砰！连开了三枪。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ded] [ʃɒt] [ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] [ðəʊz] [ˌdespə'rɑ:dəu][hæd; həd][hi:; hi]

He	was	a	dead	shot	and	could	have	killed	those	desperadoes	had	he
他	曾是	一个	死的	射击	和	可以	有	被杀	那些	亡命之徒	有	他

[bi:n] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] .

been	inclined	to	.
到过	倾斜	到	.

他枪法很准，如果他想的话，完全可以杀死那些亡命之徒。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['mɪəli] [ʃɒt] [tu:; tə] [wu:nd] [ðem; ðəm] .

But	he	merely	shot	to	wound	them	.
但	他	仅仅	射击	到	伤口	他们	.

但他只是开枪打伤他们而已。

[ðə; ði] [jel] [ɒv; əv][peɪn] [ðæt] ['fɒləʊd] [ʃəʊd] [haʊ] [tru:] [hɪz; ɪz][eɪm][wɒz; wəz] .

The	yells	of	pain	that	followed	showed	how	true	his	aim	was	.
这	喊叫	的	疼痛	那	随后	显示	如何	真的	他的	目的	曾是	.

随后传来的痛苦喊叫声证明了他瞄准得多么精准。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'neɪdiənz] [wɜː(r); wə(r)][hɪt] .

Two	of	the	Canadians	were	hit	.
二	的	这	加拿大人	是	打	.

两名加拿大人中弹。

[ə; eɪ] [stæm'piːd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɪn'sjuː] .

A	stampede	among	them	ensued	.
一个	踩踏	之中	他们	随后	.

他们之间随即发生了踩踏事件。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːlə(r)] [ðeɪ] [rʌʃt] , ['sweərɪŋ] [ænd; ənd] ['grəʊnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [lɑːft] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

Back	to	the	parlor	they	rushed	,	swearing	and	groaning	,	and	the	detectives	laughed	at	them	,
后退	到	这	客厅	他们	匆忙	,	咒骂	和	呻吟	,	和	这	侦探	笑了	在	他们	,

他们一边咒骂一边呻吟着冲回客厅，侦探们都嘲笑他们。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [tɜːnd] .

for	the	tables	were	now	turned	.
为了	这	表格	是	现在	转向	.

形势已经逆转了。

[ðə; ði] ['breɪdiz] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] .

The	Bradys	had	the	advantage	.
这	布雷迪一家	有	这	优势	.

布雷迪家族占据了优势。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðəʊz] [steəz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][held][æn; ən] ['ɑːmi] [æt; ət] [beɪ] .

At	the	head	of	those	stairs	they	could	have	held	an	army	at	bay	.
在	这	头	的	那些	楼梯	他们	可以	有	握住	一个	军队	在	湾	.

在那些台阶顶端，他们足以抵挡一支军队。

[əʊld] [kɪŋ] ['breɪdi] [gɒt][hɪz; ɪz] ['hændkʌfs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪsts] ,

Old	King	Brady	got	his	handcuffs	from	his	wrists	,
老的	国王	布雷迪	得到	他的	手铐	从	他的	手腕	,

老国王布雷迪的手铐被解开了。

[pʊt][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'vɒlvə(r)] .

put	them	in	his	pocket	and	withdrew	his	own	revolver	.
放	他们	在	他的	口袋	和	退出	他的	自己的	左轮手枪	.

他把它们放进口袋，然后掏出自己的左轮手枪。

" [baɪ] ['θʌndə(r)] !

"	By	thunder	!
"	经过	雷	!

“我的天哪！”

" [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	he	muttered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [meɪd] [ðæt] [dæʃ] , ['hæri] . "

"	I'm	glad	you	made	that	dash	,	Harry	.	"
"	我是	高兴的	你	制成	那	短跑	,	哈里	.	"

“哈利，我很高兴你冲了过去。”

" [wiː; wi] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] ['helpləs] ['prɪznər] [ɪf] [ai] ['hædnt] .

"	We	would	now	be	helpless	prisoners	if	I	hadn't	.
"	我们	会	现在	是	无助	囚犯	如果	我	之前没有	.

“如果我没有那样做，我们现在就会成为无助的囚犯。”

" [dʒʌst] [ðen] ['sevrəl] ['lɔdʒə] [stʌk] [ðeə(r)] [hedz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔ:z] [ɒv; əv][ðeə(r)][rʊmz; ru:mz] ,

"	Just	then	several	lodgers	stuck	their	heads	out	of	the	doors	of	their	rooms	,
"	只是	然后	一些	房客	卡住	他们的	头部	出去	的	这	门	的	他们的	房间	,

就在这时，几个房客从房门里探出头来。

[ə'lɑ:md] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒts] [ænd; ənd] [jel] .

alarmed	at	the	shots	and	yells	.
惊慌	在	这	镜头	和	喊叫	.

枪声和喊叫声让他感到惊恐。

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [ɑ:md] [dɪ'tektɪv] , [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] [ə'lɑ:m] , [wɪð'dru:] ['ɪntu:][ðə; ði][rʊmz; ru:mz]

Seeing	the	two	armed	detectives	,	they	shouted	with	alarm	,	withdrew	into	the	rooms
看到	这	二	武装	侦探	,	他们	喊叫	和	警报	,	退出	进入	这	房间

,

,

,

看到两名持枪侦探，他们惊恐地大叫，退回了房间。

[b'æŋgd] [ðeə(r)] [dɔ:z] [ʃʌt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [flʌŋ] [ðem; ðəm]['əʊpən]

banged	their	doors	shut	and	some	rushed	to	the	windows	,	flung	them	open
砰的一声	他们的	门	关闭	和	一些	匆忙	到	这	视窗	,	扔	他们	打开

[ænd; ənd] [skri:md] :

and	screamed	:
和	尖叫	:

他们砰地一声关上门，有些人冲到窗边，猛地打开窗户，尖叫起来：

" ['mɜ:də(r)] !

"	Murder	!
"	谋杀	!

“谋杀！

['mɜ:də(r)] !

Murder	!
谋杀	!

谋杀！

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助！

[pə'li:s] !

Police	!
警察	!

警察！

" [ðə; ði] [kraɪz] ['stɑ:tld] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

"	The	cries	startled	the	neighborhood	.
"	这	哭泣	惊慌	这	邻里	.

哭喊声惊动了附近的居民。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['evriwʌn] [wɒz; wəz][ɪn][æn; ən]['ʌprɔ:(r)] .

For	a	moment	everyone	was	in	an	uproar	.
为了	一个	片刻	每个人	曾是	在	一个	骚动	.

一时间，所有人都沸腾了。

[ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] ['gæðəd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['sevrəl] [pə'li:smən] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə]

A	big	crowd	gathered	before	the	house	and	several	policemen	came	running	to
一个	大的	人群	聚集	前	这	房子	和	一些	警察	来了	跑步	到

[ðə; ði] [si:n] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] ,

the	scene	from	different	directions	,
这	场景	从	不同的	方向	,

一大群人聚集在房子前，几名警察从不同方向赶到现场。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] .

looking	for	trouble	.
寻找	为了	麻烦	.

寻衅滋事。

[ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['saɪləns] [in'sjuː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['pɑːlə(r)][flɔː(r)] .

A	suspicious	silence	ensued	down	on	the	parlor	floor	.
一个	可疑的	沉默	随后	向下	在	这	客厅	地面	.

客厅地板上陷入了一阵令人不安的沉默。

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðev] [skɪpt] ? " [ɑːskt] ['hæri] .

"	Do	you	suppose	they've	skipped	?	"	asked	Harry	.
"	做	你	认为	他们有	跳过	?	"	问	哈里	.

“你觉得他们是不是跳级了？”哈利问道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['ventʃə(r)] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] .

"	I'm	going	to	venture	down	and	see	,	"	replied	his	partner	.
"	我是	去	到	风险投资	向下	和	看	,	"	回复	他的	伙伴	.

“我打算下去看看，”他的同伴回答道。

[ðeɪ] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] , ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] ['pistlz] [ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)][juːz] , [ænd; ənd][ræn]

They	dashed	down	the	stairs	,	holding	their	pistols	in	readiness	for	use	,	and	ran
他们	虚线	向下	这	楼梯	,	保持	他们的	手枪	在	准备就绪	为了	使用	,	和	跑

['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːlə(r)] .

into	the	parlor	.
进入	这	客厅	.

他们冲下楼梯，手里拿着手枪，随时准备使用，然后跑进了客厅。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['empti] .

It	was	empty	.
它	曾是	空的	.

里面空无一人。

['pɑːsɪŋ] [bæk] ['ɪntuː] ['klærəz] [ruːm] , [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['veɪkənt] .

Passing	back	into	Clara's	room	,	they	found	it	vacant	.
通过	后退	进入	克拉拉的	房间	,	他们	成立	它	空缺	.

他们回到克拉拉的房间，发现房间里空无一人。

" [gɒn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .

"	Gone	!	"	exclaimed	Harry	.
"	已消失	!	"	惊呼	哈里	.

“不见了！”哈利惊呼道。

" [nɒt] [baɪ][ðə; ði] [frʌnt] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] .

"	Not	by	the	front	,	"	replied	his	partner	.
"	不是	经过	这	正面	,	"	回复	他的	伙伴	.

“不在前线，”他的同伴回答道。

" [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒkt] . "

"	The	door	and	windows	are	locked	.	"
"	这	门	和	视窗	是	已锁定	.	"

“门窗都锁上了。”

" [lets] [traɪ][ðə; ði] ['beɪsmənt] .

"	Let's	try	the	basement	.
"	我们来吧	尝试	这	地下室	.

“我们去地下室看看吧。”

" [daʊn] [ðeɪ] [ræn] ,

"	Down	they	ran	,
"	向下	他们	跑	,

他们跑了下去，

['nɜːvəs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm]

nervous	over	the	disappearance	of	the	smugglers	and	in	the	dining	-	room
紧张的	超过	这	消失	的	这	走私者	和	在	这	用餐	-	房间

[faʊnd] [ðə; ði][mju'lætəʊ][gɜːl] ['hæti] .

found	the	mulatto	girl	Hattie	.
成立	这	混血儿	女孩	哈蒂	.

由于走私犯的失踪，他感到很紧张，然后在餐厅里发现了混血女孩哈蒂。

[ʃiː; ʃi][sæt][ɪn]['terə(r)] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['berid] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] ,

She	sat	in	terror	,	with	her	face	buried	in	her	hands	,
她	卫星	在	恐怖	,	和	她	脸	埋葬	在	她	双手	,

她惊恐地坐着，双手捂着脸。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] [rʌʃ] [ɪn] [wɪð] [drɔːn] ['pistlz] , [ʃiː; ʃi] [ʃriːk] :

and	when	she	saw	them	rush	in	with	drawn	pistols	,	she	shrieked	:
和	什么时候	她	锯	他们	匆忙	在	和	绘制	手枪	,	她	尖叫	:

当她看到他们拔出手枪冲进来时，她尖叫起来：

" [əʊ] , [doʊnt] [kɪl] [ˌem 'iː] !

"	Oh	,	don't	kill	me	!
"	哦	,	不	杀	我	!

“哦，别杀我！”

[doʊnt] [kɪl] [ˌem 'iː] ! "

Don't	kill	me	!	"
不	杀	我	!	"

别杀我！

" [weə(r)] [dɪd] [ðæt] [sə'vɔɪ] [gɜːl][ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] [men] [gəʊ] ? " ['stɜːnli] [ɑːskt] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] ,

"	Where	did	that	Savoy	girl	and	the	four	men	go	?	"	sternly	asked	Old	King	Brady	,
"	在哪里	做过	那	萨沃伊	女孩	和	这	四	男人	去	?	"	严厉地	问	老的	国王	布雷迪	,

“那个萨沃伊姑娘和那四个男人去哪儿了？”老国王布雷迪严厉地问道。

['glɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

glancing	around	the	room	.
瞥了一眼	大约	这	房间	.

环顾房间四周。

" [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] . "

"	Out	the	back	door	.	"
"	出去	这	后退	门	.	"

“从后门出去。”

" ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] ? "

"	Into	the	yard	?	"
"	进入	这	院子	?	"

“进院子里去？”

" [jes] , [sɜː(r)] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

" [ðə; ði] [pə'liːs] [bɪ'gæn] ['paʊndɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːz] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['breɪdiz] [rʌʃt] [aʊt] ['ɪntuː]

"	The	police	began	pounding	on	the	front	doors	just	as	the	Bradys	rushed	out	into
"	这	警察	开始	猛击	在	这	正面	门	只是	作为	这	布雷迪一家	匆忙	出去	进入

[ðə; ði][rɪə(r)] [jɑːd] .

the	rear	yard	.
这	后部	院子	.

“就在布雷迪一家冲到后院的时候，警察开始猛烈敲打前门。”

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] .

Just	as	they	emerged	.
只是	作为	他们	出现	.

就像他们刚出现时那样。

['hæri] [sɔː] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [dʒiːn] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bæk] [fens] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət]

Harry	saw	the	figure	of	Jean	disappearing	over	the	back	fence	and	pointing	at
哈里	锯	这	数字	的	让	消失	超过	这	后退	栅栏	和	指向	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

哈利看到简的身影消失在后院的围栏后面，还指着围栏。

[hiː; hi] [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] :

he	cried	excitedly	:
他	哭	兴奋地	:

他激动地喊道：

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] ! "

"	There	they	go	!	"
"	那里	他们	去	!	"

“他们走了！”

" ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ! " [rɔːd] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

"	After	them	!	"	roared	Old	King	Brady	.
"	后	他们	!	"	咆哮	老的	国王	布雷迪	.

“追击他们！”老国王布雷迪咆哮道。

[ðeɪ] [rʌʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑːd] .

They	rushed	across	the	yard	.
他们	匆忙	穿过	这	院子	.

他们冲过院子。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] [ðeɪ] [klaɪmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][kæts] ,

Over	the	fence	they	climbed	like	a	couple	of	cats	,
超过	这	栅栏	他们	攀登	喜欢	一个	夫妻	的	猫	,

它们像两只猫一样翻过栅栏。

[ænd; ənd] ['liːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['tenəmənt] , [ðeɪ] [ræn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːl]

and	leaping	into	the	yard	of	an	adjoining	tenement	,	they	ran	for	the	hall
和	跳跃	进入	这	院子	的	一个	相邻的	廉租公寓	,	他们	跑	为了	这	大厅

.

:
.

他们跳进隔壁公寓的院子里，朝大厅跑去。

[blʌd] [spɒts] [ɒn][ðə; ði][flægz] [left] [ə; eɪ] [pleɪn] [treɪl] .

Blood	spots	on	the	flags	left	a	plain	trail	.
血	地点	在	这	旗帜	左边	一个	清楚的	踪迹	.

旗帜上的血迹留下了清晰的痕迹。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] [hæd; həd] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)] [flaɪt] , [ænd; ənd]

The	wounded	men	had	dropped	it	in	their	flight	,	and
这	受伤	男人	有	掉落	它	在	他们的	航班	,	和

受伤的士兵在逃亡途中把它丢掉了，

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['iːzəli] [treɪst] [ðə; ði] [steɪnz] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .

the	detectives	easily	traced	the	stains	through	the	hall	into	the	street	.
这	侦探	容易地	追踪	这	污渍	通过	这	大厅	进入	这	街道	.

侦探们很容易就从走廊追踪到了街上的污渍。

['hɪərɪŋ] [waɪld] [jel] , [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['beikəz] ['wægən] ['dæʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['gæləp] ,

Hearing	**wild**	**yells**	**,**	**they**	**saw**	**a**	**baker's**	**wagon**	**dashing**	**along**	**at**	**a**	**furious**	**gallop**	**,**
听力	荒野	喊叫	,	他们	锯	一个	面包师的	车皮	帅气	沿着	在	一个	狂怒	驰骋	,

听到疯狂的喊叫声，他们看到一辆面包师的马车飞驰而来。

[ænd; ənd] [sɔ:] ['klara] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

and	**saw**	**Clara**	**and**	**her**	**friends**	**in**	**it**	**.**
和	锯	克拉拉	和	她	朋友们	在	它	.

并在里面看到了克拉拉和她的朋友们。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən][wɒz; wəz] ['reɪsɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][stɔ:(r)] .

The	**owner**	**of**	**the**	**wagon**	**was**	**racing**	**out**	**of**	**his**	**store**	**.**
这	所有者	的	这	车皮	曾是	赛车	出去	的	他的	店铺	.

马车的主人正飞快地从他的店里跑出来。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] [hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [gæŋ] [hæd; həd]['stəʊlən][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ænd; ənd]['wægən]

A	**small**	**boy**	**had**	**told**	**him**	**that**	**a**	**gang**	**had**	**stolen**	**his**	**horse**	**and**	**wagon**
一个	小的	男生	有	讲述	他	那	一个	帮派	有	被盗	他的	马	和	车皮

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [jel] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hɜ:d] .

and	**it**	**was**	**his**	**yells**	**the**	**detectives**	**heard**	**.**
和	它	曾是	他的	喊叫	这	侦探	听到	.

一个小男孩告诉他，一伙人偷了他的马车，侦探们听到的正是小男孩的呼喊声。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][fæt]['dʒɜ:mən][ænd; ənd][hi:; hi] [pɔ:zd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:t] ,

He	**was**	**a**	**fat**	**German**	**and**	**he**	**paused**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**street**	**,**
他	曾是	一个	胖的	德语	和	他	暂停	在	这	中间	的	这	街道	,

他是个胖胖的德国人，他突然停在了马路中央。

['waɪldlɪ] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ɪn] [dɪ'speərɪŋ] [təʊnz] :

wildly	**waving**	**his**	**arms**	**and**	**crying**	**in**	**despairing**	**tones**	**:**
疯狂地	挥手	他的	武器	和	哭泣	在	绝望	音调	:

他疯狂地挥舞着手臂，绝望地哭喊着：

" [ɑ:x] [gɑ:t] !

"	**Ach**	**Gott**	**!**
"	ach	上帝	!

“啊，上帝！

[ai][vɑ:s] [rɔb] !

I	**vos**	**robbed**	**!**
我	vos	被抢劫	!

我被抢劫了！

[deɪ] - ['meɪn] [hɔ:s] [ˌju: en 'di:] - !

Dey	**shtole**	**mein**	**horse**	**und**	**vagon**	**!**
戴伊	-	我的	马	和	-	!

Dey shtole mein horse und vagon!

" [ðə; ði] ['breɪdiz] ['stɑ:tɪd] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['vi:əkl] .

"	**The**	**Bradys**	**started**	**off**	**on**	**a**	**run**	**after**	**the**	**vehicle**	**.**
"	这	布雷迪一家	开始	离开	在	一个	跑步	后	这	车辆	.

“布雷迪一家开始追赶那辆车。”

[blɒk] ['ɑ:ftə(r)] [blɒk] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['wægən] , [fɑ:(r)][ɪn] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv]

Block	**after**	**block**	**was**	**covered**	**until**	**the**	**wagon**	**,**	**far**	**in**	**advance**	**of**	**the**	**detectives**
堵塞	后	堵塞	曾是	涵盖	直到	这	车皮	,	远的	在	进步	的	这	侦探

,

,

,

一排排街区都被覆盖住了，直到马车远远走在侦探们前面。

[swʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)]['ɪntuː] [west] ['brɔːdweɪ] .

swung	around	the	corner	into	West	Broadway	.
摇摆	大约	这	角落	进入	西方	百老汇	.

拐过街角，进入西百老汇大街。

[hɪə(r)] , ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] [fəʊm] - ['kʌvəd] , [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [rein] [ɪn] .

Here	,	panting	and	foam	-	covered	,	the	horse	was	reined	in	.
这里	,	喘息	和	泡沫	-	涵盖	,	这	马	曾是	勒住	在	.

这时，那匹马气喘吁吁，浑身沾满泡沫，被人勒住了缰绳。

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [ə'lait] .

The	fugitives	alighted	.
这	逃犯	下车	.

逃犯们下了车。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm] [naʊ] , " [grəʊn] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] .

"	We	are	going	to	lose	them	now	,	"	groaned	Old	King	Brady	.
"	我们	是	去	到	失去	他们	现在	,	"	呻吟	老的	国王	布雷迪	.

“我们现在要失去他们了，”老国王布雷迪呻吟道。

" [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] , " [rɪ'tɜːnd] ['hæri] , ['breθləsli] .

"	I	don't	see	why	,	"	returned	Harry	,	breathlessly	.
"	我	不	看	为什么	,	"	返回	哈里	,	气喘吁吁	.

“我不明白为什么，”哈利气喘吁吁地回答道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [siː] ['ðer] ['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ? "

"	Don't	you	see	they're	going	for	the	elevated	?	"
"	不	你	看	它们是	去	为了	这	升高	?	"

“难道你没看到他们要走高架路线吗？”

" [əʊ] , [dʒiː] , [səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

"	Oh	,	gee	,	so	they	are	!
"	哦	,	哎呀	,	所以	他们	是	!

“哦，天哪，原来如此！”

" [ðə; ði] [faɪv] [rʌʃt] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌdaʊn'taʊn] [saɪd] ,

"	The	five	rushed	up	the	stairs	on	the	downtown	side	,
"	这	五	匆忙	向上	这	楼梯	在	这	市中心	边	,

“五人冲上市中心一侧的楼梯，

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [treɪn] ['pʊld] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

just	as	a	train	pulled	into	the	station	.
只是	作为	一个	火车	拉	进入	这	车站	.

就在这时，一列火车驶入了车站。

['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ræn][ðə; ði] ['breɪdiz] , ['həʊpɪŋ] ['fɜːvəntli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [mɪs] [ðə; ði] [treɪn] .

After	them	ran	the	Bradys	,	hoping	fervently	that	they	would	miss	the	train	.
后	他们	跑	这	布雷迪一家	,	希望	热切地	那	他们	会	错过	这	火车	.

布雷迪一家紧随其后，热切地希望他们能错过火车。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

But	they	were	doomed	to	disappointment	.
但	他们	是	注定失败	到	失望	.

但他们注定要失望。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['plætfɔːm] ,

When	the	detectives	reached	the	platform	,
什么时候	这	侦探	达到	这	平台	,

当侦探们到达站台时，

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] ['stiːmɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [ɪn][ðə; ði][lɑːst][kɑː(r)] .

the	train	was	steaming	away	and	they	saw	their	enemies	in	the	last	car	.
这	火车	曾是	蒸煮	离开	和	他们	锯	他们的	敌人	在	这	最后的	车	.

火车冒着蒸汽驶离，他们在最后一节车厢里看到了敌人。

" [ðæts] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ! " [sed] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] .
" That's the end of them ! " said Old King Brady .
" 那就是 这 结尾 的 他们 ! " 说 老的 国王 布雷迪 .

“他们完了！”老国王布雷迪说道。

" [kænt] [wi:; wi] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ['hedɪd] [ɒf] [baɪ] ['telɪfəʊnɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bætri] ['steɪʃ(ə)n] ?
" Can't we have them headed off by telephoning down to the Battery station ?
" 不能 我们 有 他们 标题 离开 经过 电话 向下 到 这 电池 车站 ?

“我们能不能打电话给炮台站，让他们先走一步？”

" ['i:gəli] [ɑ:skt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" eagerly asked the boy .
" 急切地 问 这 男生 .

“男孩急切地问道。”

" [mait] [traɪ] .
" Might try .
" 可能 尝试 .

或许可以试试。

" [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['telɪfəʊn] [nɪə(r)] [baɪ] ,
" Down the street they went and as there was a public telephone near by ,
" 向下 这 街道 他们 去 和 作为 那里 曾是 一个 民众 电话 靠近 经过 ,

他们沿着街道走去，发现附近有一部公用电话，

[ðeɪ] [sent] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [daʊn] .
they sent the message down .
他们 发送 这 信息 向下 .

他们把消息传下去了。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [nekst] [treɪn] [daʊn] .
Then they took the next train down .
然后 他们 采取 这 下一个 火车 向下 .

然后他们搭乘下一班火车下山。

[ðə; ði] [treɪn] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [stɒpt] [wɒz; wəz] [jet] [æt; ət] [ðə; ði] ['bætri] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
The train on which the fugitives stopped was yet at the Battery station and
这 火车 在 哪个 这 逃犯 停止 曾是 然而 在 这 电池 车站 和
[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['geɪtmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑ:st] [kɑ:(r)] [ænd; ənd] ['hæri] [ɑ:skt] [hɪm] :
they found the gateman of the last car and Harry asked him :
他们 成立 这 门警 的 这 最后的 车 和 哈里 问 他 :

逃亡者们搭乘的火车还在炮台车站，他们找到了最后一节车厢的检票员，哈利问他：

" [dɪd] [ju:; jʊ] ['nəʊtɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [fɔ:(r)] [men] [ɪn] [blæk] ,
" Did you notice where the four men in black ,
" 做过 你 注意 在哪里 这 四 男人 在 黑色的 ,

“你注意到那四个穿黑衣服的人在哪里吗？”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hætlɪs] [gɜ:l] [ɒv; əv] [ˌsɪks'ti:n] [hu:] [gɒt] [ɒn] [æt; ət] [ðə; ði] ['bli:kər] [stri:t] ['steɪʃ(ə)n] [ə'lait]
and a hatless girl of sixteen who got on at the Bleecker street station alighted
和 一个 无帽 女孩 的 十六 WHO 得到 在 在 这 布利克 街道 车站 下车
? "
? "
? "

一个十六岁、没戴帽子的女孩在布利克街车站上车后下了车?

" [əʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[ai] [rɪ'membə(r)] [ðem; ðəm] .

I	remember	them	.
我	记住	他们	.

我记得他们。

[ðeɪ] ['əʊnli] [rəʊd] [wʌn] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [gɒt] [ɒf] [æt; ət] [grænd] [striːt] .

They	only	rode	one	station	and	got	off	at	Grand	street	.
他们	仅有的	骑	一	车站	和	得到	离开	在	盛大	街道	.

他们只坐了一站车，在格兰街站下车。

" [ðɪs] [rɪ'plaɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['breɪdiz] [ə; eɪ] [ʃɒk] .

"	This	reply	gave	the	Bradys	a	shock	.
"	这	回复	给予	这	布雷迪一家	一个	震惊	.

“这个回复让布雷迪一家大吃一惊。”

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['bæfld] ! " [ɪk'skleɪmd] [əʊld] [kɪŋ] ['breɪdi] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

"	We	are	baffled	!	"	exclaimed	Old	King	Brady	in	disgust	.
"	我们	是	困惑	!	"	惊呼	老的	国王	布雷迪	在	厌恶	.

“我们百思不得其解！”老国王布雷迪厌恶地喊道。

" ['ðer] [ə; eɪ] [ʃruːd] [set] , " ['hæri] ['ædɪd] .

"	They're	a	shrewd	set	,	"	Harry	added	.
"	它们是	一个	精明	放	,	"	哈里	额外	.

“他们是一群精明的人，”哈里补充道。

[ðeɪ] [spəʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪʃnmɑːstə(r)] [tuː] ,

They	spoke	to	the	stationmaster	too	,
他们	辐	到	这	站长	也	,

他们也和站长谈过了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bætri] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [wɒt]

but	he	said	they	had	not	come	down	to	the	Battery	and	repeated	what
但	他	说	他们	有	不是	来	向下	到	这	电池	和	重复	什么

[ðə; ði] ['geɪtmən] [sed] .

the	gateman	said	.
这	门警	说	.

但他表示他们并没有下到炮台，并重复了守门人的话。

[ðə; ði] ['breɪdiz] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə] [grænd] [striːt] .

The	Bradys	rode	back	to	Grand	street	.
这	布雷迪一家	骑	后退	到	盛大	街道	.

布雷迪一家骑车返回格兰德街。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [meɪd] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] ['endləs] [ɪn'kwaɪəriz] .

Here	they	made	careful	and	endless	inquiries	.
这里	他们	制成	小心	和	无尽的	查询	.

他们在这里进行了细致而无休止的调查。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [njuːz] -

All	the	information	they	could	get	came	from	the	boy	who	had	the	news	-
全部	这	信息	他们	可以	得到	来了	从	这	男生	WHO	有	这	消息	-

[stænd] [ɒn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] .

stand	on	the	corner	.
站立	在	这	角落	.

他们能得到的所有信息都来自街角那个摆报摊的男孩。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

He	had	seen	the	fugitives	.
他	有	已见	这	逃犯	.

他见过那些逃犯。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːdɪd] [ə; eɪ] [grænd] [striːt] [kɑː(r)] ['gəʊɪŋ] ['iːstwəd] .

They	had	boarded	a	Grand	street	car	going	eastward	.
他们	有	登机	一个	盛大	街道	车	去	向东	.

他们登上了一辆开往东方的格兰德街有轨电车。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] ,

He	did	not	notice	the	number	of	the	car	,
他	做过	不是	注意	这	数字	的	这	车	,

他没有注意到车牌号。

[bʌt; bət] [θɔːt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wʊd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['feri] .

but	thought	the	officers	would	find	it	down	at	the	ferry	.
但	想法	这	警官	会	寻找	它	向下	在	这	渡船	.

但他认为警官们会在渡口找到它。

['haɪərɪŋ] [ə; eɪ] [kæb] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [fɑːst] .

Hiring	a	cab	they	were	driven	fast	.
招聘	一个	出租车	他们	是	驱动	快速地	.

他们雇了一辆出租车，车速很快。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['feri] , ['sevrəl] [bluː] [kɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .

Reaching	the	ferry	,	several	blue	cars	were	found	.
到达	这	渡船	,	一些	蓝色的	汽车	是	成立	.

到达渡口后，发现了几辆蓝色汽车。

[ɪn'kwaɪəri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kən'dʌktər] ['fɒləʊd] ,

Inquiry	among	the	conductors	followed	,
询问	之中	这	导体	随后	,

随后，指挥家们展开了询问。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [wʌn] [ɒn] [huːz] [kɑː(r)] ['klara] [ænd; ənd] [ðə; ði] [spaɪz] [hæd; həd]

and	they	presently	discovered	the	one	on	whose	car	Clara	and	the	spies	had
和	他们	目前	发现	这	一	在	谁	车	克拉拉	和	这	间谍	有

['rɪdn] .

ridden	.
骑	.

他们很快找到了克拉拉和间谍们乘坐的那辆车的主人。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [əˈlait] [æt; ət] [ðə; ði] ['baʊəri] [wɪð] [træns'fɜː(r)] ['tɪkɪts]

He	informed	them	that	the	fugitives	alighted	at	the	Bowery	with	transfer	tickets
他	知情的	他们	那	这	逃犯	下车	在	这	鲍厄里	和	转移	门票

[ɒn] [ðə; ði] [ˌʌp'taʊn] [saɪd] .

on	the	uptown	side	.
在	这	上城区	边	.

他告诉他们，逃犯们持换乘票在鲍厄里街下车，前往上城区。

[bæk] [went] [ðə; ði] ['breɪdiz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['baʊəri] .

Back	went	the	Bradys	to	the	Bowery	.
后退	去	这	布雷迪一家	到	这	鲍厄里	.

布雷迪一家又回到了鲍厄里街。

" [ɪf] [wiː; wi] [stɪk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [treɪl] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] , " [k'ɒmɛntɪd] ['hæri] , " [wiː; wi] [meɪ] ['faɪnəli]

"	If	we	stick	to	their	trail	long	enough	,	"	commented	Harry	,	"	we	may	finally
"	如果	我们	戳	到	他们的	踪迹	长的	足够的	,	"	评论	哈里	,	"	我们	可能	最后

[ləʊ'keɪt] [ðem; ðəm] .

locate	them	.
定位	他们	.

“如果我们坚持追踪他们的踪迹足够长的时间，”哈利评论道，“我们或许最终能找到他们。”

[bʌt; bət] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [hɑːd] [dʒɒb] . "

But	it's	going	to	be	a	hard	job	.	"
但	它是	去	到	是	一个	难的	工作	.	"

但这将是一项艰巨的任务。

" [wiːl; wil] [biːt] [ðə; ði][kɑː(r)] ['ðer] [ɪn][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ,

"	We'll	beat	the	car	they're	in	by	taking	the	elevated	,
"	出色地	打	这	车	它们是	在	经过	采取	这	升高	,

“我们会走高架路，比他们开的车快得多。”

" [sed] [ðə; ði][əʊld] [dɪ'tektɪv] [æz; əz][hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði][kæb] .

"	said	the	old	detective	as	he	dismissed	the	cab	.
"	说	这	老的	侦探	作为	他	解雇	这	出租车	.

“老侦探一边说着，一边打发出租车司机走开了。”

" [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['steɪblz] [wiː; wi] [meɪ] [lɜːn] [wɪtʃ] [kɑː(r)] [pɑːst] [grænd] [striːt] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]

"	Up	at	the	stables	we	may	learn	which	car	passed	Grand	street	quarter	of	an
"	向上	在	这	马厩	我们	可能	学习	哪个	车	通过了	盛大	街道	四分之一	的	一个

['aʊə(r)][ə'gəʊ] . "

hour	ago	.	"
小时	前	.	"

“我们去马厩那边或许能知道一刻钟前哪辆车经过了格兰德街。”

" [ɪts] [wɜːθ] [waɪl] ['traɪɪŋ] .

"	It's	worth	while	trying	.
"	它是	值得	尽管	尝试	.

值得一试。

" [səʊ][ʌp] [ðeɪ] [went] .

"	So	up	they	went	.
"	所以	向上	他们	去	.

于是他们就上去了。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

When	they	reached	the	stable	,
什么时候	他们	达到	这	稳定的	,

当他们到达马厩时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'gʌstɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kɑːz] [wɪtʃ] [pɑːst] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][grænd]

they	were	disgusted	to	find	that	the	cars	which	passed	the	corner	of	Grand
他们	是	厌恶	到	寻找	那	这	汽车	哪个	通过了	这	角落	的	盛大

[ænd; ənd][ðə; ði] ['baʊəri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [bɔːdɪd] [wʌn] ,

and	the	Bowery	about	the	time	the	smugglers	boarded	one	,
和	这	鲍厄里	关于	这	时间	这	走私者	登机	一	,

他们厌恶地发现，就在走私犯登上其中一辆车前后，经过格兰德街和鲍厄里街拐角处的汽车，

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [gɒn] [ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] .

were	all	gone	ten	minutes	before	.
是	全部	已消失	十	分钟	前	.

十分钟前他们都走了。

[bʌt; bət][wʌn] [mɔː(r)] [kɔːs] [wɒz; wəz]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

But	one	more	course	was	open	to	the	detectives	.
但	一	更多的	课程	曾是	打开	到	这	侦探	.

但侦探们还有另一条路可走。

[ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə] ['hɑːləm] [brɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'nʌðə(r)]

That	was	to	proceed	to	Harlem	bridge	on	the	elevated	and	make	another
那	曾是	到	继续	到	哈莱姆区	桥	在	这	升高	和	制作	其他

['efət] [tuː; tə] [hed] [ɒf] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [æt; ət][ðə; ði]['tɜːmɪn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] .

effort	to	head	off	the	fugitives	at	the	terminal	of	the	road	.
努力	到	头	离开	这	逃犯	在	这	终端	的	这	路	.

目的是继续沿高架路前往哈莱姆桥，再次尝试在公路尽头拦截逃犯。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] .

Once	more	they	started	.
一次	更多的	他们	开始	.

他们再次开始了。

[iːtʃ] [dɪˈfiːt] ['wetɪd] [ðeə(r)] ['æpɪtaɪt] [mɔː(r)][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

Each	defeat	whetted	their	appetite	more	to	capture	the	fugitives	.
每个	击败	磨砺	他们的	食欲	更多的	到	捕获	这	逃犯	.

每一次失败都更加激发了他们抓捕逃犯的欲望。

[ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [kɑːz] [pɑːst] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [kɑːz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] 129th [striːt]

The	elevated	cars	passed	many	of	the	surface	cars	,	and	when	the	129th	street
这	升高	汽车	通过了	许多	的	这	表面	汽车	,	和	什么时候	这	129th	街道

['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [riːtʃt] ,

station	was	reached	,
车站	曾是	达到	,

高架列车超过了许多地面列车，当到达129街车站时，

[ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .

they	went	down	to	the	street	.
他们	去	向下	到	这	街道	.

他们走到了街上。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [kɑːz] , [tuː; tə] [brˈgɪn] ['meɪkɪŋ]

Just	as	they	were	about	to	start	for	the	surface	cars	,	to	begin	making
只是	作为	他们	是	关于	到	开始	为了	这	表面	汽车	,	到	开始	制作

[ɪnˈkwaɪərɪz] ,

inquiries	,
查询	,

正当他们准备乘坐地面车辆开始询问情况时，

['hæri] [glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['hɑːləm] [brɪdʒ] .

Harry	glanced	over	at	the	Harlem	bridge	.
哈里	瞥了一眼	超过	在	这	哈莱姆区	桥	.

哈利瞥了一眼哈莱姆桥。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] [ænd; ənd][dʒɔɪ][hiː; hi] [sɔː] ['klara] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] [spaɪz] ['hʌrɪɪŋ] ['əʊvə(r)]

To	his	surprise	and	joy	he	saw	Clara	and	the	four	spies	hurrying	over
到	他的	惊喜	和	喜悦	他	锯	克拉拉	和	这	四	间谍	匆忙	超过

[ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒn] [fʊt] .

the	structure	on	foot	.
这	结构	在	脚	.

令他既惊讶又高兴的是，他看到克拉拉和四名间谍正步行匆匆穿过那座建筑物。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][lɑːst] !

"	There	they	are	at	last	!
"	那里	他们	是	在	最后的	!

“他们终于来了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːti] .

"	he	cried	,	pointing	at	the	party	.
"	他	哭	,	指向	在	这	派对	.

他指着聚会喊道。

[əʊld] [kɪŋ] ['breɪdi] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] .

Old	King	Brady	was	startled	.
老的	国王	布雷迪	曾是	惊慌	.

老国王布雷迪吓了一跳。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] .

He	saw	them	the	next	moment	.
他	锯	他们	这	下一个	片刻	.

他下一刻就看到了他们。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] [rʌn] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [pɑːst] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

Off	on	a	run	they	went	,	and	passed	out	on	the	bridge	.
离开	在	一个	跑步	他们	去	,	和	通过了	出去	在	这	桥	.

他们拔腿就跑，结果倒在了桥上。

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːf] [weɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [huː]

The	fugitives	were	half	way	over	the	structure	and	two	of	the	men	who
这	逃犯	是	一半	方式	超过	这	结构	和	二	的	这	男人	WHO

[wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [legz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪmpɪŋ] ['peɪnfəli] .

were	wounded	in	the	legs	were	limping	painfully	.
是	受伤	在	这	腿	是	跛行	痛苦地	.

逃犯们已经爬到建筑物的一半高度，其中两名腿部受伤的男子一瘸一拐地痛苦地走着。

['rʌʃɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ['nɔɪzləsli] , ['hæri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə(r)] [iːtʃ] [grɑːsp, græsp] [ə; eɪ]

Rushing	up	behind	them	noiselessly	,	Harry	and	his	partner	each	grasped	a
冲刺	向上	在后面	他们	无声	,	哈里	和	他的	伙伴	每个	抓住	一个

[mæn] [baɪ] [ðə; ði] [nek] .

man	by	the	neck	.
男人	经过	这	脖子	.

哈利和他的同伴悄无声息地从他们身后冲上来，一人一把掐住一个男人的脖子。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

['pʌmpɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] .

PUMPING	A	PRISONER	.
抽水	一个	囚犯	.

给囚犯抽血。

" ['dʒentlmən] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊə(r)] ['prɪznər] ! " [kraɪd] ['hæri] .

"	Gentlemen	,	you	are	our	prisoners	!	"	cried	Harry	.
"	先生们	,	你	是	我们的	囚犯	!	"	哭	哈里	.

"先生们，你们是我们的俘虏！"哈利喊道。

[ðə; ði] [bɜːstɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɒm] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] ['stɑːtld] [ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] [mɔː(r)] .

The	bursting	of	a	bomb	could	not	have	startled	the	smugglers	more	.
这	爆发	的	一个	炸弹	可以	不是	有	惊慌	这	走私者	更多的	.

炸弹爆炸的巨响，丝毫没有惊动走私犯们。

[wɪð] [kraɪz] [ɒv; əv] [ə'fraɪt] , [ðeɪ] [glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [huː] [wɒz; wəz] [ə'tækɪŋ]

With	cries	of	affright	,	they	glanced	around	and	seeing	who	was	attacking
和	哭泣	的	恐惧	,	他们	瞥了一眼	大约	和	看到	WHO	曾是	攻击

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们惊恐地尖叫着，环顾四周，想看看是谁在攻击他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['stɑːtld] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

they	were	more	startled	than	ever	.
他们	是	更多的	惊慌	比	曾经	.

他们比以往任何时候都更加惊恐。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] .

The	detectives	had	grasped	the	wounded	men	.
这	侦探	有	抓住	这	受伤	男人	.

侦探们抓住了受伤的男子。

['siːɪŋ] [ðeə(r)]['perəl] , [ðə; ði] [tuː] [ʌn'ɪndʒəd] [kə'neɪdiənz] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .

Seeing	their	peril	,	the	two	uninjured	Canadians	rushed	to	the	rescue	.
看到	他们的	危险	,	这	二	未受伤	加拿大人	匆忙	到	这	救援	.

看到他们身处险境，两名未受伤的加拿大人立即上前营救。

[wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] ,

With	one	accord	,
和	一	符合	,

一致同意，

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [həːl] [ðeə(r)] ['prɪznər] [tuː; tə][ðə; ði][plæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [spræŋ]

the	detectives	hurled	their	prisoners	to	the	planks	of	the	bridge	and	sprang
这	侦探	投掷	他们的	囚犯	到	这	木板	的	这	桥	和	弹簧

['fɔːwəd] ['iːgəli] [tuː; tə] [miːt] [ðeə(r)][fəʊz] .

forward	eagerly	to	meet	their	foes	.
向前	急切地	到	见面	他们的	敌人	.

侦探们将囚犯扔到桥板上，然后急切地跳上前去迎战敌人。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs] [druː] [ðeə(r)] ['pistlz] .

The	next	moment	the	smugglers	drew	their	pistols	.
这	下一个	片刻	这	走私者	画	他们的	手枪	.

下一刻，走私犯们拔出了手枪。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['faɪə(r)][ə; eɪ] [ʃɒt] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [let][ðeə(r)][fɪsts][flai] ,

Before	they	could	fire	a	shot	,	the	detectives	let	their	fists	fly	,
前	他们	可以	火	一个	射击	,	这	侦探	让	他们的	拳头	飞	,

还没等他们开枪，侦探们就挥起了拳头。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [faɪt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

and	in	a	moment	more	a	terrific	fight	was	going	on	.
和	在	一个	片刻	更多的	一个	了不起	斗争	曾是	去	在	.

片刻之后，一场激烈的战斗爆发了。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['frækɑː] ['klara] [ɪ'skeɪpt] .

During	the	fracas	Clara	escaped	.
期间	这	骚乱	克拉拉	逃脱	.

混乱中，克拉拉逃脱了。

[bæŋ] ! [went] [əʊld] [kɪŋ] ['breɪdiz] ['paʊəf(ə)l] [fɪst] [ə'genst] [ðə; ði][dʒɔː][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlənz] ,

Bang	!	went	Old	King	Brady's	powerful	fist	against	the	jaw	of	one	of	the	villains	,
砰	!	去	老的	国王	布雷迪的	强大的	拳头	反对	这	颚	的	一	的	这	反派	,

砰！老国王布雷迪强有力的拳头击中了其中一个恶棍的下巴。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [nɒkt] [ðə; ði][mæn] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	it	knocked	the	man	flat	on	his	back	.
和	它	敲门	这	男人	平坦的	在	他的	后退	.

于是，那人被击倒在地，仰面朝天。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stʌnd] .

He	was	stunned	.
他	曾是	目瞪口呆	.

他惊呆了。

[æz; əz][hiː; hi] [fel] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [huːm] ['hæri] [hæd; həd] [flʌŋ] [daʊn] ,

As	he	fell	close	to	the	wounded	man	whom	Harry	had	flung	down	,
作为	他	跌倒	关闭	到	这	受伤	男人	谁	哈里	有	扔	向下	,

当他倒在哈利扔下的那个受伤男子附近时，

[ðə; ði][əʊld]['ɒfɪsə(r)] [wɪpt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hændkʌfs] [ænd; ənd] [lɪŋkt] [ðə; ði][peə(r)] [tə'geðə(r)] .

the	old	officer	whipped	out	his	handcuffs	and	linked	the	pair	together	.
这	老的	官	鞭打	出去	他的	手铐	和	链接	这	一对	一起	.

老警官迅速掏出手铐，将两人铐在了一起。

['hæri] [hæd; həd] [kɪkt] [ðə; ði]['pɪst(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] [hænd] .

Harry	had	kicked	the	pistol	out	of	his	opponent's	hand	.
哈里	有	踢	这	手枪	出去	的	他的	对手的	手	.

哈利一脚踢掉了对手手中的手枪。

[ðə; ði][mæn] [naʊ] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [fɪsts] .

The	man	now	had	to	depend	upon	his	fists	.
这	男人	现在	有	到	依赖	之上	他的	拳头	.

现在，他只能依靠自己的拳头了。

[bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['pʌntʃɪŋ] [iːtʃ]

Both	he	and	Young	King	Brady	met	with	a	crash	and	were	punching	each
两个都	他	和	年轻的	国王	布雷迪	遇见	和	一个	碰撞	和	是	冲孔	每个

['ʌðə(r)] ['fjʊəriəsli] [wen] [ðə; ði][əʊld] [dɪ'tektɪv] [ə'rəʊz] .

other	furiously	when	the	old	detective	arose	.
其他	愤怒地	什么时候	这	老的	侦探	出现	.

他和年轻的国王布雷迪撞到了一起，正激烈地互相殴打时，老侦探站了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒiːn] , [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['smʌgld] [ðə; ði]['daɪəməndz]['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ,

It	was	Jean	,	the	one	who	had	smuggled	the	diamonds	over	the	border	,
它	曾是	让	,	这	一	WHO	有	走私	这	钻石	超过	这	边界	,

是让，就是那个把钻石走私过境的人。

[ænd; ənd] ['hæri] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .

and	Harry	was	delighted	over	the	discovery	.
和	哈里	曾是	高兴极了	超过	这	发现	.

哈利对这一发现欣喜若狂。

[ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'tektɪv] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['bɒksə(r)] .

The	young	detective	was	a	scientific	boxer	.
这	年轻的	侦探	曾是	一个	科学	拳击手	.

这位年轻的侦探是一位科学拳击手。

[hiː; hi] ['wɔːdɪd] [ɒf] ['sevrəl] ['hevi] [swɪŋz] [ænd; ənd] [geɪv] [dʒiːn][æn; ən] ['ʌpə(r)] [kʌt] [ɒn][ðə; ði] [maʊθ]

He	warded	off	several	heavy	swings	and	gave	Jean	an	upper	cut	on	the	mouth
他	监护	离开	一些	重的	摇摆	和	给予	让	一个	上	切	在	这	嘴

[ðæt] [splɪt] [hɪz; ɪz] [lɪps] ['əʊpən] .

that	split	his	lips	open	.
那	分裂	他的	嘴唇	打开	.

他挡住了几次重拳，并一记上勾拳击中让的嘴部，将他的嘴唇打裂开。

[ðə; ði][mæn][riˈkɔil, ˈriːkɔil] , [bʌt; bət] ['hæri] ['fɒləʊd] [hɪm] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] [dɒg] .

The	man	recoiled	,	but	Harry	followed	him	up	like	a	bull	dog	.
这	男人	反冲	,	但	哈里	随后	他	向上	喜欢	一个	公牛	狗	.

那人后退了一步，但哈利像斗牛犬一样紧追不舍。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [bləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] ,

He	received	a	painful	blow	in	the	stomach	,
他	已收到	一个	痛苦	吹	在	这	胃	,

他腹部遭受了重击，十分痛苦。

[ænd; ənd] [kɔːt] [dʒiːnz] [fʊt] [æz; əz][hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [kɪk] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .

and	caught	Jean's	foot	as	he	aimed	a	swinging	kick	at	the	boy	.
和	捕捉	牛仔裤	脚	作为	他	旨在	一个	摇摆	踢	在	这	男生	.

当让·迈着摆腿踢向男孩时，他抓住了让·迈的脚。

['hæri] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mænz] ['æŋk(ə)l] .

Harry	clung	to	the	man's	ankle	.
哈里	紧紧抓住	到	这	男人的	踝	.

哈利紧紧抓住那人的脚踝。

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][dʒɜːk] , [hiː; hi][ʌp'set][ðə; ði] [kə'neɪdiənz] ['bæləns] [ænd; ənd][dʒiːn] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] ,

Giving	**it**	**a**	**jerk**	**,**	**he**	**upset**	**the**	**Canadian's**	**balance**	**and**	**Jean**	**fell**	**with**	**a**	**crash**	**,**
给予	它	一个	混蛋	,	他	沮丧的	这	加拿大的	平衡	和	让	跌倒	和	一个	碰撞	,

他猛地一拽，破坏了加拿大选手的平衡，让重重地摔倒在地。

[ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)] .

and	**rolled**	**over**	**.**
和	滚动	超过	.

然后翻了个身。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][raɪz] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [paʊnst] [ɒn][hɪm] ,

He	**was**	**just**	**going**	**to**	**rise**	**when**	**the**	**boy**	**pounced**	**on**	**him**	**,**
他	曾是	只是	去	到	上升	什么时候	这	男生	猛扑	在	他	,

他正要起身，那男孩就扑向了他。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪəs] ['strʌg(ə)l] [bɪ'gæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɑːstəri] .

and	**a**	**fierce**	**struggle**	**began**	**for**	**the**	**mastery**	**.**
和	一个	凶猛的	斗争	开始	为了	这	精通	.

一场争夺控制权的激烈斗争就此展开。

[əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pjuːpəlz][eɪd][hæd; həd][nɒt][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wuːndɪd]

Old	**King**	**Brady**	**would**	**have**	**gone**	**to**	**his**	**pupil's**	**aid**	**had**	**not**	**the**	**other**	**wounded**
老的	国王	布雷迪	会	有	已消失	到	他的	学生们的	援助	有	不是	这	其他	受伤

[mæn] [drɔːn] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ænd; ənd]['əʊpənd]['faɪə(r)][ɒn][hɪm] .

man	**drawn**	**a**	**pistol**	**and**	**opened**	**fire**	**on**	**him**	**.**
男人	绘制	一个	手枪	和	打开	火	在	他	.

如果不是另一个受伤的人拔出手枪向他开火，老国王布雷迪本会去帮助他的学生。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['hwisl] [pɑːst][ðə; ði][əʊld] [dɪ'tɛktɪvz] [hed] .

A	**bullet**	**whistled**	**past**	**the**	**old**	**detective's**	**head**	**.**
一个	子弹	吹口哨	过去的	这	老的	侦探的	头	.

一颗子弹从老侦探的脑袋旁呼啸而过。

[hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæn][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['faɪə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [ʃɒt]

He	**sprang**	**at**	**the**	**man**	**just**	**as**	**he**	**was**	**about**	**to**	**fire**	**a**	**second**	**shot**
他	弹簧	在	这	男人	只是	作为	他	曾是	关于	到	火	一个	第二	射击

[ænd; ənd] ['grɑːspɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [rɪst] ,

and	**grasping**	**him**	**by**	**the**	**wrist**	**,**
和	抓握	他	经过	这	手腕	,

就在那人即将开第二枪的瞬间，他扑了上去，一把抓住那人的手腕。

[tɜːnd] [ðə; ði]['pɪst(ə)l][ə'saɪd] .

turned	**the**	**pistol**	**aside**	**.**
转向	这	手枪	旁边	.

将手枪转向一边。

[ðə; ði][bɔːl][wɒz; wəz] [spent] ['hɑːmləsli] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

The	**ball**	**was**	**spent**	**harmlessly**	**in**	**the**	**air**	**.**
这	球	曾是	花费	无害地	在	这	空气	.

球在空中无害地飞了一圈。

['dʒæbərɪŋ] [ɪn] [frentʃ] , [ðə; ði][mæn] [meɪd] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [rentʃ] [ðə; ði] ['wepən] [friː] ,

Jabbering	**in**	**French**	**,**	**the**	**man**	**made**	**an**	**effort**	**to**	**wrench**	**the**	**weapon**	**free**	**,**
喋喋不休	在	法语	,	这	男人	制成	一个	努力	到	扳手	这	武器	自由的	,

那人一边用法语喋喋不休，一边试图把武器拔出来。

[bʌt; bət][əʊld] [kɪŋ] ['breidi][wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

but	**Old**	**King**	**Brady**	**was**	**too**	**quick**	**for**	**him**	**.**
但	老的	国王	布雷迪	曾是	也	快的	为了	他	.

但老国王布雷迪的速度太快了，他根本追不上。

[hiː; hi] [brɔːt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['ræskəlz] [ɑːm] .

He	brought	down	his	fist	on	the	rascal's	arm	.
他	带来	向下	他的	拳头	在	这	无赖的	手臂	.

他一拳打在了那恶棍的胳膊上。

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðæt] [bləʊ] [wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] .

The	force	of	that	blow	was	awful	.
这	力量	的	那	吹	曾是	可怕	.

那一击的力道太可怕了。

[ˌaɪ 'tiː] [nʌm] [ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l] [fel] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['nɜːvləs] ['fɪŋgəz] .

It	numbed	the	arm	and	the	pistol	fell	from	his	nerveless	fingers	.
它	麻木	这	手臂	和	这	手枪	跌倒	从	他的	无神经	手指	.

手臂麻木了，手枪从他麻木的手指间滑落。

[ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [əʊld] [kɪŋ] ['breɪdiz] [fɪst] [kɔːt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [nəʊz] , ['ɔːlməʊst] ['smæʃɪŋ] [ðæt] ['ɔːgən] [flæt] ,

The	next	moment	Old	King	Brady's	fist	caught	him	on	the	nose	,	almost	smashing	that	organ	flat	,
这	下一个	片刻	老的	国王	布雷迪的	拳头	捕捉	他	在	这	鼻子	,	几乎	粉碎	那	器官	平坦的	,

下一刻，老国王布雷迪的拳头就打在了他的鼻子上，差点把他的鼻子打扁。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [bɪt] [ðə; ði] [dʌst] ,

and	as	the	Canadian	bit	the	dust	,
和	作为	这	加拿大	少量	这	灰尘	,

随着加拿大选手倒下，

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['lændɪd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] ['siːzɪŋ] [ɪts] [preɪ] .

the	detective	landed	on	top	of	him	like	a	tiger	seizing	its	prey	.
这	侦探	登陆	在	顶部	的	他	喜欢	一个	老虎	抓住	它是	猎物	.

侦探像老虎扑向猎物一样扑倒在他身上。

" [aɪv] [gɒt] [juː; jʊ] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [əʊld] [dɪ'tektɪv] , ['fɪəsli] .

"	I've	got	you	now	!	"	exclaimed	the	old	detective	,	fiercely	.
"	我已经	得到	你	现在	!	"	惊呼	这	老的	侦探	,	激烈地	.

“我抓到你了！”老侦探厉声说道。

" ['mɜːsi] ! " [grəʊn] [ðə; ði] [mæn] .

"	Mercy	!	"	groaned	the	man	.
"	怜悯	!	"	呻吟	这	男人	.

“饶命啊！”那人呻吟道。

" [rəʊl] ['əʊvə(r)] . "

"	Roll	over	.	"
"	卷	超过	.	"

“滚下。”

" [jes] — [jes] . "

"	Yes	—	yes	.	"
"	是的	—	是的	.	"

“是的，是的。”

" [pleɪs] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [bɪ'haɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] . "

"	Place	your	hands	behind	your	back	.	"
"	地方	你的	双手	在后面	你的	后退	.	"

“把手放在背后。”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [naʊ] [kiːp] [stɪl] , [ɔː(r)] [aɪl] ['stræŋgl] [juː; jʊ] .
" Now keep still , or I'll strangle you .
" 现在 保持 仍然 , 或者 患病的 扼杀 你 .

“现在别动，否则我就掐死你。”

" [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [taɪd] [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [rəʊz] .
" Old King Brady tied the man with his handkerchief and rose .
" 老的 国王 布雷迪 系 这 男人 和 他的 手帕 和 玫瑰 .

“老国王布雷迪用他的手帕和玫瑰把那人绑了起来。”

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [gɒt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
By the time he got upon his feet ,
经过 这 时间 他 得到 之上 他的 脚 ,

等他站起来的时候，

['hæri] [hæd; həd] [ˌoʊvər'paʊərd] [dʒiːn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪsts] .
Harry had overpowered Jean and had the bracelets on his wrists .
哈里 有 实力悬殊 让 和 有 这 手镯 在 他的 手腕 .

哈利制服了吉恩，并将手镯戴在了手腕上。

" ['vɪktəri] ! " ['tʃʌkl] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Victory ! " chuckled the boy .
" 胜利 ! " 轻笑 这 男生 .

“胜利！”男孩笑着说。

" [fɔː(r)] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] [dɪ'tektɪv] .
" Four , " said the old detective .
" 四 , " 说 这 老的 侦探 .

“四，”老侦探说道。

" [ðæt] [eɪnt] [ə; eɪ] [bæd] [hɔːl] ! "
" That ain't a bad haul ! "
" 那 不是 一个 坏的 运输 ! "

“这收获还不错！”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [gɜːl] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] . "
" But the girl has escaped . "
" 但 这 女孩 有 逃脱 . "

“但是那个女孩逃走了。”

" ['nevə(r)] [maɪnd] , ['hæri] .
" Never mind , Harry .
" 绝不 头脑 , 哈里 .

“没关系，哈利。”

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [wɜːk] .
We are well paid for our work .
我们 是 出色地有薪酬的 为了 我们的 工作 .

我们工作收入丰厚。

" [ðə; ði] [ʃɒts] , [nɔɪz] , [faɪt] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [ɪk'saɪtmənt] , [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [kraʊd]
" The shots , noise , fight and general excitement , had brought a crowd
" 这 镜头 , 噪音 , 斗争 和 一般的 激动 , 有 带来 一个 人群
['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] .
rushing to the spot .
匆忙 到 这 点 .

枪声、噪音、打斗和现场的骚动吸引了一大群人涌向现场。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There was a policeman among them .
那里 曾是 一个 警察 之中 他们 .

他们当中有一名警察。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]['eni] [ə'sɪstəns] .

But	they	arrived	too	late	to	be	of	any	assistance	.
但	他们	到达的	也	晚的	到	是	的	任何	协助	.

但他们到达时为时已晚，无法提供任何帮助。

['rʌʃɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ]['breɪdiz] [ə'fɪʃəsli] , [ðə; ðɪ]['pæntɪŋ] [pə'liːsmən] [ɑːskt] :

Rushing	up	to	the	Bradys	officiously	,	the	panting	policeman	asked	:
冲刺	向上	到	这	布雷迪一家	专横地	,	这	喘息	警察	问	:

气喘吁吁的警察匆匆走到布雷迪一家面前，一本正经地问道：

" [wʌts] [ðə; ðɪ]['mætə(r)][hɪə(r)] ? "

"	What's	the	matter	here	?	"
"	是什么	这	事情	这里	?	"

“这里出了什么事？”

" ['nʌθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

"	Nothing	,	"	replied	Harry	.
"	没有什么	,	"	回复	哈里	.

“没什么，”哈利回答道。

" [duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [pə'liːsmən] , [græbɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

"	Do	you	call	that	nothing	?	"	asked	the	policeman	,	grabbing	the	boy	.
"	做	你	称呼	那	没有什么	?	"	问	这	警察	,	抓取	这	男生	.

“你管这叫什么？”警察抓住男孩问道。

" [hɪə(r)] — [juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [əʊld] [kɪŋ] ['breɪdi] , ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [bædʒ] .

"	Here	—	you	!	"	exclaimed	Old	King	Brady	,	showing	his	badge	.
"	这里	—	你	!	"	惊呼	老的	国王	布雷迪	,	显示	他的	徽章	.

“给你！”老国王布雷迪喊道，同时亮出了他的徽章。

" [let] [gəʊ] [ðæt] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd] [rɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ]['wægən][səʊ][wiː; wi][kæn; kən][rʌn][ɪn] [ðiːz] ['prɪznər] .

"	Let	go	that	detective	and	ring	up	the	wagon	so	we	can	run	in	these	prisoners	.
"	让	去	那	侦探	和	戒指	向上	这	车皮	所以	我们	能	跑步	在	这些	囚犯	.

“放了那个侦探，给押送车打电话，这样我们就可以把这些囚犯押送进来了。”

[step] ['laɪvli] [naʊ] , [ænd; ənd][doʊnt][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [smɑːt] . "

Step	lively	now	,	and	don't	try	to	be	too	smart	.	"
步	热闹	现在	,	和	不	尝试	到	是	也	聪明的	.	"

现在要轻快地迈步，别耍小聪明。

" [dɪ'tektɪv] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [pə'liːsmən] .

"	Detective	?	"	asked	the	policeman	.
"	侦探	?	"	问	这	警察	.

“警探？”警察问道。

['hæri] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [bædʒ] .

Harry	showed	his	badge	.
哈里	显示	他的	徽章	.

哈利出示了他的警徽。

[ðə; ðɪ] [pə'liːsmən] ['wɪltɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kraʊd] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] .

The	policeman	wilted	,	and	the	crowd	laughed	at	him	.
这	警察	枯萎的	,	和	这	人群	笑了	在	他	.

警察顿时萎靡不振，人群哄堂大笑。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [hiː; hi] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðə; ðɪ][pə'trəʊl]['wægən] .

Without	a	word	he	hurried	away	to	order	the	patrol	wagon	.
没有	一个	单词	他	慌忙	离开	到	命令	这	巡逻	车皮	.

他一言不发，匆匆跑去吩咐巡逻车的命令。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ə'raɪvd] .

It	soon	arrived	.
它	很快	到达的	.

它很快就到了。

[ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪftɪd] [ə'bɔːd] [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] ['breɪdiz] , [wɜː(r); wə(r)]

The	prisoners	were	lifted	aboard	and	accompanied	by	the	Bradys	,	were
这	囚犯	是	抬起	船上	和	伴随	经过	这	布雷迪一家	,	是

['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .

driven	to	the	nearest	police	station	.
驱动	到	这	最近的	警察	车站	.

囚犯们被抬上车，在布雷迪一家的陪同下，被送往最近的警察局。

['fɔːm(ə)l] [kəm'pleɪnts] [wɜː(r); wə(r)] ['entəd] [ə'genst] [ðə; ði][fɔː(r)] [kə'neɪdiənz] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]

Formal	complaints	were	entered	against	the	four	Canadians	and	when	they
正式的	投诉	是	进入	反对	这	四	加拿大人	和	什么时候	他们

[wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ʌp] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [dɪ'pɑːtɪd] .

were	locked	up	,	the	detectives	departed	.
是	已锁定	向上	,	这	侦探	已离开	.

对这四名加拿大人提出了正式投诉，当他们被关押起来后，侦探们就离开了。

[ɪn][ðə; ði] [striːt] ['hæri] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] :

In	the	street	Harry	said	to	his	partner	:
在	这	街道	哈里	说	到	他的	伙伴	:

在街上，哈利对他的同伴说：

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wiː; wi] ['hævnt] [ə'kʌmplɪʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɒt] . "

"	After	all	,	we	haven't	accomplished	such	a	lot	.	"
"	后	全部	,	我们	还没有	完成	这样的	一个	很多	.	"

“毕竟，我们并没有取得多大的成就。”

" [waɪ] [nɒt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][əʊld] [kɪŋ] ['breɪdi] , [ɪn] [sə'praɪz] .

"	Why	not	?	"	demanded	Old	King	Brady	,	in	surprise	.
"	为什么	不是	?	"	要求	老的	国王	布雷迪	,	在	惊喜	.

“为什么不行？”老国王布雷迪惊讶地问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪv] ['əʊnli][gɒt]['mɪsɪz] . [lɑː] [krɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] [spaɪz] . "

"	Because	we've	only	got	Mrs	.	La	Croix	and	the	four	spies	.	"
"	因为	我们已经	仅有的	得到	太太	.	拉	克罗伊克斯	和	这	四	间谍	.	"

“因为我们只有拉·克鲁瓦夫人和那四个间谍。”

" [wel] , [eɪnt] [ðeɪ] ['væljuəb(ə)l] ? "

"	Well	,	ain't	they	valuable	?	"
"	出色地	,	不是	他们	有价值的	?	"

“它们难道不值钱吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

“当然。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [liːst] ['kɒnsɪkwəns] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

But	they	are	of	the	least	consequence	in	this	case	.
但	他们	是	的	这	至少	结果	在	这	案件	.

但在此案中，它们的影响微乎其微。

[wiː; wi][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]['daɪəməndz][ɑː(r); ə(r)] ,

We	don't	know	where	the	diamonds	are	,
我们	不	知道	在哪里	这	钻石	是	,

我们不知道钻石在哪里。

[ænd; ənd][bəuθ][lɑ:] [krɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [jet] [æt; ət] [lɑ:dʒ] . "

and	both	La	Croix	and	his	daughter	are	yet	at	large	.	"
和	两个都	拉	克罗伊克斯	和	他的	女儿	是	然而	在	大的	.	"

拉·克鲁瓦和他的女儿目前仍然在逃。

" [əʊ] , [wi:l; wil][faɪnd][ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] .

"	Oh	,	we'll	find	them	before	long	.
"	哦	,	出色地	寻找	他们	前	长的	.

“哦，我们很快就会找到他们。”

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['daɪəməndz] , [waɪ] , [lɑ:] [krɔɪ] [kænt]['ɒfə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə]['eni] [bɪg] ['di:lə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,

As	for	the	diamonds	,	why	,	La	Croix	can't	offer	them	to	any	big	dealer	in	this	city	,
作为	为了	这	钻石	,	为什么	,	拉	克罗伊克斯	不能	提供	他们	到	任何	大的	经销商	在	这	城市	,

至于钻石，为什么拉科鲁瓦无法将它们提供给这座城市的任何一家大经销商呢？

['bɒstən] , [ˌfɪlə'delfɪə] , [ɔ:(r)] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [bʌt; bət] [wɒt] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'fɔ:md] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] . "

Boston	,	Philadelphia	,	or	Chicago	,	but	what	we	will	be	informed	of	the	fact	.	"
波士顿	,	费城	,	或者	芝加哥	,	但	什么	我们	将要	是	知情的	的	这	事实	.	"

波士顿、费城或芝加哥，但我们会被告知具体情况。

" [hi:; hi]['hæznt] [meɪd] ['eni] ['efət] [tu:; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ðem; ðəm] [jet] , [ðen] . "

"	He	hasn't	made	any	effort	to	dispose	of	them	yet	,	then	.	"
"	他	还没有	制成	任何	努力	到	处置	的	他们	然而	,	然后	.	"

“看来他还没有采取任何措施来处理它们。”

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [hɜ:d] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] . "

We	would	have	heard	of	it	,	if	he	had	.	"
我们	会	有	听到	的	它	,	如果	他	有	.	"

如果他真的有此事，我们肯定会听说。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [ʌn'skru:pjələs] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wʊd] [bai] [ðem; ðəm][ɪn] [smɔ:l] [lɒts] ,

"	There	are	plenty	of	unscrupulous	people	who	would	buy	them	in	small	lots	,
"	那里	是	很多	的	无良的	人们	WHO	会	买	他们	在	小的	很多	,

“有很多不择手段的人会小批量购买它们，

[ænd; ənd] [ðʌs] [id] ['grædʒuəli] [get] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [lɒt] . "

and	thus	he'd	gradually	get	rid	of	the	whole	lot	.	"
和	因此	他会	逐步地	得到	摆脱	的	这	所有的	很多	.	"

于是他便逐渐摆脱了所有这些东西。

" [ðæt] [eɪnt] [lɑ:] - [geɪm] .

"	That	ain't	La	Croix's	game	.
"	那	不是	拉	-	游戏	.

“那不是 La Croix 的风格。”

[hi:; hi][ik'spekt][tu:; tə] [seɪv] $35 , - ['dju:ti][ɒn] [ðəʊz] [dʒemz] , [bɪ'saɪdz] [ə'baʊt] $15 ,

He	expects	to	save	$35	,	000	duty	on	those	gems	,	besides	about	$15	,
他	预期	到	节省	$35	,	-	责任	在	那些	宝石	,	除了	关于	$15	,

他预计这些宝石可以节省 35,000 美元的关税，外加大约 15 美元。

- ['prɒfɪt] [wɪtʃ] [hi:; hi][ik'spekt][tu:; tə] [meɪk] .

000	profit	which	he	expects	to	make	.
-	利润	哪个	他	预期	到	制作	.

他预计可获得 000 的利润。

[hiːz] [gɒt][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [wɜːk] [kwɪk] [tuː; tə][geɪn][hɪz; ɪz] ['mʌni] .
He's got to do his work quick to gain his money .
他是 得到 到 做 他的 工作 快的 到 获得 他的 钱 .

他必须尽快完成工作才能挣到钱。

[wɪð] [ə; eɪ] [steɪk] [ɒv; əv] $50 , - [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] , [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][hɑːd] [faɪt] . "
With a stake of $50 , 000 to work for , he's going to give us a hard fight . "
和 一个 赌注 的 $50 , - 到 工作 为了 , 他是 去 到 给 我们 一个 难的 斗争 . "

他为了五万美元的奖金拼尽全力，肯定会跟我们打一场硬仗。

" [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[kænt] [juː; jʊ] [pʊt][ðə; ði] [skruːz] [ɒn][ðə; ði] ['prɪznər] ? "
Can't you put the screws on the prisoners ? "
不能 你 放 这 螺丝 在 这 囚犯 ? "

难道你不能给囚犯们戴上螺丝钉吗?

" [meɪk] [ðem; ðəm] [kən'fes] ? "
" Make them confess ? "
" 制作 他们 承认 ? "

“让他们认罪？”

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] [mait] [skwiːl] . "
" One of the bunch might squeal . "
" 一 的 这 束 可能 尖叫 . "

“他们当中可能会有人告密。”

" [pə'hæps] , [ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [θɜːd] [dɪ'griː] . "
" Perhaps , if we give them the Third Degree . "
" 也许 , 如果 我们 给 他们 这 第三 程度 . "

“或许，如果我们对他们进行第三级酷刑。”

" [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
" Try it .
" 尝试 它 .

试试看。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['frentʃmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɑː(r); ə(r)] . "
They must know where the Frenchman and his daughter are . "
他们 必须 知道 在哪里 这 法国人 和 他的 女儿 是 . "

他们一定知道那个法国人和他女儿在哪里。

" [ai][ʃæl; ʃəl] .
" I shall .
" 我 将 .

“我将。

[ɪts] ['aʊə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði]['daɪəməndz] .
It's our only chance to locate the diamonds .
它是 我们的 仅有的 机会 到 定位 这 钻石 .

这是我们找到钻石的唯一机会。

" [ðeɪ] [went] [həʊm] [ænd; ənd][leɪd] [aʊt] [ə; eɪ][plæn] .
" They went home and laid out a plan .
" 他们 去 家 和 铺设 出去 一个 计划 .

他们回家后制定了计划。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈprɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [kɔːt] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] ,

Before	**the**	**prisoners**	**were**	**brought**	**to**	**court**	**next**	**morning**	**,**
前	这	囚犯	是	带来	到	法庭	下一个	早晨	,

第二天早上，在囚犯们被带到法庭之前，

[ðə; ði] [ˈbreɪdiz] [əˈpɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈsteɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkæptɪn]

the	**Bradys**	**appeared**	**at**	**the**	**police**	**station**	**and**	**had**	**a**	**talk**	**with**	**the**	**captain**
这	布雷迪一家	出现	在	这	警察	车站	和	有	一个	讲话	和	这	队长

.

:

:

布雷迪一家来到警察局，和警长进行了交谈。

[hiː; hi] [fel] [ɪn] [wɪð] [ðeə(r)] [vˈjuːz] [ænd; ənd] [sed] :

He	**fell**	**in**	**with**	**their**	**views**	**and**	**said**	**:**
他	跌倒	在	和	他们的	浏览	和	说	:

他认同了他们的观点，并说道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [ˈlɪbəti] [tuː; tə] [pʌmp] [ðə; ði] [ˈprɪznər] [hɪə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

"	**You**	**are**	**at**	**liberty**	**to**	**pump**	**the**	**prisoners**	**here**	**,**	**if**	**you**	**can**	**.**
"	你	是	在	自由	到	泵	这	囚犯	这里	,	如果	你	能	.

“如果你能做到，你可以随意抽打这里的囚犯。”

" [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [ˈdɔːkiːpə(r)] , [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sel] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ]

"	**Accompanied**	**by**	**the**	**doorkeeper**	**,**	**the**	**detectives**	**went**	**back**	**to**	**the**	**cell**	**occupied**	**by**
"	伴随	经过	这	门卫	,	这	侦探	去	后退	到	这	细胞	占领	经过

[dʒiːn] .

Jean	**.**
让	.

在门卫的陪同下，侦探们回到了让所在的牢房。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ˈnɜːvəsli] [ˈpeɪsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði]

The	**man**	**was**	**nervously**	**pacing**	**to**	**and**	**fro**	**and**	**glanced**	**at**	**the**
这	男人	曾是	紧张地	踱步	到	和	弗	和	瞥了一眼	在	这

[dɪˈtektɪv] [wɪð] [æn; ən] [ˈʌgli] [skaʊl] ,

detectives	**with**	**an**	**ugly**	**scowl**	**,**
侦探	和	一个	丑陋的	皱眉头	,

那人焦躁地来回踱步，不时恶狠狠地瞪着侦探们。

[wen] [ðeɪ] [ˈentəd] .

when	**they**	**entered**	**.**
什么时候	他们	进入	.

他们进入时。

[ˈpɔːzɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm][hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] :

Pausing	**before**	**them**	**he**	**demanded**	**:**
暂停	前	他们	他	要求	:

他停下脚步，在他们面前问道：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [gləʊt] [ˈəʊvə(r)][maɪ] [ˈmɪzəri] ? "

"	**Have**	**you**	**come**	**to**	**gloat**	**over**	**my**	**misery**	**?**	**"**
"	有	你	来	到	幸灾乐祸	超过	我的	苦难	?	"

“你是来幸灾乐祸的吗？”

" [nəʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

“不。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ]['kruːəl] .

We	**are**	**not**	**so**	**cruel**	**.**
我们	是	不是	所以	残忍的	.

我们并没有那么残忍。

[ɔːl] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪz] [sʌm; səm] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] . "

All	we	want	is	some	information	.	"
全部	我们	想	是	一些	信息	.	"

我们只想知道一些信息。

" [wɒt] [əˈbaʊt] , [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] ? "

"	What	about	,	Old	King	Brady	?	"
"	什么	关于	,	老的	国王	布雷迪	?	"

“老国王布雷迪怎么样了？”

" [ðə; ði] ['smʌgld] ['daɪəməndz] . "

"	The	smuggled	diamonds	.	"
"	这	走私	钻石	.	"

“走私钻石。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [rɪˈfjuːz] ? "

"	And	if	I	refuse	?	"
"	和	如果	我	拒绝	?	"

如果我拒绝呢?

" [wiːl; wil] [əˈrest] [jɔː(r); jə(r)] [braɪd] !

"	We'll	arrest	your	bride	!
"	出色地	逮捕	你的	新娘	!

“我们会逮捕你的新娘！”

" [ðə; ði][mæn] [tɜːnd] [peɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [hæd; həd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['wiːkɪst] [pɔɪnt] .

"	The	man	turned	pale	,	for	the	detective	had	touched	his	weakest	point	.
"	这	男人	转向	苍白	,	为了	这	侦探	有	感动	他的	最弱	观点	.

“那人脸色苍白，因为侦探触到了他的软肋。”

['grɑːspɪŋ] [əʊld] [kɪŋ] ['breɪdiz] [ɑːm] , [hiː; hi] [sed] [ɪn] [əˈpiːlɪŋ] [təʊnz] :

Grasping	Old	King	Brady's	arm	,	he	said	in	appealing	tones	:
抓握	老的	国王	布雷迪的	手臂	,	他	说	在	上诉	音调	:

他抓住老国王布雷迪的胳膊，用恳求的语气说道：

" [doʊnt][duː; də] [ðæt] .

"	Don't	do	that	.
"	不	做	那	.

别那样做。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] .

She	is	innocent	.
她	是	清白的	.

她是无辜的。

[waɪ] [dræg][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][maɪ] ['trʌb(ə)l] ? "

Why	drag	her	into	my	trouble	?	"
为什么	拖	她	进入	我的	麻烦	?	"

为什么要把她牵扯进我的麻烦里?

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪð] [juː; jʊ] [wen] [ðə; ði]['daɪəməndz][wɜː(r); wə(r)] ['smʌgld] . "

"	She	was	with	you	when	the	diamonds	were	smuggled	.	"
"	她	曾是	和	你	什么时候	这	钻石	是	走私	.	"

“走私钻石的时候她就在你身边。”

" [truː] .

"	True	.
"	真的	.

“真的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	she	didn't	know	anything	about	it	.
但	她	没有	知道	任何事物	关于	它	.

但她对此一无所知。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] .

She	didn't	have	anything	to	do	with	the	work	.
她	没有	有	任何事物	到	做	和	这	工作	.

她与这项工作没有任何关系。

[ai] [ə'ləʊn] [ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['gɪlti] ['pɑːti] . "

I	alone	am	the	guilty	party	.	"
我	独自的	是	这	有罪的	派对	.	"

“只有我一个人有罪。”

" [ðæt] [doʊnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

"	That	don't	make	any	difference	to	us	.
"	那	不	制作	任何	不同之处	到	我们	.

“这对我们来说没有任何影响。”

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] , [aɪl] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] .

If	you	don't	make	a	clean	breast	of	the	matter	,	I'll	pull	her	in	.
如果	你	不	制作	一个	干净的	胸部	的	这	事情	,	患病的	拉	她	在	.

如果你不把事情说清楚，我就把她抓起来。

[ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] !

That	settles	it	!
那	定居点	它	!

就这么定了！

" [ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['pɔndə] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] .

"	The	Canadian	pondered	a	few	moments	.
"	这	加拿大	沉思	一个	很少	时刻	.

这位加拿大人沉思了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] :

Then	he	said	with	a	sigh	:
然后	他	说	和	一个	叹	:

然后他叹了口气说：

" [wel] , [ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ][lɑː] [krɔɪ] [hæz; həz] [gɒt][ðem; ðəm] .

"	Well	,	I	may	as	well	tell	you	La	Croix	has	got	them	.
"	出色地	,	我	可能	作为	出色地	告诉	你	拉	克罗伊克斯	有	得到	他们	.

“好吧，我不妨告诉你，La Croix 有卖。”

[jʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['eniweɪ] , [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [keɪs] . "

You'd	find	it	out	anyway	,	the	way	you	are	following	up	this	case	.	"
你会	寻找	它	出去	反正	,	这	方式	你	是	下列的	向上	这	案件	.	"

照你这么跟进这个案子，迟早都会知道的。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [wɪl] .

"	Of	course	I	will	.
"	的	课程	我	将要	.

“我当然会。”

[ænd; ənd] [wʌts] [mɔː(r)] , [wiː; wi] [nəʊ] [hiːz] [gɒt][ðem; ðəm] .

And	what's	more	,	we	know	he's	got	them	.
和	是什么	更多的	,	我们	知道	他是	得到	他们	.

而且，我们知道他有这些东西。

[bʌt; bət] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [məʊst][ɒv; əv][ɔːl] , [ɪz] , [weə(r)] [ɪz][lɑː] [krɔɪ] ? "

But	what	I	want	to	know	most	of	all	,	is	,	where	is	La	Croix	?	"
但	什么	我	想	到	知道	最多	的	全部	,	是	,	在哪里	是	拉	克罗伊克斯	?	"

但我最想知道的是，La Croix 在哪里？

" [æt; ət][ðə; ði]['æstə(r)] [haʊs] . "

"	At	the	Astor	House	.	"
"	在	这	阿斯托	房子	.	"

“在阿斯特府。”

" ['ʌndə(r)] [wɒt] [neɪm] ? "
" Under what name ? "
" 在下面 什么 姓名 ? "

“以什么名义？”

" [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['meɪdn] [neɪm] : [sə'vɔɪ] . "
" His wife's maiden name : Savoy . "
" 他的 妻子的 少女 姓名 : 萨沃伊 . "

“他妻子的娘家姓：萨沃伊。”

" [dʌz] ['klara] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Does Clara know it ? "
" 做 克拉拉 知道 它 ? "

克拉拉知道吗?

" ['sɜːt(ə)nli] . "
" Certainly . "
" 当然 . "

“当然。”

" [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪəməndz][səʊld] [jet] ? "
" Are any of the diamonds sold yet ? "
" 是 任何 的 这 钻石 卖 然而 ? "

“这些钻石卖出去了吗？”

" [nɒt] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] .
" Not that I know .
" 不是 那 我 知道 .

据我所知，没有。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] . "
But they will be . "
但 他们 将要 是 . "

但他们终究会是。

" [wen] ? "
" When ? "
" 什么时候 ? "

“什么时候？”

" [tuː; tə] - [deɪ] . "
" To - day . "
" 到 - 天 . "

“今天。”

" [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɜːtʃəsə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɒt] ? "
" He has found a purchaser for the lot ? "
" 他 有 成立 一个 购买者 为了 这 很多 ? "

“他找到买家了吗？”

" [ɪg'zæktli] .
" Exactly .
" 确切地 .

“确切地。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [miːt] [ɪn][ðə; ði]['æstə(r)] [haʊs] [tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət] [twelv] [ænd; ənd][end][ðə; ði]
They are to meet in the Astor House to - day at twelve and end the
他们 是 到 见面 在 这 阿斯托 房子 到 - 天 在 十二 和 结尾 这
[seɪl] .
sale .
销售 .

他们将于今天中午十二点在阿斯特府会面，结束此次交易。

" [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [glɑ:ns, glæns] ['heɪstɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

"	Old	King	Brady	glanced	hastily	at	his	watch	.
"	老的	国王	布雷迪	瞥了一眼	草草	在	他的	手表	.

老国王布雷迪匆匆瞥了一眼手表。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðen] [hɑ:f] - [pɑ:st][ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]['æstə(r)] [haʊs] [wʊd] [teɪk]

It	was	then	half	-	past	eleven	and	to	reach	the	Astor	House	would	take
它	曾是	然后	一半	-	过去的	十一	和	到	抵达	这	阿斯托	房子	会	拿

[θri:] - ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] !

three	-	quarters	of	an	hour	!
三	-	四分之一	的	一个	小时	!

当时是十一点半，到达阿斯特府需要四十五分钟！

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈviːˈaɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [lɑ:] [krɔɪ] .

THE	CAPTURE	OF	LA	CROIX	.
这	捕获	的	洛杉矶	克罗伊	.

攻占拉克鲁瓦。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['prɪzənərz] [sel] ,

Leaving	the	prisoner's	cell	,
离开	这	囚犯的	细胞	,

离开囚室，

[ðə; ði] ['breɪdiz] ['heɪs(ə)nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'li:s] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['heɪstɪli] ['getɪŋ] [ə'bɔ:d] [ə; eɪ] ['sɪti]

the	Bradys	hastened	from	the	police	station	and	hastily	getting	aboard	a	City
这	布雷迪一家	加快	从	这	警察	车站	和	草草	获得	船上	一个	城市

[hɔ:l] [treɪn] [ɒn][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [rəʊd] ,

Hall	train	on	the	elevated	road	,
大厅	火车	在	这	升高	路	,

布雷迪一家匆匆离开警察局，赶着登上高架路上的市政厅列车。

[ðeɪ] [went] [ˌdaʊn'taʊn] .

they	went	downtown	.
他们	去	市中心	.

他们去了市中心。

" [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ə'baʊt] [θri:] - ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][tu:; tə][get] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ]

"	As	it	takes	about	three	-	quarters	of	an	hour	to	get	down	to	the	bridge
"	作为	它	需要	关于	三	-	四分之一	的	一个	小时	到	得到	向下	到	这	桥

, " [sed] ['hæri] ,

,	"	said	Harry	,
,	"	说	哈里	,

“走到桥上大约需要四十五分钟，”哈里说。

[ɪn] ['æŋkʃəs] [təʊnz] ,

in	anxious	tones	,
在	焦虑的	音调	,

语气焦虑不安，

" [aɪm] [ə'freɪd] [wi:; wi] [wɪl] [ri:tʃ] [ðə; ði]['æstə(r)] [haʊs] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌkɒnsə'meɪʃn]

"	I'm	afraid	we	will	reach	the	Astor	House	too	late	to	prevent	the	consummation
"	我是	害怕的	我们	将要	抵达	这	阿斯托	房子	也	晚的	到	防止	这	圆房

[ɒv; əv] [ðæt] ['daɪmənd] [seɪl] . "

of	that	diamond	sale	.	"
的	那	钻石	销售	.	"

“恐怕我们赶到阿斯特府太晚了，无法阻止那笔钻石交易的完成。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðæt] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [lɑː] [krɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌstəmə(r)]
that depends upon how long it is going to take La Croix and his customer
那 取决于 之上 如何 长的 它 是 去 到 拿 拉 克罗伊克斯 和 他的 顾客
[tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ] ['bɑːgən] ,
to arrive at a bargain ,
到 到达 在 一个 便宜货 ,

这取决于拉·克鲁瓦和他的顾客需要多长时间才能达成交易。

" [sed] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] , ['kwaɪətli] .
" said Old King Brady , quietly .
" 说 老的 国王 布雷迪 , 悄悄 .

“老国王布雷迪平静地说。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['nɜːvəs] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] .
He was not very nervous over the matter .
他 曾是 不是 非常 紧张的 超过 这 事情 .

他对此事并不太紧张。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃuː] [ɒv; əv] [plʌg] [tə'bækəʊ] , [hiː; hi] ['set(ə)ld] [bæk] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] ,
Taking a chew of plug tobacco , he settled back comfortably in his seat ,
采取 一个 嚼 的 插头 烟草 , 他 定居 后退 舒适地 在 他的 座位 ,

他嚼了一口烟草，舒服地靠回座位上。

[druː] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [njuːz] .
drew a newspaper from his pocket and began to read the news .
画 一个 报纸 从 他的 口袋 和 开始 到 读 这 消息 .

他从口袋里掏出一份报纸，开始阅读新闻。

['hæri] [wɒtʃt] [hɪm] ['restləsli] .
Harry watched him restlessly .
哈里 观看 他 躁动不安 .

哈利焦躁地看着他。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
The boy was very impatient .
这 男生 曾是 非常 不耐烦 .

男孩非常没有耐心。

" [ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [kuːl] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .
" I can't understand how you can take it so cool , " he muttered .
" 我 不能 理解 如何 你 能 拿 它 所以 凉爽的 , " 他 低声说道 .

“我真不明白你怎么能这么淡定，”他嘟囔道。

" [wʌts] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] ['fjuːmɪŋ] [ænd; ənd] ['fretɪŋ] ?
" What's the good of fuming and fretting ?
" 是什么 这 好的 的 怒气冲冲 和 烦躁 ?

“生气和焦虑有什么用呢？”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hʌri] [ˌjuː 'es] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
It isn't going to hurry us , is it ? "
它 不是 去 到 匆忙 我们 , 是 它 ? "

这不会催促我们，对吧?

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[bʌt; bət][lɑː] [krɔɪ] [meɪ] [biːt] [ˌjuː 'es] . "
But La Croix may beat us . "
但 拉 克罗伊克斯 可能 打 我们 . "

但 La Croix 可能会击败我们。

" [kiːp] [kuːl] .
" Keep cool .
" 保持 凉爽的 .

保持冷静。

[ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ] ['wʌri] , [ðə; ði]['wɔːmə(r)] [jʊl] [get] .
The more you worry , the warmer you'll get .
这 更多的 你 担心 , 这 更温暖 你会 得到 .

你越担心，身体就越暖和。

" [ðæt] [raɪd] [ˌdaʊn'taʊn] [wɒz; wəz] ['tɔːtʃə(r)] [tuː; tə] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi] ,
" That ride downtown was torture to Young King Brady ,
" 那 骑 市中心 曾是 酷刑 到 年轻的 国王 布雷迪 ,

“对年轻的布雷迪国王来说，去市中心的那趟旅程简直是折磨。”

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]
and there wasn't a minute he did not have his watch in his hand and
和 那里 不是 一个 分钟 他 做过 不是 有 他的 手表 在 他的 手 和
[kept] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [slɪpt] [baɪ] .
kept counting the minutes as they slipped by .
保留 计数 这 分钟 作为 他们 滑倒了 经过 .

他无时无刻不把手表拿在手里，不停地数着时间流逝。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [treɪn] [stɒp] [æt; ət][ðə; ði]
It was with a deep sense of relief that he saw the train stop at the
它 曾是 和 一个 深的 感觉 的 宽慰 那 他 锯 这 火车 停止 在 这
[brɪdʒ] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [wʌn] [ɒf] [ðə; ði][kɑːz] .
bridge and he was the first one off the cars .
桥 和 他 曾是 这 第一的 一 离开 这 汽车 .

看到火车停在桥上，他如释重负，第一个下了车。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" ['kwɔ:tə(r)] [pɑ:st] [twelv] , " [hi:; hi] [graul] , ['fi:vərɪʃli] ,
" Quarter past twelve , " he growled , feverishly ,
" 四分之一 过去的 十二 , " 他 咆哮 , 狂热地 ,

“十二点一刻了，”他焦躁地低吼道。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ˌju: 'es] [faɪv] [ɔ:(r)] [ten] ['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [həʊ'tel] . "
" and it will take us five or ten minutes longer to reach the hotel . "
" 和 它 将要 拿 我们 五 或者 十 分钟 更长 到 抵达 这 酒店 . "

“这样一来，我们到达酒店的时间就会延长五到十分钟。”

" [hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] — " [bɪ'gæn] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] .
" Have patience — " began Old King Brady .
" 有 耐心 — " 开始 老的 国王 布雷迪 .

“耐心点——”老国王布雷迪开口说道。

" [kænt] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] .
" Can't do it .
" 不能 做 它 .

“做不到。”

[lets] [rʌn] , [ɔ:(r)] [aɪl] [get] [waɪld] !
Let's run , or I'll get wild !
我们来吧 跑步 , 或者 患病的 得到 荒野 !

快跑，不然我会发疯的！

" [ðeɪ] [meɪd] ['ræpɪd] [taɪm] [daʊn] [pɑ:k] [rəʊ] [ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [pɑ:st] [ðə; ði] [pəʊst] - ['ɒfɪs] , [ðeɪ]
" They made rapid time down Park Row and crossing past the post - office , they
" 他们 制成 迅速的 时间 向下 公园 排 和 过境 过去的 这 邮政 - 办公室 , 他们
['heɪs(ə)nd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [həʊ'tel] .
hastened into the hotel .
加快 进入 这 酒店 .

他们沿着公园路快速行进，穿过邮局，然后匆匆赶往酒店。

['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [desk] , [ðeɪ] [ɑ:skt] [ðə; ði] [klɑ:k] :
Going to the desk , they asked the clerk :
去 到 这 桌子 , 他们 问 这 职员 :

他们走到柜台前，问办事员：

" [ɪz] ['mɪstə(r)] . [sə'vɔɪ] [hɪə(r)] ? "
" Is Mr . Savoy here ? "
" 是 先生 . 萨沃伊 这里 ? "

萨沃伊先生在吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ru:m] - .
Room 76 .
房间 - .

76号房间。

[neɪm] , [pli:z] . "
Name , please . "
姓名 , 请 . "

请提供姓名。

" [hiːz] [ə; eɪ] [frend] .
" He's a friend .
" 他是 一个 朋友 .

“他是我的朋友。”

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [sə'praɪz] [hɪm] .
We wish to surprise him .
我们 希望 到 惊喜 他 .

我们想给他一个惊喜。

[ɪz][hiː; hi][ɪn] ? "
Is he in ? "
是 他 在 ? "

他入选了吗?

" [əʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[aɪl] [send][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] . "
I'll send a boy up with you . "
患病的 发送 一个 男生 向上 和 你 . "

我会派个男孩陪你上去。

" ['eniwʌn] [kɔːl][ɒn][hɪm][tuː; tə] - [deɪ] ? "
" Anyone call on him to - day ? "
" 任何人 称呼 在 他 到 - 天 ? "

今天有人去拜访他吗?

" [nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] . "
" Not a soul . "
" 不是 一个 灵魂 . "

“一个也没有。”

" [nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] ? " ['blæŋkli] [ɑːskt] ['hæri] .
" Not a soul ? " blankly asked Harry .
" 不是 一个 灵魂 ? " 茫然地 问 哈里 .

“一个人都没有吗？”哈利茫然地问道。

" [ɪk'sept] [jɔː'selvz] , " [lɑːft] [ðə; ði] [klɑːk] .
" Except yourselves , " laughed the clerk .
" 除了 你们自己 , " 笑了 这 职员 .

“除了你们自己，”店员笑着说。

[əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːti] [piːl] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][æt; ət] [wɒt] [ðə; ði] [klɑːk] [sed] ,
Old King Brady burst into a hearty peal of laughter , but not at what the clerk said ,
老的 国王 布雷迪 爆裂 进入 一个 爽朗 皮尔 的 笑声 , 但 不是 在 什么 这 职员 说 ,

老国王布雷迪突然放声大笑，但并非因为办事员说的话。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] ['hæri] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ][ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
for he was laughing at Harry for being so impatient .
为了 他 曾是 笑 在 哈里 为了 存在 所以 不耐烦 .

因为他是在嘲笑哈利太没耐心了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði] [swet] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
The boy drew a deep breath and wiped the sweat from his forehead .
这 男生 画 一个 深的 气息 和 擦拭 这 汗 从 他的 前额 .

男孩深吸一口气，擦了擦额头上的汗。

" [θæŋk] ['fɔːtʃuːn] , [wɪr] [ɪn] [taɪm] !
" **Thank** **fortune** , **we're** **in** **time** !
" 感谢 财富 , 是 在 时间 !

谢天谢地，我们及时赶到了！

" [hiː; hi] ['mʌtə] .
" **he** **muttered** .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [juːv] [hæd; həd] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['stjuːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] . "
" **You've** **had** **all** **your** **stewing** **for** **nothing** . "
" 你已经 有 全部 你的 炖 为了 没有什么 . "

“你白费了所有精力。”

" [aɪm] ['maɪti] [glæd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" **I'm** **mighty** **glad** **of** **it** .
" 我是 强大的 高兴的 的 它 .

我对此感到非常高兴。

[hɪz; ɪz] ['kʌstəmə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [leɪt] . "
His **customer** **must** **be** **late** . "
他的 顾客 必须 是 晚的 . "

他的顾客肯定迟到了。

" [ɔːl] [ðə; ði] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
" **All** **the** **better** **for** **us** .
" 全部 这 更好的 为了 我们 .

这对我们来说是件好事。

[ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n] [ɪn] ['aʊə(r)] [prə'feʃn] — ['neɪmli] , ['nevə(r)] [tuː; tə]
This **experience** **will** **teach** **you** **a** **good** **lesson** **in** **our** **profession** **—** **namely** **,** **never** **to**
这 经验 将要 教 你 一个 好的 课 在 我们的 职业 — 即 , 绝不 到
[get] [ɪk'saɪtɪd] . "
get **excited** . "
得到 兴奋的 . "

这次经历会让你在我们的行业中吸取一个重要的教训——那就是永远不要过于兴奋。

" [aɪl] [traɪ] [tuː; tə] ['prɒfɪt] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['hæri] , ['kwaɪətli] .
" **I'll** **try** **to** **profit** **by** **it** **,** " **said** **Harry** **,** **quietly** .
" 患病的 尝试 到 利润 经过 它 , " 说 哈里 , 悄悄 .

“我会试着从中获利，”哈利平静地说。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klɑːk] [sed] :
Just **then** **a** **boy** **came** **running** **up** **and** **the** **clerk** **said** :
只是 然后 一个 男生 来了 跑步 向上 和 这 职员 说 :

这时，一个男孩跑了过来，店员说道：

" [ʃəʊ] [ðiːz] ['dʒentlmən] [ʌp] [tuː; tə] - — ['mɪstə(r)] . [sə'vɔɪz] [ruːm] .
" **Show** **these** **gentlemen** **up** **to** **76** **—** **Mr** **.** **Savoy's** **room** .
" 展示 这些 先生们 向上 到 - — 先生 . 萨沃伊的 房间 .

“带这些先生们到76号去——萨沃伊先生的房间。”

" [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ə; eɪ] [tɔːl] , [θɪn] [mæn] , [wɪ'ðaʊt]
" **Just** **as** **they** **were** **about** **to** **follow** **the** **boy** **,** **a** **tall** **,** **thin** **man** **,** **without**
" 只是 作为 他们 是 关于 到 跟随 这 男生 , 一个 高的 , 薄的 男人 , 没有
['wɪskəs] ,
whiskers **,**
胡须 ,

正当他们准备跟着那个男孩，一个又高又瘦、没有胡须的男人，

[keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['breɪdiz] , [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [stɑːt] .

came	along	and	seeing	the	Bradys	,	gave	a	slight	start	.
来了	沿着	和	看到	这	布雷迪一家	,	给予	一个	轻微	开始	.

来了之后看到布雷迪一家，稍微吓了一跳。

[ðə; ði] ['breɪdiz] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [ðem; ðəm]

The	Bradys	got	a	good	look	at	him	before	he	turned	his	back	to	them
这	布雷迪一家	得到	一个	好的	看	在	他	前	他	转向	他的	后退	到	他们

[ænd; ənd] ['hæri] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɑːm] [ænd; ənd] ['wɪspəd] :

and	Harry	clutched	his	companion's	arm	and	whispered	:
和	哈里	紧握	他的	同伴的	手臂	和	低声说道	:

布雷迪一家好好看了他一眼，然后他转过身去，哈利抓住同伴的胳膊，低声说道：

" [baɪ][dʒəʊv] , [ðæts] ['ændruː] ['gɪbs(ə)n] , [ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] [ɪn'spektə(r)] , [ɪn] [dɪs'gaɪz] . "

"	By	jove	,	that's	Andrew	Gibson	,	the	Custom	House	inspector	,	in	disguise	.	"
"	经过	木星	,	那就是	安德鲁	吉布森	,	这	风俗	房子	检查员	,	在	伪装	.	"

“我的天哪，那是海关检查员安德鲁·吉布森，他乔装打扮了。”

" [jes] , " [ə'sent] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] , ['nɒdɪŋ] , " [ai] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] .

"	Yes	,	"	assented	Old	King	Brady	,	nodding	,	"	I	recognized	him	.
"	是的	,	"	同意	老的	国王	布雷迪	,	点头	,	"	我	认可	他	.

“是的，”老国王布雷迪点头表示同意，“我认出他了。”

[hiː; hi] [njuː] [ˌjuː 'es] , [tuː] , [ai][kʊd; kəd] [tel] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] .

He	knew	us	,	too	,	I	could	tell	at	a	glance	.
他	知道	我们	,	也	,	我	可以	告诉	在	一个	瞥一眼	.

他也认识我们，我一眼就看出来了。

[ðæt] [mæn] [heɪts] [ˌjuː 'es] .

That	man	hates	us	.
那	男人	讨厌	我们	.

那个人恨我们。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] .

I	wonder	what	he	is	doing	here	.
我	想知道	什么	他	是	正在做	这里	.

我想知道他在这里做什么。

[kæn; kən][hiː; hi][biː; bi]['ɑːftə(r)][lɑː] [krɔɪ] , [tuː] ?

Can	he	be	after	La	Croix	,	too	?
能	他	是	后	拉	克罗伊克斯	,	也	?

他是不是也盯上了 La Croix?

" ['hæri] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [sə'dʒestʃən] .

"	Harry	was	startled	at	the	very	suggestion	.
"	哈里	曾是	惊慌	在	这	非常	建议	.

哈利对这个提议感到非常惊讶。

" [hiː; hi] [nəʊz] [lɑː] [krɔɪ] [ɪz][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['smʌg(ə)lə(r)] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] ,

"	He	knows	La	Croix	is	a	professional	smuggler	,	"	he	remarked	,
"	他	知道	拉	克罗伊克斯	是	一个	专业的	走私者	,	"	他	评论	,

“他知道拉·克鲁瓦是个职业走私犯，”他说道。

" [ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [hiː; hi][gɒt][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][mæn] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] .

"	and	I	wouldn't	be	surprised	if	he	got	on	to	the	man	living	here	.
"	和	我	不会	是	惊讶	如果	他	得到	在	到	这	男人	活的	这里	.

“如果他联系上了住在这里的人，我一点也不会感到惊讶。”

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][næb][hɪm][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] . "

He	may	be	trying	to	nab	him	as	we	are	doing	.	"
他	可能	是	尝试	到	纳布	他	作为	我们	是	正在做	.	"

他可能也正试图像我们一样抓住他。

" [hiː; hi][woʊnt] [tʃiːt] [ˌjuː 'es][aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)][preɪ] [ðɪs] [weɪ] , ['hæri] .

"	He	won't	cheat	us	out	of	our	prey	this	way	,	Harry	.
"	他	惯于	欺骗	我们	出去	的	我们的	猎物	这	方式	,	哈里	.

“哈里，他休想用这种方式骗走我们的猎物。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [klɑːk] :

"	Just	then	they	heard	the	inspector	say	to	the	clerk	:
"	只是	然后	他们	听到	这	检查员	说	到	这	职员	:

就在这时，他们听到督察对办事员说：

" [send] [ʌp] [maɪ] [kɑːd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [sə'vɔɪ] .

"	Send	up	my	card	to	Mr	.	Savoy	.
"	发送	向上	我的	卡片	到	先生	.	萨沃伊	.

“请把我的名片寄给萨沃伊先生。”

[hiː; hi][ik'spekt][ˌem 'iː] .

He	expects	me	.
他	预期	我	.

他等着我。

[ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [miːt] [hɪm][æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] [ɒn][sʌm; səm] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd]

I	was	to	meet	him	at	twelve	o'clock	on	some	business	,	but	was	detained
我	曾是	到	见面	他	在	十二	点钟	在	一些	商业	,	但	曾是	被拘留

.

:

.

我原定于中午十二点与他见面谈正事，但被耽搁了。

" [ðə; ði] ['breɪdiz] [dɑːtɪd] ['stɑːtld] ['glɑːnsɪz][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

"	The	Bradys	darted	startled	glances	at	each	other	.
"	这	布雷迪一家	飞镖	惊慌	眼神	在	每个	其他	.

布雷迪一家惊愕地互相瞥了一眼。

['gɪbsənz] [rɪ'mɑːk] [ɪk'spəʊzd][hɪz; ɪz][hænd] .

Gibson's	remark	exposed	his	hand	.
吉布森的	评论	裸露	他的	手	.

吉布森的话暴露了他的真实意图。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['dʒuːələ(r)] [wɪð] [huːm] [lɑː] [krɔɪ] [hæd; həd] [biːn] [nɪ'goʊʃieɪtɪŋ]

He	was	the	supposed	jeweler	with	whom	La	Croix	had	been	negotiating
他	曾是	这	据称	珠宝商	和	谁	拉	克罗伊克斯	有	到过	谈判

[tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['kɒntrəbænd] ['daɪəməndz] .

to	sell	the	contraband	diamonds	.
到	卖	这	违禁品	钻石	.

他就是拉克鲁瓦一直在洽谈出售走私钻石的那位珠宝商。

[ðə; ði] ['breɪdiz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] [mæn][frɒm; frəm] ['tʃiːtɪŋ] [ðem; ðəm]

The	Bradys	had	arrived	just	in	time	to	prevent	this	man	from	cheating	them
这	布雷迪一家	有	到达的	只是	在	时间	到	防止	这	男人	从	作弊	他们

[aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɪ'dʒɪtɪmət] [preɪ] .

out	of	their	legitimate	prey	.
出去	的	他们的	合法的	猎物	.

布雷迪一家及时赶到，阻止了这个人骗走他们合法猎物。

[hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [dɪ'leɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)]['gɪbs(ə)n] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][lɑː]

Had	they	been	delayed	a	few	minutes	longer	Gibson	would	have	had	La
有	他们	到过	延迟	一个	很少	分钟	更长	吉布森	会	有	有	拉

[krɔɪ] ['ʌndə(r)] [ə'rest] [ænd; ənd][ðə; ði] ['smʌgld] ['daɪəməndz][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] .

Croix	under	arrest	and	the	smuggled	diamonds	in	his	possession	.
克罗伊克斯	在下面	逮捕	和	这	走私	钻石	在	他的	拥有	.

如果他们再耽搁几分钟，吉布森就能逮捕拉·克鲁瓦，并缴获走私钻石。

['ɑːftə(r)][ɔːl][ðeə(r)] ['ɑːdʒuəs] [wɜːk] ,

After	all	their	arduous	work	,
后	全部	他们的	艰巨	工作	,

经过他们艰苦卓绝的努力，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [stept] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt][ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)]

he	would	have	stepped	in	at	the	last	moment	and	gained	the	credit	for
他	会	有	步	在	在	这	最后的	片刻	和	获得	这	信用	为了

[ðə; ði] [ə'rest] .

the	arrest	.
这	逮捕	.

他本可以在最后一刻介入，并因此获得逮捕的功劳。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] ['breɪdiz] ['ʃɪvə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	made	the	Bradys	shiver	to	think	of	it	.
它	制成	这	布雷迪一家	颤抖	到	思考	的	它	.

想到这件事，布雷迪一家就不寒而栗。

['hæri] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] - [bɔɪ] :

Harry	said	to	the	hall	-	boy	:
哈里	说	到	这	大厅	-	男生	:

哈利对门房男仆说：

" [gəʊ] [ə'hed] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] !

"	Go	ahead	,	as	fast	as	you	can	!
"	去	前方	,	作为	快速地	作为	你	能	!

“快点，尽可能快！”

" [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [ˌʌp'steəz] [waɪl] [ðə; ði][həʊ'tel] [klɑːk] [wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] ['gɪbsənz] [neɪm] [ɒn][ə; eɪ][kɑːd] ,

"	They	hastened	upstairs	while	the	hotel	clerk	was	writing	Gibson's	name	on	a	card	,
"	他们	加快	楼上	尽管	这	酒店	职员	曾是	写作	吉布森的	姓名	在	一个	卡片	,

“当酒店前台正在卡片上写下吉布森的名字时，他们匆匆上楼了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][nəʊ] . - .

and	the	boy	knocked	at	the	door	of	No	.	76	.
和	这	男生	敲门	在	这	门	的	不	.	-	.

于是，男孩敲响了76号的门。

" [huː] ['iːz] [zæt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][lɑː] - [vɔɪs] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

"	Who	ees	zat	?	"	demanded	La	Croix's	voice	from	within	.
"	WHO	伊斯	扎特	?	"	要求	拉	-	嗓音	从	之内	.

“那是谁？”拉·克鲁瓦的声音从里面传来。

" [bɔɪ] , [sɜː(r)] . "

"	Boy	,	sir	.	"
"	男生	,	先生	.	"

“孩子，先生。”

" [ɑː] ! [æn; ən] - [væt] [juː; jʊ][vænt] ? "

"	Ah	!	An	'	vat	you	vant	?	"
"	啊	!	一个	-	增值税	你	范特	?	"

“啊！你想要什么？”

" ['dʒentlmən] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "

"	Gentlemen	to	see	you	,	sir	.	"
"	先生们	到	看	你	,	先生	.	"

“先生，很高兴见到您。”

" [jes] . [aɪ][ɪk'spekt][hɪm] .

"	Yes	.	I	expect	him	.
"	是的	.	我	预计	他	.

“是的，我期待他的到来。”

[weɪt] , [aɪ]['əʊpən][ziː][dɔː(r)] . "
Wait , I open ze door . "
等待 , 我 打开 泽 门 . "

等等，我去开门。

" [gəʊ] ! " ['wɪspəd] ['hæri] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
" Go ! " whispered Harry to the boy .
" 去 ! " 低声说道 哈里 到 这 男生 .

“走吧！”哈利低声对男孩说。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ræn] [ˌdaʊn'steəz] .
The little fellow ran downstairs .
这 小的 同伴 跑 楼下 .

小家伙跑下了楼。

[lɑː] [krɔɪ] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [stʌk] [aʊt][hɪz; ɪz] [hed] .
La Croix unlocked the door and stuck out his head .
拉 克罗伊克斯 已解锁 这 门 和 卡住 出去 他的 头 .

拉·克鲁瓦打开门，探出头来。

" [kʌm] [ɪn] , - - — " [hiː; hi][bɪ'gæn] .
" Come in , Meestair Geebson — " he began .
" 来 在 , - - — " 他 开始 .

“进来吧，米斯泰尔·吉布森——”他开始说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪdiz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm][baɪ] ['rʌʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][hɪt][lɑː] [krɔɪ] [ɒn]
And the Bradys interrupted him by rushing against the door ; it hit La Croix on
和 这 布雷迪一家 中断 他 经过 匆忙 反对 这 门 ; 它 打 拉 克罗伊克斯 在
[ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,
the shoulder ,
这 肩膀 ,

布雷迪一家冲向门口打断了他，门撞到了拉·克鲁瓦的肩膀。

['sendɪŋ] [hɪm] ['riːlɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'tektɪv]
sending him reeling back into the room , and he gave a yell as the detectives
发送 他 卷轴 后退 进入 这 房间 , 和 他 给予 一个 叫喊 作为 这 侦探
[dæʃt] [ɪn] .
dashed in .
虚线 在 .

他踉跄着退回房间，侦探们冲进来时，他大叫了一声。

" [pɑː(r)] [djuː] !
" Par Dieu !
" 帕尔 上帝 !

“Par Dieu!

[ziː] [dɪ'tektɪv] !
Ze detectives !
泽 侦探 !

侦探们!

" [hiː; hi] [skriːmd] .
" he screamed .
" 他 尖叫 .

他尖叫起来。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [jel] , [sweə(r)] , [ænd; ənd] [reɪv] [ɪn] [frentʃ] , [æz; əz][hiː; hi]['skræmb(ə)ld][tuː; tə]
Then he began to yell , swear , and rave in French , as he scrambled to
然后 他 开始 到 叫喊 , 发誓 , 和 锐舞 在 法语 , 作为 他 打乱 到
[hɪz; ɪz] [fiːt] ,
his feet ,
他的 脚 ,

然后他一边用法语大喊大叫、咒骂、咆哮，一边挣扎着站了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

and	the	officers	made	a	rush	for	him	.
和	这	警官	制成	一个	匆忙	为了	他	.

于是警员们冲向了他。

" [ziː] ['breɪdiz] !

"	Ze	Bradys	!
"	泽	布雷迪一家	!

“布雷迪一家！”

[ziː] ['breɪdiz] !

Ze	Bradys	!
泽	布雷迪一家	!

布雷迪一家!

" [hiː; hi] [ʃriːk] .

"	he	shrieked	.
"	他	尖叫	.

他尖叫起来。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [ðiːz] [kraɪz][wɜː(r); wə(r)][djuː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .

At	first	they	imagined	these	cries	were	due	to	his	excitement	.
在	第一的	他们	想象	这些	哭泣	是	到期的	到	他的	激动	.

起初他们以为这些叫声是他兴奋的表现。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [bækt] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ][dɔː(r)] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [wɪð]

But	when	he	backed	up	against	a	door	opening	into	an	adjoining	room	with
但	什么时候	他	支持的	向上	反对	一个	门	开幕	进入	一个	相邻的	房间	和

[hɪz; ɪz][ɑːmz] [stretʃt] [aʊt] ,

his	arms	stretched	out	,
他的	武器	拉伸	出去	,

但当他背靠着通往隔壁房间的门，张开双臂时，

[ðeɪ] [sɔː] [θruː] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .

they	saw	through	his	purpose	.
他们	锯	通过	他的	目的	.

他们看穿了他的目的。

" ['hæri] ! "

"	Harry	!	"
"	哈里	!	"

“哈利！”

" [wel] ? "

"	Well	?	"
"	出色地	?	"

“出色地？”

" [hiːz] ['wɔːnɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] . "

"	He's	warning	some	one	in	the	next	room	.	"
"	他是	警告	一些	一	在	这	下一个	房间	.	"

“他是在警告隔壁房间的人。”

" [aɪl] [siː] !

"	I'll	see	!
"	患病的	看	!

我拭目以待!

" [ðə; ði] [bɔɪ] [dæʃt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

"	The	boy	dashed	out	into	the	hall	.
"	这	男生	虚线	出去	进入	这	大厅	.

男孩冲进了大厅。

[əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['pɪst(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

Old	King	Brady	had	his	pistol	in	his	hand	.
老的	国王	布雷迪	有	他的	手枪	在	他的	手	.

老国王布雷迪手里拿着手枪。

['teɪkɪŋ] [eɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [mænz] [hed] , [hiː; hi] [rɔːd] [ɪn] [stɜːn] [təʊnz] :

Taking	aim	at	the	man's	head	,	he	roared	in	stern	tones	:
采取	目的	在	这	男人的	头	,	他	咆哮	在	船尾	音调	:

他瞄准那人的头部，用严厉的语气咆哮道：

" [drɒp] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [niːz] ! "

"	Drop	on	your	knees	!	"
"	降低	在	你的	膝盖	!	"

“跪下！”

" [əʊ] , [doʊnt] - ! " [jeld] [lɑː] [krɔɪ] , [əu'bei] .

"	Oh	,	don't	fiair	!	"	yelled	La	Croix	,	obeying	.
"	哦	,	不	-	!	"	大喊	拉	克罗伊克斯	,	服从	.

“哦，别开枪！”拉·克鲁瓦大声喊道，照做了。

" [reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] ! "

"	Raise	your	hands	!	"
"	增加	你的	双手	!	"

“举起手来！”

" - , [mə'sjɜː] . "

"	Sairtainly	,	Monsieur	.	"
"	-	,	先生	.	"

“当然，先生。”

" [naʊ] [doʊnt] [bʌdʒ] , [ɔː(r)] —

"	Now	don't	budge	,	or	—
"	现在	不	预算	,	或者	—

“现在别动，否则——”

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [waɪld] - [aɪd] ['frentʃmən] ,

"	He	made	a	threatening	gesture	with	the	pistol	at	the	wild	-	eyed	Frenchman	,
"	他	制成	一个	威胁	手势	和	这	手枪	在	这	荒野	-	眼睛	法国人	,

“他用手枪对着那个眼神狂乱的法国人做了个威胁的手势，

[frɒm; frəm] [huːz] [feɪs] [ɔːl] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [hæd; həd] [fled] .

from	whose	face	all	vestige	of	color	had	fled	.
从	谁	脸	全部	痕迹	的	颜色	有	逃亡	.

他的脸上已然褪去了所有色彩。

" [nəʊ] ! [nəʊ] ! " [gɑːspt] [lɑː] [krɔɪ] , [im'plɔːriŋli] .

"	No	!	No	!	"	gasped	La	Croix	,	imploringly	.
"	不	!	不	!	"	倒吸一口气	拉	克罗伊克斯	,	恳求地	.

“不！不！”拉·克鲁瓦喘着气，哀求道。

['riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['hændkʌft] [hɪm] .

Reaching	his	side	,	the	detective	handcuffed	him	.
到达	他的	边	,	这	侦探	手铐	他	.

侦探走到他身边，给他戴上了手铐。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [nɒkt] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːl] [dɔː(r)] .

Just	then	a	boy	knocked	at	the	hall	door	.
只是	然后	一个	男生	敲门	在	这	大厅	门	.

这时，一个男孩敲响了走廊的门。

" [huz] [ðeə(r)] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [əʊld] [dɪ'tektɪv] .

"	Who's	there	?	"	cried	the	old	detective	.
"	谁是	那里	?	"	哭	这	老的	侦探	.

“谁在那儿？”老侦探喊道。

" [bɔɪ] , [sɜː(r)] . "

"	**Boy**	,	**sir**	.	"
"	男生	,	先生	.	"

“孩子，先生。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? "

"	**What**	**do**	**you**	**want**	**?**	"
"	什么	做	你	想	?	"

你想要什么?

" ['mɪstə(r)] . ['gɪbs(ə)n] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "

"	**Mr**	.	**Gibson**	**wants**	**to**	**see**	**you**	,	**sir**	.	"
"	先生	.	吉布森	想要	到	看	你	,	先生	.	"

“吉布森先生想见您，先生。”

" [send] [hɪm] [ʌp] . "

"	**Send**	**him**	**up**	**.**	"
"	发送	他	向上	.	"

把他送上去。

" [jes] , [sɜː(r)] .

"	**Yes**	,	**sir**	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][dɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [rʊmz; ruːmz][wɒz; wəz] [flʌŋ] ['əʊpən][ænd; ənd] ['hæri]

"	**Just**	**then**	**the**	**door**	**between**	**the**	**two**	**rooms**	**was**	**flung**	**open**	**and**	**Harry**
"	只是	然后	这	门	之间	这	二	房间	曾是	扔	打开	和	哈里

[strəʊd] [θruː] [wɪð] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

strode	**through**	**with**	**a**	**puzzled**	**look**	**upon**	**his**	**face**	**.**
大步走	通过	和	一个	困惑	看	之上	他的	脸	.

就在这时，两间房间之间的门被猛地推开，哈利一脸疑惑地走了进去。

" [nəʊ][wʌn][ɪn][hɪə(r)] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	**No**	**one**	**in**	**here**	**,**	"	**he**	**announced**	**.**
"	不	一	在	这里	,	"	他	宣布	.

“这里没人，”他宣布道。

[ə; eɪ] [pliːzd] [smaɪl] [krɒst] [lɑː] - [feɪs] .

A	**pleased**	**smile**	**crossed**	**La**	**Croix's**	**face**	**.**
一个	高兴	微笑	交叉	拉	-	脸	.

拉·克鲁瓦脸上露出了满意的笑容。

[əb'zɜːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [ɪk'skleɪmd] :

Observing	**it**	**,**	**Old**	**King**	**Brady**	**exclaimed**	**:**
观察	它	,	老的	国王	布雷迪	惊呼	:

老国王布雷迪看到这一幕，惊呼道:

" [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [ruːm] , ['wʌznt] [ʃiː; ʃi] ? "

"	**Your**	**daughter**	**was**	**in**	**that**	**room**	**,**	**wasn't**	**she**	**?**	"
"	你的	女儿	曾是	在	那	房间	,	不是	她	?	"

你女儿当时也在那个房间里，对吗?

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , " [əd'mɪtɪd] [lɑː] [krɔɪ] , " [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hɪə(r)][ziː] [ə'tæk] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] . "

"	**She**	**was**	**,**	"	**admitted**	**La**	**Croix**	**,**	"	**but**	**she**	**hear**	**ze**	**attack**	**and**	**escape**	**.**	"
"	她	曾是	,	"	承认	拉	克罗伊克斯	,	"	但	她	听到	泽	攻击	和	逃脱	.	"

“她当时确实在那里，”拉·克鲁瓦承认道，“但她听到了袭击声，然后逃走了。”

" [juː; jʊ] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['jelɪŋ] ['aʊə(r)] [nems] ? "

"	**You**	**warned**	**her**	**by**	**yelling**	**our**	**names**	**?**	"
"	你	警告	她	经过	大喊	我们的	姓名	?	"

“你们是通过喊我们的名字来警告她的吗？”

" [aɪ] [diːd] , [məˈsjɜː] . "
" I deed , Monsieur . "
" 我 契据 , 先生 . "

“我做到了，先生。”

" [kənˈfaʊnd] [juː; jʊ] !
" Confound you !
" 混杂 你 !

真该死!

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['daɪəməndz] ? "
Where are those diamonds ? "
在哪里 是 那些 钻石 ? "

那些钻石在哪儿?

" ['klara] [hæz; həz] [gɒt] [zem] . "
" Clara has got zem . "
" 克拉拉 有 得到 泽姆 . "

“克拉拉得了泽姆。”

" [doʊnt] [laɪ] . "
" Don't lie . "
" 不 说谎 . "

“不要撒谎。”

" - [ziː] [pleɪs] [æn; ən] - [juː; jʊ] [siː] .
" Sairch ze place an ' you see .
" - 泽 地方 一个 - 你 看 .

“搜索这个地方，你就看到了。”

" [ðə; ði] ['breɪdiz] [kəmˈplaɪd] , [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['daɪəməndz] .
" The Bradys complied , but failed to find the missing diamonds .
" 这 布雷迪一家 遵命 , 但 失败的 到 寻找 这 丢失的 钻石 .

“布雷迪一家照做了，但没能找到丢失的钻石。”

" [aɪl] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] !
" I'll go after her !
" 患病的 去 后 她 !

“我要去追她！”

" [kraɪd] ['hæri] , ['heɪstɪli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] .
" cried Harry , hastily , and he rushed out .
" 哭 哈里 , 草草 , 和 他 匆忙 出去 .

“哈利急忙喊了一声，然后冲了出去。”

[ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] , ['gɪbs(ə)n] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]
A few moments after he had gone , Gibson came in , and a look of
一个 很少 时刻 后 他 有 已消失 , 吉布森 来了 在 , 和 一个 看 的
['mɪŋgld] [səˈpraɪz] ,
mingled surprise ,
混合 惊喜 ,

他走后不久，吉布森走了进来，脸上带着一丝惊讶的表情。

[reɪdʒ] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [krɒst] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əˈfeəz] .
rage and jealousy crossed his face when he saw the situation of affairs .
愤怒 和 妒忌 交叉 他的 脸 什么时候 他 锯 这 情况 的 事务 .

看到事情的经过，他脸上闪过愤怒和嫉妒的神色。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , ['gɪbs(ə)n] ? " [lɑːft] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] .
" How are you , Gibson ? " laughed Old King Brady .
" 如何 是 你 , 吉布森 ? " 笑了 老的 国王 布雷迪 .

“吉布森，你好吗？”老国王布雷迪笑着说。

" [aɪv] [gɒt][lɑː] [krɔɪ] ! "
" I've got La Croix ! "
" 我已经 得到 拉 克罗伊克斯 ! "

“我买了La Croix气泡水！”

" [juːv] ['tʃiːtɪd] [ˌem 'iː] !
" You've cheated me !
" 你已经 作弊 我 !

你骗了我！

" [snɑːrld] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] , ['fjʊəriəsli] .
" snarled the inspector , furiously .
" 纠缠 这 检查员 , 愤怒地 .

“督察怒吼道。”

" [bles] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [juːv] [gɒt][ðə; ði]['mætə(r)] ['twɪstɪd] .
" Bless your heart , you've got the matter twisted .
" 保佑 你的 心 , 你已经 得到 这 事情 扭曲 .

“真是可怜，你把事情搞混了。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [geɪm] .
It was you interfering with our game .
它 曾是 你 干扰 和 我们的 游戏 .

是你干扰了我们的游戏。

[wɪv] [biːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [mæn] [tuː] [mʌnθs] .
We've been after this man two months .
我们已经 到过 后 这 男人 二 几个月 .

我们追捕这个人已经两个月了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [eɪnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][skɪm][ðə; ði] [kriːm] [ɒf] ['aʊə(r)][hɑːd] [wɜːk] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
And you ain't going to skim the cream off our hard work , I can tell you .
和 你 不是 去 到 撇去 这 奶油 离开 我们的 难的 工作 , 我 能 告诉 你 .
"
"
"

我告诉你，你休想从我们的辛勤劳动中分走任何好处。

" [juː; jʊ][laɪ] , ['breɪdi] —
" You lie , Brady —
" 你 说谎 , 布雷迪 —

“你撒谎，布雷迪——”

" [æn; ən]['æŋgri] [laɪt] ['spɑːkl] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [dɪ'tɛktɪvz] [aɪz] [æt; ət] [ðɪs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd][hiː; hi]
" An angry light sparkled in the old detective's eyes at this insult and he
" 一个 生气的 光 闪闪发光 在 这 老的 侦探的 眼睛 在 这 侮辱 和 他
['dʌbld] [ʌp][hɪz; ɪz][fɪst] ,
doubled up his fist ,
双倍 向上 他的 拳头 ,

“听到这番侮辱，老侦探眼中闪过一丝怒火，他攥紧了拳头。”

[strəʊd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'spektə(r)][ænd; ənd] [strʌk] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
strode over to the inspector and struck him in the face .
大步走 超过 到 这 检查员 和 击 他 在 这 脸 .

他大步走到督察面前，一拳打在他的脸上。

" [doʊnt][juː; jʊ][deə(r)][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː] , [juː; jʊ][kɜː(r)] !
" Don't you dare insult me , you cur !
" 不 你 敢 侮辱 我 , 你 库尔 !

“你这畜生，竟敢侮辱我！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

['gɪbs(ə)n] [riːld] [bæk] ['sweərɪŋ] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [dɪ'tektɪv] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][hɪm] [ə'gen] ,
Gibson reeled back swearing , and seeing the old detective coming at him again ,
吉布森 卷曲 后退 咒骂 , 和 看到 这 老的 侦探 未来 在 他 再次 ,

吉布森踉跄后退，一边咒骂，一边看到老侦探再次朝他走来。

[hiː; hi] [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] ['ʃaʊtɪŋ] ['waɪldli] :
he rushed from the room shouting wildly :
他 匆忙 从 这 房间 喊叫 疯狂地 :

他冲出房间，疯狂地大喊：

" [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [bləʊ] !
" I'll pay you off for that blow !
" 患病的 支付 你 离开 为了 那 吹 !

“我会付钱让你为那一击付出代价！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XVII .
" 章 十七 .

“第十七章

[rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['daɪəməndz] .
RECOVERING THE DIAMONDS .
恢复中 这 钻石 .

找回钻石。

[wen] ['hæri] [ræn][frɒm; frəm][lɑː] - [ruːm] , [hiː; hi] [pɑːst] ['ændruː] ['gɪbs(ə)n][ɪn][ðə; ði][hɔːl] ,
When Harry ran from La Croix's room , he passed Andrew Gibson in the hall ,
什么时候 哈里 跑 从 拉 - 房间 , 他 通过了 安德鲁 吉布森 在 这 大厅 ,

哈利从拉·克鲁瓦的房间跑出来时，在走廊里遇到了安德鲁·吉布森。

[ænd; ənd] [smaɪld] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mænz] ['kʌmɪŋ] [sə'praɪz] .
and smiled when he thought of the man's coming surprise .
和 微笑 什么时候 他 想法 的 这 男人的 未来 惊喜 .

想到即将给那人带来的惊喜，他不禁笑了。

['reɪsɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] , [ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz][æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['entrənsiz] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel]
Racing downstairs , the boy made inquiries at the different entrances to the hotel
赛车 楼下 , 这 男生 制成 查询 在 这 不同的 入口 到 这 酒店
,
,
,

男孩飞奔下楼，在酒店的各个入口处询问情况。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði][gɜːl]['smʌg(ə)lə(r)] .
for information about the girl smuggler .
为了 信息 关于 这 女孩 走私者 .

获取有关拐卖女孩者的信息。

[ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] [aʊt] [ðə; ði] ['viːzi] [striːt] [dɔː(r)] .
A man had seen her go out the Vesey street door .
一个 男人 有 已见 她 去 出去 这 维西 街道 门 .

有人看到她从维西街的门走了出去。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [feɪs] ,
As he was interested in her pretty face ,
作为 他 曾是 感兴趣的 在 她 漂亮的 脸 ,

因为他被她漂亮的脸蛋所吸引，

[hiː; hi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] [ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] ['hʌrɪɪŋ]

he	watched	her	a	few	moments	and	had	seen	her	go	hurrying
他	观看	她	一个	很少	时刻	和	有	已见	她	去	匆忙

['əʊvə(r)][tuː; tə] ['brɔːdweɪ] .

over	to	Broadway	.
超过	到	百老汇	.

他看了她一会儿，看到她匆匆走向百老汇。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kept] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['gəʊɪŋ]

She	had	kept	on	the	west	side	of	the	street	and	was	evidently	going
她	有	保留	在	这	西方	边	的	这	街道	和	曾是	显然	去

[ˌdaʊn'taʊn] [ɒn] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [dens] [kraʊd] [θrɔŋ, θrɔːŋ][ðə; ði] [striːt] .

downtown	on	foot	in	the	dense	crowd	thronging	the	street	.
市中心	在	脚	在	这	稠密	人群	熙熙攘攘	这	街道	.

她一直沿着街道西侧走，显然是要步行前往市中心，街上人山人海，熙熙攘攘。

[wɪð] [ðɪs] ['miːgə(r)] [kluː] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , ['hæri] ['hʌrɪd] [ə'weɪ] .

With	this	meagre	clew	to	follow	,	Harry	hurried	away	.
和	这	微薄	线索	到	跟随	,	哈里	慌忙	离开	.

哈利仅凭着这条微弱的线索就匆匆离开了。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][dʒemz] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	She	had	the	gems	,	"	he	muttered	.
"	她	有	这	宝石	,	"	他	低声说道	.

“她拥有那些宝石，”他喃喃自语道。

" [pə'hæps] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['selɪŋ] [ðem; ðəm] [kwɪk] [tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] [tuː; tə][eɪd]

"	Perhaps	she	had	an	idea	of	selling	them	quick	to	raise	money	to	aid
"	也许	她	有	一个	主意	的	销售	他们	快的	到	增加	钱	到	援助

[hɜː(r); hə(r)]['peərənts] ,

her	parents	,
她	父母	,

“或许她想尽快把这些东西卖掉，筹钱来帮助她的父母。”

[bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [nəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

both	of	whom	she	now	knows	are	in	trouble	.
两个都	的	谁	她	现在	知道	是	在	麻烦	.

她现在知道他们俩都有麻烦了。

[ʃiːz] [ə; eɪ] [waɪz] [gɜːl] ,

She's	a	wise	girl	,
她是	一个	明智的	女孩	,

她是个聪明的女孩。

[ænd; ənd][mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['helpləs] [tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt]

and	must	certainly	know	that	she	would	be	helpless	to	aid	them	without
和	必须	当然	知道	那	她	会	是	无助	到	援助	他们	没有

['mʌni] .

money	.
钱	.

她肯定知道，没有钱，她根本无力帮助他们。

['mʌni] [wɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)] .

Money	will	give	her	power	.
钱	将要	给	她	力量	.

金钱会给她权力。

[ɪts] ['pɒsəb(ə)l] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ʃiːz] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒuːəlri] ['dɪstrɪkt] , [wɪtʃ] [ɪz][nɪə(r)][baɪ]

It's	possible	,	therefore	,	that	she's	heading	for	the	jewelry	district	,	which	is	near	by	.
它是	可能的	,	所以	,	那	她是	标题	为了	这	珠宝	区	,	哪个	是	靠近	经过	.

因此，她有可能要去附近的珠宝区。

[æz; əz][ðə; ði] [striːt] [ɪz] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['viːək(ə)lz][ænd; ənd] [ʃɪd] [hæv; həv][tuː; tə] [krɒs] [tuː; tə] [riːtʃ]

As	the	street	is	crowded	with	vehicles	and	she'd	have	to	cross	to	reach
作为	这	街道	是	挤	和	车辆	和	棚	有	到	叉	到	抵达

['meɪdn] [leɪn] [ɔː(r)][dʒɒn] [striːt] ,

Maiden	Lane	or	John	street	,
少女	车道	或者	约翰	街道	,

由于街道上车辆拥挤，她必须穿过马路才能到达梅登巷或约翰街。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] ['əʊvə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'liːsmən] .

she	must	have	gone	over	under	the	protection	of	a	policeman	.
她	必须	有	已消失	超过	在下面	这	保护	的	一个	警察	.

她一定是受警察保护过去的。

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'membə(r)] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [maɪt] [pəʊst][ˌem 'iː] .

He	would	remember	her	and	might	post	me	.
他	会	记住	她	和	可能	邮政	我	.

他会记得她，可能会把我发出来。

[aɪl] [traɪ][ɔːl][ðə; ði][bɪg][kɒps][frɒm; frəm][hɪə(r)] [daʊn] [tuː; tə] [wɔːl] [striːt] , [ɪf] ['nesəsəri] .

I'll	try	all	the	big	cops	from	here	down	to	Wall	street	,	if	necessary	.
患病的	尝试	全部	这	大的	警察	从	这里	向下	到	墙	街道	,	如果	必要的	.

如有必要，我会把从这里到华尔街的所有高级警探都找上门来。

" ['hæri] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɒfɪsəz] [wɒz; wəz] [spent] [æt; ət]

"	Harry	knew	that	the	largest	part	of	the	time	of	these	officers	was	spent	at
"	哈里	知道	那	这	最大	部分	的	这	时间	的	这些	警官	曾是	花费	在

[ɪ'skɔːrtɪŋ] ['piːp(ə)l] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [striːt] .

escorting	people	across	the	crowded	street	.
护送	人们	穿过	这	挤	街道	.

哈里知道，这些警官的大部分时间都花在护送人们穿过拥挤的街道上。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [æt; ət] ['fɒltən] [striːt] , ['gɪvɪŋ] [hɪm][æn; ən] ['ækjərət]

He	therefore	began	with	the	policeman	at	Fulton	street	,	giving	him	an	accurate
他	所以	开始	和	这	警察	在	富尔顿	街道	,	给予	他	一个	准确的

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['klara] ,

description	of	Clara	,
描述	的	克拉拉	,

因此，他首先联系了富尔顿街的警察，向他准确地描述了克拉拉的外貌特征。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][hæd; həd][nɒt] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] .

but	the	officer	had	not	seen	her	.
但	这	官	有	不是	已见	她	.

但警官并没有见过她。

[ɒn] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [deɪ] [striːt] [hiː; hi][met] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] .

On	the	corner	of	Dey	street	he	met	with	the	same	result	.
在	这	角落	的	戴伊	街道	他	遇见	和	这	相同的	结果	.

在德伊街的拐角处，他也遇到了同样的情况。

[æt; ət]['kɔːrtˌlændt] [striːt] [hiː; hi] [geɪnd] [ə; eɪ] [kluː] .

At	Cortlandt	street	he	gained	a	clew	.
在	科特兰特	街道	他	获得	一个	线索	.

在科特兰街，他得到了一条线索。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ðeə(r)] [hæd; həd]['paɪlətɪd][ə; eɪ][gɜ:l]['əʊvə(r)] [hu:] ['ɑ:nsə(r)d] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'skrɪpʃn]

The	officer	there	had	piloted	a	girl	over	who	answered	her	description
这	官	那里	有	试飞	一个	女孩	超过	WHO	回答	她	描述

[ænd; ənd] [sed] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] [saɪd] .

and	said	she	had	gone	down	the	Lane	on	the	north	side	.
和	说	她	有	已消失	向下	这	车道	在	这	北	边	.

那里的警官领了一名女孩过来，女孩的描述与警官相符，并说她沿着北边的巷子走了。

['hæri] ['heɪs(ə)nd] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒu:əlri] ['sentə(r)] .

Harry	hastened	down	the	great	jewelry	center	.
哈里	加快	向下	这	伟大的	珠宝	中心	.

哈利加快脚步，穿过了那座宏伟的珠宝中心。

[hi:; hi]['skru:tənaɪzd] ['evri] [wʌn][hi:; hi] [met] .

He	scrutinized	every	one	he	met	.
他	仔细审查	每一个	一	他	遇见	.

他仔细审视遇到的每一个人。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] ,

As	a	general	rule	,
作为	一个	一般的	规则	,

一般而言，

[ɪk'septɪŋ] [g'ɜ:lz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdaʊn'taʊn] ['sekʃ(ə)n]

excepting	girls	who	are	employed	in	the	business	houses	of	the	downtown	section
除外	女孩们	WHO	是	受雇	在	这	商业	房屋	的	这	市中心	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

of	the	city	,
的	这	城市	,

除了在市中心商业场所工作的女孩之外，

[bʌt; bət] [fju:] ['fi:meɪl] ['fri:kwənt] [ðə; ði] [saɪd] [stri:ts] .

but	few	females	frequent	the	side	streets	.
但	很少	女性	频繁	这	边	街道	.

但很少有女性光顾这些小巷。

[ɪn][fækt] , [səʊ] [fju:] [pɑ:s] [θru:] [ði:z] [stri:ts] , [ðæt] [wen] [ðeɪ] [du:; də] ,

In	fact	,	so	few	pass	through	these	streets	,	that	when	they	do	,
在	事实	,	所以	很少	经过	通过	这些	街道	,	那	什么时候	他们	做	,

事实上，很少有人经过这些街道，所以当他们经过时，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['nəʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] ['nju:mərəs] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [men] [ˌðeərə'baʊts] .

they	are	noticed	by	the	numerous	boys	and	business	men	thereabouts	.
他们	是	注意到	经过	这	很多的	男孩们	和	商业	男人	大约	.

他们引起了附近众多男孩和商人的注意。

['hæri] [wɒz; wəz] [rɪ'laɪɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] ['kjʊəriəs] , [bʌt; bət] [tru:] [fækt] ,

Harry	was	relying	upon	this	curious	,	but	true	fact	,
哈里	曾是	依靠	之上	这	好奇的	,	但	真的	事实	,

哈利正是依靠着这个奇特但却真实的事实。

[tu:; tə] [geɪn] [sʌm; səm] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜ:l][hi:; hi][wɒz; wəz] [pə'sju:ɪŋ] .

to	gain	some	news	of	the	girl	he	was	pursuing	.
到	获得	一些	消息	的	这	女孩	他	曾是	追求	.

想打探一下他追求的女孩的消息。

[hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə][ɑ:sk] ['evriwʌn] [wɪð] [hu:m] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [ɪf]

He	therefore	did	not	hesitate	to	ask	everyone	with	whom	he	came	in	contact	if
他	所以	做过	不是	犹豫	到	问	每个人	和	谁	他	来了	在	接触	如果

[ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɜ:l][æz; əz] ['klara] [wɒz; wəz] .

they	had	seen	such	a	girl	as	Clara	was	.
他们	有	已见	这样的	一个	女孩	作为	克拉拉	曾是	.

因此，他毫不犹豫地询问遇到的每个人是否见过像克拉拉这样的女孩。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['negətɪv] ['ɑːnsə(r)] , [waɪl] [ɪn]['ʌðə(r)z] ,

In	some	cases	he	received	a	negative	answer	,	while	in	others	,
在	一些	案例	他	已收到	一个	消极的	回答	,	尽管	在	其他的	,

有些情况下他得到了否定的答复，而另一些情况下，

[nɒt][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [əd'mɪtɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [hɜː(r); hə(r)] .

not	a	few	people	admitted	they	had	noticed	her	.
不是	一个	很少	人们	承认	他们	有	注意到	她	.

不少人承认他们注意到了她。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [treɪst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['nasəʊ; ˈnæsɔː] [striːt] ,

According	to	the	latter	information	,	he	traced	her	to	Nassau	street	,
根据	到	这	后者	信息	,	他	追踪	她	到	拿骚	街道	,

根据后一条信息，他追踪到她在拿骚街。

[ænd; ənd][æn; ən][ɪ'tæliən]['æp(ə)l]['vendə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [pʊʃ] - [kɑːt][nɪə(r)][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,

and	an	Italian	apple	vender	with	a	push	-	cart	near	the	corner	,
和	一个	意大利语	苹果	供应商	和	一个	推	-	大车	靠近	这	角落	,

还有一位意大利小贩推着小车在街角卖苹果。

[sed] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [prə'siːd] [tə'wɔːd] [dʒɒn] [striːt] .

said	he	had	seen	her	turn	the	corner	and	proceed	toward	John	street	.
说	他	有	已见	她	转动	这	角落	和	继续	朝向	约翰	街道	.

他说他看到她转过街角，朝约翰街方向走去。

['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [kluː] ,

Following	up	this	clew	,
下列的	向上	这	线索	,

顺着这条线索，

['hæri] [met] [ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hæbɝdæʃɝz] [stɔː(r)] [huː] [ə'sɜːtɪd]

Harry	met	a	man	standing	near	the	window	of	a	haberdasher's	store	who	asserted
哈里	遇见	一个	男人	常设	靠近	这	窗户	的	一个	服装辅料店	店铺	WHO	断言

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][gəʊ] [θruː] [dʒɒn] [striːt] [tə'wɔːd] ['brɔːdweɪ] .

that	he	had	seen	such	a	person	go	through	John	street	toward	Broadway	.
那	他	有	已见	这样的	一个	人	去	通过	约翰	街道	朝向	百老汇	.

哈利遇到一个站在男装店橱窗附近的男人，那人声称他看到过这样一个人沿着约翰街朝百老汇方向走去。

[hiː; hi] [ə'vɜːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt]

He	averred	that	she	had	gone	into	a	building	near	the	corner	and	pointed	out
他	断言	那	她	有	已消失	进入	一个	建筑	靠近	这	角落	和	尖	出去

[ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'tektɪv] .

the	place	to	the	young	detective	.
这	地方	到	这	年轻的	侦探	.

他断言她走进了街角附近的一栋建筑物，并向年轻的侦探指出了那个地方。

[wen] ['hæri] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] ['kwestʃən] ,

When	Harry	reached	the	building	in	question	,
什么时候	哈里	达到	这	建筑	在	问题	,

当哈利到达那栋建筑物时，

[hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði] ['bɪznəs] [menz] [saɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

he	paused	and	studied	the	business	men's	signs	in	the	doorway	.
他	暂停	和	研究	这	商业	男士	标志	在	这	门口	.

他停下脚步，仔细观察门口商人的招牌。

[wʌn] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] , ['wɜːdɪd] [ðɪs] [weɪ] :

One	in	particular	attracted	his	attention	,	worded	this	way	:
一	在	特别的	吸引	他的	注意力	,	措辞	这	方式	:

其中一条尤其引起了他的注意，措辞如下：

" [klɪ'koʊ] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['daɪəməndz] , ['sekənd] [flɔː(r)] [frʌnt] .

"	Cliquot	&	Co	.	,	Diamonds	,	Second	Floor	Front	.
"	克利克	&	合作	.	,	钻石	,	第二	地面	正面	.

“Cliquot & Co.，钻石，二楼正面。

" [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [smaɪl] [flit] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'tɛktɪvz] [feɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	A	curious	smile	flitted	over	the	young	detective's	face	and	he	passed	into	the
"	一个	好奇的	微笑	飞掠	超过	这	年轻的	侦探的	脸	和	他	通过了	进入	这

['nærəʊ] [hɔːl] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [steəz] ['mʌtərɪŋ] :

narrow	hall	and	ascended	the	stairs	muttering	:
狭窄的	大厅	和	上升	这	楼梯	喃喃自语	:

“年轻侦探脸上掠过一丝好奇的微笑，他走进狭窄的走廊，一边嘟囔着一边走上楼梯：

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ʃiːz] [ɪn] [ðeə(r)] ?

"	I	wonder	if	she's	in	there	?
"	我	想知道	如果	她是	在	那里	?

“我不知道她是不是在里面？”

" [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hɔːl][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['diːlə(r)] [ɪn] ['preʃəs] [stəʊnz] ,

"	In	the	upper	hall	he	saw	the	name	of	the	dealer	in	precious	stones	,
"	在	这	上	大厅	他	锯	这	姓名	的	这	经销商	在	宝贵的	石头	,

“他在楼上的大厅里看到了宝石商人的名字，

['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] - [glɑːs] ['wɪndəʊ] .

painted	on	the	ground	-	glass	window	.
绘	在	这	地面	-	玻璃	窗户	.

画在磨砂玻璃窗上。

['hæri] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [strəʊd] [ɪn] .

Harry	opened	the	door	and	strode	in	.
哈里	打开	这	门	和	大步走	在	.

哈利推开门走了进去。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɒfɪs] [kən'teɪnɪŋ] [tuː] [hjuːdʒ] ['herɪŋ] [seɪfs] , ['gɑːdɪd] [wɪð]

He	found	himself	in	a	small	office	containing	two	huge	Herring	safes	,	guarded	with
他	成立	他自己	在	一个	小的	办公室	包含	二	巨大的	鲱鱼	保险箱	,	守卫	和

['bɜːglə(r)] [ə'lɑːm] ['kæbɪnəts] .

burglar	alarm	cabinets	.
窃贼	警报	橱柜	.

他发现自己身处一间小办公室里，里面有两个巨大的赫林保险箱，并装有防盗警报柜。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l] ['kʌvəd] [wɪð] [bluː] [klɒθ] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ]['kaʊntə(r)] .

A	long	table	covered	with	blue	cloth	served	as	a	counter	.
一个	长的	桌子	涵盖	和	蓝色的	布	服务	作为	一个	柜台	.

一张铺着蓝色桌布的长桌被用作柜台。

[nɪə(r)][ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʊkkiːpə(r)] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] .

Near	the	front	windows	was	a	bookkeeper	working	at	his	desk	.
靠近	这	正面	视窗	曾是	一个	会计	在职的	在	他的	桌子	.

靠近前窗的地方，有一位簿记员正在办公桌前工作。

[æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [kəm'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] [pɑːr'tɪʃnd] [ɒf] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət]

At	the	rear	a	small	compartment	was	partitioned	off	to	serve	as	a	private
在	这	后部	一个	小的	隔间	曾是	分区	离开	到	服务	作为	一个	私人的

['ɒfɪs] .

office	.
办公室	.

车尾隔出一个小隔间，用作私人办公室。

[ə; eɪ][fæt]['lɪt(ə)l] ['frentʃmən] [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kaʊntə(r)] ,

A	fat	little	Frenchman	was	behind	the	counter	,
一个	胖的	小的	法国人	曾是	在后面	这	柜台	,

柜台后面站着一个矮胖的法国男人。

[bʌt; bət] ['hæri] [dɪd] [nɒt] [siː] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] ['klara] [lɑː] [krɔɪ] .

but	Harry	did	not	see	any	signs	of	Clara	La	Croix	.
但	哈里	做过	不是	看	任何	标志	的	克拉拉	拉	克罗伊克斯	.

但哈利没有看到克拉拉·拉·克鲁瓦的任何踪迹。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ˌəʊvə'keɪm] [hɪm] .

A	feeling	of	disappointment	overcame	him	.
一个	感觉	的	失望	克服	他	.

他感到一阵失望。

[ðə; ði] ['seɪlzmən] [baʊd] , [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [pə'laɪtli] :

The	salesman	bowed	,	looked	at	him	inquiringly	,	and	asked	politely	:
这	推销员	鞠躬	,	看起来	在	他	询问地	,	和	问	礼貌地	:

推销员鞠了一躬，询问地看着他，礼貌地问道：

" [wel] , [sɜː(r)] , [wɒt] [kæn; kən] [ai] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] - [deɪ] ? "

"	Well	,	sir	,	what	can	I	do	for	you	to	-	day	?	"
"	出色地	,	先生	,	什么	能	我	做	为了	你	到	-	天	?	"

“先生，今天我能为您做些什么？”

" [ɪz] ['mɪstə(r)] . [klɪ'koʊ] [ɪn] ? " [ɑːskt] ['hæri] , [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] .

"	Is	Mr	.	Cliquot	in	?	"	asked	Harry	,	in	low	tones	.
"	是	先生	.	克利克	在	?	"	问	哈里	,	在	低的	音调	.

“克利科特先生在吗？”哈利低声问道。

[ðə; ði] ['seɪlzmən] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	salesman	smiled	and	shook	his	head	.
这	推销员	微笑	和	摇晃	他的	头	.

推销员笑了笑，摇了摇头。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	No	,	"	he	replied	.
"	不	,	"	他	回复	.

“不，”他回答道。

" [hiː; hi] [ɪz] [ded] . "

"	He	is	dead	.	"
"	他	是	死的	.	"

他死了。

" [ded] ?

"	Dead	?
"	死的	?

“死的?

[bʌt; bət] [ðə; ði] [neɪm] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [saɪn] — "

But	the	name	on	your	sign	—	"
但	这	姓名	在	你的	符号	—	"

但你招牌上的名字——”

" [ɪz] ['əʊnli] [kept] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɜːm] [neɪm] .

"	Is	only	kept	as	a	firm	name	.
"	是	仅有的	保留	作为	一个	公司	姓名	.

“仅作为公司名称保留。”

[hɪz; ɪz] ['pɑːtnə(r)] [ɪz] [ɪn] . "

His	partner	is	in	.	"
他的	伙伴	是	在	.	"

他的搭档也在场。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ? "

"	Are	you	the	gentleman	?	"
"	是	你	这	绅士	?	"

“请问您是那位先生吗？”

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['dekə(r)] .
His name is Decker .
他的 姓名 是 德克尔 .

他的名字叫德克尔。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət]['prez(ə)nt] . "
But he is engaged at present . "
但 他 是 已订婚的 在 展示 . "

但他目前已订婚。

" [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ['pɜːsənəli] . "
" I wish to see him personally . "
" 我 希望 到 看 他 亲自 . "

“我希望亲自见他。”

" [woʊnt][juː; jʊ][sɪt] [daʊn] ? "
" Won't you sit down ? "
" 惯于 你 坐 向下 ? "

“请坐下好吗？”

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Thank you .
" 感谢 你 .

“谢谢。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] . "
I am in a great hurry . "
我 是 在 一个 伟大的 匆忙 . "

我很赶时间。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [pə'hæps] [ai][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [æn; ən] ['ɪntəvjuː] . "
" In that case , perhaps I can arrange an interview . "
" 在 那 案件 , 也许 我 能 安排 一个 面试 . "

“既然如此，或许我可以安排一次面试。”

" [ai][woʊnt] [dɪ'teɪn] [hɪm][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" I won't detain him a minute .
" 我 惯于 扣留 他 一个 分钟 .

“我不会耽误他一分钟。”

" [ðə; ði] [klɑːk] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['praɪvət] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] ['hæri] [hɜːd] [ðə; ði] [ləʊ] [hʌm] [ɒv; əv]
" The clerk passed into the little private office , and Harry heard the low hum of
" 这 职员 通过了 进入 这 小的 私人的 办公室 , 和 哈里 听到 这 低的 哼 的
['vɔɪsɪz] .
voices .
声音 .

“办事员走进那间小小的私人办公室，哈利听到里面传来低沉的说话声。

[ðen] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)] [sed] :
Then the proprietor said :
然后 这 业主 说 :

然后店主说道：

" [send] [hɪm][ɪn] .
" Send him in .
" 发送 他 在 .

把他送进去。

" [ðə; ði] ['seɪlzmən] [ˌriːə'piə] , [n'ɒdɪd] , [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

"	The	salesman	reappeared	,	nodded	,	smiled	and	said	:
"	这	推销员	再次出现	,	点头	,	微笑	和	说	:

推销员再次出现，点点头，微笑着说：

" [gəʊ] [raɪt] [ɪn] , [sɜː(r)] , [θruː] [ðæt] [dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [pɑː'tɪʃ(ə)n] .

"	Go	right	in	,	sir	,	through	that	door	in	the	partition	.
"	去	正确的	在	,	先生	,	通过	那	门	在	这	分割	.

“先生，请直接从隔断上的那扇门进去。”

" ['hæri] [pʊʃt] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] .

"	Harry	pushed	the	door	open	.
"	哈里	推动	这	门	打开	.

哈利推开了门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [desk] [æt; ət] [wɪtʃ] [sæt][ə; eɪ][bɔːld] - ['hedɪd] , ['lɪt(ə)l] ,

It	was	a	small	room	containing	a	desk	at	which	sat	a	bald	-	headed	,	little	,
它	曾是	一个	小的	房间	包含	一个	桌子	在	哪个	卫星	一个	秃	-	标题	,	小的	,

那是一间小房间，里面有一张桌子，桌子旁坐着一个秃顶的小个子男人。

[əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['daɪəməndz] [spred] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [desk] .

old	man	with	a	mass	of	diamonds	spread	before	him	on	the	desk	.
老的	男人	和	一个	大量的	的	钻石	传播	前	他	在	这	桌子	.

一位老人面前的桌子上摊着一大堆钻石。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glɑːs] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] , [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['twiːzəz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

He	had	a	magnifying	glass	in	his	eye	,	a	pair	of	tweezers	in	his	hand	,
他	有	一个	放大	玻璃	在	他的	眼睛	,	一个	一对	的	镊子	在	他的	手	,

他眼睛里攥着放大镜，手里拿着镊子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['delɪkət] [skeɪl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

and	a	small	delicate	scale	in	front	of	him	.
和	一个	小的	精美的	规模	在	正面	的	他	.

他面前放着一个精致的小秤。

['evɪdəntlɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [weɪɪŋ] [ænd; ənd]['saɪzɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stəʊnz] .

Evidently	he	had	been	weighing	and	sizing	up	the	stones	.
显然	他	有	到过	称重	和	浆纱	向上	这	石头	.

显然，他一直在称量和评估这些石头。

[ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪm][sæt] ['klara] [lɑː] [krɔɪ] !

In	a	chair	beside	him	sat	Clara	La	Croix	!
在	一个	椅子	旁	他	卫星	克拉拉	拉	克罗伊克斯	!

克拉拉·拉·克鲁瓦就坐在他旁边的椅子上！

[æz; əz] ['hæri] [stept] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðeə(r)] ['glɑːnsɪz] [met] .

As	Harry	stepped	forward	with	a	smile	on	his	face	,	their	glances	met	.
作为	哈里	步	向前	和	一个	微笑	在	他的	脸	,	他们的	眼神	遇见	.

哈利面带微笑地走上前，两人目光相遇了。

[ʃiː; ʃi][hɑːf] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] , ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['smʌðə] [kraɪ][ɒv; əv] [ɪn'tens] [dɪs'meɪ]

She	half	started	from	her	chair	,	uttering	a	smothered	cry	of	intense	dismay
她	一半	开始	从	她	椅子	,	发出声音	一个	窒息	哭	的	激烈的	沮丧

,

,

,

她猛地从椅子上站了起来，发出了一声压抑的惊呼。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tɜːnd] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] .

and	her	face	turned	as	pale	as	death	.
和	她	脸	转向	作为	苍白	作为	死亡	.

她的脸色变得像死人一样苍白。

" [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi] !
" Young King Brady !
" 年轻的 国王 布雷迪 !

“年轻的布雷迪国王！”

" [ʃi:; ʃi] [gɑ:spt] , ['feɪntli] .
" she gasped , faintly .
" 她 倒吸一口气 , 淡淡的 .

她微微喘息了一下。

" ['klara] , [aɪv] [rʌn] [ju:; jʊ] [daʊn] [æt; ət] [lɑ:st] !
" Clara , I've run you down at last !
" 克拉拉 , 我已经 跑步 你 向下 在 最后的 !

“克拉拉，我终于找到你了！”

" [ʃi:; ʃi] ['feəli] [grəʊn] .
" She fairly groaned .
" 她 相当 呻吟 .

她呻吟了一声。

[hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'fi:t] [wɒz; wəz] [hɑ:d] [tu:; tə] [beə(r)] .
Her defeat was hard to bear .
她 击败 曾是 难的 到 熊 .

她的失败令人难以接受。

" [ðɪs] [ɪz] ['terəb(ə)l] !
" This is terrible !
" 这 是 糟糕的 !

“这太糟糕了！”

" [ʃi:; ʃi] ['mʌtə] .
" she muttered .
" 她 低声说道 .

她低声说道。

['hæri] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['daɪəməndz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['di:lə(r)] .
Harry pointed at the diamonds in front of the astonished dealer .
哈里 尖 在 这 钻石 在 正面 的 这 惊讶 经销商 .

哈利指着眼前那些钻石，震惊的经销商目瞪口呆。

" [eɪnt] [ðəʊz] [ðə; ði] ['smʌgld] ['daɪəməndz] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" Ain't those the smuggled diamonds ? " he asked .
" 不是 那些 这 走私 钻石 ? " 他 问 .

“那些不就是走私钻石吗？”他问道。

[bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [rɪ'plaɪ] , ['mɪstə(r)] . ['dekə(r)] [spræŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] , ['kraɪɪŋ] [ɪn] [ə'lɑ:m] :
Before she could reply , Mr . Decker sprang to his feet , crying in alarm :
前 她 可以 回复 , 先生 . 德克尔 弹簧 到 他的 脚 , 哭泣 在 警报 :

她还没来得及回答，德克尔先生就猛地站了起来，惊恐地喊道：

" [gʊd] ['hevənz] !
" Good heavens !
" 好的 天 !

我的天哪！

[ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] ['smʌgld] ['daɪəməndz] ? "
Are these smuggled diamonds ? "
是 这些 走私 钻石 ? "

这些是走私钻石吗?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['hæri] , [wɪð] [ə; eɪ] [nɒd] .
" Yes , " replied Harry , with a nod .
" 是的 , " 回复 哈里 , 和 一个 点头 .

“是的，”哈利点点头回答道。

" [nəʊ]['wʌndə(r)][ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [sel] [ðem; ðəm][səʊ] [tʃi:p] ! "
" No wonder she wanted to sell them so cheap ! "
" 不 想知道 她 通缉 到 卖 他们 所以 便宜的 ! "

难怪她想把它们卖得那么便宜!

" ['mɪstə(r)] . ['dekə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['kʌstəm] [haʊs] ['ɒfɪsə(r)] . "
" Mr . Decker , I am a Custom House officer . "
" 先生 . 德克尔 , 我 是 一个 风俗 房子 官 . "

“德克尔先生，我是海关官员。”

" [ɑ:] ! "
" Ah ! "
" 啊 ! "

“啊！”

" [ðɪs] [gɜ:l][ɪz][ə; eɪ]['smʌg(ə)lə(r)] . "
" This girl is a smuggler . "
" 这 女孩 是 一个 走私者 . "

“这个女孩是个走私犯。”

" [ai] [si:] ! "
" I see ! "
" 我 看 ! "

“我懂了！”

" [wɪv] [bi:n] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [treɪl] [sɪns] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [ðəʊz] [dʒemz][frɒm; frəm] ['hɒlənd] [tu:; tə]
" We've been on her trail since she brought those gems from Holland to
" 我们已经 到过 在 她 踪迹 自从 她 带来 那些 宝石 从 荷兰 到
['kænədə] ,
Canada ,
加拿大 ,

“自从她把那些宝石从荷兰带到加拿大后，我们就一直在跟踪她。”

[ænd; ənd] [ðens] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɔ:də(r)] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] ['dju:ti][ɒn][ðem; ðəm] . "
and thence over the border without paying duty on them . "
和 因此 超过 这 边界 没有 付费 责任 在 他们 . "

然后它们越过边境，却没有缴纳关税。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [retʃ] ! "
" The little wretch ! "
" 这 小的 可怜虫 ! "

“这个小可怜虫！”

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [tu:; tə] [ðɪs] [di:l] ? "
" Are you a party to this deal ? "
" 是 你 一个 派对 到 这 交易 ? "

“你是这项交易的参与方吗？”

" [nəʊ] , [ɪn'di:d] ! " [ɪm'fætɪkli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['di:lə(r)] .
" No , indeed ! " emphatically replied the dealer .
" 不 , 的确 ! " 强调地 回复 这 经销商 .

“不，的确如此！”经销商斩钉截铁地回答道。

" [aɪm][ə; eɪ] ['vɪktɪm] .
" I'm a victim .
" 我是 一个 受害者 .

我是受害者。

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ][ænd; ənd] [sed] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][daɪd] ,
She came in a while ago and said her father died ,
她 来了 在 一个 尽管 前 和 说 她 父亲 死亡 ,

她刚才进来，说她父亲去世了。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv]['daɪəməndz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æn; ən][ɪm'pɔːtə(r)] .

leaving	**a**	**stock**	**of**	**diamonds**	**to**	**her**	**as**	**he**	**had**	**been**	**an**	**importer**	**.**
离开	一个	库存	的	钻石	到	她	作为	他	有	到过	一个	进口商	.

他曾是一名钻石进口商，所以给她留下了一批钻石。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] ['veri] [tʃiːp] , [ai][wɒz; wəz] [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][tuː; tə] [bai] ,

As	**she**	**offered**	**to**	**sell**	**them**	**very**	**cheap**	**,**	**I**	**was**	**selecting**	**a**	**lot**	**to**	**buy**	**,**
作为	她	提供	到	卖	他们	非常	便宜的	,	我	曾是	选择	一个	很多	到	买	,

由于她出价很低，我挑选了很多东西准备购买。

[wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] . "

when	**you**	**came**	**in**	**.**	**"**
什么时候	你	来了	在	.	"

你进来的时候。”

" [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "

"	**I**	**believe**	**you**	**,**	**sir**	**.**	**"**
"	我	相信	你	,	先生	.	"

“我相信您，先生。”

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['bɪznəs] [mæn] . "

"	**I**	**am**	**a**	**respectable**	**business**	**man**	**.**	**"**
"	我	是	一个	可敬	商业	男人	.	"

“我是一位体面的商人。”

" [əʊ] , [ðeə(r)] [kænt] [biː; bi] ['eni] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] .

"	**Oh**	**,**	**there**	**can't**	**be**	**any**	**doubt**	**of**	**that**	**.**
"	哦	,	那里	不能	是	任何	怀疑	的	那	.

“哦，这一点毋庸置疑。”

[ðɪs] [gɜːl][ɪz] [dɪ'veləpɪŋ] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['ekspɜːt] [krʊks] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

This	**girl**	**is**	**developing**	**into**	**one**	**of**	**the**	**most**	**expert**	**crooks**	**in**	**the**	**country**	**.**
这	女孩	是	发展	进入	一	的	这	最多	专家	骗子	在	这	国家	.

这个女孩正在成长为全国最老练的骗子之一。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [gʊd] [ɪts] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ðæt] [aɪv] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [gets] ['eni]

For	**her**	**own**	**good**	**it's**	**a**	**blessing**	**that**	**I've**	**caught**	**her**	**before**	**she**	**gets**	**any**
为了	她	自己的	好的	它是	一个	祝福	那	我已经	捕捉	她	前	她	获得	任何

[wɜːs] . "

worse	**.**	**"**
更糟	.	"

对她来说，幸亏我发现得早，不然情况会更糟。

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] . "

"	**That's**	**a**	**fact**	**.**	**"**
"	那就是	一个	事实	.	"

“这是事实。”

" ['kaɪndli]['gæðə(r)][ʌp] [ðəʊz] [dʒemz][ɪn][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "

"	**Kindly**	**gather**	**up**	**those**	**gems**	**in**	**a**	**package**	**for**	**me**	**.**	**"**
"	亲切地	收集	向上	那些	宝石	在	一个	包裹	为了	我	.	"

请帮我把那些宝石打包好。

" ['sɜːt(ə)nli] .

"	**Certainly**	**.**
"	当然	.

“当然。

[aɪm][glæd][juː; jʊ] [ə'raɪvd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['baɪɪŋ] [gʊdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

I'm	**glad**	**you**	**arrived**	**in**	**time**	**to**	**save**	**me**	**from**	**buying**	**goods**	**of**	**this**	**kind**	**.**
我是	高兴的	你	到达的	在	时间	到	节省	我	从	购买	商品	的	这	种类	.

幸好你及时赶到，让我免于购买这类商品。

[ai][hæv; həv][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][duː; də]['eni] ['krʊkɪd] ['bɪznəs] .

I	have	no	desire	to	do	any	crooked	business	.
我	有	不	欲望	到	做	任何	歪	商业	.

我不想做任何不正当的生意。

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪəməndz] .

"	He	made	a	package	of	the	diamonds	.
"	他	制成	一个	包裹	的	这	钻石	.

他把钻石打包好了。

['hæri] [ðen] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['klara] [huː] [wɒz; wəz] ['wiːpɪŋ] ['bɪtəli] [ænd; ənd] [sed]

Harry	then	turned	his	attention	to	Clara	who	was	weeping	bitterly	and	said
哈里	然后	转向	他的	注意力	到	克拉拉	WHO	曾是	哭泣	苦涩地	和	说

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ləʊ] [təʊnz] :

to	her	in	low	tones	:
到	她	在	低的	音调	:

哈利随后将注意力转向正在痛哭流涕的克拉拉，低声对她说：

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi][ækt] .

"	There's	no	use	playing	the	baby	act	.
"	有	不	使用	玩耍	这	婴儿	行为	.

“装小孩没用。”

[wɪv] [gɒt][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] [spaɪz] .

We've	got	your	father	,	mother	and	the	four	spies	.
我们已经	得到	你的	父亲	,	母亲	和	这	四	间谍	.

我们抓住了你的父亲、母亲和四个间谍。

[juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['daɪəməndz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] . "

You	and	the	diamonds	are	the	last	of	the	bunch	.	"
你	和	这	钻石	是	这	最后的	的	这	束	.	"

你和这些钻石是最后剩下的了。

" [bʌt; bət][ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['prɪz(ə)n] , " [ʃiː; ʃi] [sɔb] .

"	But	I	don't	want	to	go	to	prison	,	"	she	sobbed	.
"	但	我	不	想	到	去	到	监狱	,	"	她	啜泣	.

“但我不想坐牢，”她抽泣着说。

" [ai] [kænt] [help] [ðæt] .

"	I	can't	help	that	.
"	我	不能	帮助	那	.

我对此无能为力。

[juːv] ['brəʊkən][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]

You've	broken	the	law	and	now	you	have	got	to	take	the	consequence	of
你已经	破碎的	这	法律	和	现在	你	有	得到	到	拿	这	结果	的

[jɔː(r); jə(r)]['iːv(ə)ˌduːɪŋ] . "

your	evildoing	.	"
你的	坏事	.	"

你触犯了法律，现在必须承担你作恶的后果。

" [kænt] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] ? "

"	Can't	you	let	me	go	?	"
"	不能	你	让	我	去	?	"

“你就不能放我走吗？”

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl] [ðəʊz] ['daɪəməndz] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] . "

"	I'll	give	you	all	those	diamonds	if	you	do	.	"
"	患病的	给	你	全部	那些	钻石	如果	你	做	.	"

“如果你答应我，我就把那些钻石都给你。”

" [maɪ][dɪə(r)][gɜːl] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] ['eniweɪ] . "

"	My	dear	girl	,	I'm	going	to	take	them	anyway	.	"
"	我的	亲爱的	女孩	,	我是	去	到	拿	他们	反正	.	"

“亲爱的姑娘，我无论如何都要带走它们。”

" [bʌt; bət][aɪ] [miːn] [fɔː(r); fə(r)] [kiːps] .

"	But	I	mean	for	keeps	.
"	但	我	意思是	为了	保持	.

但我的意思是永远。

['ðer] [wɜːθ] $250 , - . "

They're	worth	$250	,	000	.	"
它们是	值得	$250	,	-	.	"

它们价值25万美元。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [let][juː; jʊ][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ten] [taɪmz] [ðæt] [ə'maʊnt] . "

"	I	wouldn't	let	you	go	for	ten	times	that	amount	.	"
"	我	不会	让	你	去	为了	十	时代	那	数量	.	"

“就算出价十倍我也不会放你走。”

" ['veri] [wel] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [dɪ'speərɪŋli] , " [teɪk] [ˌem 'iː] . "

"	Very	well	,	"	she	replied	,	despairingly	,	"	take	me	.	"
"	非常	出色地	,	"	她	回复	,	绝望地	,	"	拿	我	.	"

“好吧，”她绝望地回答，“带我走吧。”

" [ɪf] [jʊl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] ['piːsfəli] [aɪ][woʊnt] ['hændkʌf] [juː; jʊ][ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][kæb]

"	If	you'll	go	along	peacefully	I	won't	handcuff	you	and	I'll	take	you	in	a	cab
"	如果	你会	去	沿着	和平地	我	惯于	手铐	你	和	患病的	拿	你	在	一个	出租车

[səʊ]['piːp(ə)l] [woʊnt][biː; bi] ['steərɪŋ] . "

so	people	won't	be	staring	.	"
所以	人们	惯于	是	凝视	.	"

“如果你配合，我就不会给你戴手铐，我会带你坐出租车，这样就不会有人盯着你看了。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] .

"	You	are	very	kind	.
"	你	是	非常	种类	.

你真是太好了。

[aɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][ɑːsk] .

I'll	do	anything	you	ask	.
患病的	做	任何事物	你	问	.

你让我做什么我都做。

" ['hæri] [tʊk] [ðə; ði]['daɪəməndz][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['dekə(r)] [ænd; ənd]['reɪndʒɪŋ] [hɪm'self] [əˌlɒŋ'saɪd]

"	Harry	took	the	diamonds	from	Mr	.	Decker	and	ranging	himself	alongside
"	哈里	采取	这	钻石	从	先生	.	德克尔	和	范围	他自己	旁边

[ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl][hiː; hi][led][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .

of	the	girl	he	led	her	down	to	the	street	.
的	这	女孩	他	引领	她	向下	到	这	街道	.

“哈利从德克尔先生那里拿走了钻石，然后走到女孩身边，领着她走到街上。

[ə; eɪ][kæb][wɒz; wəz] [prə'kjʊəd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [drəʊv] [ə'weɪ] .

A	cab	was	procured	and	they	drove	away	.
一个	出租车	曾是	采购	和	他们	驾驶	离开	.

他们叫了一辆出租车，然后开车离开了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XVIII**	**.**
章	十八	.

第十八章

[kən'kluːʒn] .

CONCLUSION	**.**
结论	.

结论。

['ɑːftə(r)] ['ændruː] ['gɪbs(ə)n] [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ðə; ði]['æstə(r)] [haʊs] ,

After	**Andrew**	**Gibson**	**rushed**	**from**	**the**	**room**	**in**	**the**	**Astor**	**House**	**,**
后	安德鲁	吉布森	匆忙	从	这	房间	在	这	阿斯托	房子	,

安德鲁·吉布森冲出阿斯特府的房间后，

[əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [pɔːl] [lɑː] [krɔɪ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] :

Old	**King**	**Brady**	**walked**	**over**	**to**	**Paul**	**La**	**Croix**	**and**	**asked**	**him**	**:**
老的	国王	布雷迪	步行	超过	到	保罗	拉	克罗伊克斯	和	问	他	:

老国王布雷迪走到保罗·拉·克鲁瓦面前，问他：

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [hɪm][jɔː(r); jə(r)]['daɪəməndz] ? "

"	**Were**	**you**	**going**	**to**	**sell**	**him**	**your**	**diamonds**	**?**	**"**
"	是	你	去	到	卖	他	你的	钻石	?	"

你打算把钻石卖给他吗?

" [jes] , [seə] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['prɪz(ə)nə(r)] , " [bʌt; bət] , [baɪ][gɑː(r)] ,

"	**Yes**	**,**	**sair**	**,**	**"**	**admitted**	**the**	**terrified**	**prisoner**	**,**	**"**	**but**	**,**	**by**	**gar**	**,**
"	是的	,	赛尔	,	"	承认	这	恐惧	囚犯	,	"	但	,	经过	加尔	,

“是的，赛尔，”惊恐万分的囚犯承认道，“但是，天哪，

[ai] [diːd] [nɒt] [nəʊ] [zæt][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɔn] ['kʌstəm] [haʊs] - . "

I	**deed**	**not**	**know**	**zat**	**he**	**was**	**wong**	**Custom**	**House**	**inspectair**	**.**	**"**
我	契据	不是	知道	扎特	他	曾是	王	风俗	房子	-	.	"

我确实不知道他是海关检查员。

" [wel] , [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] . "

"	**Well**	**,**	**that's**	**exactly**	**what**	**he**	**was**	**.**	**"**
"	出色地	,	那就是	确切地	什么	他	曾是	.	"

“没错，他就是这样的人。”

" [hɑːk] !

"	**Hark**	**!**
"	听着	!

听!

[wɒt] [iːz] [zæt] ? "

What	**eez**	**zat**	**?**	**"**
什么	易兹	扎特	?	"

那是什么?

" ['gɪbs(ə)n][ɪn][ðə; ði][hɔːl] , ['jelɪŋ] ['blʌdi] ['mɜːdə(r)] . "

"	**Gibson**	**in**	**the**	**hall**	**,**	**yelling**	**bloody**	**murder**	**.**	**"**
"	吉布森	在	这	大厅	,	大喊	血腥	谋杀	.	"

“吉布森在大厅里，大声叫喊，简直要杀人了。”

" [ziː][mæn] ['iːz] ['kreɪzi] !

"	**Ze**	**man**	**ees**	**crazy**	**!**
"	泽	男人	伊斯	疯狂的	!

“这个人疯了！”

" [əʊld] [kɪŋ] ['breidi][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn'spɛktərz] ['ækʃ(ə)nz] .

"	**Old**	**King**	**Brady**	**was**	**puzzled**	**by**	**the**	**defeated**	**inspector's**	**actions**	**.**
"	老的	国王	布雷迪	曾是	困惑	经过	这	战败	检查员的	行动	.

老国王布雷迪对这位战败的督察的行为感到困惑不解。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ðə; ðɪ][mæn] [ment] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

But	he	soon	was	destined	to	learn	what	the	man	meant	by	it	.
但	他	很快	曾是	注定	到	学习	什么	这	男人	意思是	经过	它	.

但他很快就会明白这个人这话是什么意思。

[hɪz; ɪz] [jel] [brɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] .

His	yells	brought	up	a	policeman	at	the	head	of	a	crowd	.
他的	喊叫	带来	向上	一个	警察	在	这	头	的	一个	人群	.

他的喊叫声引来了人群中的一名警察。

" [wʌts] [ðə; ðɪ] [fʌs] [ə'baʊt] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ðɪ][pə'trəʊlmən] .

"	What's	the	fuss	about	?	"	demanded	the	patrolman	.
"	是什么	这	大惊小怪	关于	?	"	要求	这	巡警	.

“有什么事？”巡警问道。

" [siː] [ðɪs] [bædʒ] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd]['gɪbs(ə)n] .

"	See	this	badge	?	"	demanded	Gibson	.
"	看	这	徽章	?	"	要求	吉布森	.

“看到这个徽章了吗？”吉布森问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[jʊr; jər] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [haʊs] ['ɒfɪsə(r)] . "

You're	a	Custom	House	officer	.	"
你是	一个	风俗	房子	官	.	"

你是海关官员。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	That's	what	I	am	.
"	那就是	什么	我	是	.

“我就是这样的人。”

[aɪm]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['smʌg(ə)lə(r)] . "

I'm	after	a	smuggler	.	"
我是	后	一个	走私者	.	"

我正在追捕一名走私犯。

" [wel] , [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Well	,	what	of	it	?	"
"	出色地	,	什么	的	它	?	"

那又怎样呢?

" [hiːz] [ɪn] [ðæt] [ruːm] .

"	He's	in	that	room	.
"	他是	在	那	房间	.

“他就在那个房间里。”

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'rest] [hɪm][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rʌʃt] [ɪn] ,

Just	as	I	was	going	to	arrest	him	a	friend	of	his	rushed	in	,
只是	作为	我	曾是	去	到	逮捕	他	一个	朋友	的	他的	匆忙	在	,

正当我准备逮捕他时，他的一个朋友冲了进来。

[ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pʌntʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [aɪ] . "

armed	with	a	gun	and	gave	me	a	punch	in	the	eye	.	"
武装	和	一个	枪	和	给予	我	一个	冲床	在	这	眼睛	.	"

他带着枪，还一拳打在我眼睛上。

" [aɪ] [siː] [hiː; hi][dɪd] . "

"	I	see	he	did	.	"
"	我	看	他	做过	.	"

“我看到他确实这么做了。”

" [wel] , [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə'rest] [ðæt] ['feləʊ] , [səʊ][ai][kæn; kən] [teɪk] [ɪn][ðə; ði]['smʌg(ə)lə(r)] . "
" **Well , I want you to arrest that fellow , so I can take in the smuggler . "**
" 出色地 , 我 想 你 到 逮捕 那 同伴 , 所以 我 能 拿 在 这 走私者 . "

“好，我要你逮捕那个人，这样我才能抓捕走私犯。”

" ['veri] [wel] .
" **Very well .**
" 非常 出色地 .

很好。

[kʌm] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Come and point him out to me .
来 和 观点 他 出去 到 我 .

过来指给我看看他是谁。

" ['gɪbs(ə)n] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] .
" **Gibson rushed to the door and flung it open .**
" 吉布森 匆忙 到 这 门 和 扔 它 打开 .

吉布森冲到门口，一把拉开门。

['straɪkɪŋ] [ə; eɪ][drə'mætɪk] ['ætɪtjuːd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][əʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]
Striking a dramatic attitude and pointing at Old King Brady , he shouted in
引人注目 一个 戏剧性 态度 和 指向 在 老的 国王 布雷迪 , 他 喊叫 在
[fə'rəʊʃəs] [təʊnz] :
ferocious tones :
凶猛 音调 :

他摆出一副夸张的姿态，指着老国王布雷迪，用凶狠的语气喊道：

" [ðeə(r)] [stændz][ðə; ði][mæn] .
" **There stands the man .**
" 那里 站立 这 男人 .

那个人就站在那里。

[ə'rest] [hɪm] !
Arrest him !
逮捕 他 !

逮捕他！

" [əʊld] [kɪŋ] ['breidi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['brɪslɪŋ] [ʌp] [wɪð] [dʒʌst]
" **Old King Brady was astonished to hear this , and bristling up with just**
" 老的 国王 布雷迪 曾是 惊讶 到 听到 这 , 和 竖起的 向上 和 只是
[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] :
indignation , he demanded :
愤慨 , 他 要求 :

老国王布雷迪听到这话，大吃一惊，义愤填膺，厉声质问道：

" [ɒv; əv] [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [mæn] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː] ? "
" **Of what does this man accuse me ? "**
" 的 什么 做 这 男人 控 我 ? "

“这个人指控我什么？”

" [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['djuːti] .
" **Interfering with an officer in the discharge of his duty .**
" 干扰 和 一个 官 在 这 释放 的 他的 责任 .

“妨碍警务人员执行公务。”

" ['ɪnstəntli] [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] ['gɪbsənz] [geɪm] , [ðə; ði][əʊld] [dɪ'tektɪv] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd]
" **Instantly comprehending Gibson's game , the old detective burst out laughing , and**
" 即刻 理解 吉布森的 游戏 , 这 老的 侦探 爆裂 出去 笑 , 和
['faɪnəli] [ɑːskt] :
finally asked :
最后 问 :

“老侦探立刻明白了吉布森的伎俩，哈哈大笑起来，最后问道：

" [haʊ] [dɪd][aɪ] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɪm] ? "
" How did I interfere with him ? "
" 如何 做过 我 干扰 和 他 ? "

我怎么干涉他了?

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'restɪŋ] ['jɒndə(r)][mæn] , [hiː; hi] [sez] . "
" He was arresting yonder man , he says . "
" 他 曾是 逮捕 远处 男人 , 他 说道 . "

他说，他当时正在逮捕那个人。

" [lɒk] [hɪm] [ʌp] , ['ɒfɪsə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] .
" Lock him up , officer ! " shouted the inspector .
" 锁 他 向上 , 官 ! " 喊叫 这 检查员 .

“把他关起来，警官！”督察喊道。

" [lɒk] [hɪm] [ʌp] !
" Lock him up !
" 锁 他 向上 !

把他关起来!

" [ðə; ði] [pə'liːsmən] [tʊk] [ə; eɪ]['fɜːmə(r)][grɪp] [ɒn][hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][əʊld] [kɪŋ]
" The policeman took a firmer grip on his club and made a rush at Old King
" 这 警察 采取 一个 更坚固 紧握 在 他的 俱乐部 和 制成 一个 匆忙 在 老的 国王
['breidi] ,
Brady ,
布雷迪 ,

“警察握紧了警棍，向老国王布雷迪冲了过去。”

[huːm] [hiː; hi][grɑːsp, græsp][baɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)] .
whom he grasped by the collar .
谁 他 抓住 经过 这 衣领 .

他一把揪住他的衣领。

" [jʊr; jər] [maɪ]['prɪz(ə)nə(r)] !
" You're my prisoner !
" 你是 我的 囚犯 !

你是我的囚犯!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'zɪst] , [aɪl] [klʌb] [juː; jʊ] !
" If you resist , I'll club you !
" 如果 你 抵抗 , 患病的 俱乐部 你 !

“如果你反抗，我就用棍子打你！”

" [waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] , ['gɪbs(ə)n] [græbd] [lɑː] [krɔɪ] [ænd; ənd] [drægd] [hɪm]['əʊvə(r)][tuː; tə]
" While this was going on , Gibson grabbed La Croix and dragged him over to
" 尽管 这 曾是 去 在 , 吉布森 抓住 拉 克罗伊克斯 和 拖拽 他 超过 到
[ðə; ði][dɔː(r)] , [ik'skleim] :
the door , exclaiming :
这 门 , 惊呼 :

“就在这时，吉布森抓住拉·克鲁瓦，把他拖到门口，大声说道：

" [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] !
" You come with me !
" 你 来 和 我 !

你跟我走!

" [hiː; hi] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][get][ðə; ði]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

"	He	designed	to	arrest	the	man	and	get	the	credit	for	it	,
"	他	设计	到	逮捕	这	男人	和	得到	这	信用	为了	它	,

“他计划逮捕那个人，然后独揽功劳。”

[waɪl] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi][wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .

while	Old	King	Brady	was	fighting	with	the	policeman	.
尽管	老的	国王	布雷迪	曾是	斗争	和	这	警察	.

当时老国王布雷迪正在和警察打架。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][plɒt][wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə]['dɪzməl]['feɪljə(r)] .

But	his	plot	was	doomed	to	dismal	failure	.
但	他的	阴谋	曾是	注定失败	到	惨淡	失败	.

但他的阴谋注定以惨败告终。

[əʊld] [kɪŋ] ['breidi] [flʌŋ] [bæk] [ðə; ði][lə'pel][ɒv; əv][hɪz; ɪz][vest] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

Old	King	Brady	flung	back	the	lapel	of	his	vest	,	and	exclaimed	:
老的	国王	布雷迪	扔	后退	这	翻领	的	他的	背心	,	和	惊呼	:

老国王布雷迪猛地掀开马甲翻领，喊道：

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪm][əʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːvɪs] [dɪ'tektɪv] ? "

"	Do	you	know	I'm	Old	King	Brady	,	the	Secret	Service	detective	?	"
"	做	你	知道	我是	老的	国王	布雷迪	,	这	秘密	服务	侦探	?	"

“你知道我是老国王布雷迪吗？我是特勤局的侦探？”

" [wɒt] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , ['gleərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bædʒ] .

"	What	!	"	gasped	the	policeman	,	glaring	at	his	badge	.
"	什么	!	"	倒吸一口气	这	警察	,	刺眼	在	他的	徽章	.

“什么！”警察倒吸一口凉气，怒视着自己的警徽。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [wen] [ai] [pʊl] [ɪn][maɪ]

"	If	you	don't	believe	it	,	you	can	come	to	the	station	when	I	pull	in	my
"	如果	你	不	相信	它	,	你	能	来	到	这	车站	什么时候	我	拉	在	我的

['prɪz(ə)nə(r)] .

prisoner	.
囚犯	.

“如果你不相信，可以在我押送犯人来警局的时候来。”

[ðæt] ['feləʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [haʊs] [ɪn'spektə(r)][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [hiːz] ['seɪlɪŋ] ['ʌndə(r)] [fɔːls] [k'ʌləz] .

That	fellow	is	a	Custom	House	inspector	all	right	,	but	he's	sailing	under	false	colors	.
那	同伴	是	一个	风俗	房子	检查员	全部	正确的	,	但	他是	帆船	在下面	错误的	颜色	.

那家伙的确是海关检查员，但他使用的是假身份。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [seɪm] [mæn] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌstəm]

We	were	both	after	the	same	man	,	as	I	am	working	for	the	Custom
我们	是	两个都	后	这	相同的	男人	,	作为	我	是	在职的	为了	这	风俗

[haʊs] .

House	.
房子	.

我们俩都想抓同一个人，因为我在海关工作。

[ai] [kɔːt] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæptʃə(r)] .

I	caught	the	man	,	and	now	he	wants	to	take	the	glory	of	the	capture	.
我	捕捉	这	男人	,	和	现在	他	想要	到	拿	这	荣耀	的	这	捕获	.

我抓住了那个人，现在他却想抢走抓捕他的功劳。

[siː] [θruː] [hɪz; ɪz] [geɪm] ?

See	through	his	game	?
看	通过	他的	游戏	?

看穿他的把戏了吗?

" [ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɪd] .

"	The	policeman	did	.
"	这	警察	做过	.

警察确实这么做了。

[hiː; hi] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

He	released	the	detective	.
他	发布	这	侦探	.

他释放了那名侦探。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][ðə; ði]['spaɪtf(ə)l][ɪn'spektə(r)] , [ænd; ənd] ['pəʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒæbɪŋ]

Then	he	made	a	rush	at	the	spiteful	inspector	,	and	poking	and	jabbing
然后	他	制成	一个	匆忙	在	这	恶毒的	检查员	,	和	戳	和	刺击

[hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klʌb] ,

him	with	his	club	,
他	和	他的	俱乐部	,

然后他猛地冲向那个心怀恶意的检查员，用棍子戳刺他。

[hiː; hi] [pʊt] ['gɪbs(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] .

he	put	Gibson	out	of	the	hotel	.
他	放	吉布森	出去	的	这	酒店	.

他把吉布森赶出了酒店。

[ðə; ði][ɪn'spektə(r)] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] ['bæfld] ,

The	inspector	finding	himself	baffled	,
这	检查员	寻找	他自己	困惑	,

督察发现自己百思不得其解。

[dɪ'pɑːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['fjʊəri][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɪərɪŋ] [æt; ət] [hɪm]

departed	in	a	fury	for	the	whole	crowd	was	laughing	and	jeering	at	him
已离开	在	一个	愤怒	为了	这	所有的	人群	曾是	笑	和	嘲笑	在	他

,

,

,

他怒气冲冲地离开了，因为所有人都嘲笑他、讥讽他。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [spek'tetər] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [hɪz; ɪz] ['miːnnəs] [tuː; tə][ðə; ði]

and	one	of	the	spectators	threatened	to	report	his	meanness	to	the
和	一	的	这	观众	威胁	到	报告	他的	卑鄙	到	这

[kə'lektə(r)] .

Collector	.
集电极	.

其中一名旁观者威胁要向税务官举报他的卑鄙行为。

[əʊld] [kɪŋ] ['breɪdi] [naʊ] [siːzd] [lɑː] [krɔɪ] .

Old	King	Brady	now	seized	La	Croix	.
老的	国王	布雷迪	现在	查获	拉	克罗伊克斯	.

老国王布雷迪现在占领了拉克鲁瓦。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːsmən] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [striːt] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðeə(r)]

Accompanied	by	the	policeman	he	went	to	the	Church	street	station	and	there
伴随	经过	这	警察	他	去	到	这	教会	街道	车站	和	那里

[met] ['hæri] ,

met	Harry	,
遇见	哈里	,

在警察的陪同下，他去了教堂街车站，在那里遇到了哈里。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [brɔːt] [ɪn] ['klara] .

who	had	just	brought	in	Clara	.
WHO	有	只是	带来	在	克拉拉	.

刚刚把克拉拉带进来的人。

[ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn] [selz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['breɪdiz] [dɪ'pɑːtɪd] .

The	prisoners	were	put	in	cells	and	the	Bradys	departed	.
这	囚犯	是	放	在	细胞	和	这	布雷迪一家	已离开	.

囚犯们被关进了牢房，布雷迪一家离开了。

['gəʊɪŋ] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] ,

Going	straight	to	the	Custom	House	,
去	直的	到	这	风俗	房子	,

直接前往海关大楼，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʌʃə] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kə'lɛktərz] [ruːm] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

they	were	ushered	into	the	Collector's	room	and	gave	him	the	details	of	their
他们	是	引导	进入	这	收藏家的	房间	和	给予	他	这	细节	的	他们的

[wɜːk] [frɒm; frəm] [stɑːt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .

work	from	start	to	finish	.
工作	从	开始	到	结束	.

他们被带进收藏家的房间，并向他详细介绍了他们从开始到结束的工作。

[wen] ['hæri] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [siːzd] ['daɪəməndz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ,

When	Harry	handed	over	the	seized	diamonds	he	was	delighted	,
什么时候	哈里	递交	超过	这	查获	钻石	他	曾是	高兴极了	,

哈里交出缴获的钻石时欣喜若狂。

[ænd; ənd] [preɪzd] [ðə; ði] [peə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['gləʊɪŋ] [tɜːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wɜːk] .

and	praised	the	pair	in	the	most	glowing	terms	for	their	efficient	work	.
和	赞扬	这	一对	在	这	最多	发光	条款	为了	他们的	高效的	工作	.

并以最高评价赞扬了两人高效的工作。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['brəʊkən] [ʌp] [ðə; ði] [məʊst] ['deɪndʒərəs] [gæŋ] [ɒv; əv] ['smʌg(ə)lərs] [huː]

He	declared	that	they	had	broken	up	the	most	dangerous	gang	of	smugglers	who
他	声明	那	他们	有	破碎的	向上	这	最多	危险的	帮派	的	走私者	WHO

['evə(r)] [ɪn'festɪd] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

ever	infested	the	United	States	,
曾经	受感染的	这	团结的	各州	,

他宣称，他们捣毁了美国历史上最危险的走私团伙。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [rɪ'gret] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['pɜːmənəntli]

and	expressed	his	regret	that	he	was	unable	to	keep	them	permanently
和	表达	他的	后悔	那	他	曾是	无法	到	保持	他们	永久的

[ɒn] [hɪz; ɪz] [stɑːf] .

on	his	staff	.
在	他的	职员	.

并表示遗憾未能将他们永久留在自己的团队中。

['gɪbs(ə)n] , [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , [wʊd] [biː; bi] [dɪs'mɪst] [ɪn] [dɪs'greɪs] .

Gibson	,	he	declared	,	would	be	dismissed	in	disgrace	.
吉布森	,	他	声明	,	会	是	解雇	在	耻辱	.

他宣称，吉布森将被耻辱地解雇。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ðen] [went] [tuː; tə] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)]

The	detectives	then	went	to	Secret	Service	headquarters	and	reported	to	their
这	侦探	然后	去	到	秘密	服务	总部	和	据报道	到	他们的

[əʊn] [tʃiːf] ,

own	chief	,
自己的	首席	,

随后，侦探们前往特勤局总部，向他们的上司汇报了情况。

['seɪɪŋ] [ðeə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

saying	their	work	for	the	Custom	House	was	finished	.
说	他们的	工作	为了	这	风俗	房子	曾是	完成的	.

他们表示，为海关大楼所做的工作已经完成。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['traɪəl][ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑː] - [ænd; ənd][ðeə(r)]

Soon	after	that	the	trial	and	conviction	of	the	La	Croixs	and	their
很快	后	那	这	审判	和	定罪	的	这	拉	-	和	他们的

[ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] [tʊk] [pleɪs] .

accomplices	took	place	.
同谋	采取	地方	.

此后不久，拉·克鲁瓦一家及其同伙接受了审判并被定罪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðeɪ] [gɒt][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['penəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ə'pɒn][ðə; ði]

It	is	safe	to	assume	that	they	got	the	extreme	penalty	of	the	law	upon	the
它	是	安全的	到	认为	那	他们	得到	这	极端	惩罚	的	这	法律	之上	这

['evɪdəns] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['breɪdiz] .

evidence	furnished	by	the	Bradys	.
证据	提供	经过	这	布雷迪一家	.

根据布雷迪一家提供的证据，可以肯定地说，他们受到了法律的严惩。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] , [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [dɪ'tektɪv] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)]

When	they	were	disposed	of	,	the	Secret	Service	detectives	returned	to	their
什么时候	他们	是	处置	的	,	这	秘密	服务	侦探	返回	到	他们的

['regjələ(r)] ['djuːtiz] [ɒn][ðə; ði] [fɔːs] .

regular	duties	on	the	force	.
常规的	职责	在	这	力量	.

任务结束后，这些特勤局侦探们返回各自的岗位继续执行日常任务。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['stɑːtlɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn][ðeə(r)]

It	was	not	long	after	that	,	when	one	of	the	most	startling	events	in	their
它	曾是	不是	长的	后	那	,	什么时候	一	的	这	最多	令人震惊	活动	在	他们的

[laɪvz; lɪvz] [ə'kɜːd] .

lives	occurred	.
生活	发生	.

此后不久，他们生活中发生了一件最令人震惊的事情。

[ðɪs] ['hæpənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['diːteɪld] [ə'pɒn][ə; eɪ]['siːkrət] ['sɜːvɪs] [keɪs] .

This	happened	when	they	were	detailed	upon	a	Secret	Service	case	.
这	发生	什么时候	他们	是	详细的	之上	一个	秘密	服务	案件	.

这件事发生在他们被派去处理一起特勤局案件的时候。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ðeɪ] [met] [wɪð] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['θrɪlɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] .

The	adventures	they	met	with	were	of	the	most	thrilling	description	.
这	冒险	他们	遇见	和	是	的	这	最多	惊险	描述	.

他们遇到的冒险经历堪称惊险刺激。

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)] ['θret(ə)nd] [baɪ]['deɪndʒəz] ,

Their	lives	were	threatened	by	dangers	,
他们的	生活	是	威胁	经过	危险	,

他们的生命受到威胁，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['mɑːvələs] [wɜːk] ['evə(r)] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt]

and	they	did	some	of	the	most	marvellous	work	ever	known	in	the	department
和	他们	做过	一些	的	这	最多	奇妙	工作	曾经	已知	在	这	部门

.

:

.

他们完成了该部门有史以来最杰出的一些工作。

[bʌt; bət] [wɒnt] [ɒv; əv] [speɪs] [hɪə(r)][prəu'hibit]['aʊə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] .

But	want	of	space	here	prohibits	our	giving	the	details	in	this	story	.
但	想	的	空间	这里	禁止	我们的	给予	这	细节	在	这	故事	.

但由于篇幅有限，我们无法在此详述故事细节。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈzɜːvd] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [teɪl] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ˈɪʃuːd] [ɪn][ˈaʊə(r)][nekst]

We	have	reserved	it	for	a	new	tale	which	will	be	issued	in	our	next
我们	有	预订的	它	为了	一个	新的	故事	哪个	将要	是	发布	在	我们的	下一个

['nʌmbə(r)] .

number	.
数字	.

我们已将其预留给下一期杂志刊登的新故事。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[riːd] " [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [bɔɪz] ; [ɔː(r)] , ['ʃædəuiŋ] [ðə; ði] ['sɜːkəs]

Read	"	THE	BRADYS	AND	THE	RUNAWAY	BOYS	;	OR	,	SHADOWING	THE	CIRCUS
读	"	这	布雷迪斯	和	这	逃跑	男孩们	;	或者	,	阴影	这	马戏团

['ʃɑːpə] ,

SHARPERS	,
磨刀器	,

阅读《布雷迪一家和离家出走的男孩们；或者，追踪马戏团的骗子们》，

" [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][nekst]['nʌmbə(r)] (-) [ɒv; əv] " ['siːkrət] ['sɜːvɪs] . "

"	which	will	be	the	next	number	(	80	)	of	"	Secret	Service	.	"
"	哪个	将要	是	这	下一个	数字	(	-	)	的	"	秘密	服务	.	"

“这将是《特勤局》的下一个数字（80）。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神